



647946HU-HUM1C112022

MT 730 H 75K ST5 S1
MT 930 H 75K ST5 S1

HASZNÁLATI UTASÍTÁS
(EREDETI ÚTMUTATÓ)

FONTOS

Mielőtt használni kezdené a gépet, figyelmesen olvassa el és értse meg ezt a használati utasítást.

Tartalmazza a vezetésre, kezelésre és a felszerelésekre vonatkozó összes információt, valamint a követendő fontos ajánlásokat.

A biztonságos használat és a gép megbízható működésének fenntartása érdekében a dokumentumban megtalálja továbbá a használatra vonatkozó óvintézkedéseket, a karbantartásra és a mindennapi állagmegővésre vonatkozó információkat.

AMIKOR EZT A SZIMBÓLUMOT LÁTJA, AZ EZT JELENTI:



FIGYELEM! LEGYEN ÓVATOS! AZ ÖN, MÁSON VAGY A GÉP BIZTONSÁGA FOROG KOCKÁN.

- Ezt az útmutatót a tervezés során megadott felszereléslista és műszaki jellemzők alapján dolgozták ki.
- A gép felszereltségének szintje a kiválasztott opcióktól és a forgalomba hozatal országától függ.
- Az opcióktól és a gép forgalomba hozatalának dátumától függően egyes, az útmutatóban leírt felszerelések és funkciók nem találhatók meg ezen a gépen.
- A leírások és ábrák tájékoztató jellegűek.
- A MANITOU fenntartja magának a jogot, hogy modelljeit és azok felszereltségét a jelen útmutató frissítése nélkül módosítsa.
- A MANITOU kizárólag képzett szakemberekből álló hálózata az Ön rendelkezésére áll, hogy minden kérdésére választ adjon.
- Ez az útmutató a gép szerves része.
- Folyamatosan a helyén kell tartani, hogy könnyen megtalálható legyen.
- A gép viszonteladása esetén adja át ezt az útmutatót az új tulajdonosnak.

1. KIADÁS	A042021	
FRISSÍTÉS	B072021	2-12 ; 2-14 ; 2-17 ; 2-19 ; 2-29 ; 2-31 ; 2-36 ; 2-44 ; 2-49 ; 2-62 ; 3-10
	C112022	0-0
		1-1 – 1-34
		2-4 ; 2-11 ; 2-36 ; 2-37 ; 2-44 ; 2-73 – 2-75
		3-9 ; 3-11 ; 3-35 ; 3-40
	24/04/2023	1-1 – 1-32

A brosúra és annak teljes tartalma, beleértve az ábrákat is, a Manitou BF és/vagy a leányvállalatai („Manitou Group”) védett és bizalmas szellemi tulajdonát képezi. A Manitou Group kifejezett írásbeli engedélye nélkül szigorúan tilos a brosúra bármely részének sokszorosítása, közzététele vagy terjesztése. Ezen rendelkezés bármilyen megsértése esetén a Manitou Group a jogsértő felet a törvény által megengedett legteljesebb mértékben büntetőjogi felelősségre fogja vonni. A logók és a vállalat vizuális arculata a Manitou Group tulajdonát képezik, és a Manitou Group kifejezett írásbeli engedélye nélkül tilos a felhasználásuk. Minden jog fenntartva. Minden idézett, bejegyzett és be nem jegyzett védjegy a Manitou BF vagy annak tulajdonosának tulajdonát képezi és az is marad.

A Manitou Group gépezeteibe integrált szoftverek sokszorosítása, a forráskódokhoz való hozzáférés, visszafejtés, módosítása, másolása (a biztonsági másolatok kivételével), a hibák javítása, átadása vagy terjesztése szigorúan tilos.

Amennyiben a fenti intézkedések mégis elengedhetetlennek bizonyulnak a szoftver rendeltetészerű használatához, vagy egyéb, függetlenül létrehozott szoftverrel való interoperabilitáshoz szükséges információ megszerzéséhez, a felhasználó előzetesen fel kell vegye a kapcsolatot a Manitou Group-pal, és a Manitou a saját megítélése szerint megteheti a szükséges intézkedéseket, vagy hozzáférést adhat azokhoz az információkhoz, amelyek feltétlenül szükségesek az interoperabilitáshoz.

Ezen követelmények be nem tartása hamisítási szabálysértésnek minősülhet, amely esetén a Manitou Group bírósági eljárást indíthat.

A Manitou Group csatlakoztatott gépezetei fel vannak szerelve dobozokkal, amelyek műszaki adatokat gyűjtenek a gépezetekről (pl. földrajzi helymeghatározással vagy az alkatrészek működésével kapcsolatos adatok). A Manitou Group tulajdonát képező algoritmusok és szakértelem által rendezett, feldolgozott és továbbfejlesztett ilyen adatok a többi, független vagy nem független elemmel együtt a szellemi tulajdonra vonatkozó törvények és rendeletek alapján védett adatbázisnak minősülnek.

Szigorúan tilos az adatbázishoz vagy annak egy részéhez való hozzáférés, és az adatok felhasználása (beleértve a véletlen hozzáférés esetét is) a Manitou Group előzetes, kifejezett engedélye nélkül. Amennyiben a Manitou Group engedélyt ad egy Manitou Group gépezet felhasználójának arra, hogy hozzáférjen az adatbázis egy részéhez vagy az egészéhez, akkor a Manitou Group, az adatbázis létrehozójaként csak a személyes célokra történő, nem-kizárólagos, nem átruházható használatra ad engedélyt, és csakis a Manitou Group tulajdonában lévő vagy általa irányított szerver által üzemeltetett információtechnológiai platformhoz való hozzáférés által.

Minden esetben szigorúan tilosak a következők:

- az adatbázis egészének, vagy minőségileg vagy mennyiségileg lényeges részének kivonata, sokszorosítása, megjelenítése, újrafelhasználása a nyilvánosságnak való rendelkezésre bocsátásával, terjesztése, átadása, véglegesen vagy ideiglenesen, bármilyen hordozón, bármilyen eszközzel és bármilyen formában,
- az adatbázis minőségileg vagy mennyiségileg lényeges részének kivonata, sokszorosítása, megjelenítése, újrafelhasználása a nyilvánosságnak való rendelkezésre bocsátásával, terjesztése, átadása, ismétlődően vagy rendszeresen, ha a gépezet felhasználója az adatbázist nyilvánvalóan nem rendeltetészerűen használja fel saját céljaira,
- bármilyen olyan eszköz használata, amely az adatbázisok vagy a dobozokba beágyazott szoftver forráskódok műszaki védelmi intézkedéseinek megkerülésére szolgál, a szellemi tulajdonra vonatkozó törvényekkel és rendeletekkel összhangban.

A jelen dokumentum kérésre elérhető változata jelenti a dokumentum legfrissebb, hatályos és kötelező érvényű változatát. Kizárólag a dokumentum elektronikus változatát frissítjük.

MANITOU BF S.A. Igazgatótanáccsal rendelkező részvénytársaság.

Székhely: 430 rue de l'Aubinière - 44150 Ancenis - Franciaország

Alaptőke: 39 548 949 euró

Bejegyzve Nantes cégjegyzékébe, 857 802 508 számon.

Tel.: +33 (0) 2 40 09 10 11

www.manitou.com

1 - BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK ÉS TANÁCSOK

2 - LEÍRÁS

3 - KARBANTARTÁS

4 - TARTOZÉKOK

1 - ÁLTALÁNOS ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

1 - ÁLTALÁNOS ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A LÉTESÍTMÉNY VEZETŐJÉNEK SZÓLÓ UTASÍTÁSOK

1-4

A HELYSZÍN	1-4
A KEZELŐ	1-4
A GÉP	1-4
A - A GÉP HASZNÁLATRA VALÓ ALKALMASSÁGA	1-4
B - A GÉP HOZZÁIGAZÍTÁSA A SZOKÁSOS KÖRNYEZETI FELTÉTELEKHEZ	1-4
C - A GÉP MÓDOSÍTÁSA	1-5
D - KÖZÚTI KÖZLEKEDÉS FRANCIAORSZÁGBAN	1-5
E - A GÉP FÜLKÉJÉNEK VÉDELME	1-5
HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK	1-6
A KARBANTARTÁS	1-6

A KEZELŐNEK SZÓLÓ UTASÍTÁSOK

1-8

ELŐSZÓ	1-8
ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK	1-8
A - HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK	1-8
B - VEZETŐI ENGEDÉLY FRANCIAORSZÁGBAN	1-8
C - KARBANTARTÁS	1-8
D - GUMIABRONCSOK	1-8
E - A GÉP MÓDOSÍTÁSA	1-9
F - SZEMÉLYEK EMELÉSE	1-9
UTASÍTÁSOK A TEHER NÉLKÜLI ÉS A TEHERREL VALÓ VEZETÉSHEZ	1-10
A - A GÉP INDÍTÁSA ELŐTT	1-10
B - A VEZETŐÁLLÁS ELRENDEZÉSE	1-10
C - KÖRNYEZET	1-10
D - LÁTÁSI VISZONYOK	1-11
E - A GÉP INDÍTÁSA	1-12
F - A GÉP IRÁNYÍTÁSA	1-12
G - A GÉP LEÁLLÍTÁSA	1-14
H - A GÉP VEZETÉSE KÖZÚTON	1-15
UTASÍTÁSOK A TEHER SZÁLLÍTÁSÁHOZ	1-16
A - A TARTOZÉK KIVÁLASZTÁSA	1-16
B - A TEHER TÖMEGE ÉS SÚLYPONTJA	1-16
C - HOSSZANTI STABILITÁS FIGYELMEZTETŐ ÉS KORLÁTOZÓ BERENDEZÉSE	1-16
D - A GÉP KERESZTSÍKJA	1-17
E - TEHER FELVÉTELE A TALAJRÓL	1-17
F - MAGASAN LÉVŐ TEHER FELVÉTELE ÉS ELHELYEZÉSE GUMIABRONCSOKON	1-18
G - MAGASAN LÉVŐ TEHER FELVÉTELE ÉS ELHELYEZÉSE STABILIZÁTOROKON	1-20
H - FÜGGŐ TEHER FELVÉTELE ÉS ELHELYEZÉSE	1-22
I - FÜGGŐ TEHER SZÁLLÍTÁSA	1-22
UTASÍTÁSOK A RAKODÓKÉNT TÖRTÉNŐ HASZNÁLATHOZ	1-23
A - BERAKODÁS	1-23
B - FELTÖLTÉS	1-23
A MOBIL SZEMÉLYEMELŐ-PLATFORM HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK	1-24
A - A HASZNÁLATRA VALÓ JOGOSULTSÁG	1-24
B - A PLATFORM HASZNÁLATRA VALÓ ALKALMASSÁGA	1-24
C - A PLATFORMON TÖRTÉNŐ MUNKAVÉGZÉSRE VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEK	1-24
D - A PLATFORM HASZNÁLATA	1-25
E - KÖRNYEZET	1-26
F - A KARBANTARTÁS	1-26
A RÁDIÓS VEZÉRLÉS HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK	1-27
A RÁDIÓS VEZÉRLÉS HASZNÁLATA	1-27
VÉDŐBERENDEZÉSEK	1-27

ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK	1-28
A KAR BIZTOSÍTÓ ÉKÉNEK ELHELYEZÉSE	1-28
AZ ÉK FELSZERELÉSE	1-28
AZ ÉK LESZERELÉSE.	1-28
KARBANTARTÁS	1-28
KARBANTARTÁSI NAPLÓ.	1-28
A KENŐANYAGOK ÉS AZ ÜZEMANYAG SZINTJE	1-29
HIDRAULIKA	1-29
ELEKTROMOSSÁG	1-29
HEGESZTÉS	1-29
A GÉP LEMOSÁSA	1-29
A GÉP SZÁLLÍTÁSA	1-29

A GÉP TARTÓS ÁLLÁSA

BEVEZETÉS	1-30
A GÉP HASZNÁLATRA TÖRTÉNŐ ELŐKÉSZÍTÉSE	1-30
"DEF" TARTÁLY (dízel kipufogórendszer katalizátor-folyadék)	1-30
A BELSŐÉGÉSŰ MOTOR VÉDELME	1-30
A GÉP KORROZÍÓ ELLENI VÉDELME	1-30
A GÉP ÚJBÓLI ÜZEMBE HELYEZÉSE	1-31

A GÉP LESELEJTEZÉSE

AZ ANYAGOK ÚJRAHASZNOSÍTÁSA	1-32
FÉMEK	1-32
MŰANYAGOK.	1-32
GUMI.	1-32
ÜVEG.	1-32
A KÖRNYEZET VÉDELME	1-32
ELKOPOTT VAGY SÉRÜLT ALKATRÉSZEK.	1-32
HASZNÁLT OLAJAK.	1-32
HASZNÁLT AKKUMULÁTOROK ÉS ELEMEK	1-32

A LÉTESÍTMÉNY VEZETŐJÉNEK SZÓLÓ UTASÍTÁSOK

A HELYSZÍN

A baleseti kockázatok csökkentése érdekében a gép működése során bejárt helyszínt megfelelő tereprendezéssel elő kell készíteni és karban kell tartani. Biztosítani kell, hogy a terepen ne legyenek:

- felesleges akadályoktól vagy torlaszoktól mentes talaj,
- nagyobb lejtők hiánya,
- a gyalogosok irányított közlekedése stb.

A KEZELŐ

- A gépet kizárólag az arra kiképzett és feljogosított személyek használhatják. Ezt az engedélyt a berendezés használati intézményének illetékes vezetője adja ki, és azt a gépkezelőnek folyamatosan magánál kell tartani.



FONTOS

A tapasztalatok szerint a gép használata nem minden esetben ajánlott. Az ilyen előre láthatóan rendellenes felhasználás, melynek alapeit az alábbiakban felsoroljuk, kifejezetten tilos.

- *Az előre láthatóan nem normális viselkedés, ami a közönséges hanyagság eredménye, de ami nem eredményezi a felszerelés szándékosan rossz használatát.*
- *Egy személy reflexszerű cselekvése a géphasználat közben fellépő működési hiba, üzemzavar, műszaki hiba, meghibásodás stb. hatására.*
- *A „legkisebb erőfeszítés törvényének” alkalmazásából fakadó viselkedés egy feladat végrehajtása során.*
- *Egyes gépek esetében bizonyos személyek előre látható viselkedése, úgymint: tanoncok, serdülők, fogyatékos személyek, gyakornokok, akik kísértést éreznek a gép vezetésére, és olyan kezelők, akik a használatra fogadásból, versengésből, személyes tapasztalat címén éreznek kísértést.*
- *A felszerelés felelősenek tekintettel kell lennie ezekre a kritériumokra, hogy felmérje egy személy vezetésre való alkalmasságát.*

A GÉP

A - A GÉP HASZNÁLATRA VALÓ ALKALMASSÁGA

- A MANITOU meggyőződött a gép használhatóságáról a jelen használati utasításban lefektetett normális használat feltételei között, **1,25-as STATIKAI** vizsgálati tényezővel és **1-es DINAMIKUS** vizsgálati tényezővel, ahogyan azt az **EN 1459** számú harmonizált norma előírja a változtatható kinyúlású gépek számára.
- Az üzembe helyezés előtt a létesítmény vezetője köteles ellenőrizni, hogy a gép alkalmas-e a végrehajtandó feladatok elvégzésére, és megadott próbaüzemi tesztelési feladatokat kell elvégeznie (a hatályos jogszabályoknak megfelelően).

B - A GÉP HOZZÁIGAZÍTÁSA A SZOKÁSOS KÖRNYEZETI FELTÉTELEKHEZ

- A gépeink -18°C és +43°C közötti hőmérsékleti tartományban történő használatra lettek tervezve.
- A gép alapfelszereltségén kívül számos opciót kínálunk Önnek, mint például: közúti világítás, féklámpák, villogó lámpa, tolatólámpák, hátramenet figyelmeztető hangjelzése, elülső munkafényszóró, hátulsó munkafényszóró, munkafényszóró a kar elején stb. (a gép modelljétől függően).
- A kezelőnek a használat körülményeivel kell számolnia a gép jelzéseinek és világításának meghatározásakor. Forduljon márkakereskedőjéhez.
- Vessen számot a felhasználás helyszínének klíma- és légköri viszonyaival.
 - Fagy elleni védelem (≤ 3 - KARBANTARTÁS: KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG).
 - A kenőanyagok megválasztása (tájékozzódjon márkakereskedőjénél).
 - A belsőégésű motor szűrése (≤ 3 - KARBANTARTÁS: SZŰRŐELEMÉK ÉS GÉPSZÍJAK).



FONTOS

A gyári kenőanyag-feltöltés átlagos éghajlati viszonyok mellett történő használatnak felel meg, azaz: - 15 °C és + 35 °C között. Komolyabb igénybevételt jelentő alkalmazások esetén az üzembe helyezés előtt le kell üríteni a kenőanyagokat és el kell végezni a feltöltést a környezeti hőmérsékleteknek megfelelő kenőanyagokkal. Ugyanez a helyzet a hűtőfolyadékkal is.

- Vegye figyelembe a gyúlékony porral szennyezett környezetben való használatból adódó tűzveszélyt (pl.: szalma, széna, szilázs, szerves hulladékok stb.).
- A MANITOU azt javasolja, hogy a gépet egyéni oltókészülékkel szerelje fel a tüzek kialakulásának megakadályozása érdekében. Léteznek megoldások, forduljon márkakereskedőjéhez.



FONTOS

A gép normál időjárási feltételek mellett történő kültéri használatra és tökéletesen szellőző vagy szellőztetett helyiségekben történő beltéri használatra készült. Nagyon poros környezetben (liszt, fűrészpor) történő használatra léteznek megoldások, forduljon márkakereskedőjéhez. A gép használata tilos a tűzveszélyes vagy a potenciálisan robbanásveszélyes helyeken (pl. finomító, üzemanyag- vagy gázraktár, gyúlékony anyagok tárolása stb.). Az ilyen helyeken való használatához speciális felszerelések kaphatók (tájékozzódjon márkakereskedőjénél).

Gépeink megfelelnek az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó 2014/30/EU (CEM) irányelvnek (2015/208/EU a hivatalosan „TRAKTORNAK” minősülő gépek esetében), és a megfelelő EN 12895 számú harmonizált szabványnak. Megfelelő működésük többé nem garantált, ha olyan zónákban közlekednek, ahol az elektromágneses mezők meghaladják az ebben a normában rögzített küszöbértéket (20 V/m).

- A 2002/44/EK irányelv arra kötelezi a létesítmény-vezetőket, hogy ne tegyék ki alkalmazottaikat túlzott vibráció-mennyiségeknek. Nem létezik olyan elfogadott mérési szabály, ami lehetővé tenné a különböző gyártók gépeinek összehasonlítását. A ténylegesen elszennvedett mennyiségeket ezért csakis valós körülmények között, a felhasználónál lehet mérni.
- Íme, néhány tanács a vibráció-mennyiség minimalizálása érdekében:
 - A gépet és tartozékát a tervezett használathoz lehetőleg legjobban igazodva válassza ki.
 - Az ülés beállítását igazítsa hozzá a kezelő súlyához (a gép modelljétől függően), és őrizze meg jó állapotban, a fülke felfüggesztéseivel együtt. A gumiabroncsokat az ajánlások szerint fújja fel.
 - Az ülés fontos eszköz kezelőt érő rezgések csökkentése érdekében. Az ülés cseréje esetén, forduljon a MANITOU-hoz.
 - Gondoskodjon arról, hogy a kezelők a végrehajtási sebességet a terep állapotához igazítsák.
 - Amilyen mértékben lehetséges, alakítsa ki úgy a terepet, hogy javítsa a simaságát, távolítsa el az akadályokat és az ártalmas kátyúkat.

C - A GÉP MÓDOSÍTÁSA

- A saját és mások biztonsága érdekében tilos saját kezűleg módosítani a gép szerkezetét és különböző alkotóelemeinek beállításait (hidraulikus nyomás, korlátozók kalibrálása, belsőégésű motor fordulatszáma, kiegészítő felszerelés hozzáadása, ellensúlyok hozzáadása, nem jóváhagyott és nem engedélyezett tartozékok, jelzőrendszerek stb.). Ilyen esetben a gyártó elhárít minden felelősséget.

D - KÖZÚTI KÖZLEKEDÉS FRANCIAORSZÁGBAN

(vagy más országok esetében tekintse át a hatályos törvényeket)

- Csak egy CE megfelelési nyilatkozatot mellékelünk. Ezt a nyilatkozatot gondosan meg kell őrizni.
- A gépek közúti közlekedésére az alábbi közlekedési szabályok vonatkoznak:
 - Építkezési berendezések: elsősorban nem útépitésre tervezett munkagépek (a francia KRESZ R311-1 szakaszának 6.9 pontja). A gépet fel kell szerelni 25 számú hátsó jelzőtáblával és rendszámmal.
 - Hivatalosan „traktornak” nem minősülő mezőgazdasági munkagépek: különleges B kategóriájú motor (a francia KRESZ R311-1 szakaszának 6.2 pontja). A gépet el kell látni rendszámtáblával.
 - Hivatalosan „traktornak” minősülő mezőgazdasági munkagépek: T1a típusú mezőgazdasági traktor (a francia KRESZ R311-1 szakaszának 5.1.1 pontja). A berendezést rendszámtáblával kell ellátni.

A HIVATALOSAN „TRAKTORNAK” MINŐSÜLŐ GÉPEKRE VONATKOZÓ KÜLÖNLEGES UTASÍTÁSOK

- Minden engedéllyel rendelkező gép a 167/2013 irányelvnek megfelelő „Traktor” megfelelési nyilatkozatot adunk, melyet a tulajdonosnak kell megőriznie, valamint egy adminisztrációs adatlapot egy azonosító számmal, ami a rendszámtábla igényléséhez szükséges.
- A gép tulajdonosának feladata, hogy megtegye a forgalmi engedély („szürke kártya”) megszerzéséhez szükséges lépéseket a jogszabályok által meghatározott időn belül.
- A kezelőnek B típusú jogosítvánnyal kell rendelkeznie, hacsak nem kap felmentést.
- A közúti közlekedést a géphez adott útmutatóban található jelzéseknek megfelelően kell végezni (legnagyobb megengedett tömeg, legnagyobb megengedett össztömeg, vontatható terhek, tengelyterhelések, maximális sebességek stb. a típustól/változattól függően). A kezelő birtokában kell lennie a gép forgalmi engedélyének.



**Pótkocsival vagy vontatott mezőgazdasági géppel a gép helyváltoztatási sebessége 25 km/óra van korlátozva.
Ebben az esetben egy "25" feliratú korongot kell a konvoj hátuljára helyezni.**

E - A GÉP FÜLKÉJÉNEK VÉDELME

- Minden gép megfelel az Átforduláskor védő szerkezetekről szóló ISO 3471 szabványnak (ROPS).
- Minden gép megfelel a Leeső tárgyak ellen védő szerkezetekről szóló ISO 3449 szabványnak (FOPS) (I. vagy II. szint) (☞ 2 - MATRICÁK ÉS BIZTONSÁGI LEMEZEK LEÍRÁSA).
- A gépeinken alkalmazott ablakok megfelelnek a kezelő beható tárgyak elleni védelmét biztosító szerkezetekről (OPS) szóló ECE-R43 szabványnak.
- A hivatalosan „TRAKTORNAK” minősülő gépek az alábbi rendeletnek egyaránt megfelelnek:
 - (1322/2014 melléklet-OECD Kód 4).
 - (1322/2014 melléklet-OECD Kód 10).



A szerkezeti károsodás vagy a felborulás, a módosítások vagy a nem megfelelő javítás lecsökkentheti a fülke védelmi képességét, ami a megfelelőség megszűnéséhez vezet.

Ne végezzen hegesztést, fűrást a fülke szerkezetében.

Forduljon a márkakereskedőjéhez a szerkezet határainak megállapítása érdekében, a megfelelőség megszűnése nélkül.

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

- A használati utasításnak mindig megfelelő állapotban és a gépen erre a célra kijelölt helyen kell lennie, a kezelő által használt nyelven.
- Feltétlenül cserélje ki az olyan használati utasítást, valamint az összes olyan lemezt vagy matricát, ami olvashatatlanná vált vagy tönkrement.

A KARBANTARTÁS

- Azokat a karbantartási vagy javítási munkákat, melyeket nem részletez a: 3. fejezet - KARBANTARTÁS, szakképzett személyzetnek kell elvégeznie (ld. a márkakereskedőnél), és a kezelő és mások egészségének megőrzése érdekében elengedhetetlen biztonsági feltételek mellett.

⚠ FONTOS ⚠

A gépen kötelező időszakos ellenőrzést végezni az előírásoknak való megfelelés biztosítására.

Az ellenőrzés gyakoriságát a gép használati helye szerinti országban hatályos jogszabályok határozzák meg.

- Egy Franciaországra vonatkozó példa: „A gépet használó létesítmény vezetőjének karbantartási naplót kell nyitnia és vezetnie minden egyes gépről (2004. március 2-i rendelet) és 6 havonta rendszeres általános ellenőrzést kell végeznie (2004. március 1-i rendelet)”.

A KEZELŐNEK SZÓLÓ UTASÍTÁSOK

ELŐSZÓ

⚠ FONTOS ⚠

A gép használata, karbantartása vagy javítása alatt fennálló baleseti kockázatok csökkenthetőek, ha betartja a biztonsági utasításokat és a jelen használati utasításban részletezett megelőző óvintézkedéseket.

A gépkezelés biztonsági előírásainak, használati utasításának, javítási vagy karbantartási útmutatójának be nem tartása súlyos, sőt halálos balesetekhez vezethet.

- Egyedül a jelen használati utasításban leírt műveleteket és manővereket szabad végrehajtani. A gyártónak nem áll módjában előre látni minden lehetséges veszélyhelyzetet. A használati utasításban és a gépen feltüntetett biztonsági utasítások nem terjednek ki minden elképzelhető esetre.
- Használat közben kezelőként az Ön feladata, hogy ésszerűen és folyamatosan figyelembe vegye a saját magát, másokat vagy a gépet érintő lehetséges kockázatokat.
- A gép kezelője minden körülmények között felelős a gépért, függetlenül attól, hogy a kezelő jelen van-e a vezetőülésben.

⚠ FONTOS ⚠

A MANITOU engedélyezett tartozékaihoz fűződő veszély csökkentése vagy elkerülése érdekében tartsa be a következő szakaszban található utasításokat: 4 - A SOROZATHOZ OPCIONÁLISAN ILLESZTHETŐ TARTOZÉKOK: BEVEZETÉS.

ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK

A - HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

- Olvassa el figyelmesen a használati utasításokat.
- A használati utasításoknak mindig jó állapotban és a gépen erre a célra kijelölt helyen kell lenniük.
- Feltétlenül adjon jelzést az összes olyan lemezről vagy matricáról, ami olvashatatlanná vált vagy tönkrement.

B - VEZETŐI ENGEDÉLY FRANCIAORSZÁGBAN

(vagy más országok esetében tekintse át a hatályos törvényeket).

- A gépet kizárólag az arra kiképzett és feljogosított személyek használhatják. A gépkezelői engedélyt a gépkezelőt foglalkoztató szervezet köteles írásos formában kiadni, a gépkezelő pedig folyamatosan magánál tartani.
- A kezelő nem jogosult a mozgó munkaállvány vezetésére más személyt feljogosítani.

C - KARBANTARTÁS

- Ha a kezelő azt észleli, hogy a gép nincs megfelelő műszaki állapotban, vagy nem felel meg a biztonsági előírásoknak, azonnal tájékoztatnia kell erről a felettesét.
- Tilos a kezelőnek saját magának elvégeznie bármiféle javítást vagy beállítást, kivéve, ha erre képzést kapott. A kezelő köteles maga gondoskodni a gép maradéktalan tisztán tartásáról, ha ezzel a feladattal őt bízták meg.
- A kezelőnek el kell végeznie a napi karbantartást (☞ 3 - KARBANTARTÁS).
- A gyúlékony anyag(ok) lerakódásából adódó tűzveszély megelőzésére a kezelőnek kell megállapítania a szükséges tisztítási műveletek gyakoriságát és jellegét. A kezelőnek különösen ügyelnie kell a gép azon zónáira, amelyekben a szennyeződések könnyen lerakódhatnak (pl.: motortér, kar alatti rész, tengelyek feletti rész stb.).

D - GUMIABRONCSOK

- A kezelőnek kell meggyőződnie arról, hogy a gumiabroncsok valóban a talaj természetéhez igazodnak (ld. a gumiabroncsok érintkezési felülete a talajon, az alábbi fejezetben: 2 - LEÍRÁS: GUMIABRONCSOK). Léteznek opcionális megoldások, forduljon márkakereskedőjéhez.
 - HOMOK gumiabroncsok.
 - MEZŐGAZDASÁGI gumiabroncsok.
 - Hólánccok.
- A gép négy gumiabroncsának azonos márkájúnak, méretűnek, szerkezetűnek (radiál vagy diagonál szerkezet) és azonos használati kategóriájúnak (normál, hó vagy speciális) kell lennie, és a futófelület kopásának azonos mértékűnek kell lennie.
- A gumiabroncsok cseréje esetén a MANITOU által jóváhagyott, azonos típusú és méretű gumiabroncsokat használjon. Eltérő gumiabroncsok használata esetén a gép jóváhagyása érvényét veszti és a következményekért Ön vállalja a felelősséget.
- Ha egyetlen gumiabroncsot cserél a gépen (pl. károsodás következtében), ajánlott olyan gumiabroncsot választani, amely a többi gumiabronccsal megegyező mértékű kopással rendelkezik, hogy a sebességváltó kinematikai lánc ne sérüljön.

⚠ FONTOS ⚠

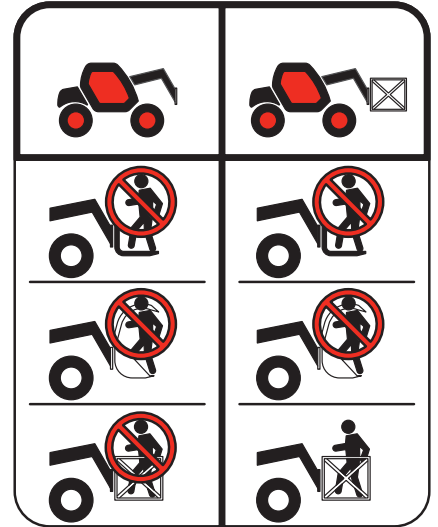
Ne használja a gépet, ha a gumiabroncsok sérültek vagy erősen elhasználódtak, mivel ez személyi sérülést okozhat, vagy a gép műszaki károsodását idézheti elő. Habbal feltöltött gumiabroncsok felszerelése tilos és a gyártó garanciája erre nem terjed ki, az előzetes engedélyezés kivételével.

E - A GÉP MÓDOSÍTÁSA

- A saját és mások biztonsága érdekében tilos saját kezűleg módosítani a gép szerkezetét és a különböző alkotóelemek beállításait (hidraulikus nyomás, korlátozók kalibrálása, belsőégésű motor fordulatszáma, kiegészítő eszköz hozzáadása, ellensúlyok hozzáadása, nem jóváhagyott és nem engedélyezett tartozékok, jelzőrendszerek stb.). Ilyen esetben a gyártó elhárít minden felelősséget.

F - SZEMÉLYEK EMELÉSE

- A személyek emelésére szolgáló munkafelszerelések és teheremelő tartozékok használata:
 - vagy tilos
 - vagy kivételes címen és bizonyos feltételek mellett engedélyezett (↙ a gép használata szerinti ország hatályos törvényeit).
- A vezetőállásnál elhelyezett piktogram arra emlékeztet, hogy:
 - Baloldali oszlop
 - PLATFORMMAL nem felszerelt géppel tilos személyeket felemelni, bármilyen kiegészítő tartozékot is használjon.
 - Jobboldali oszlop
 - PLATFORMMAL felszerelt géppel csak akkor engedélyezett személyek felemelése, ha az a MANITOU által erre a célra készült kosarakkal történik.
- A MANITOU speciálisan a személyek emelésére szolgáló felszereléseket kínál (előre felszerelt PLATFORM OPCIO, forduljon márkakereskedőjéhez).



A - A GÉP INDÍTÁSA ELŐTT

- Végezze el a napi karbantartást (☞ 3 - KARBANTARTÁS).
- Ellenőrizze a vezetőfülke tisztaságát, különös tekintettel a padlóra és a szőnyegekre. Ellenőrizze, hogy semmilyen könnyen elmozduló tárgy nem zavarja a gép vezetésében.
- Ellenőrizze a lámpák, az indexek és az ablaktörlők megfelelő működését és tisztaságát.
- Ellenőrizze a visszapillantó tükrök megfelelő állapotát, tisztaságát és beállítását.
- Ellenőrizze a figyelmeztető hangjelzés hatékonyságát.

B - A VEZETŐÁLLÁS ELRENDEZÉSE

- Akármennyire tapasztalt is a kezelő, meg kell ismerkednie az összes ellenőrző és vezérlőeszköz elhelyezkedésével és használatával a gép üzembe helyezése előtt.
- Az emelőkocsi vezetéséhez megfelelő öltözetet kell viselnie, kerülje a levegőben szabadon lebegő ruhadarabokat.
- Vegye fel a tervezett munkának megfelelő védőfelszereléseket.
- A megemelt zajszintnek való hosszabb kitettség hallásvárosokhoz vezethet. Hogy megvédje magát a kellemetlen zajjoktól, ajánlatos hallásvédőt viselni.
- Beszálláskor és kiszálláskor mindig forduljon szembe a vezetőállás bejáratával és mindig használja az erre a célra kialakított fogantyú(ka)t. Ne ugorjon le a gépről a kiszálláshoz.
- A gép használata közben folyamatosan a gépkezelésre figyeljen, fejhallgatón vagy fülhallgatón keresztül ne hallgasson rádiót vagy zenét.
- Soha ne vezessen nedves vagy zsíros kézzel vagy cipőben.
- A nagyobb kényelem érdekében állítsa be az ülést Önnek megfelelően, és vegyen fel megfelelő helyzetet a vezetőállásban.

▲ FONTOS ▲

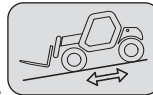
Semmilyen esetben ne végezze az ülés beállításait olyankor, amikor a gép mozog.

- A kezelőnek mindig normál helyzetben kell a vezetőállásban tartózkodnia: Tilos hagynia, hogy kilógjon a karja és a lába, és általában véve bármely testrésze a gép vezetőállásán kívülre.
- A biztonsági öv használata kötelező, a kezelő méretéhez kell hozzáigazítani.
- A kezelőszerveket semmilyen esetben nem szabad nem rendeltetésszerű célra használni (pl.: Beszállás vagy kiszállás a gépbe/ből, fogas stb.).
- Abban az esetben, ha a kezelőszervek erőltetett menet berendezéssel vannak felszerelve (a kar blokkolása), tilos a nélkül elhagyni a vezetőállást, hogy ezeket a vezérlőket üresbe tenné.
- Tilos utasokat szállítani akár a gépen, akár a vezetőállásban.

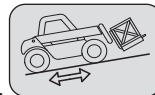
C - KÖRNYEZET

- Tartsa be a helyszínen érvényes biztonsági szabályokat.
- Ha a gépet sötét területen vagy éjszakai munkavégzésre kell használnia, ügyeljen arra, hogy munkavilágítással legyen felszerelve.
- Az anyagmozgatás során ügyeljen arra, hogy semmi és senki ne akadályozza a gép és a rakomány mozgását.
- Senkinek ne engedje meg, hogy a gép haladási területét megközelítse vagy a teher alatt átmenjen.
- A gép maximális használati lejtése az üzemi fék kapacitásához viszonyítva 20%.
- Keresztirányú lejtéssel való használatkor a kar felemelése előtt tartsa be a következő bekezdés utasításait: UTASÍTÁSOK A TEHER SZÁLLÍTÁSÁHOZ: D - A GÉP KERESZTSÍKJA.
- Hosszanti lejtőn való haladás:
 - Óvatosan haladjon és fékezzen.

- Helyváltoztatás terheletlenül: A villák vagy a tartozék lefelé álljanak.



- Helyváltoztatás teherrel: A villák vagy a tartozék felfelé álljanak.



- Vegye figyelembe a gép és a rakomány méreteit, mielőtt szűk vagy alacsony útszakaszra hajtana be.
- Soha ne menjen fel egy rakodórámpra, amíg nem győződött meg arról, hogy:
 - Megfelelően van elhelyezve és felerősítve.
 - Az az eszköz, amihez csatlakozik (vasúti kocsi, kamion stb.), nem mozdulhat el.
 - A rámpa elbírja az esetleg rakománnyal teli gép összsúlyát.
 - A rámpán elegendő hely van az emelőkocsi számára.
- Soha ne menjen rá egy pallóra, egy padlóra vagy egy teherfelvonóra a nélkül, hogy bizonyos lenne abban, hogy hitelesítve vannak a gép és az esetleges teher súlyára és méretére, és a nélkül, hogy ellenőrizné ezek megfelelő állapotát.
- Vigyázzon a rakodóperonoknál, árkoknál, állványzatoknál, laza terepeken, aknáknál.

- Győződjön meg a talaj stabilitásáról és szilárdságáról a kerekek és/vagy a stabilizátorok alatt, mielőtt a terhet felemelné vagy teleszkóppal kinyújtaná. Ha kell, a stabilizátorok alá tegyen megfelelő kitámasztást.
- Győződjön meg arról, hogy az állványzat, a rakodóplatform, a pillér vagy a talaj elbírja a rakomány súlyát.
- Soha ne halmozzuk a rakományokat egymásra egyenetlen talajon, mert felborulhatnak.

⚠ FONTOS ⚠

Ha tehernek vagy a tartozéknak hosszú ideig kell egy szerkezeten maradnia, fennáll a veszélye annak, hogy erre a szerkezetre támaszkodik, mivel a hengerekben lévő olaj kihűlése miatt a kar leereszkedik.

Ennek a veszélynek a kiiktatására:

- *Ellenőrizze rendszeresen a teher vagy tartozék és a szerkezet közötti távolságot, és szükség esetén igazítsa ki.*
- *Ha lehet, használja a gépet a környezet hőmérsékletéhez lehető legközelebbi olajhőmérséklettel.*

- Az elektromos légvezetékek közelében végzett munkák esetén gondoskodjon arról, hogy elegendő biztonsági távolság legyen a gép munkaterülete és az elektromos vezetékek között.

⚠ FONTOS ⚠

A gépet zivatarok, hóvihár, fagy idején vagy veszélyes éghajlati és időjárási viszonyok között ne használja.

⚠ FONTOS ⚠

Kérjen tájékoztatást a helyi áramszolgáltató kirendeltségénél.

Áramütést vagy súlyos sérülést szenvedhet, ha a gépet az elektromos kábelekhez túl közel működteti vagy parkoltatja.

Erős szél esetén ne végezzen szállítást, veszélyeztetve ezzel a gép és a teher stabilitását, különösen akkor, ha a tehernek jelentős a légellenállása.

- Előzze meg a gyúlékony porral szennyezett környezetben való használatból adódó tűzveszélyt (pl.: széna, liszt, fűrészpors, szerves hulladékok stb.).

D - LÁTÁSI VISZONYOK

- A gép mozgásterében található személyek, valamint a gép és kezelője biztonsága azon múlik, hogy a kezelőnek a gép közvetlen környezetére minden körülmények között és folyamatosan rálátása legyen.
- Ezt a gépet úgy tervezték, hogy jó látási viszonyokat biztosítson a kezelőnek (közvetlenül vagy közvetve, visszapillantó tükrök segítségével) a gép közvetlen környezetére a haladási műveletek során, terheletlen géppel, szállítási pozícióban lévő karral.
- Ha a teher mérete korlátozza a kilátást előre, sajátos óvintézkedésekkel kell élni:
 - hátramenetben való helyváltoztatás,
 - a helyszín átalakítása,
 - a manővert irányító személy segítsége (aki a gép haladási területén kívül helyezkedik el), gondoskodva arról, hogy ez a személy mindig jól látható legyen,
 - minden esetben kerülje a túl hosszú út megtételét hátramenetben.
- Bizonyos sajátos tartozékokkal a gép helyváltoztatása a kar megemelt pozícióját teheti szükségessé. Ebben az esetben a jobboldali kilátás korlátozott, és sajátos óvintézkedésekkel kell élni:
 - a helyszín átalakítása,
 - a manővert irányító személy segítsége (aki a gép haladási területén kívül helyezkedik el),
 - függő teher cseréje raklapon lévő teherre.
- Minden esetben, amikor az útvonalra való rálátás elégtelennek bizonyul, vegye igénybe a manővert irányító személy segítségét (aki a gép haladási területén kívül helyezkedik el), gondoskodva arról, hogy ez a személy mindig jól látható legyen.
- Gondoskodjon a kilátás javításához hozzájáruló minden elem működéséről, beállításáról és tisztaságáról: szélvédő és üvegek, ablaktörlők és ablakmosók, közúti és munkavilágítás, visszapillantó tükrök.

E - A GÉP INDÍTÁSA

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

▲ FONTOS ▲

A gépet csak akkor szabad beindítani és manőverezni, amikor a kezelő a vezetőállásban ül, becsatolt és beállított biztonsági övvel.

- Ne húzza vagy tolja a gépet a beindításhoz. Ilyesfajta manőver az átvitel súlyos károsodásához vezethet. Szükség esetén a vontatás előírja az átvitel holtpontra állítását (← 3 - KARBANTARTÁS).
- Amennyiben az indításhoz rásegítő akkumulátort használ, ugyanolyan jellemzőkkel rendelkező akkumulátort használjon, és csatlakoztatás során tartsa be az akkumulátorok polaritását. Először a pozitív sarkokat, majd a negatív sarkokat csatlakoztassa.

▲ FONTOS ▲

Az akkumulátorok között a polaritás be nem tartása súlyos kárt okozhat az elektromos áramkörben.

Az akkumulátorokban található elektrolit-tartalom robbanékony gázt képezhet. Az akkumulátorok közelében kerülje a lángokat és a szikraképződést. Soha ne kapcsolja szét az akkumulátort töltés közben.

UTASÍTÁSOK

- Győződjön meg a motorháztető(k) megfelelő csukódásáról és lezárásáról.
- Ellenőrizze, hogy a fülkeajtó zárva van.
- Nyomja le az üzemi fékek pedálját és tartsa lenyomva.
- Fordítsa az indítókulcsot (I) állásba a gép áram alá helyezéséhez és a motor előmelegítéséhez.
- Ellenőrizze, hogy a menetválasztó üres állásban van-e, és hogy a rögzítőfék be van-e húzva.
- Ellenőrizze az üzemanyagszintet a műszerfalon lévő kijelzőn.
- Ellenőrizze a DEF (dízel kipufogógáz folyadék) szintjét a műszerfalon. (a gép modelljétől függően)
- Fordítsa az indítókulcsot (III) állásba legfeljebb 15 másodpercig, a belső égésű motornak el kell indulnia. Engedje fel az indítókulcsot, és hagyja a belső égésű motort néhány percig alapjáraton járni.
- Minden egyes indítási kísérlet között végezze el a motor előmelegítését.
- Ellenőrizze, hogy minden kontrollfény ég az ellenőrző eszközök tábláján.
- Ellenőrizze a hosszanti stabilitás figyelmeztető és korlátozó berendezését (← 3 - KARBANTARTÁS).
- Ne használja a gépet, ha nem felel meg.
- Figyelje meg mindegyik ellenőrző eszközt, amint a belsőégésű motor meleg, és a használat során rendszeres időközönként, hogy ilyen módon gyorsan felismerje a rendellenességeket, és a lehető leggyorsabban tudja orvosolni őket.
- Ha valamelyik eszköz nem nyújt pontos jelzést, állítsa le a belsőégésű motort, és azonnal alkalmazza a szükséges intézkedéseket.

F - A GÉP IRÁNYÍTÁSA

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

▲ FONTOS ▲

Felhívjuk a kezelők figyelmét a gép használatához fűződő kockázatokra, nevezetesen:

- Az irányítás elvesztésének kockázata.

- A gép oldalsó és frontális stabilitásának elvesztésével járó kockázat.

A kezelőnek uralnia kell a gépet.

A gép felborulása esetén az incidens közben ne kísérelje meg elhagyni a fülkét.

AZ ÖN LEGJOBB VÉDELME AKKOR BIZTOSÍTOTT, HA A FÜLKÉBEN MARAD BECSATOLT ÖVVEL.

- Tartsa be a vállalat közlekedési szabályait, vagy ennek hiányában a kresz-t.
- Ne hajtson végre olyan műveleteket, amelyek meghaladják a gép vagy a tartozék kapacitását.
- A gép helyváltoztatásait mindig úgy végezze, hogy a villák vagy a tartozék szállítási pozícióban vannak, azaz 300 mm-re a talajtól, behúzott karral és hátradöntött emelőszerkezettel.
- Csakis kiegyensúlyozott és megfelelően lekötözött terheket szállítson, hogy elkerülje a teher leesésének minden kockázatát.
- Győződjön meg arról, hogy a raklapok, ládák megfelelő állapotúak, és megfelelnek az emelendő tehernek.
- Próbálja ki a gépet azon a terepen, ahol majd közlekednie kell.
- Győződjön meg az üzemi fékek hatékonyságáról.
- A gép helyváltoztatási sebessége teherrel nem haladhatja meg a 12 km/órát.
- Vezessen óvatosan, és a körülményeknek megfelelően válassza meg a haladási sebességet (terep, a gép terhelése).
- Ne használja a kar hidraulikus vezérlőit, amikor a gép mozog.
- Menet közben soha ne változtassa meg a kormányzási módot.
- Gondoskodjon az elégséges kilátásról.
- A gépet megemelt karral csak kivételesen és rendkívül óvatosan manőverezze, nagyon alacsony sebességgel és finoman fekezve.
- A kanyarokat csökkentett sebességgel vegye be.

- Minden körülmények között uralja a sebességet.
- Nyirkos, csúszós vagy egyenetlen talajon vezessen lassan.
- Fokozatosan, hirtelenség nélkül fékezzen.
- A gép menetirány-váltóját csakis álló helyzetben, hirtelenség nélkül használja.
- Ne vezessen folyamatosan az üzemi fékek pedálján tartott lábbal.
- Mindig tartsa észben, hogy a hidrosztatikus típusú kormányzás nagyon érzékeny a kormánykerék elmozdulásaira, ezért fokozatosan kell fordulni és nem hirtelen mozdulatokkal.
- Soha ne hagyja jární a belsőégésű motort a kezelő távollétében.
- Felemelt teherrel soha ne hagyja ott a gép vezetőállását.
- A menetirányba nézzen, és mindig őrizze meg az útvonalra való jó rálátást.
- Használja gyakran a visszapillantó tükröket.
- Kerülje ki az akadályokat.
- Soha ne közlekedjen árokszélen vagy jelentős lejtőn.
- Két gép egyidejű használata a nehéz vagy nagy méretű terhek szállítására veszélyes manőver, ami különleges óvintézkedéseket igényel. Csak kivételesen és a kockázatok elemzését követően szabad végrehajtani.
- A kulcsos megszakító működési rendellenesség esetén vészleállító berendezésként funkcionál olyan gépen, amelyek nincsenek felszerelve vészleállító gombbal.

UTASÍTÁSOK

- A gép helyváltoztatásait mindig úgy végezze, hogy a villák vagy a tartozék szállítási pozícióban vannak, azaz 300 mm-re a talajtól, behúzott karral és hátradöntött emelőszerkezettel.
- Sebességváltóval rendelkező gépeknél kapcsolja be az ajánlott sebességet (≤ 2 - LEÍRÁS: ELLENŐRZŐ ÉS IRÁNYÍTÓ ESZKÖZÖK).
- Válassza ki a használatnak és/vagy a használat körülményeinek megfelelő menetirány-módot (≤ 2 - LEÍRÁS: ELLENŐRZŐ ÉS IRÁNYÍTÓ ESZKÖZÖK) (a gép modelljétől függően).
- A rögzítőfék kiengedése.
- Állítsa a menetirány karját a kívánt állásba, majd óvatosan nyomja le a gázpedált a gép elindításához.

▲ FONTOS ▲

A gép lejtőn történő elindulása és haladása valódi veszélyt jelenthet.

A leparkolt vagy leállított gép esetén pontosan kövesse az alábbi utasításokat a haladása során:

- Nyomja le az üzemi fékek pedálját.

- Engedje ki a rögzítőféket.

- Kapcsolja be a megfelelő sebességfokozatot. (a gép modelljétől függően)

- Válassza ki az előre- vagy a hátramenetet.

- Ügyeljen arra, hogy semmi és senki ne akadályozza a gép haladását.

- Engedje fel az üzemi fékek pedálját és növelje a belsőégésű motor fordulatszámát.

A gép terhelés alatt vagy pótkocsival történő használata növeli a kockázatot. Ebben az esetben fokozott éberség szükséges.

Minden fékrendszer önállóan működik.

Vészhelyzet esetén használja az üzemi féket és/vagy a kézi rögzítőféket a gép leállításához.

Leállított motornál, a kézi rögzítőféket csak akkor kapcsolja ki, miután újraindította a belső égésű motort, és ellenőrizte, hogy az üzemi fék működőképes.

G - A GÉP LEÁLLÍTÁSA

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Soha ne hagyja az indítókulcsot a gépben, a kezelő távollétében.
- Amikor a gép áll, vagy amikor a kezelőnek el kell hagynia a vezetőállást (akár csak egy pillanatra is), eressze a villákat vagy a tartozékot a földre, húzza be a rögzítőféket, és a menetirány-váltót tegye üresbe.
- Győződjön meg arról, hogy a gép nem olyan helyen van, ahol akadályozhatja a közlekedést, és hogy legalább egy méternyire legyen a vasúti síntől.
- Egy adott helyszínen való hosszabb parkolás esetén védje a gépet a zord időjárástól, különösen fagy esetén (ellenőrizze a fagyálló szintjét), csukja be és zárja le a gép minden hozzáférési pontját (tetők stb.).

UTASÍTÁSOK

- A gépet sima terepre vagy 15% alatti lejtőre parkolja.
- Tegye a váltót üresbe.
- Húzza be a rögzítőféket.
- A kart teljesen húzza be.
- A villákat vagy a tartozékot teljesen eressze a földre.
- A horgos vagy ollós tartozékkal vagy hidraulikus nyitású rakodóval való használat esetén a tartozékot teljesen zárja össze.
- Mielőtt intenzív munkát követően leállítaná a gépet, hagyja a belsőégésű motort néhány pillanatig alapjáraton működni, hogy a hűtőfolyadéknak és az olajnak módot adjon a belsőégésű motor és az átvitel hőmérsékletének csökkentésére. Ne feledkezzen meg erről az óvintézkedésről a gyakori leállások vagy a belsőégésű motor meleg beállítása esetén, különben egyes alkatrészek hőmérséklete a hűtési rendszer működésének hijával jelentősen megemelkedhet, komoly károsodásokat kockáztatva ezzel.
- Az indítókulcs segítségével állítsa le a belső égésű motort, és vegye ki az indítókulcsot.
- Zárja le a gép összes hozzáférési pontját (ajtók, ablakok, motorháztetők stb.).
- Fordítsa az akkumulátorvágót "KI" állásba az ajánlásoknak megfelelően (↩ 2 - LEÍRÁS)

H - A GÉP VEZETÉSE KÖZÚTON

(vagy más országok esetében tekintse át a hatályos törvényeket)

KÖZÚTI KÖZLEKEDÉS FRANCIAORSZÁGBAN

- A hivatalosan „Traktor” nem ismert gépek közúti közlekedésére a francia KRESZ speciális gépekre vonatkozó rendelkezései vonatkoznak, melyeket a francia KRESZ R311-1 cikke határoz meg, a berendezésekről szóló 1969. november 20-i rendelet B kategóriájában, amely meghatározza a speciális gépekre alkalmazandó modalitásokat. A gépet el kell látni rendszámtáblával.
- A hivatalosan „Traktornak” minősülő gépek közúti közlekedésére a francia KRESZ mezőgazdasági gépekre vonatkozó rendelkezései vonatkoznak, melyeket a KRESZ R311-1 cikke határoz meg. A berendezést rendszámtáblával kell ellátni.
- A közúti közlekedést a géphez adott útmutatóban található jelzéseknek megfelelően kell végezni (legnagyobb megengedett tömeg, legnagyobb megengedett össztömeg, vontatható terhek, tengelyterhelések, maximális sebességek stb. a típustól/változattól függően). A kezelő birtokában kell lennie a gép forgalmi engedélyének.
- A kezelőnek nehézgépkézeli engedéllyel kell rendelkeznie, hacsak nem kap felmentést.
- Pótkocsival vagy vontatott mezőgazdasági géppel a gép helyváltoztatási sebessége 25 km/óra van korlátozva. Ebben az esetben egy "25" feliratú korongot kell a konvoj hátuljára helyezni.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A közúton közlekedő kezelőnek be kell tartania a hatályos kresz előírásait.
- A gépnek meg kell felelnie a hatályos KRESZ előírásainak. Szükség esetén léteznek opcionális megoldások, forduljon márkakereskedőjéhez.

UTASÍTÁSOK

- Győződjön meg arról, hogy a villogó lámpa a helyén van, indítsa be, és ellenőrizze működését.
- Ellenőrizze a lámpák, az indexek és az ablaktörlők megfelelő működését és tisztaságát.
- Ellenőrizze a gép sárvédőinek tisztaságát.
- Közúton történő közlekedés előtt ellenőrizze a gép általános tisztaságát.
- Kapcsolja ki a munkarefektorokat, ha a gép fel van szerelve velük.
- Válassza ki a „KÖZÚTI KÖZLEKEDÉS” menetirány-módot (\triangleleft 2 - LEÍRÁS: ELLENŐRZŐ ÉS IRÁNYÍTÓ ESZKÖZÖK) (a gép modelljétől függően).
- Húzza be teljesen a kart, és állítsa a tartozékot körülbelül 300 mm-re a talajtól.
- Állítsa a dőlés-korrigálót központi állásban, azaz a tengelyek keresztirányú tengelye legyen párhuzamos a vázzal (a gép modelljétől függően).
- Emelje fel maximálisan a stabilizátorokat, és fordítsa a talpakat befelé (a gép modelljétől függően).



Soha ne haladjon üres állásban (a menetirány-váltó üresben vagy a sebességváltó üresben vagy az erőátvitel megszakító gombjának nyomva tartása) annak érdekében, hogy fenntartsa a motorféket a gépen.

Ennek az utasításnak a be nem tartása lejtős talajon túlságosan nagy sebességet eredményezhet, amely irányíthatatlanná teheti a gépet (kormányzás, fékezés), és amely jelentős mechanikus sérüléseket okozhat.

A GÉP VEZETÉSE ELŐL FELSZERELT TARTOZÉKKAL

- A gép elöl felszerelt tartozékkal való közúti közlekedésének lehetőségét illetően az Ön országában hatályos törvényeket kell betartania.
- Amennyiben az Ön országában a kresz megengedi az elöl felszerelt tartozékkal való közlekedést, célszerű legalább:
 - Védni és jelezni a tartozék minden jelentős és/vagy veszélyes élet (\triangleleft 4 - A SOROZATHOZ OPCIONÁLISAN ILLESZTHETŐ TARTOZÉKOK).
 - Terheletlennek lennie a tartozéknak.
 - Ellenőrizni, hogy a tartozék nem takarja az elülső fényszórók világító felületét.
 - Meggyőződni arról, hogy az Ön országában hatályos törvények nem írnak elő más kötelezettségeket.

A GÉP VEZETÉSE UTÁNFUTÓVAL

- Az utánfutó-használat tekintetében tartsa be az Ön országában hatályos szabályozást (maximális haladási sebesség, fékezés, az utánfutó maximális súlya stb.).
- Ne felejtse el hozzákötni az utánfutó elektromos felszerelését a géphez.
- Az utánfutó fékrendszere meg kell, hogy feleljen a hatályos kresz előírásainak.
- Rásegítőfékes utánfutó vontatása esetén a vontatást végző gépnek kötelezően rendelkeznie kell az utánfutót fékező berendezéssel. Ebben az esetben ne felejtse el hozzákötni az utánfutó fékező-felszerelését a géphez.
- A vonóhorogra ható függőleges erő nem haladhatja meg a gyártó által engedélyezett maximumot (tekintse meg a gép gyártói adattábláját).
- A legnagyobb megengedett össztömeg nem haladhatja meg a gyártó által engedélyezett maximumot (\triangleleft 2 - LEÍRÁS: JELLEMZŐK).

SZÜKSÉG ESETÉN FORDULJON MÁRKAKERESKEDŐJÉHEZ.

A - A TARTOZÉK KIVÁLASZTÁSA

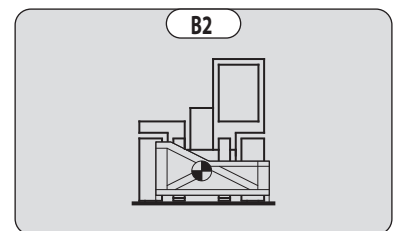
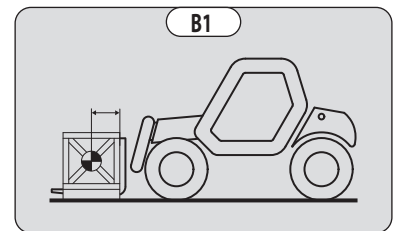
- Egyedül a MANITOU által jóváhagyott és engedélyezett tartozékok használhatók a gépeken.
- Győződjön meg arról, hogy a tartozék alkalmas-e a végrehajtandó munkákra (↖ 4 - A SOROZATHOZ OPCIONÁLISAN ILLESZTHETŐ TARTOZÉKOK).
- Ha a villástargonca oldalsó eltolású egyszerű emelőszerkezet (TSDL) OPCIÓVAL van felszerelve, csakis az engedélyezett tartozékokat használja (↖ 4 - A SOROZATHOZ OPCIONÁLISAN ILLESZTHETŐ TARTOZÉKOK).
- Győződjön meg arról, hogy a tartozék megfelelően felszerelt és reteszelt állapotban van a gép emelőszerkezetén.
- Győződjön meg a gép tartozékainak megfelelő működéséről.
- Tartsa be a gép terhelési diagramjának határértékeit a használt tartozékokra vonatkozóan.
- Ne lépje túl a tartozék névleges kapacitását.
- Soha ne emeljen emelőköteles terhet az erre a célra szolgáló tartozék nélkül, különben az emelőkötel megcsúszását kockáztatja (↖ UTASÍTÁSOK A TEHER SZÁLLÍTÁSÁHOZ: H - FÜGGŐ TEHER FELVÉTELE ÉS ELHELYEZÉSE).
- Függő terhet ne mozgasson hevederekkel (pl.: big-bag) közvetlenül a villákra helyezve, mert fennáll az éles széleken való leforgácsolódás kockázata; használjon erre a célra való tartozékot.

B - A TEHER TÖMEGE ÉS SÚLYPONTJA

- A rakomány mozgatása előtt ismerjük meg a tömegét és a súlypontját.
- A súlypont villák sarkához viszonyított hosszanti helyzete (B1 ábra) a gép terhelési diagramján van meghatározva (↖ 2 - LEÍRÁS: MÉRETEK ÉS TERHELÉSI DIAGRAM). Magasabb súlypont esetén tájékozódjon a márkakereskedőjénél.
- A szabálytalan terheknél mindenféle szállítás előtt határozza meg a keresztirányú súlypontot (B2 ábra), és helyezze azt a gép hosszanti tengelyére.

⚠ FONTOS ⚠

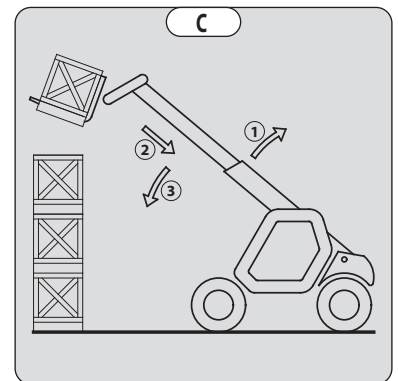
Tilos nagyobb terhet mozgatni, mint amekkorát a gép diagramja tényleges kapacitásként meghatároz.
A mozgó súlypontú terhek (pl. folyadék) esetén vegye számba a súlypont változásait, hogy meghatározza a szállítandó terhet, és ezeknek a változásoknak a maximális korlátozása érdekében kettőzesse meg az óvatosságát és az éberségét.



C - HOSSZANTI STABILITÁS FIGYELMEZTETŐ ÉS KORLÁTOZÓ BERENDEZÉSE

Ez a berendezés jelzést ad a gép hosszanti stabilitásáról, és korlátozza a hidraulikus mozgásokat, hogy biztosítsa ezt a stabilitást, legalábbis az alábbi felhasználási körülmények közt:

- ha a gép le van állítva,
- amikor a gép szilárd, stabil és tömör talajon áll,
- amikor a gép szállítási és elhelyezési műveleteket végez.
- Nagyon óvatosan manőverezzen a karral, amikor megközelíti az engedélyezett terhet határértékét (↖ 2 - LEÍRÁS: ELLENŐRZŐ ÉS IRÁNYÍTÓ ESZKÖZÖK).
- Szállítás közben mindig figyelje ezt a berendezést.
- A „TERHELŐ” hidraulikus mozgások megszakításának esetén csakis a nem terhelő hidraulikus mozgásokat végezze el, a következő sorrendben (C ábra): ha kell emelje fel a kart (1), húzza be maximálisan a kart (2), és eressze le a kart (3) olyan módon, hogy a terhet letegyje.



⚠ FONTOS ⚠

A berendezés kijelzése lehet téves, amikor a kormány maximálisan el van tekerve, vagy amikor a hátsó tengely maximálisan rezeg. Teher felemelése előtt ellenőrizze, hogy a gép nincs ezen állapotok valamelyikében.

D - A GÉP KERESZTSÍKJA

A gép modelljétől függően

A keresztsík a víz keretsírányú lejtése a vízszintes síkhoz képest.

A kar felemelése csökkenti a gép oldalsó stabilitását. A gép keresztsíkját a kar leeresztett pozíciójában kell biztosítani, a következő módon:

1 - DŐLÉS-KORRIGÁLÓ NÉLKÜLI GÉP, GUMIABRONCSOKON HASZNÁLVA

- Helyezze el a gépet úgy, hogy a vízszintező a két vonáson belül legyen (2 - LEÍRÁS: ELLENŐRZŐ ÉS IRÁNYÍTÓ ESZKÖZÖK).

2 - DŐLÉS-KORRIGÁLÓVAL RENDELKEZŐ GÉP, GUMIABRONCSOKON HASZNÁLVA

- Korrigálja a dőlést a hidraulikus vezérlő működtetésével, és ellenőrizze a vízszinteséget a szintjelzőn. A vízszintezőnek a két vonáson belül kell lennie (2 - LEÍRÁS: ELLENŐRZŐ ÉS IRÁNYÍTÓ ESZKÖZÖK).

3 - GÉP HASZNÁLATA STABILIZÁTOROKON

- Helyezze a két stabilizátort a talajra, és emelje fel a gép két elülső kerekét (D1 ábra).
- Korrigálja a dőlést a stabilizátorok működtetésével (D2 ábra), és ellenőrizze a vízszinteséget a szintjelzőn. A vízszintezőnek a két vonáson belül kell lennie (2 - LEÍRÁS: ELLENŐRZŐ ÉS IRÁNYÍTÓ ESZKÖZÖK). Ebben a helyzetben a két elülső keréknek feltétlenül fel kell emelkednie a talajról.

E - TEHER FELVÉTELE A TALAJRÓL

- Közelítse a gépet a teherhez merőlegesen, behúzott karral és vízszintes villákkal (E1 ábra).
- Állítsa be a villák teherhez viszonyított távolságát és középpontját a stabilitás biztosítása érdekében (E2 ábra) (léteznek megoldások, forduljon márkakereskedőjéhez).
- Soha ne emeljen fel egy terhet egyetlen villával.

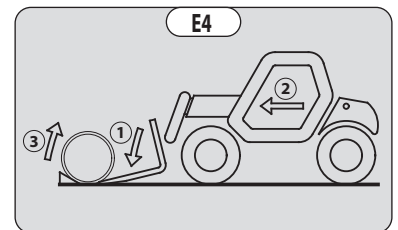
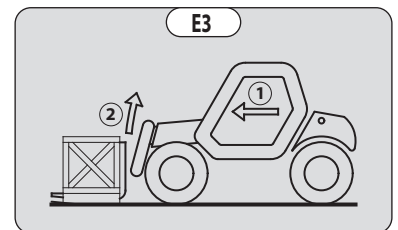
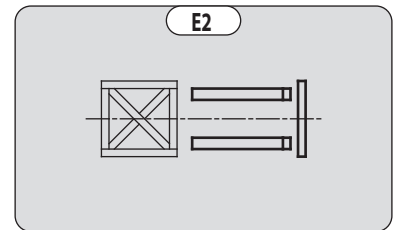
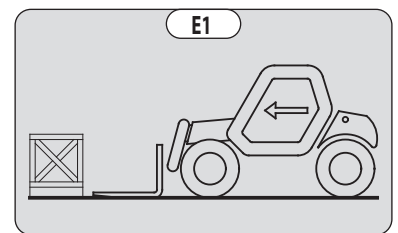
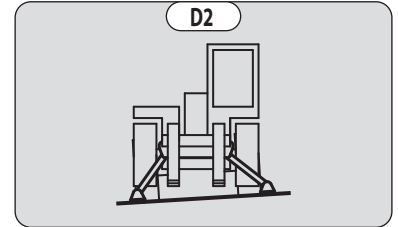
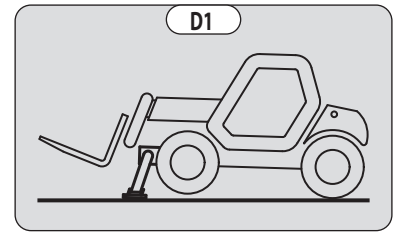
▲ FONTOS ▲

Ügyeljen a testrészeinek becsípődésére vagy zúzódására, illetve kockázatára a villák kézi beállítása során.

- Lassan közelítse a gépet (1), és vigye a villákat ütközésig a teher elé (E3 ábra), ha kell, enyhén emelje meg a kart (2) a teher felvétele közben.
- Vigye a terhet szállítási pozícióban.
- Döntse hátra a terhet elegendő mértékben ahhoz, hogy biztosítsa a stabilitást (a teher leesése fékezéskor vagy leeresztéskor).

NEM RAKLAPON LÉVŐ TEHER

- Döntse az emelőszerkezetet (1) előre, és közelítsen lassan a géppel (2), hogy a teher alá vigye a villákat (E4. ábra) (ha kell, támassza meg a terhet).
- Folytassa a közelítést a géppel (2), megdöntve az emelőszerkezetet (3) (E4. ábra) hátrafelé, hogy a terhet a villákra helyezze, és győződjön meg a teher hosszanti és oldalirányú stabilitásáról.



F - MAGASAN LÉVŐ TEHER FELVÉTELE ÉS ELHELYEZÉSE GUMIABRONCSOKON

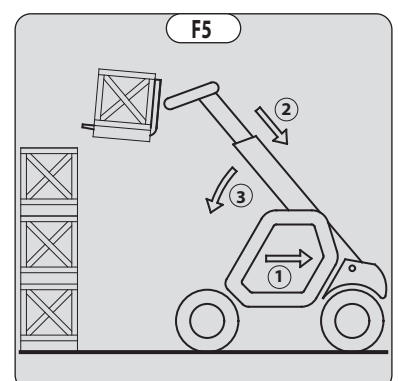
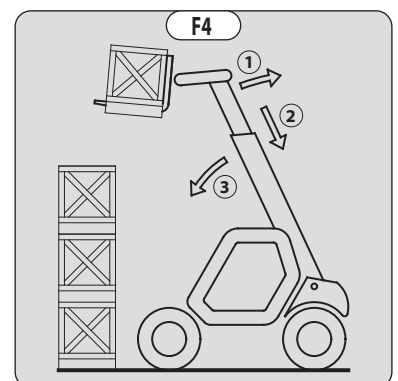
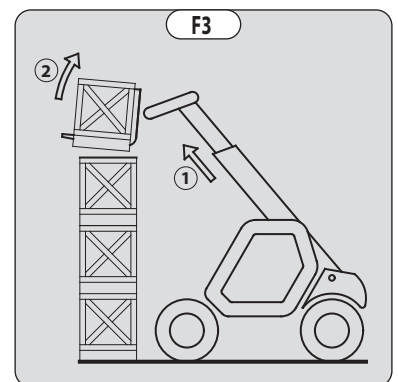
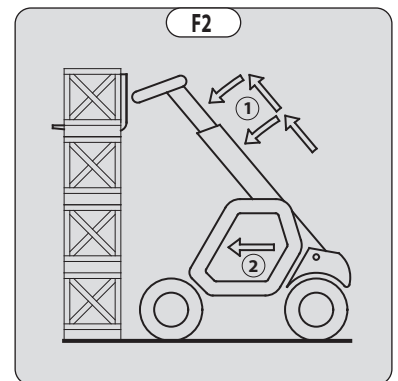
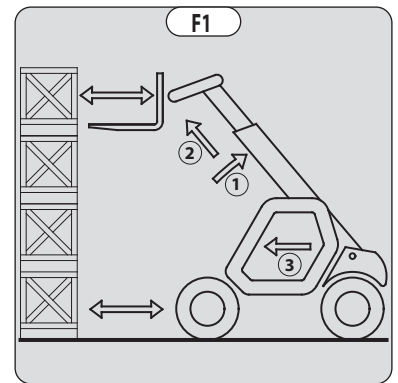
⚠ FONTOS ⚠

Semmilyen esetben nem szabad felemelnie a kart, ha nem biztosította a gép keresztcsíkját (← UTASÍTÁSOK A TEHER SZÁLLÍTÁSÁHOZ: D - A GÉP KERESZTSÍKJA).

EMLÉKEZTETŐ: Győződjön meg arról, hogy a következő műveletek megfelelő látási viszonyok mellett végezhetőek el (← UTASÍTÁSOK A TEHER NÉLKÜLI ÉS A TEHERREL VALÓ VEZETÉSHEZ: D - LÁTÁSI VISZONYOK).

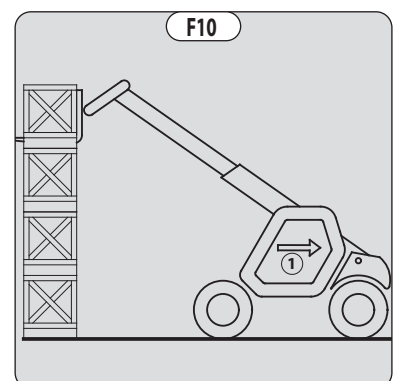
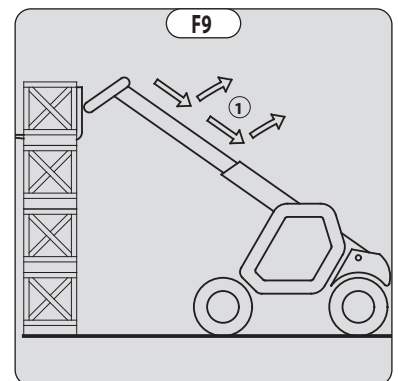
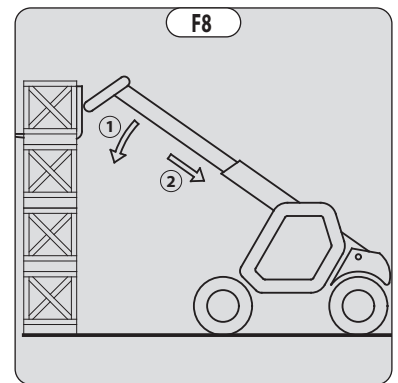
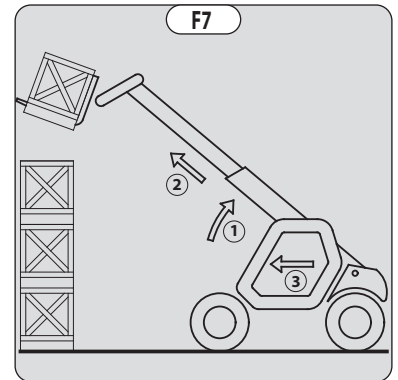
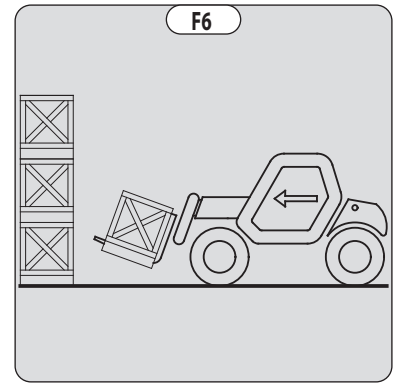
MAGASAN LÉVŐ TEHER FELVÉTELE GUMIABRONCSOKON

- Győződjön meg arról, hogy a villák könnyen a teher alá férnek majd.
- Emelje fel és nyújtsa ki a kart (1) (2), amíg a villák a teher szintjére nem érnek. Ha kell, közelítse a gépet (3) (F1 ábra) finoman és óvatosan manőverezve.
- Mindig legyen gondja arra, hogy megtartsa a villák teher alá helyezéséhez szükséges távolságot az oszlop és a gép között (F1 ábra), és használja a kar lehető legrövidebb hosszát.
- Tolja a villákat ütközésig a teher elé, felváltva használva a kar kinyújtását és leeresztését (1), vagy ha kell, a gépet közelítve (2) (F2 ábra). Aktiválja a rögzítőféket, és tegye a menetirány-váltót üresbe.
- Enyhén emelje meg a terhet (1), és döntse az emelőszerkezetet (2) hátrafelé, hogy stabilizálja a terhet (F3 ábra).
- Döntse hátra a terhet elegendő mértékben ahhoz, hogy biztosítsa a stabilitást.
- Figyelje a hosszanti stabilitás figyelmeztető és korlátozó berendezését (← UTASÍTÁSOK A TEHER SZÁLLÍTÁSÁHOZ: C - HOSSZANTI STABILITÁS FIGYELMEZTETŐ ÉS KORLÁTOZÓ BERENDEZÉSE). Ha túlterhelést jelez, tegye vissza a terhet arra a helyre, ahonnan elvette.
- Ha lehetséges, a terhet a gép helyváltoztatása nélkül eressze le. Emelje meg a kart (1) a teher elengedéséhez, húzza be (2) és eressze le a kart (3), hogy a terhet szállítási pozícióban vigye (F4 ábra).
- Ha ez nem lehetséges, hátráljon a géppel (1) finoman és óvatosan manőverezve, hogy elengedje a terhet. Húzza be (2) és eressze le a kart (3), hogy a terhet szállítási pozícióban vigye (F5 ábra).



MAGASAN LÉVŐ TEHER ELHELYEZÉSE AZ ABRONCSOKON

- Közelítse a terhet az oszlophoz szállítási pozícióban (F6 ábra).
- Aktiválja a rögzítőféket, és tegye a menetirány-váltót üresbe.
- Emelje fel és nyújtsa ki a kart (1) (2), amíg a teher az oszlop aljához nem kerül, figyelve a hosszanti stabilitás figyelmeztető és korlátozó berendezését (⚠️ **UTASÍTÁSOK A TEHER SZÁLLÍTÁSÁHOZ: C - HOSSZANTI STABILITÁS FIGYELMEZTETŐ ÉS KORLÁTOZÓ BERENDEZÉSE**). Ha kell, közelítse a gépet (3) (F7 ábra) finoman és óvatosan manőverezve.
- Állítsa a terhet vízszintesbe, és helyezze rá az oszlopra a kar leeresztésével és visszahúzásával (1) (2), a teher megfelelő elhelyezéséhez (F8 ábra).
- Ha lehet, úgy húzza ki a villákat, hogy felváltva használja a kar behúzását és felemelését (1) (F9 ábra). A villákat utána vigye szállítási pozícióba.
- Ha ez nem lehetséges, hátráljon a géppel (1) finoman és óvatosan manőverezve, hogy kihúzza a villákat (F10 ábra). A villákat utána vigye szállítási pozícióba.



G - MAGASAN LÉVŐ TEHER FELVÉTELE ÉS ELHELYEZÉSE STABILIZÁTOROKON

A gép modelljétől függően

⚠ FONTOS ⚠

Semmilyen esetben nem szabad felemelni a kart, ha nem biztosította a gép keresztcsíkját (← UTASÍTÁSOK A TEHER SZÁLLÍTÁSÁHOZ: D - A GÉP KERESZTSÍKJA).

EMLÉKEZTETŐ: Győződjön meg arról, hogy a következő műveletek megfelelő látási viszonyok mellett végezhetőek el (← UTASÍTÁSOK A TEHER NÉLKÜLI ÉS A TEHERREL VALÓ VEZETÉSHEZ: D - LÁTÁSI VISZONYOK).

A stabilizátorok lehetővé teszik a gép emelési teljesítményeinek optimalizálását (← 2 - LEÍRÁS: ELLENŐRZŐ ÉS IRÁNYÍTÓ ESZKÖZÖK).

A STABILIZÁTOROK LEENGEDÉSE SZÁLLÍTÁSI POZÍCIÓBAN LÉVŐ VILLÁKKAL (TERHELETLENÜL VAGY TEHERREL)

- A villákat a felemelés előtt vigye szállítási pozícióba.
- Tartsa meg a kar felemeléséhez szükséges távolságot.
- Aktiválja a rögzítőféket, és tegye a menetirány-váltót üresbe.
- Helyezze a két stabilizátort a talajra, és emelje fel a gép két elülső kerekét (G1 ábra), biztosítva a gép keresztcsíkját.

A STABILIZÁTOROK FELHÚZÁSA SZÁLLÍTÁSI POZÍCIÓBAN LÉVŐ VILLÁKKAL (TERHELETLENÜL VAGY TEHERREL)

- Húzza fel teljesen és egyidejűleg a két stabilizátort.

A STABILIZÁTOROK LEENGEDÉSE MAGASRA EMELT KARRAL (TERHELETLENÜL VAGY TEHERREL)

⚠ FONTOS ⚠

Ezt a manővert kivételes esetben szabad csak elvégezni, és kivételes óvatossággal.

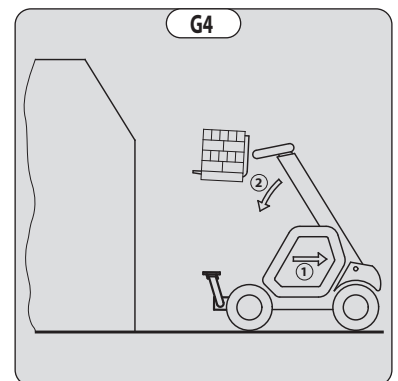
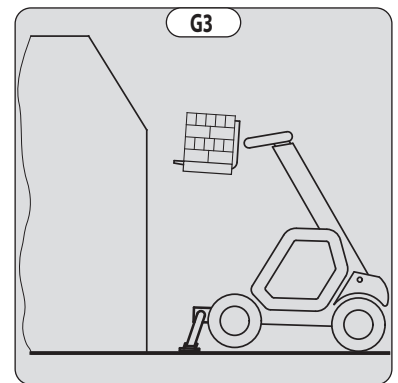
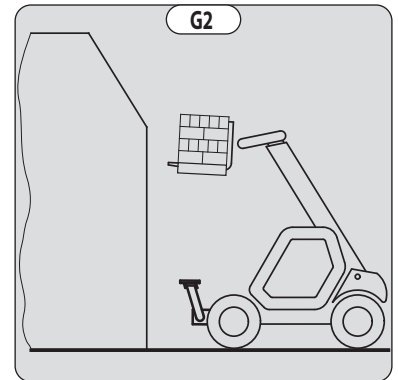
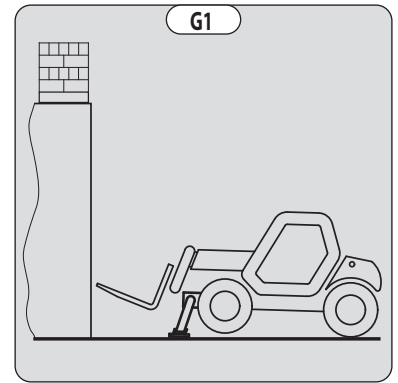
- Emelje fel a kart, és teljesen húzza be a teleszkópokat.
- Állítsa pozícióba a gépet a megemelés előtt (G2 ábra) finoman és óvatosan manőverezve.
- Aktiválja a rögzítőféket, és tegye a menetirány-váltót üresbe.
- A stabilizátorokat nagyon kis sebességgel és nagyon fokozatosan manőverezze, amint a talaj közelébe vagy a talajhoz érnek.
- Eressze le a két stabilizátort, és emelje fel a gép két elülső kerekét (G3 ábra). Ezen művelet alatt folyamatosan biztosítani kell a keresztcsíkot: a vízszintezőnek a két vonáson belül kell maradnia.

A STABILIZÁTOROK FELHÚZÁSA MAGASRA EMELT KARRAL (TERHELETLENÜL VAGY TEHERREL)

⚠ FONTOS ⚠

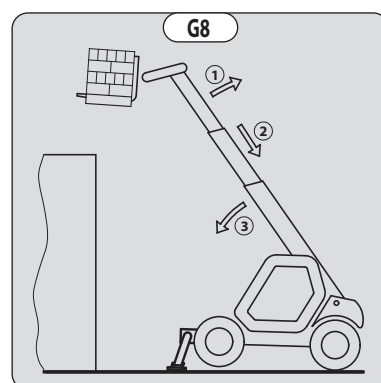
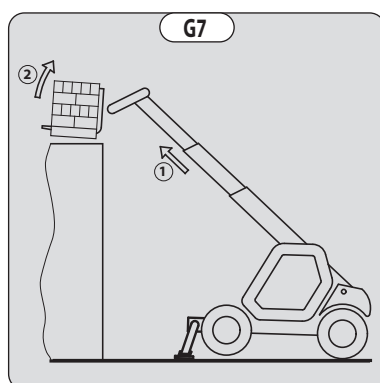
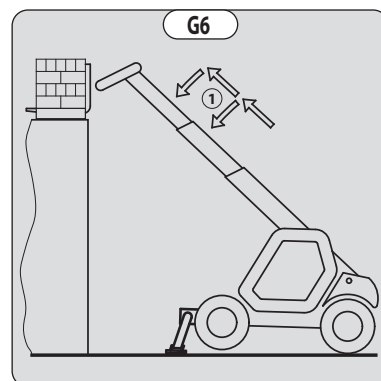
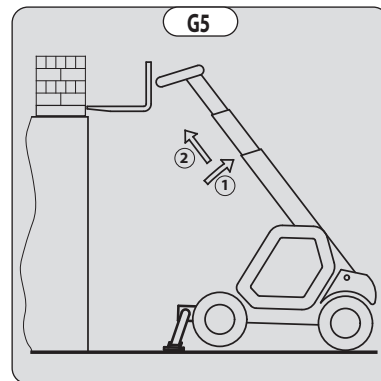
Ezt a manővert kivételes esetben szabad csak elvégezni, és kivételes óvatossággal.

- Tartsa a kart felemelve, és teljesen húzza be a teleszkópokat (G3 ábra).
- A stabilizátorokat nagyon kis sebességgel és nagyon fokozatosan manőverezze, amikor a talajhoz érnek és amikor elhagyják a talajt. Ezen művelet alatt folyamatosan biztosítani kell a keresztcsíkot: a vízszintezőnek a két vonáson belül kell maradnia.
- Húzza fel teljesen a két stabilizátort.
- Engedje ki a rögzítőféket, és finoman és óvatosan manőverezve, hátráljon a géppel (1), hogy kihúzza és leeresse a villákat (2) szállítási pozícióba (G4 ábra).



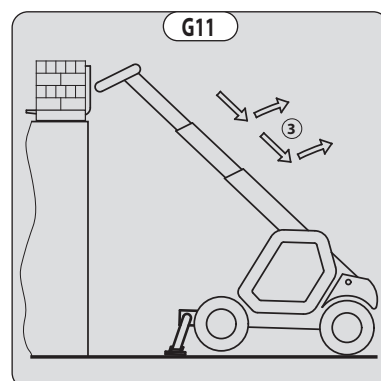
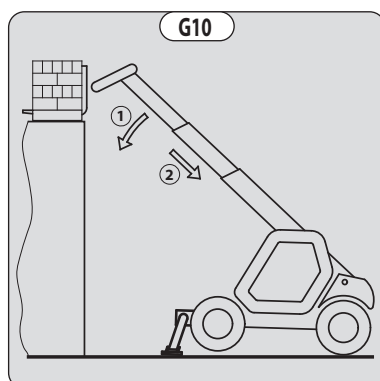
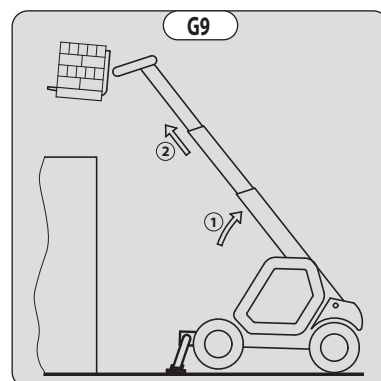
MAGASAN LÉVŐ TEHER FELVÉTELE STABILIZÁTOROKON

- Győződjön meg arról, hogy a villák könnyen a teher alá férnek majd.
- Ellenőrizze a gép helyzetét a teherhez képest, ha kell, végezzen próbát a teher felvétele nélkül.
- Emelje fel és nyújtsa ki a kart (1) (2), amíg a villák a teher szintjére nem érnek (G5 ábra).
- Tolja a villákat ütközésig a teher elé, felváltva használva a kar kinyújtását és leeresztését (1) (G6 ábra).
- Enyhén emelje meg a terhet (1), és döntse az emelőszerkezetet (2) hátrafelé, hogy stabilizálja a terhet (G7 ábra).
- Figyelje a hosszanti stabilitás figyelmeztető és korlátozó berendezését (▶UTASÍTÁSOK A TEHER SZÁLLÍTÁSÁHOZ: C - HOSSZANTI STABILITÁS FIGYELMEZTETŐ ÉS KORLÁTOZÓ BERENDEZÉSE). Ha túlterhelést jelez, tegye vissza a terhet arra a helyre, ahonnan elvette.
- Ha lehetséges, a terhet a gép helyváltoztatása nélkül eressze le. Emelje meg a kart (1) a teher elengedéséhez, húzza be (2) és eressze le a kart (3), hogy a terhet szállítási pozícióban vigye (G8 ábra).



MAGASAN LÉVŐ TEHER ELHELYEZÉSE STABILIZÁTOROKON

- Emelje fel és nyújtsa ki a kart (1) (2), amíg a teher az emelvény fölé nem kerül (G9 ábra), figyelve a hosszanti stabilitás figyelmeztető és korlátozó berendezését (▶UTASÍTÁSOK A TEHER SZÁLLÍTÁSÁHOZ: C - HOSSZANTI STABILITÁS FIGYELMEZTETŐ ÉS KORLÁTOZÓ BERENDEZÉSE).
- Állítsa a terhet vízszintesbe, és helyezze le a kar leeresztésével és visszahúzásával (1) (2), a teher megfelelő elhelyezéséhez (G10 ábra).
- Úgy húzza ki a villákat, hogy felváltva használja a kar behúzását és felemelését (3) (G11 ábra).
- Ha lehetséges, a kart a gép helyváltoztatása vigye szállítási pozícióba.



H - FÜGGŐ TEHER FELVÉTELE ÉS ELHELYEZÉSE

▲ FONTOS ▲

*Az alábbi utasítások be nem tartása a gép stabilitásának elvesztéséhez és felboruláshoz vezethet.
KÖTELEZŐ olyan géppel használni, ami rendelkezik a hidraulikus mozgások működőképes megszakításával.*

A HASZNÁLAT FELTÉTELEI

- Az emelőkötél vagy a lánc hosszának a lehető legrövidebbnek kell lennie, olyan módon, hogy korlátozza a teher kilengését.
- A terhet a tengelyére függőlegesen emelje, soha ne oldalsó vagy hosszanti irányban.

MOZGATÁS A GÉP HELYVÁLTOZTATÁSA NÉLKÜL

- Akár stabilizátorokon, akár gumiabroncsokon, az oldalsó sík eltérése nem haladhatja meg az 1 %-ot, és a hosszanti sík nem haladhatja meg az 5 %-ot, a vízszintezőnek „0” szinten kell maradnia.
- Győződjön meg arról, hogy a szélesség nem haladja meg a 10 m/mp-et.
- Győződjön meg arról, hogy senki nincs a teher és a gép között.

I - FÜGGŐ TEHER SZÁLLÍTÁSA

- Mielőtt haladni kezdene, ismerkedjen meg a tereppel olyan módon, hogy elkerülje a túlságosan jelentős lejtőket és emelkedőket, a buckákat és a kátyúkat, vagy a túl laza terepet.
- Győződjön meg arról, hogy a szélesség nem haladja meg a 36 km/órát.
- A gép helyváltoztatási sebessége nem haladhatja meg a 0,4 m/mp-et (1,4 km/óra, ami egy gyalogos sebességének negyede).
- Végezze finoman és hirtelen mozdulatok nélkül a gép helyváltoztatását és megállítást, hogy minimálisra csökkentse a teher kilengését.
- Szállítsa a terhet a talajtól néhány centiméternyire (max. 30 cm), a kar lehető legrövidebb hosszával. Ne lépje túl a diagramon jelzett tengelyterhelést. Ha a teher elkezd túlságosan himbálózni, haladéktalanul álljon meg, és eressze le a kart a teher lehelyezéséhez.
- A gép helyváltoztatása előtt ellenőrizze a hosszanti stabilitás figyelmeztető és korlátozó berendezést (☞ 2 - LEÍRÁS: ELLENŐRZŐ ÉS IRÁNYÍTÓ ESZKÖZÖK), egyedül a zöld ledeknek és esetlegesen a sárga ledeknek szabad égniük.
- A helyváltoztatás során vegye igénybe egy, a talajon tartózkodó személy segítségét (aki a tehertől minimum 3 m-re helyezkedik el), aki egy kapaszkodórúd vagy egy kötéll segítségével korlátozza a teher himbálózását. Gondoskodjon arról, hogy ezt a személyt mindig jól lássa.
- Az oldalsó sík eltérése nem haladhatja meg az 5 %-ot, a vízszintezőnek a két „MAX” vonáson belül kell maradnia.
- A hosszanti sík eltérése nem haladhatja meg a teher felfelé vitelénél a 15 %-ot, a teher lefelé vitelénél a 10 %-ot.
- A kar szöge nem haladhatja meg a 45°-ot.
- Ha a hosszanti stabilitás figyelmeztető és korlátozó berendezésének első vörös ledje (☞ 2 - LEÍRÁS: ELLENŐRZŐ ÉS IRÁNYÍTÓ ESZKÖZÖK) kigyullad a helyváltoztatás közben, finoman állítsa meg a gépet, és stabilizálja a terhet. Húzza be a teleszkópot olyan módon, hogy csökkentse a teher tengelyterhelését.

UTASÍTÁSOK A RAKODÓKÉNT TÖRTÉNŐ HASZNÁLATHOZ

Mezőgazdasági célú gépek esetén (MLT sorozat)

A - BERAKODÁS



FONTOS

Semmilyen esetben nem szabad felemelnie a kart, ha nem biztosította a gép keresztcsíkját (\leftarrow UTASÍTÁSOK A TEHER SZÁLLÍTÁSÁHOZ: D - A GÉP KERESZTCSÍKJA).

EMLÉKEZTETŐ: Győződjön meg arról, hogy a következő műveletek megfelelő látási viszonyok mellett végezhetőek el (\leftarrow UTASÍTÁSOK A TEHER NÉLKÜLI ÉS A TEHERREL VALÓ VEZETÉSHEZ: D - LÁTÁSI VISZONYOK).

A KANÁL MEGTÖLTÉSE

- Helyezze a kanál alját vízszintesen a talajra (1) (A1 ábra).
- Fokozatosan haladjon előre (2), majd ugyanazzal a mozdulattal emelje fel a kart és döntse hátra a kanalat (3) annak hatékonyabb megtöltése érdekében (A1 ábra).
- Hátráljon finoman és óvatosan a géppel (1) a kanál szabadabb tételéhez. Engedje le a kart (2) szállítási helyzetbe (A2 ábra).



FONTOS

Döntse hátra a kanalat annyira, hogy elkerülje a teher kiömlését, és biztosítsa annak stabilitását (fékezéskor ne boruljon ki).

UTÁNFUTÓ MEGTÖLTÉSE

- Álljon az utánfutó oldalához szállítási helyzetben (A3 ábra).
- Emelje fel és nyújtsa ki a kart (1) (2), amíg a kanál az utánfutó fölé nem kerül. Közben figyelje a hosszanti stabilitásra figyelmeztető és azt korlátozó berendezést (\leftarrow UTASÍTÁSOK A TEHER SZÁLLÍTÁSÁHOZ: C - HOSSZANTI STABILITÁS FIGYELMEZTETŐ ÉS KORLÁTOZÓ BERENDEZÉSE) (A4 ábra).
- Manőverezzen finoman és óvatosan a géppel (3) úgy, hogy a terhet az utánfutó közepére öntse (A4 ábra).
- Rögzítse a gépet az üzemi fékek pedáljával és állítsa a menetirány-váltó kart semleges helyzetbe.

MEGJEGYZÉS: A gép üzemi fékekkel történő rögzítéséhez a sebességváltót semleges helyzetbe kell állítani. Ennek az ajánlásnak a be nem tartása a fékek túlzott felmelegedését és károsodását eredményezheti.

- Lassan öntse ki a terhet (4) (A4 ábra).
- Döntse hátra a kanalat (1), majd nagyon finoman és óvatosan hátráljon a géppel (2) (A5 ábra).
- Húzza be (3) és engedje le a kart (4) szállítási helyzetbe (A5 ábra).

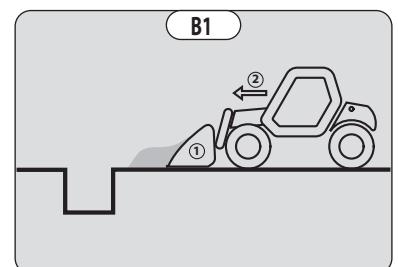
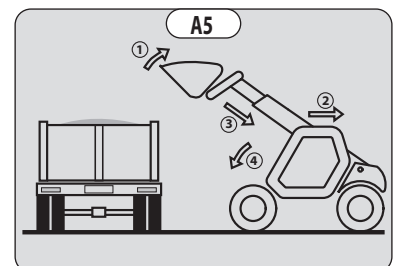
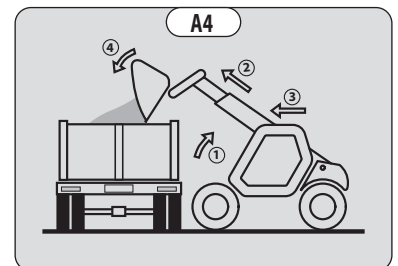
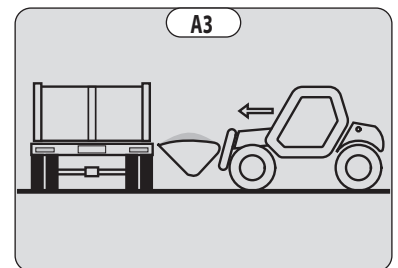
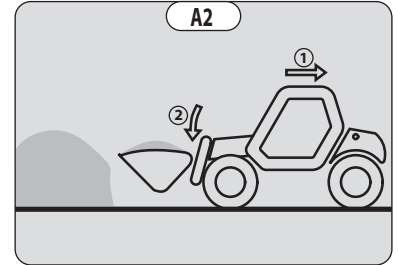
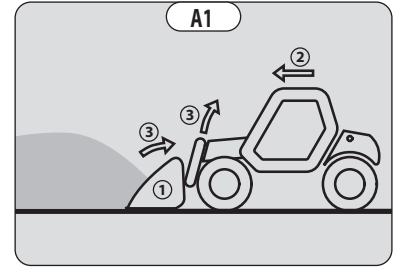
B - FELTÖLTÉS

- Helyezze a kanál alját vízszintesen a talajra (1) (B1 ábra).
- Haladjon fokozatosan előre (2). Ha a kanál megtelt, lehúzólécként működik (B1 ábra).



FONTOS

Helyváltotatáskor ügyeljen az árkokra, valamint a frissen ásott és/vagy feltöltött területekre.



A - A HASZNÁLATRA VALÓ JOGOSULTSÁG

- A platform használatához a géppel összevetve kiegészítő engedélyre van szükség.

B - A PLATFORM HASZNÁLATRA VALÓ ALKALMASSÁGA

- „Mobil személyemelő platformmal” felszerelt gépeink megfelelnek az **EN 280** szabványnak Európa esetében, és az **AS/NZS 1418.10:2011** szabványnak Ausztrália esetében, és ezen szabvány alapján a C1 - C3 csoport besorolásba tartoznak.
- A MANITOU a platform használhatóságát a jelen használati utasításban leírt rendes használati körülmények között 1,25-ös STATIKAI vizsgálati tényezővel és 1,1-es DINAMIKUS vizsgálati tényezővel ellenőrizte, ahogyan azt az **EN 280** számú harmonizált európai norma előírja a mobil személyemelő platformmal rendelkező berendezések számára.
- Az üzembe helyezés előtt a létesítmény vezetője köteles ellenőrizni, hogy a platform alkalmas-e a végrehajtandó feladatok elvégzésére, és megadott próbaüzemi tesztelési feladatokat kell elvégeznie (a hatályos jogszabályoknak megfelelően).

C - A PLATFORMON TÖRTÉNŐ MUNKAÉVÉZÉSRE VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEK

- Viseljen a platform használatához megfelelő ruhákat, kerülje a lógó ruhadarabokat.
- Soha ne használja a platformot nedves vagy zsíros kézzel vagy cipőben.
- A platform használata közben mindig legyen figyelmes, ne hallgasson rádiót vagy zenét fejhallgatón vagy fülhallgatón keresztül.
- A MANITOU kifejezetten javasolja a platform valamely rögzítési pontjához rögzített biztonsági heveder viselését. A biztonsági heveder vagy más esésvédelmi egyéni védőeszköz viselete kötelező lehet a hatályos helyi, kormányzati és nemzeti előírásoknak, a munkáltatói biztonsági szabályoknak és a helyszíni előírásoknak való megfelelés érdekében.
- A biztonsági hevedernek vagy más esésvédelmi egyéni védőeszköznek meg kell felelnie a hatályos helyi, kormányzati és nemzeti előírásoknak. Ezeket a hatályos előírásoknak megfelelően kell ellenőrizni.
- A kezelőszerveket semmilyen esetben nem szabad nem rendeltetésszerű célra használni (pl.: Beszállás vagy kiszállás a gépbe/ből, fogas stb.).
- A biztonsági sisak hordása kötelező.
- A gépkezelőnek mindig a szokásos helyzetében kell lennie a vezetőállásban: tilos a karokat és a lábakat, és általában a test bármely részét a platformon kívülre lógatni.
- Ügyeljen arra, hogy a platformra elhelyezett tárgyak (csövek, kábelek, edények stb.) ne tudjanak onnan kicsúszni és leesni. Ne halmozza fel ezeket az anyagokat annyira, hogy át kelljen lépnie rajtuk.

D - A PLATFORM HASZNÁLATA

- Akármennyire tapasztalt is a gépkezelő, a platform használata előtt az összes ellenőrző- és vezérlőeszköz elhelyezkedését és használatát meg kell ismernie.
- A használat előtt ellenőrizze, hogy a platform megfelelően van-e a gépre szerelve és reteszelve van-e.
- Ne lépjen be vagy lépjen ki a platformról, ha nincs teljesen leeresztve.
- Mindig a kapun keresztül lépjen be és lépjen ki a platformra, vagy használja a csúszó közbenső alvókat (modelltől függően).
- A platformra történő fel- és lelépéskor arccal mindig a munkaállvány belseje felé kell fordulni.
- Mindig használja mindkét kezét és egyik lábát, vagy mindkét lábát és egyik kezét, hogy fel- és leszálljon a platformról.
- A platform használata előtt győződjön meg arról, hogy a közbenső csúszó keresztrudak (modelltől függően) alsó helyzetben vannak, és hogy a kapu megfelelően zárva van (modelltől függően).
- A köztes tolóajtókat nem szabad felső állásban rögzíteni.
- A platformmal olyan zónában közlekedjen, ami a talajra történő leeresztés esetén akadály- és veszélymentes.
- A platformot használó kezelőt a talajon tartózkodó, megfelelő képzett személynek kell segítenie.
- Tartsa be a platform terhelési diagramjának határértékeit.
- Az oldalirányú igénybevétel korlátozott (☞ 2 - LEÍRÁS: JELLEMZŐK).
- Kifejezetten tilos terhet függeszteni a platformra vagy a karra az erre a célra szolgáló kiegészítő eszköz nélkül (☞ UTASÍTÁSOK A TEHER SZÁLLÍTÁSÁHOZ: H - FÜGGŐ TEHER FELVÉTELE ÉS ELHELYEZÉSE).
- A platform nem használható daruként vagy liftként, anyagok vagy személyek folyamatos szállítására, sem emelőként vagy állványként.
- Tilos a gép helyváltoztatása, ha a platformon egy (vagy több) személy tartózkodik.
- Tilos a platform helyváltoztatása egy (vagy több) személy benne tartózkodása esetén a gép fülkéjében lévő hidraulikus vezérlőkkel (kivéve a mentés esetét).
- A kezelőnek nem szabad beszállnia vagy kiszállnia a platformról, ha az nincs a talajszinten (leeresztett és behúzott kar).
- A kosarat nem szabad olyan tartozékokkal felszerelni, ami csökkenti az együttes légellenállást.
- Ne használjon a kosárban létrát vagy rögtönzött szerkezeteket arra, hogy nagyobb magasságokat érjen el.
- Ne lépjen fel a kosár védőkorfáira azért, hogy így érjen el nagyobb magasságokat.
- Tilos a platformot a villákon használni, a tokok kizárólag a platform tárolására szolgálnak, és semmiképp sem személyek emelésére.

E - KÖRNYEZET

- Tartson biztonságos távolságot az elektromos vezetékek és a feszültség alatt álló alkatrészek, valamint a test bármely része, a vezetőképes tárgyak vagy a gépek része között, kivéve, ha az alkalmazandó helyi, kormányzati és nemzeti szabályozások, a munkáltatói biztonsági szabályok vagy az építési területekre vonatkozó előírások szigorúbbak a szükséges távolság tekintetében.
- Vegye figyelembe a platform mozgását és az elektromos vezetékek ingását és lógását.

⚠ FONTOS ⚠

Tilos a platform használata elektromos vezetékek közelében, tartsa be a biztonsági távolságokat.

NÉVLEGES FESZÜLTSG (VOLT)	BIZTONSÁGI TÁVOLSÁG (MÉTER)
50 < U < 1000	2,30 m
1000 < U < 30000	2,50 m
30000 < U < 45000	2,60 m
45000 < U < 63000	2,80 m
63000 < U < 90000	3,00 m
90000 < U < 150000	3,40 m
150000 < U < 225000	4,00 m
225000 < U < 400000	5,30 m
400000 < U < 750000	7,90 m



⚠ FONTOS ⚠

45 km/h-t meghaladó szél esetén a platform használata szigorúan tilos.

- Ahhoz, hogy ezt a sebességet szemre felismerje, tanulmányozza a szelek alábbi empirikus értékelési skáláját:

BEAUFORT-skála (a szél sebessége 10 m-es magasságban, sima terepen)						
Fokozat	Szél típus	Sebesség (csomó)	Sebesség (km/ó)	Sebesség (m/mp)	Hatások a szárazföldön	A tenger állapota
0	Szélcsend	0 - 1	0 - 1	< 0,3	A füst egyenesen száll felfelé.	Tükörsima vízfelület.
1	Nagyon gyenge szél	1 - 3	1 - 5	0,3 - 1,5	A füst jelzi a szélirányt.	A vízen apró fodrok láthatók, de nem habosodik.
2	Gyenge szél	4 - 6	6 - 11	1,6 - 3,3	Az arcon érezhető a légmozgás, a levelek zizegnek.	Rövid, de látható kis hullámok.
3	Enyhe szél	7 - 10	12 - 19	3,4 - 5,4	A szél a fák leveleit, vékony hajtásait mozgatja.	Nagyon kis hullámok, kezdenek taréjok megjelenni.
4	Mérsékelt szél	11 - 16	20 - 28	5,5 - 7,9	A szél megemeli a port és a papírdarabokat, megmozgatja a kisebb ágakat.	Kicsi, elnyúló hullámok, számos taréjjal.
5	Élénk szél	17 - 21	29 - 38	8 - 10,7	A nagyobb leveles ágak mozogni kezdenek.	A vízfelületen közepesen magas, elnyúló hullámok képződnek.
6	Erős szél	22 - 27	39 - 49	10,8 - 13,8	A nagyobb faágak is mozognak, a fémdrótok sziszegnek, az ernyő használata nehézkessé válik.	Nagy hullámok képződnek fehér, néha átbukó habbal és taréjjal.
7	Igen erős szél	28 - 33	50 - 61	13,9 - 17,1	A fák egésze mozog, a szélben való járás kellemetlenné válik.	A tenger megemelkedik, a hab elkezd a szélirányhoz igazodva csíkokba rendeződni.
8	Viharos szél	34 - 40	62 - 74	17,2 - 20,7	A szél ágakat tör le, a szél ellen való közlekedés nagyon nehézé válik.	Közepes magasságú és hosszabb hullámhegyek, sűrű, a hullámhegyeken fodrozódó habbal.
9	Vihar	41 - 47	75 - 88	20,8 - 24,4	A szél károsítja a tetőket (kémények, cserepek stb.).	Magas hullámhegyek, az egész vízfelület porzik, a hullámhegyeken fodrozódó hab, rossz látási viszonyok.
10	Erős vihar	48 - 55	89 - 102	24,5 - 28,4	Szárazföldön ritkán figyelhető meg, a fákat gyökerestül kitépi, a lakóépületekben jelentős károk keletkeznek.	Nagyon magas hullámhegyek, a vízfelület fehéren porzik, rossz látási viszonyok.
11	Orkán	56 - 63	103 - 117	28,5 - 32,6	Nagyon ritka, súlyos pusztítás.	Kivételes magasságú hullámhegyek, melyek kisebb hajók elrejtésére is képesek, lecsökkent látótávolság.
12	Orkán	64 +	118 +	32,7 +	Katasztrófális pusztítás.	A tenger teljes egészében fehér, a levegő tele van habbal, rendkívül lecsökkent látótávolság.

F - A KARBANTARTÁS

⚠ FONTOS ⚠

A platformon kötelező időszaks ellenőrzést végezni az előírásoknak való megfelelés biztosítására. Az ellenőrzés gyakoriságát a platform használati helye szerinti országban hatályos jogszabályok határozzák meg. Franciaország esetén egy időszakos általános átvizsgálás 6 havonta (2004. március 1-i rendelet).

A RÁDIÓS VEZÉRLÉS HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK

RC rádiós vezérléssel felszerelt gépek esetén

A RÁDIÓS VEZÉRLÉS HASZNÁLATA

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

⚠ FONTOS ⚠

Tilos embereket felemelni a platformon a távirányító segítségével.

Tilos a távirányítót a platformról használni:

- A rádiós vezérlés elektronikus és mechanikus biztonsági berendezésekből áll. Az egyes rádiós vezérlők egyedi belső kódjának köszönhetően nem lehetséges a másik jeladóból érkező vezérlés.

⚠ FONTOS ⚠

Visszaélés vagy felhasználási hiba esetén fennállnak veszélyek:

- A felhasználó vagy más személyek fizikai és lelki egészségére nézve.

- A gépre és más környező javakra nézve.

A rádiós vezérléssel dolgozó minden személynek:

- A hatályos törvények szerinti szakképzettséggel és ennek megfelelő utasításokkal kell rendelkeznie.

- Pontosan követnie kell a jelen használati utasításokat.

- A rendszer lehetővé teszi a gép rádióhullámokkal való távvezérlését. A vezérlőparancsok átvitele akkor is megtörténik, ha a gép nem látható (például egy akadály vagy egy épület mögött van), épp ezért:
 - Miután leállította és kivette az indítókulcsot (ez csak leállított pozícióban lehetséges), a jeladót tegye mindig biztonságos és száraz helyre.
 - Bárminemű telepítési, karbantartási vagy javítási munka előtt mindig szakítsa meg a tápforrásokat (különösen elektromos hegesztések esetén, a hidraulikus elosztók elektromos fejeit minden szakaszon szét kell kapcsolni).
 - Soha ne távolítsa el vagy módosítsa a biztonsági berendezéseket (például kézvédő keret, kulcs, vészleállító gomb stb.).

⚠ FONTOS ⚠

Soha ne irányítsa a gépet úgy, hogy az nincs folyamatosan és tökéletesen a kezelő látóterében!

- Mielőtt otthagyná a jeladót, a kezelőnek gondoskodnia kell arról, hogy harmadik személy jogosulatlanul ne használhassa: akár a jeladó kapcsolókulcsának kivételével, vagy a jeladót elzárva nem hozzáférhető helyre.
- A felhasználónak garantálnia kell, hogy a használati utasítások mindig kéznél legyenek, és biztosítania kell, hogy kezelők ezek tartalmát elolvassák és megértsék.

UTASÍTÁSOK

- Helyezkedjen el olyan stabil helyen és helyzetben, ahol nem áll fenn csúszásveszély.
- A jeladó minden használata előtt győződjön meg arról, hogy a munkaterületen senki nem tartózkodik.
- A jeladót csak a saját hordozóberendezésével vagy a platformra megfelelően elhelyezve használja.

⚠ FONTOS ⚠

Amikor leteszi a jeladót, vegye ki az akkumulátort és a kapcsolókulcsot, így a harmadik személy általi véletlenszerű vagy jogosulatlan használatot tevőlegesen megakadályozza.

VÉDŐBERENDEZÉSEK

- A gép legfeljebb 450 milliszekundumon (körülbelül 0,5 másodpercen) belül mozdulatlaná válik:
 - A jeladó vészleállító gombjának megnyomásával (ettől számítva 50 milliszekundum), vagy a gép vészleállító gombjával.
 - A rádióhullám átviteli távolságán való túllépéssel.
 - A jelfogó üzemzavarakor.
 - Harmadik forrásból származó zavaró rádiójel hatására.
 - Az akkumulátort a jeladóban található helyéről kivéve.
 - Elérve az akkumulátor autonóm működésének végét.
 - A jeladó leállításával, a kapcsolókulcs leállító helyzetbe fordítása révén.
- Ezek a védőberendezések a személyek és a javak biztonságát szolgálják, és soha nem szabad őket módosítani, eltávolítani vagy megkerülni semmilyen módon!
- A kézvédő keret megakadályozza valamely billentyű külső hatásra való működését (például ha a jeladó leesik vagy akár a kezelő a korlátra támaszkodik).
- Az elektronikus biztonság megakadályozza a rádiós átvitel megkezdését, ha a billentyűk nincsenek mechanikusan és elektronikusan alapállapotban, és ha a belsőégésű motor fordulatszám-váltója nincs alapjáraton.

⚠ FONTOS ⚠

Vész helyzetben azonnal nyomja meg a jeladó vészleállító gombját; utána viselkedjen a használati utasításoknak megfelelően (→ 2 - LEÍRÁS: ELLENŐRZŐ ÉS IRÁNYÍTÓ ESZKÖZÖK).

A KOSÁR KARBANTARTÁSÁRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK

ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK

- Mielőtt beindítaná a gépet, győződjön meg arról, hogy a ház szellőzése megfelelő-e.
- Viseljen a gép karbantartásához megfelelő ruházatot, kerülje az ékszereket és a kilógó, szélben lobogó ruhadarabokat. Ha szükséges, kösse össze és védje a haját.
- Minden, a gépen végzett beavatkozás előtt állítsa le a belsőégésű motort és vegye ki az indítókulcsot.
- Olvassa el figyelmesen a használati utasításokat.
- A szükséges javításokat – még a kisebbeket is – azonnal végezze el.
- Minden szivárgást – még a kisebbeket is – azonnal javítsa.
- Ügyeljen arra, hogy a fogyóeszközök és az elhasznált alkatrészek elszállítása biztonságos és környezetvédő módon történjen.
- Vigyázzon az égés és a kilövellés kockázataira (kipufogó, hűtő, belsőégésű motor stb.).

A KAR BIZTOSÍTÓ ÉKÉNEK ELHELYEZÉSE

- A targonca karja biztosító ékkel rendelkezik (☞ 2 - LEÍRÁS: VEZÉRLŐ ÉS SZABÁLYOZÓ BERENDEZÉSEK), melyet mindenféle beavatkozás előtt fel kell szerelni a kar hengerének dugattyújára.

AZ ÉK FELSZERELÉSE

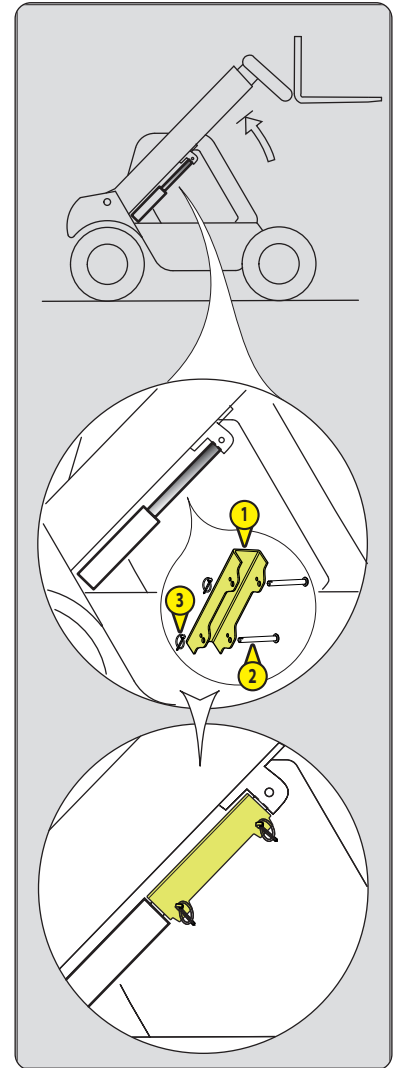
- Emelje fel a kart maximálisan.
- Helyezze az 1-es biztonsági éket az emelőhengerek szárára, és reteszelve a 2-es tengely és a 3-as szegecs segítségével.
- Engedje le lassan a kart, majd állítsa le a hidraulikus mozgásokat, mielőtt az éknek ütközne.

AZ ÉK LESZERELÉSE

- Emelje fel a kart maximálisan.
- Távolítsa el a szegecsset és a tengelyt.
- Tegye vissza a biztonsági éket a gépen erre a célra kialakított helyre.

⚠ FONTOS ⚠

Csakis a géphez adott biztonsági éket használja.



KARBANTARTÁS

- Végezze el a rendszeres karbantartást (☞ 3 - KARBANTARTÁS) a gép megfelelő működésének biztosítása érdekében. A rendszeres karbantartás be nem tartása a szerződéses garancia feltételeinek megszüntetésével járhat.

KARBANTARTÁSI NAPLÓ

- Azokat a karbantartási műveleteket, melyeket az alábbi rész javaslatai alapján végez el: 3 - KARBANTARTÁS, továbbá az egyéb átvizsgálási, karbantartási, javítási vagy módosítási műveleteket, melyeket a gépen vagy a tartozékain elvégez, fel kell jegyezni a karbantartási naplóba. Minden egyes művelettel kapcsolatban rögzíteni kell az elvégzett munkák időpontját, a munkát elvégző személyek illetve cégek nevét, a művelet mibenlétét és adott esetben a rendszerességét. A gép alkatrészeinek cseréje esetén fel kell jegyezni a cserélt elemek, alkatrészek referencia-számait.

A KENŐANYAGOK ÉS AZ ÜZEMANYAG SZINTJE

- Az ajánlott kenőanyagokat használja (semmilyen esetben ne használjon fel használt kenőanyagot).
- Az üzemanyag-tartályt ne töltsse meg miközben a belső égésű motor jár.
- Az üzemanyaggal való feltöltést csakis az erre kijelölt helyen végezze.
- Az üzemanyag-tartályt ne töltsse meg a maximális szintig.
- Ne dohányozzon vagy közelítsen lánggal a géphez, ha az üzemanyag-tartály nyitva van, vagy folyamatban van a feltöltése.

HIDRAULIKA

- Tilos bármilyen beavatkozást végezni a teher szállító hidraulikus rendszeren, kivéve a következő fejezetben leírtakat: 3 - KARBANTARTÁS.
- Ne kísérelje meg a kötéseket, tömlőket vagy valamely hidraulikus alkotóelem meglazítását, ha a rendszer nyomás alatt van.



KIEGYENLÍTŐ SZELEP: A kiegyenlítő szelepek vagy az gép hengereire esetlegesen felszerelt biztonsági szelepek beállításának módosítása vagy ezek leszerelése veszélyes. A gépre esetlegesen felszerelt HIDRAULIKUS AKKUMULÁTOROK nyomás alatt álló készülékek, ezen készülékek és csövezetük leszerelése veszélyes. Ezeket a műveleteket csakis erre kijelölt személyzet végezheti el (forduljon márkakereskedőjéhez).

ELEKTROMOSSÁG

- Ne zárja rövidre az önindító reléjét a belsőégésű motor beindításához. Ha a menetirány-váltó nincs üresben és a rögzítőfék nincs behúzva, a gép hirtelen mozogni kezdhet.
- Az akkumulátorra ne helyezzen fémtárgyakat.
- Mielőtt a elektromos áramkörön dolgozna, válassza le az akkumulátort.

HEGESZTÉS

- Mielőtt a gépen hegesztést végezne, válassza le az akkumulátort.
- Ahhoz, hogy a gépen elektromos hegesztést végezzen, a hegesztőgép negatív kábelének csipeszét helyezze közvetlenül a hegesztendő alkatrészre, hogy megakadályozza a nagyon intenzív áram áthaladását a generátoron.
- Soha ne végezzen hegesztést vagy hő-fel szabadulással járó munkákat összeszerelt pneumatikán, a meleg ugyanis a nyomás növekedéséhez vezet, ami a pneumatika robbanásának kockázatát vonhatja maga után.
- Ha a gép elektronikus vezérlőegységgel van felszerelve, akkor ezt a hegesztés elvégzése előtt válassza le, különben az elektronikus összetevők javíthatatlanul károsodhatnak.

A GÉP LEMOSÁSA

- Minden beavatkozás előtt tisztítsa meg a gépet vagy legalább az érintett területet.
- Zárja le és reteszelve a gép összes hozzáférési pontját (ajtók, ablakok, motorháztetők stb.).
- A mosás során kerülje el a csuklókat, az elektromos alkatrészeket és csatlakozásokat.
- Ha kell, óvja a vizet, a gőzt vagy a tisztítószerek behatolása ellen a károsodásra hajlamos alkotóelemeket, különösen az elektromos alkotóelemeket és csatlakozásokat, valamint az injektor-szivattyút.
- Tisztítsa meg a gépet az üzemanyag-, olaj- vagy zsímaradványoktól.

A GÉP SZÁLLÍTÁSA



A gép szállítása valódi kockázatokkal jár a kezelő és a közreműködők számára.

- A gép vontatása, csörlőzése, felemelése, és szállítása (≤ 3 - KARBANTARTÁS).

A GÉP TARTÓS ÁLLÁSA

BEVEZETÉS



A gép hosszabb időtartamú leállításának és ismételt üzembe helyezésének műveleteit márkakereskedőjének kell elvégeznie.

Ez a hosszú időtartamú állási időszak nem haladhatja meg a 12 hónapot.

12 hónap után ismét végezze el a gép ismételt üzembe helyezésének és hosszú időtartamú leállításának eljárásait.

Az alábbi ajánlások célja, hogy elkerüljék a gép károsodását, ha 3 hónapnál hosszabb ideig nem használják.

A GÉP HASZNÁLATRA TÖRTÉNŐ ELŐKÉSZÍTÉSE

- Tisztítsa meg teljesen a gépet.
- Ellenőrizze és javítsa az esetleges üzemanyag-, olaj-, víz- vagy levegő-szivárgásokat.
- Cseréljük vagy javítsuk ki az összes elhasználódott vagy sérült alkatrészt.
- Mossa le a gép festett felületeit tiszta és hideg vízzel, és törölje le.
- Végezze el a festés szükséges javításait.
- Állítsa le a gépet (↖ UTASÍTÁSOK A TEHER NÉLKÜLI ÉS A TEHERREL VALÓ VEZETÉSHEZ).
- Ellenőrizze, hogy a kar hengereinek szárai valóban mind behúzott pozícióban vannak.
- Szüntesse meg a nyomást a hidraulikus rendszerekben.

"DEF" TARTÁLY (dízel kipufogórendszer katalizátor-folyadék)

A gép modelljétől függően

- Ürítse és öblítse ki a DEF tartályt.
- Cserélje ki a „DEF” (dízel kipufogógáz folyadék) tápszivattyú szűrőjét (↖ 3 - KARBANTARTÁS).
- Töltse fel a tartályt az új „DEF” adalékkal lassan, az üzemanyag-betöltő cső aljáig.
- Indítsa el a gépet a rendszer nyomás alá helyezéséhez és az üzemi hőmérséklet eléréséhez, majd állítsa le a belsőégésű motort.
- Szükség esetén töltse után a tartályt.

A BELSŐÉGÉSŰ MOTOR VÉDELME

- A belső égésű motor belső védelméhez szükséges eljárásokkal (termékekkel) kapcsolatban kérjen segítséget a márkakereskedőtől.
- Töltse tele az üzemanyagtartályt (↖ 3 - KARBANTARTÁS).
- Ürítse le és cserélje a hűtőfolyadékot (↖ 3 - KARBANTARTÁS).
- Járássa a belsőégésű motort néhány percre alapjáraton, majd állítsa le.
- Cserélje a belsőégésű motor olaját és olajsűrőjét (↖ 3 - KARBANTARTÁS).
- Járássa a belsőégésű motort egy rövid ideig, hogy az olaj és a hűtőfolyadék keringjenek a belsejében.
- Válassza le az akkumulátort, és tárolja biztonságos, hidegtől védett helyen, miután maximálisan újratöltötte.
- Tömje be a kipufogódob kimenetét vízhatlan ragasztószalaggal.
- Vegye le az ékszíjakat, és tárolja őket biztonságos helyen.
- Kapcsolja le az injektor-szivattyú motor-leállító szolenoidját, és gondosan szigetelje a kapcsolást.

A GÉP KORROZIÓ ELLENI VÉDELME

Helyezze a gépet vízszintes felületre.

- Helyezze a gépet emelőkre úgy, hogy a gumiabroncsok ne érintsék a talajt.
- Engedje ki a rögzítőféket (a gép modelljétől függően).
- Védje a korrózió ellen azokat a hengerszárazakat, amelyek nincsenek behúzva.
- Védje meg a kerekeket.

MEGJEGYZÉS: Ha a gépet szabadtéren kell tárolni, takarja le vízhatlan ponyvával.

A GÉP ÚJBÓLI ÜZEMBE HELYEZÉSE

- Távolítsa el a ragasztószalagot az összes nyílásról.
- Vegye le a védelmet a hengerszákról és a kerekekről.
- Szerelje vissza és csatlakoztassa az akkumulátort.
- Végezze el a napi karbantartást (☞ 3 - KARBANTARTÁS).
- Végezze el a napi karbantartást (☞ 3 - KARBANTARTÁS).
- Húzza be a rögzítőféket, és távolítsa el a támasztóbakokat.
- Ürítse le és tisztítsa meg az üzemanyagtartályt (☞ 3 - KARBANTARTÁS).
- Töltse fel a tartályt tiszta és átszűrt gázolajjal a töltőnyíláson keresztül.
- Cserélje ki az üzemanyagszűrőt (☞ 3 - KARBANTARTÁS).
- Cserélje ki az üzemanyag-előszűrőt (☞ 3 - KARBANTARTÁS) (a gép modelljétől függően).
- Ürítse le és mossa ki a DEF tartályt (a gép modelljétől függően).
- Töltse fel a tartályt az új „DEF” adalékkal lassan, az üzemanyag-betöltő cső aljáig (a gép típusától függően).
- Szerelje vissza az ékszíjakat és állítsa be a feszességüket (☞ 3 - KARBANTARTÁS).
- Forgassa meg a belsőégésű motort az önindító segítségével, hogy lehetővé tegye a motorolaj nyomásának beállítását.
- Csatlakoztassa a motor-leállító szolenoidot.
- Végezze el a gép teljes zsírozását (☞ 3 - KARBANTARTÁS).

▲ FONTOS ▲

Mielőtt beindítaná a gépet, győződjön meg arról, hogy a ház szellőzése megfelelő-e.

- Indítsa be a gépet a biztonsági utasítások betartásával (☞ UTASÍTÁSOK A TEHER NÉLKÜLI ÉS A TEHERREL VALÓ VEZETÉSHEZ).
- Végezze el a kar minden hidraulikus mozgását, elmenve minden egyes henger végső löketéig.



A gép leselejtezése előtt forduljon márkakereskedőjéhez.

AZ ANYAGOK ÚJRAHASZNOSÍTÁSA

FÉMEK

- 100 %-ban kinyerhetők és újrahasznosíthatók.

MŰANYAGOK

- A műanyag alkatrészeket a hatályos szabályozásnak megfelelően jelölés azonosítja.
- Az újrahasznosítási folyamat megkönnyítése érdekében korlátozott a felhasznált anyagok választéka.
- A műanyag alkatrészek legnagyobb része úgynevezett hőre lágyuló műanyagokból készült, amelyek olvasztással, granulálással vagy aprítással könnyen újrahasznosíthatók.

GUMI

- A gumiabroncsok és a tömítések felapríthatók, hogy cement gyártására vagy újra felhasználható granulátumok készítésére használják.

ÜVEG

- Leszerelhetők és összegyűjthetők, hogy az üvegművesek kezeljék őket.

A KÖRNYEZET VÉDELME

Ha a gép karbantartásával a MANITOU hálózatot bízta meg, mérsékelt a környezetszennyezés kockázata csökken, így fokozottan érvényesül a környezet védelme.

ELKOPOTT VAGY SÉRÜLT ALKATRÉSZEK

- Ne hagyja széjjel az alkatrészeket a természetben.
- A MANITOU és hálózata az újrahasznosítás révén elkötelezte magát a környezetet védő eljárás mellett.

HASZNÁLT OLAJAK

- A MANITOU hálózat biztosítja begyűjtésüket és kezelésüket.
- Ha ránk bízta az olajcseréket, mérsékli a szennyezés kockázatát.

HASZNÁLT AKKUMULÁTOROK ÉS ELEMEK

- Az akkumulátorokat és a távirányító elemeit ne dobja el; ezek a környezetre nézve ártalmas fémeket tartalmaznak.
- Vigye el ezeket a MANITOU hálózathoz vagy bármely más hivatalos gyűjtőhelyre.

MEGJEGYZÉS: A MANITOU célja az, hogy olyan gépeket gyártson, melyek mérsékelt a károsanyag-kibocsátás mellett a lehető legjobb teljesítményt nyújtják.

2 - LEÍRÁS

2 - LEÍRÁS

„EK” MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	2-4
„UKCA” MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	2-6
BIZTONSÁGI MATRICÁK ÉS TÁBLÁK	2-8
A VILLÁSTARGONCA AZONOSÍTÓI	2-12
JELLEMZŐK MT 730 H 75K ST5 S1	2-14
JELLEMZŐK MT 930 H 75K ST5 S1	2-16
GUMIABRONCSOK MT 730 H 75K ST5 S1	2-18
GUMIABRONCSOK MT 930 H 75K ST5 S1	2-20
MÉRETEK MT 730 H 75K ST5 S1	2-22
TERHELÉSI DIAGRAMOK MT 730 H 75K ST5 S1	2-24
MÉRETEK MT 930 H 75K ST5 S1	2-26
TERHELÉSI DIAGRAMOK MT 930 H 75K ST5 S1	2-28
LÁTÁSI VISZONYOK MT 730 H 75K ST5 S1	2-30
LÁTÁSI VISZONYOK MT 930 H 75K ST5 S1	2-32
ELLENŐRZŐ ÉS IRÁNYÍTÓ ESZKÖZÖK	2-34
VÉSZFÉKEZÉS	2-36
VÉSZKIJÁRAT	2-37
VONÓBERENDEZÉS	2-60
OPCIÓK LEÍRÁSA ÉS HASZNÁLATA	2-62

„EK” MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Ez a dokumentum a „CE” megfelelőségi nyilatkozat mintája, amely átveszi a géphez mellékelt eredeti nyilatkozat tartalmát.

Ez a minta, valamint az eredeti dokumentum tartalmazhat olyan mezőket, amelyek nem vonatkoznak az Ön gépére. Ezek a mezők üresen maradnak, amennyiben nem alkalmazandók.

Tekintse meg az eredeti megfelelőségi nyilatkozatot a gépére vonatkozó összes adattal kapcsolatban.

1) **DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)** **«EC» DECLARATION OF CONFORMITY (original)**

2) Constructeur, *Manufacturer* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE**

4) Titulaire du dossier technique, *Holder of the technical file* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE**

5) Le constructeur déclare que la machine décrite ci-après, *The manufacturer declares that the machine described below* :

Rough-terrain variable-reach truck

MT 730 H 75K ST5 S1

MT 930 H 75K ST5 S1

6) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national (si applicables),
Complies with the following directives and their transpositions into national law (if applicable) :

2006/42/CE

7) Pour les machines annexe IV, *For annex IV machines* : **Non applicable**

8) Numéro d'attestation, *Certificate number* : **Non applicable**

9) Organisme notifié, *Notified body* : **Non applicable**

2000/14/CE + 2005/88/CE

10) Procédure appliquée, *Applied procedure* : **ANNEXE VIII**

9) Organisme notifié, *Notified body* : **SNCH
11 ROUTE DU LUXEMBOURG
5201 SANDWEILER - LUXEMBOURG**

11) Niveau de puissance acoustique, *Sound power level* :

12) Mesuré, *Measured* : **dB (A)**

13) Garanti, *Guaranteed* : **dB (A)**

2014/30/UE

14) Normes harmonisées utilisées, *Harmonised standards used* :

EN1459 ; EN 12895

15) Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used* :

16) Fait à, *Done at* :

17) Date, *Date* :

18) Nom du signataire, *Name of signatory* :

19) Fonction, *Function* :

20) Société, *Company* :

21) Signature, *Signature* :

bg : 1) удостоверение за « CE » съответствие (оригинална), 2) Фирмата, 3) Адрес, 4) Техническо досие, 5) Фабрикант на описаната по-долу машина, 6) Обявява, че тази машина, 7) товара на следните директиви и на тяхното съответствие национално право, 8) За машините към допълнение IV, 9) Номер на удостоверението, 10) Наименувана фирма, 15) хармонизирани стандарти използвани, 16) стандарти или технически правила, използвани, 17) Изработено в, 18) Дата, 19) Име на разписалия се, 20) Функция, 21) Функция.

cs : 1) ES prohlášení o shodě (původní), 2) Název společnosti, 3) Adresa, 4) Technická dokumentace, 5) Výrobce níže uvedeného stroje, 6) Prohlašuje, že tento stroj, 7) Je v souladu s následujícími směrnicemi a směrnicemi transponovanými do vnitrostátního práva, 8) Pro stroje v příloze IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikační orgán, 15) harmonizované normy použity, 16) Normy a technických pravidel používaných, 17) Místo vydání, 18) Datum vydání, 19) Jméno podepsaného, 20) Funkce, 21) Podpis.

da : 1) EF Overensstemmelseserklæring (original), 2) Firmaet, 3) Adresse, 4) tekniske dossier, 5) Konstruktor af nedenfor beskrevne maskine, 6) Erklærer, at denne maskine, 7) Overholder nedennævnte direktiver og disses gennemførelse til national ret, 8) For maskiner under bilag IV, 9) Certifikat nummer, 10) Bemyndigede organ, 15) harmoniserede standarder, der anvendes, 16) standarder eller tekniske regler, 17) Udfærdiget i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Funktion, 21) Underskrift.

de : 1) EG-Konformitätserklärung (original), 2) Die Firma, 3) Adresse, 4) Technischen Unterlagen, 5) Hersteller der nachfolgend beschriebenen Maschine, 6) Erklärt, dass diese Maschine, 7) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht, 8) Für die Maschinen laut Anhang IV, 9) Bescheinigungsnummer, 10) Benannte Stelle, 15) angewandten harmonisierten Normen, 16) angewandten sonstigen technischen Normen und Spezifikationen, 17) Ausgestellt in, 18) Datum, 19) Name des Unterzeichners, 20) Funktion, 21) Unterschrift.

el : 1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), 2) Η εταιρεία, 3) Διεύθυνση, 4) τεχνικό φάκελο, 5) Κατασκευάστρια του εξής περιγραφόμενου μηχανήματος, 6) Δηλώνει ότι αυτό το μηχάνημα, 7) Είναι σύμφωνο με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο, 8) Για τα μηχανήματα παραρτήματος IV, 9) Αριθμός δήλωσης, 10) Κοινοποιημένος φορέας, 15) Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, 16) Πρότυπα ή τεχνικούς κανόνες που χρησιμοποιούνται, 16) Είναι σύμφωνο με τα εξής πρότυπα και τεχνικές διατάξεις, 17) Έν, 18) Ημερομηνία, 19) Ονομα του υπογράφοντος, 20) Θέση, 21) Υπογραφή.

es : Declaración DE de conformidad (original), 2) La sociedad, 3) Dirección, 4) expediente técnico, 5) Constructor de la máquina descrita a continuación, 6) Declara que esta máquina, 7) Está conforme a las siguientes directivas y a sus transposiciones en derecho nacional, 8) Para las máquinas anexo IV, 9) Número de certificación, 10) Organismo notificado, 15) normas armonizadas utilizadas, 16) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, 17) Hecho en, 18) Fecha, 19) Nombre del signatario, 20) Función, 21) Firma.

et : 1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), 2) Äriühing, 3) Aadress, 4) Tehniline dokumentatsioon, 5) Seadme tootja, 6) Kinnitab, et see toode, 7) On vastavuses järgmiste direktiivide ja nende riigisisesesse õigusesse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega, 8) IV lisas loetletud seadmete puhul, 9) Tunnistuse number, 10) Tunnistuse number, 15) kasutatud ühtlustatud standardite, 16) Muud standardites või spetsifikatsioonides kasutatakse, 17) Väljaandmise koht, 18) Väljaandmise aeg, 19) Alkiriastaja nimi, 20) Amet, 21) Alkiri.

fi : 1) EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (alkuperäiset), 2) Yritys, 3) Osoite, 4) teknisen eritelmän, 5) Jäljessä kuvattun koneen valmistaja, 6) Vakuuttaa, että tämä kone, 7) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset, 8) Liitteen IV koneiden osalta, 9) Todistuksen numero, 10) Ilmoitettu laitos, 15) yhdenmukaistettuja standardeja käytetään, 16) muita standardeja tai eritelmiä, 17) Paikka, 18) Aika, 19) Allekirjoittajan nimi, 20) Toimi, 21) Allekirjoitus.

ga : 1) « CE » dearbhú comhréireachta (bunaidh), 2) An comhlacht, 3) Seoladh, 4) comhad teicniúil, 5) Déantóir an innill a thuariscítear thíos, 6) Dearbhaionn sé go bhfuil an t-inneall, 7) Go gcoinnn sé le na teoracha seo a leanas agus a trasuimh isteach i ndlí náisiúnta, 8) Le haghaidh innill an agusín IV, 9) Uimhir teastais, 10) Comhlacht a chuireadh i bhfios, 15) caighdeán comhchuíbhíne a úsáidtear, 16) caighdeán eile nó sonraíochtaí teicniúla a úsáidtear, 17) Déanta ag, 18) Dáta, 19) Ainm an tsinitheora, 20) Feidhm, 21) Síniú.

hu : 1) CE megfelelősségi nyilatkozat (eredeti), 2) A vállalat, 3) Cím, 4) műszaki dokumentáció, 5) Az alábbi gép gyártója, 6) Kijelenti, hogy a gép, 7) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok hozosított előírásainak, 8) A IV. melléklet gépeihez, 9) Bizonylati szám, 10) Értécsített szervezet, 15) felhasznált harmonizált szabványok, 16) egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, 17) Kelt (hely), 18) Dátum, 19) Aláíró neve, 20) Funkció, 21) Aláírás.

is : 1) Samræmisvottorð ESB (upprunalega), 2) Fyrirtækið, 3) Aðsetur, 4) Tæknilegar skrá, 5) Smíður tækisins sem lýst er hér á eftir, 6) Staðfestir að tækið, 7) Samræmist eftirfarandi stöðlum og staðfarslu þeirra með hljóðsjón af þjóðarrétti, 8) Fyrir tækini í aukakafla IV, 9) Staðfestingarnúmer, 10) Tilkynnt til, 15) samhæfða staða sem notaðir, 16) önnur staðlar eða forskrifir notað, 17) Staður, 18) Dagsetning, 19) Nafn undirritaðs, 20) Staða, 21) Undirskrift.

it : 1) Dichiarazione CE di conformità (originale), 2) La società, 3) Indirizzo, 4) fascicolo tecnico, 5) Costruttore della macchina descritta di seguito, 6) Dichiara che questa macchina, 7) È conforme alle direttive seguenti e alle relative trasposizioni nel diritto nazionale, 8) Per le macchine Allegato IV, 9) Numero di Attestazione, 10) Organismo notificato, 15) norme armonizzate applicate, 16) altre norme e specifiche tecniche applicate, 17) Stabilita a, 18) Data, 19) Nome del firmatario, 20) Funzione, 21) Firma.

lt : 1) CE atitikties deklaracija (originalas), 2) Bendrovė, 3) Adresas, 4) Techninė byla, 5) Žemiau nurodytas įrenginio gamintojas, 6) Pareiškia, kad šis įrenginys, 7) Atitinka toliau nurodytas direktyvas ir į nacionalinius teisės aktus perkeltas jų nuostatas, 8) Iviečia dël mašinų, 9) Certifikato Nr, 10) Paskelbtoji įstaiga, 15) suderintus standartus naudojamus, 16) Kiti standartai ir technines specifikacijos, 17) Pasirašyta, 18) Data, 19) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, 20) Pareigos, 21) Parašas.

lv : 1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), 2) Uzņēmums, 3) Adrese, 4) tehniskās lietas, 5) Tālāk aprakstītās iekārtas ražotājs, 6) Apliecinā, ka šī iekārtā, 7) Ir atbilstoša tālāk norādītajām direktīvām un to transpozīcijai nacionālajā likumdošanā, 8) Iekārtām IV pielikumā, 9) Iekārtām IV pielikumā, 9) Certifikāta numurs, 10) Reģistrētā organizācija, 15) Lietotajiem saskaņotajiem standartiem, 16) lietotajiem tehniskajiem standartiem un specifikācijām, 17) Sastādīts, 18) Datums, 19) Parakstītāja vārds, 20) Amats, 21) Paraksts.

mt : 1) Dikjarazzjoni ta' Konformità KE (oriġinali), 2) Il-kumpanija, 3) Indirizz, 4) fajl tekniku, 5) Manifattriċi tal-magna deskritta hawn isfel, 6) Tiddikjara li din il-magna, 7) Hija konformi hija konformi mad-Direttivi segwenti u li-ġigijiet li jimplimentawhom fil-ġigji nazzjonali, 8) Għall-magni fl-Anness IV, 9) Numru taċ-certifikat, 10) Entità nnotifikata, 15) Il-standards armonizzati użati, 16) standards tekniċi u speċifikazzjonijiet oħra użati, 17) Magħmul f, 18) Data, 19) Isem il-firmatarju, 20) Kariga, 21) Firma.

nl : 1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijke), 2) Het bedrijf, 3) Adres, 4) technische dossier, 5) Constructeur van de hierna genoemde machine, 6) Verklaart dat deze machine, 7) In overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht, 8) Voor machines van bijlage IV, 9) Goedgekeuringsnummer, 10) Aangezegde instelling, 15) gehanteerde geharmoniseerde normen, 16) andere gehanteerde technische normen en specificaties, 17) Opgemaakt te, 18) Datum, 19) Naam van ondergetekende, 20) Functie, 21) Handtekening.

no : 1) CE-samsvarserklæring (original), 2) Selskapet, 3) Adresse, 4) tekniske arkiv, 5) Fabrikant av følgende maskin, 6) Erklærer at denne maskinen, 7) Oppfyller kravene i følgende direktiver, med nasjonale gjennomføringsbestemmelser, 8) For maskinene i tillegg IV, 9) Attestnummer, 10) Notifisert organ, 15) harmoniserte standarder som brukes, 16) Andre standarder og spesifikasjoner brukt, 17) Utstedt i, 18) Dato, 19) Underskriverens navn, 20) Stilling, 21) Underskrift.

pl : 1) Deklaracja zgodności CE (oryginalne), 2) Spółka, 3) Adres, 4) dokumentacja technicznej, 5) Wykonawca maszyny opisanej poniżej, 6) Oświadczka, że ta maszyna, 7) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi przepisami prawa krajowego, 8) Dla maszyn załącznik IV, 9) Numer certyfikatu, 10) Jednostka certyfikująca, 15) zastosowanych norm zharmonizowanych, 16) innych zastosowanych norm technicznych i specyfikacji, 17) Sporządzono w, 18) Data, 19) Nazwisko podpisującego, 20) Stanowisko, 21) Podpis.

pt : 1) Declaração de conformidade CE (original), 2) A empresa, 3) Morada, 4) processo técnico, 5) Fabricante da máquina descrita abaixo, 6) Declara que esta máquina, 7) Está em conformidade às diretrizes seguintes e às suas transposições para o direito nacional, 8) Para as máquinas no anexo IV, 9) Número de certificado, 10) Entidade notificada, 15) normas harmonizadas utilizadas, 16) outras normas e especificações técnicas utilizadas, 17) Elaborado em, 18) Data, 19) Nome do signatário, 20) Cargo, 21) Assinatura.

ro : 1) Declarație de conformitate CE (originală), 2) Societatea, 3) Adresa, 4) cârtili tehnice, 5) Constructor al mașinii descrise mai jos, 6) Declară că prezenta mașină, 7) Este conformă cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național, 8) Pentru mașinile din anexa IV, 9) Număr de atestare, 10) Organism notificat, 15) standardele armonizate utilizate, 16) alte standarde și specificații tehnice utilizate, 17) Intocmit la, 18) Data, 19) Numele persoanei care semnează, 20) Funcția, 21) Semnătură.

sk : 1) ES vyhlásenie o zhode (pôvodný), 2) Názov spoločnosti, 3) Adresa, 4) technickej dokumentácie, 5) Výrobca nižšie opísaného stroja, 6) Vyhlasuje, že tento stroj, 7) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnitrostátného práva, 8) Pre stroje v prílohe IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikačný orgán, 15) použité harmonizované normy, 16) použité iné technické normy a predpisy, 17) Miesto vydania, 18) Dátum vydania, 19) Meno podpisujúceho, 20) Funkcia, 21) Podpis.

sl : 1) ES Izjava o ustreznosti (izvirna), 2) Družba, 3) Naslov, 4) tehnične dokumentacije, 5) Proizvajalac tukaj opisanega stroja, 6) Izjavlja, da je ta stroj, 7) Ustreza naslednjim direktivam in njihovi transpoziciji v državno pravo, 8) Za stroje priloga IV, 9) Številka potrdila, 10) Obvestilo organu, 15) uporabljene harmonizirane standarde, 16) druge uporabljene tehnične standarde in zahteve, 17) V, 18) Datum, 19) Ime podpisnika, 20) Funkcija, 21) Podpis.

sv : 1) CE-försäkran om överensstämmelse (original), 2) Företaget, 3) Adress, 4) tekniska dokumentationen, 5) Konstruktor av nedan beskrivna maskin, 6) Försäkrar att denna maskin, 7) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt, 8) För maskinerna i bilaga IV, 9) Nummer för godkännande, 10) Organism som underrättats, 15) Harmoniserade standarder som använts, 16) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, 17) Upprättat i, 18) Datum, 19) Namn på den som undertecknat, 20) Befattning, 21) Namnteckning.

„UKCA” MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Ez a dokumentum a „UKCA” megfelelőségi nyilatkozat mintája, amely átveszi a géphez mellékelt eredeti nyilatkozat tartalmát.

Ez a minta, valamint az eredeti dokumentum tartalmazhat olyan mezőket, amelyek nem vonatkoznak az Ön gépére. Ezek a mezők üresen maradnak, amennyiben nem alkalmazandók.

Tekintse meg az eredeti megfelelőségi nyilatkozatot a gépére vonatkozó összes adattal kapcsolatban.

UKCA DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: **MANITOU BF**
Address: **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - BP 10249
44158 ANCENIS CEDEX - FRANCE**
Authorized representative: **MANITOU UK
Ebblake Industrial Estate - Dorset BH 31 6BB
Verwood - United Kingdom**

The manufacturer declares that the below described machinery:

Rough-terrain variable-reach truck

MT 730 H 75K ST5 S1

MT 930 H 75K ST5 S1

Complies with the following legislation:

The supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, as amended

The machine is designed for the lifting of persons:

Applied procedure: Non applicable
Certificate number: Non applicable
Dated:
Approved body: Non applicable

**Noise Emission in the Environment by Equipment
for use Outdoors Regulations 2001, as amended**

Applied procedure: Schedule 11
Approved body: SNCH
11 ROUTE DU LUXEMBOURG
5201 SANDWEILER - LUXEMBOURG

Sound power level:

Measured: dB (A)
Guaranteed: dB (A)

Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, as amended

The following designated standards have been addressed:

EN1459 ; EN 12895

The following standards or technical guidance have been addressed:

At: _____ Date: _____
Name of signatory: _____
Position: _____
Company: _____
Signature: _____

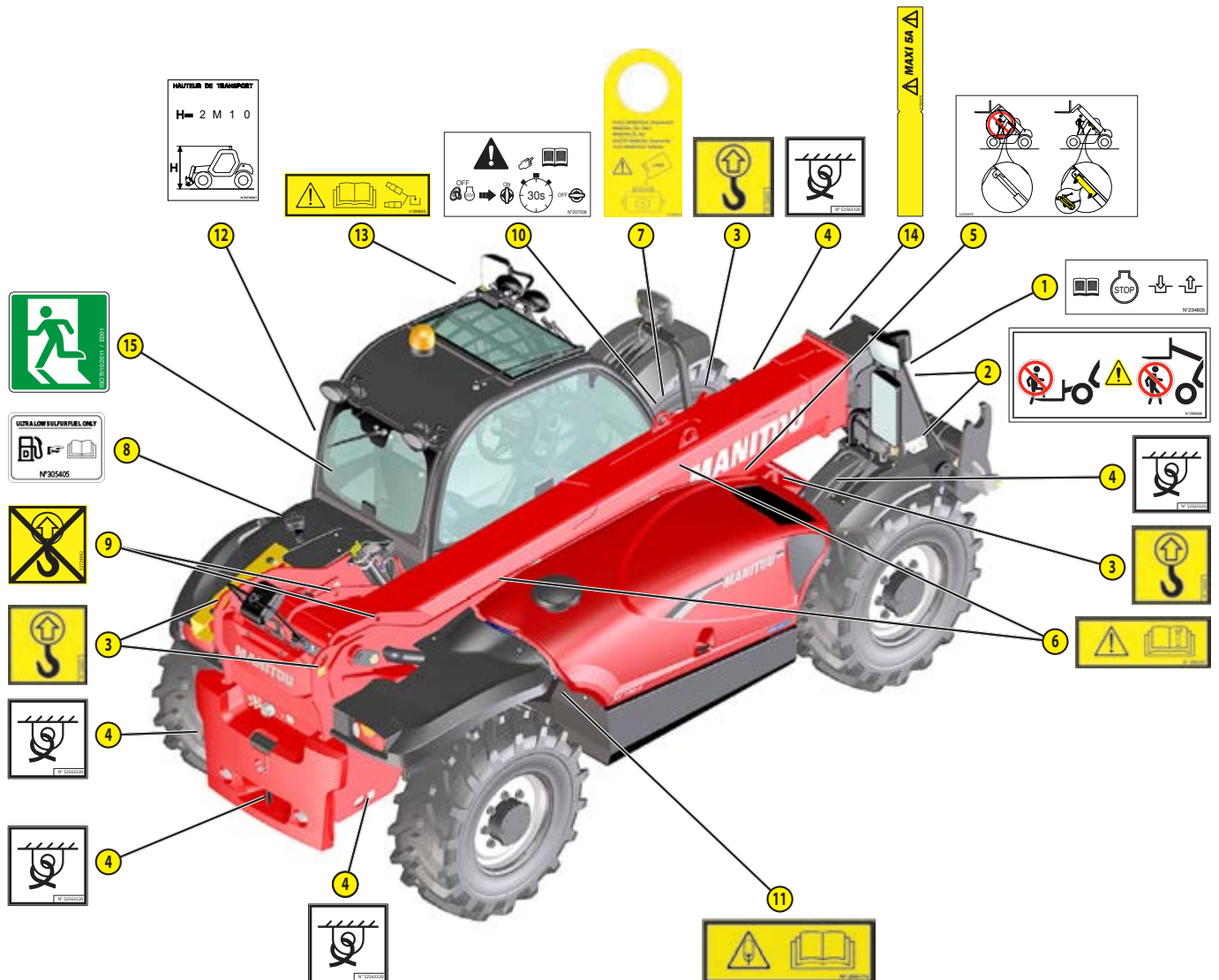
BIZTONSÁGI MATRICÁK ÉS TÁBLÁK

▲ FONTOS ▲

Tisztítson meg minden biztonsági matricát és táblát, hogy olvashatóak legyenek.
Feltétlenül cserélje ki az olvashatatlan vagy sérült biztonsági matricákat és táblákat.
Minden alkatrészcsere esetén ellenőrizze a biztonsági matricák és táblák jelenlétét.

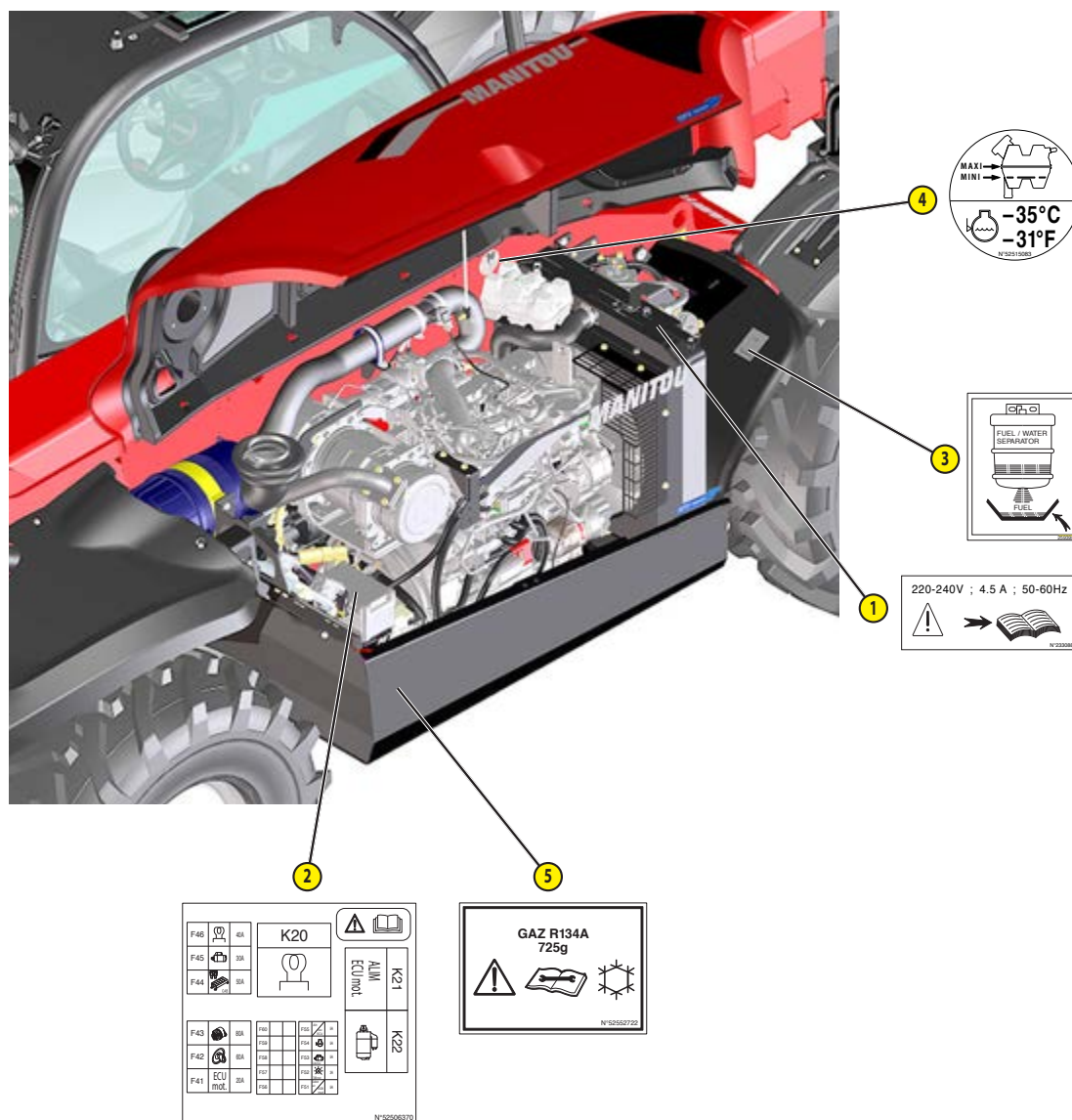
KÜLSŐ MATRICÁK ÉS TÁBLÁK

HIVATKOZÁS	REFERENCIA	LEÍRÁS
1	234805	- Hidraulikus csatlakoztatásra vonatkozó utasítás
2	296998	- Maniscopic biztonsági utasítás
3	24653	- Emelési pont
4	52563320	- Berakodási pont
5	52593979	- Kar biztonsági rendszer
6	288430	- Javítási utasítások
7	268491	- Fékrendszer olajára vonatkozó utasítás
8	305405	- Gázolaj
9	52724662	- Emelés tilos
10	307508	- Akkumulátor megszakító előírás
11	288174	- Javítási utasítások
12	52736521	- Teljes magasság (OPCIÓ)
13	289625	- A tartozék egyszerű bekötése (OPCIÓ)
14	264476	- Elektromos előszerelés a karon (OPCIÓ)
15	52567646	- Vészkijárat



MATRICÁK ÉS TÁBLÁK A MOTORHÁZTETŐ ALATT

HIVATKOZÁS	REFERENCIA	LEÍRÁS
1	233088	- Motor előmelegítő (OPCIÓ)
2	52506370	- Biztosítékok
3	259398	- Víz/gázolaj elválasztó
4	52515083	- Fagyálló
5	52552722	- Klímaberendezés (OPCIÓ)



Fuse	Rating	Location	Notes
F46	40A	46A	
F45	30A	38A	
F44	30A	38A	
F43	30A	38A	
F42	30A	38A	
F41	30A	38A	

K20 (Main Fuse)

K21 (ALUM. ECU/INCL.)

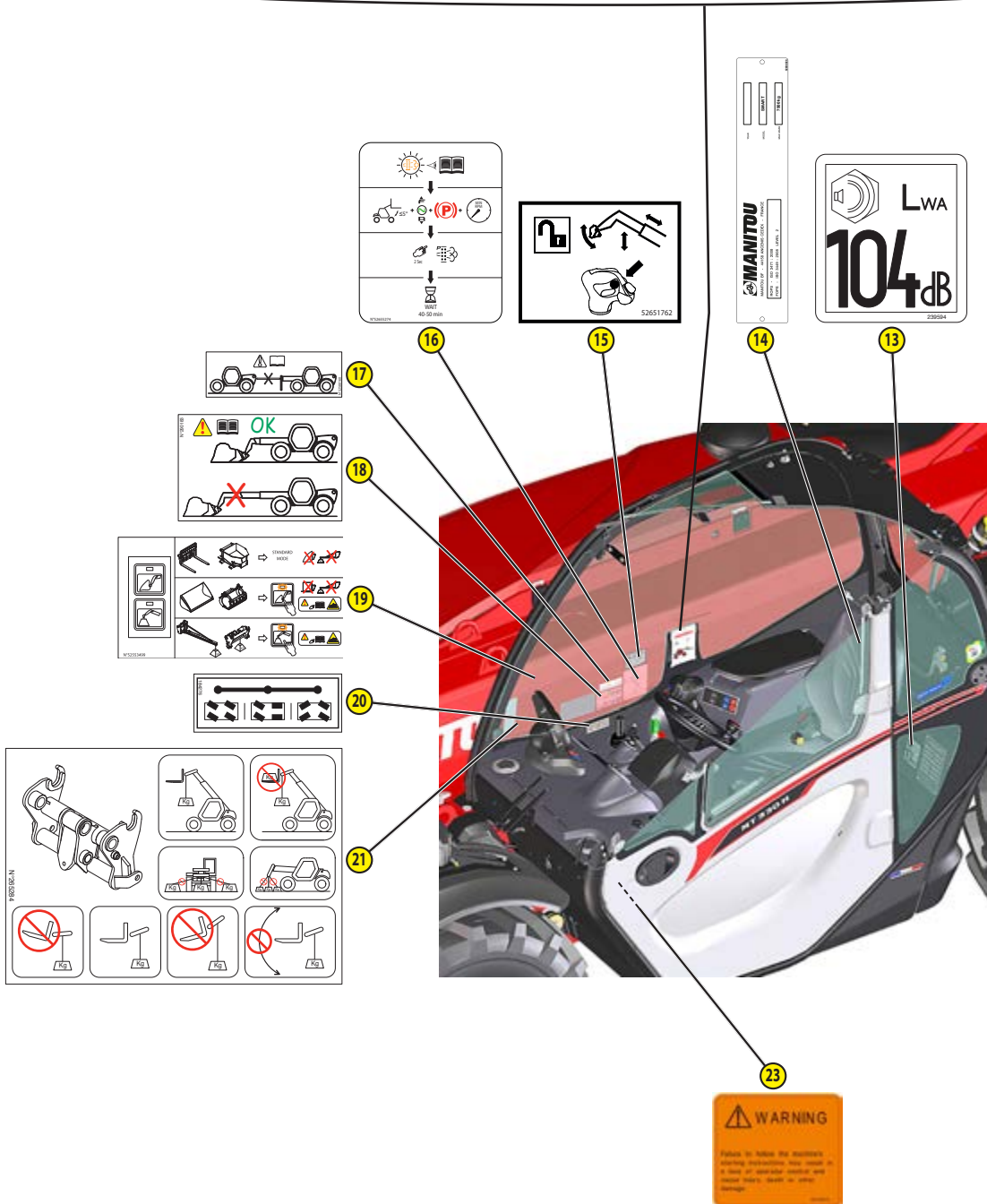
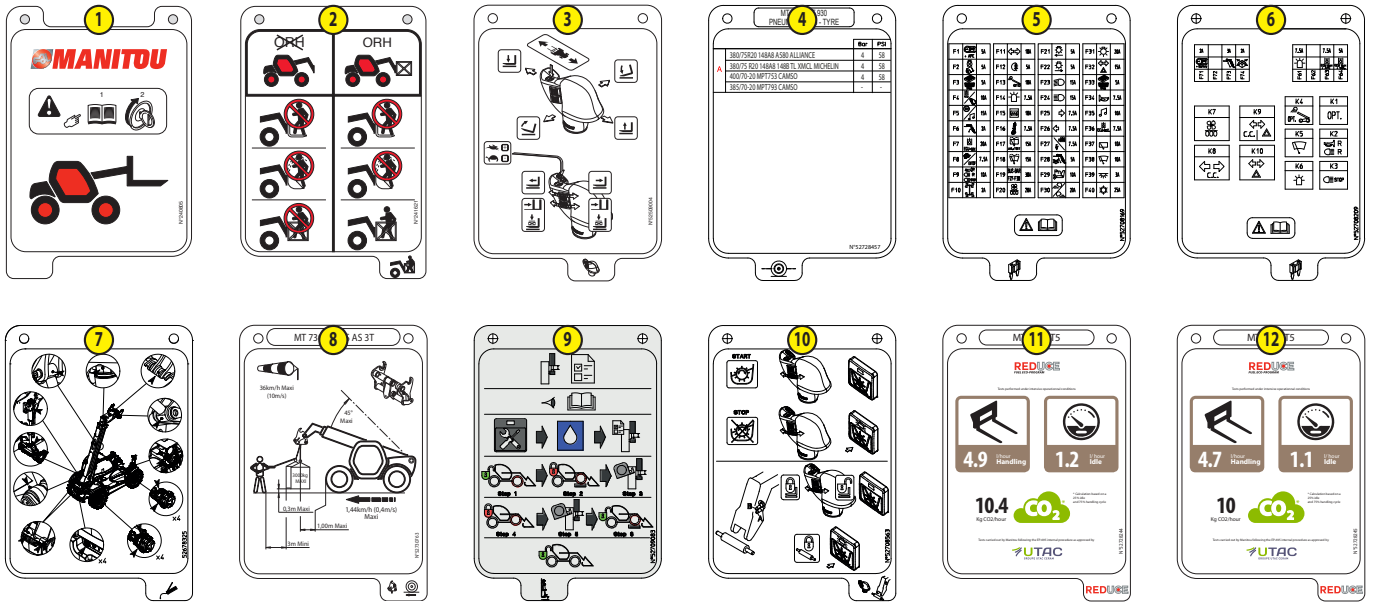
K22 (ECU/INCL.)

N°52506370



MATRICÁK ÉS TÁBLÁK A FÜLKÉBEN

HIVATKOZÁS	REFERENCIA	LEÍRÁS
1	240805	- A tető diagramjának lapja
2	241621	- Biztonsági utasítás lapja
3	52509004	- Kezelő funkció lapja
4	52728457	- Gumiabroncsok
5	52708169	- Biztosítékok lapja
6	52708209	- Relék lapja
7	52678325	- Zsírzás lapja
8	52730763	- Emelőgyűrű az emelőszerkezeten lapja (OPCIÓ)MT 730
	52730770	- Emelőgyűrű az emelőszerkezeten lapja (OPCIÓ)MT 930
9	52709083	- Tengely rögzítő munkahengerének tesztje
10	52708563	- Tartozék hidraulikus reteszelés funkciójának adatlapja (OPCIÓ)
11	52728244	- Fogyasztási adatlap MT 730
12	52728245	- Fogyasztási adatlap MT 930
13	239594	- Hangteljesítmény
14	52698928	- Fülke megfelelősége
15	52651762	- A hidraulikus vezérlők aktiválása
16	52655274	- Kipufogó részecskeszűrőjének regenerációs funkciójára vonatkozó leírás
17	52580160	- Vontatás tilos
18	290183	- Markoló a teleszkópon utasítás
19	52553499	- Használati üzemmódok kezelésére vonatkozó utasítás
20	184276	- A kormányzás kiválasztása
21	265284	- Emelőgyűrű az emelőszerkezeten (OPCIÓ)
23	52759172	- FIGYELMEZTETÉS a helytelen használatra (csak az Egyesült Királyság esetében)



A VILLÁSTARGONCA AZONOSÍTÓI

Mivel üzletpolitikánk az, hogy gondoskodjunk termékeink folyamatos fejlesztéséről, sor kerülhet a villástargonca-választékunk esetében bizonyos módosítások bevezetésére a nélkül, hogy erről kedves vevőinket kötelesek lennénk értesíteni.

Minden egyes alkatrész-rendelésnél vagy bármilyen műszaki jellegű tájékoztatást kérve mindig pontosítsa az alábbiakat:

MEGJEGYZÉS: Annak érdekében, hogy egyszerűbben közölhesse mindezeket a számokat, ajánlatos felírni őket az erre a célra kijelölt helyeken a villástargonca átvételekor.

A villástargonca minden más műszaki adatát a következő fejezet sorolja fel: JELLEMZŐK.

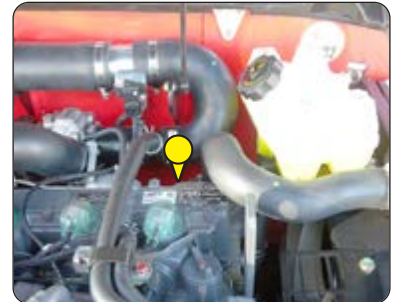
A VILLÁSTARGONCA GYÁRTÓI ADATTÁBLÁJA

"Designation" Megnevezés	
"Series" Sorozat	
"Year of manufacture" Gyártási év	
"Model year" Modell évszáma	
"Serial Number / Product Identification Number" Sorozatszám / A termék azonosító száma	
"Unladen mass" Saját tömeg	
"Power" Teljesítmény	
"Authorized gross vehicle weight" Legnagyobb megengedett össztömeg	
"Rated capacity" Névleges teherbírás	
"Max vertical force (on trailer hook)" Maximális függőleges erő (vonóhorgon)	
"Drag strain" Vonóerő	



BELSŐÉGÉSŰ MOTOR

"MODEL" Típus	
"FAMILY" Termécsalád	
"POWER" Teljesítmény	



HIDROSTATIKUS SZIVATTYÚ

"MODEL" Típus	
"CODE" Kód	
"E1" Azonosítás	
"SERNO" Sorozatszám	
"SPEC" Specifikáció	



HIDROSTATIKUS MOTOR

"MODEL" Típus	
"CODE" Kód	
"E1" Azonosítás	
"SERNO" Sorozatszám	
"SPEC" Specifikáció	



ELSŐ TENGYEL

Típus	
Sorozatszám	
MANITOU referencia-szám	



HÁTSÓ TENGYEL

Típus	
Sorozatszám	
MANITOU referencia-szám	



FÜLKE

"Constructeur" Gyártó	
"Type Cabine" Fülke típusa	
"Numéro de série" Sorozatszám	



KAR

MANITOU referencia-szám	
Gyártási idő és gyártó	



ALVÁZ

Sorozatszám / A termék azonosító száma	
--	--



A TARTOZÉK GYÁRTÓI ADATTÁBLÁJA

"MODELE" Típus	
"N° série" Sorozatszám	
"Année Fabrication" Gyártási év	
"Masse à vide" Saját tömeg	
"Centre de gravité" Súlypont	
"Capacité Nominale" Névleges teherbírás	
"Pression service" Üzemi nyomás	



BELSŐÉGÉSŰ MOTOR		
Típus		KUBOTA V3307
Üzemanyag		Dízel
Hengerek száma		4, soros
Beszívás		Felső beszívás
Befecskendező rendszer		Közvetlen
Gyújtási sorrend		1.3.4.2
Lökettérfogat	cm ³	3331
Furat és löket	mm	94 x 120
Sűrítési arány		17,5
Névleges fordulatszám terhelés alatt	ford/perc	2600
Terheletlen alapjárat fordulatszám	ford/perc	895
Terheletlen teljes fordulatszám	ford/perc	2800
Teljesítmény ISO 14396	LE - kW	74,2 - 54,6
Teljesítmény SAE J 1995 / ISO 3046-1	LE - kW	73,2 - 54,6
Maximális nyomaték ISO 14396	Nm	265 és 1400 ford/perc között
Légszűrési hatékonyság	µm	3
Hűtési típus		Vízhűtés
Ventilátor		Szívó

VÁLTÓ		
Hidrosztatikus szivattyú		DANFOSS
- Típus		Változtatható lökettérfogatú szivattyúval
- Menetirány-váltó		Elektrohidraulikus
- Előremeneti sebességfokozatok száma		2 (1 lassú és 1 gyors)
- Hátrameneti sebességfokozatok száma		2 (1 lassú és 1 gyors)
Főszivattyú		
- MINIMUM - MAXIMUM lökettérfogat	cm ³ /ford	0 - 53
- MAXIMUM teljesítmény	ℓ/perc	138
- Üzemi nyomás	bar	350
Töltőszivattyú		
- Lökettérfogat	cm ³ /ford	12
- MAXIMUM teljesítmény	ℓ/perc	31
- Töltőnyomás MAXIMUM fordulatszámon	bar	24 (üresjáratú átvitel)
Hidrosztatikus motor		DANFOSS
- Típus		fogyasztás lapja
- MINIMUM - MAXIMUM lökettérfogat	cm ³ /ford	29 - 110
Fogaskerék ház		DANA
Első tengely		DANA
- Differenciálmű		45%-ra korlátozott csúszással
Hátsó tengely		DANA
- Differenciálmű		Blokkolásmentes
Meghajtott kerekek		Folyamatos négykerék-meghajtás
- 2/4-kerék meghajtás vezérlés		Nincs
Elülső gumiabroncsok		ALLIANCE
- Méret		380/75 R20 148A8 A580
- Nyomás	bar	4
Hátulsó gumiabroncsok		ALLIANCE
- Méret		380/75 R20 148A8 A580
- Nyomás	bar	4

ELEKTROMOS ÁRAMKÖR		
Akkumulátor		12 V - 110 Ah - 750 A EN
Generátor		12 V - 80 A
- Típus		A5TA59 77C
Önindító		12 V - 3 kW
- Típus		M008T50672

ZAJ ÉS VIBRÁCIÓ		
Hangnyomásszint a vezető helyén, LpA (az EN 12053 szabványnak megfelelően)	dB(A)	74 (zárt fülke); xx (nyitott fülke)
Hangnyomás (a 2009/76 irányelvnek megfelelően)	dB(A)	xx (zárt fülke); xx (nyitott fülke)
Garantált környezeti zajszint, LwA (a 2005/88/EK irányelv által módosított 2000/14/EK irányelvnek megfelelően)	dB(A)	103 (mért); 104 (garantált)
Zajszint mozgás közben (a 2009/63 irányelvnek megfelelően)	dB(A)	xx
A vezető testére gyakorolt közepes súlyozott lengési gyorsulás (az EN 13059 szabványnak megfelelően)	m/s ²	XX
A vezető felső végtagjaira átvitt közepes súlyozott lengési gyorsulás (az ISO 5349-2 szabványnak megfelelően)	m/s ²	< 2,5
Ülés standard vibrációja	m/s ²	xx (kisebb súlyú kezelő); xx (nagyobb súlyú kezelő)

FÉKRENDSZER ÁRAMLÁSI KÖRE	
Üzemi fék	Hidraulikus szervofék
- Féktípus	Többtárcsás, olajban futó
- Vezérlési típus	Lábbal, az elülső tengelyen
Rögzítőfék	Rugóerőtárolós hidraulikus fék
- Féktípus	Többtárcsás, olajban futó
- Vezérlési típus	Elektrohidraulikus, érintkezővel

HIDRAULIKUS RENDSZER			
Hidraulikus szivattyú		Dupla, fogaskerékkel	
- Típus		Első dugattyúház	Második dugattyúház
- Lökettérfogat	cm ³	31	11
- Teljesítmény terheletlen teljes fordulatszámnál	ℓ/perc	88	31
- 1600 ford/perc teljesítmény	ℓ/perc	50	18
Szűrés			
- Elvezetés	µm	10	10
- Beszívás	µm	125	10
Maximális üzemi nyomás		245	
- Teleszkópos rendszer	bar	180 / 245	
- Emelőrendszer	bar	245 / 245	
- Döntésrendszer	bar	245 / 245	
- Kiegészítő rendszer	bar	245	
- Irányítórendszer	bar	245	

HIDRAULIKUS MOZGÁSOK			
Hosszanti stabilitás figyelmeztető és korlátozó berendezése		Elektronikus	
Emelő mozgások (behúzott kar)			
- Emelés terheletlenül	mp - m/perc	9,42 - 28,5	
- Emelés teherrel	mp - m/perc	9,77 - 27,5	
- Leeresztés terheletlenül	mp - m/perc	7,53 - 35,7	
- Leeresztés teherrel	mp - m/perc	7,53 - 35,7	
Teleszkópos mozgások (felemelt kar)			
- Kinyújtás terheletlenül	mp - m/perc	7,43 - 21,2	
- Kinyújtás teherrel	mp - m/perc	7,5 - 21,4	
- Behúzás terheletlenül	mp - m/perc	8,96 - 17,8	
- Behúzás teherrel	mp - m/perc	8,83 - 18	
Döntési mozgások			
- Markolás terheletlenül	mp - °/mp	2,81 - 45,2	
- Kiürítés terheletlenül	mp - °/mp	2,15 - 59,1	

SPECIFIKÁCIÓK ÉS TÖMEGEK			
Standard konfigurációjú villástargonca helyváltoztatási sebessége vízszintes talajon			
• Előremenet terheletlenül	• 1 lassú	km/h	12
	• 1 gyors	km/h	25
• Hátramenet terheletlenül	• 1 lassú	km/h	12
	• 1 gyors	km/h	25
Standard tartozék			CAF 1000/3
- Tartozék tömege (villák nélkül)		kg	135
- A villák tömege (egyenként)		kg	52,5
Névleges kapacitás a standard tartozékkal		kg	3000
Maximális billentési teherbírás gumiabroncsokkal		kg	950
A teher súlypontjának távolsága a villák tövétől		mm	500
Standard emelési magasság		mm	6900
A villástargonca tömege tartozék nélkül			5640
A villástargonca tömege standard tartozékkal			
- Terheletlenül		kg	5880
- Nominális terheléssel		kg	8880
Tengelyenkénti tömeg standard tartozékkal (szállítási pozíció)			
- Terheletlenül, előremenetben		kg	2750
- Terheletlenül, hátramenetben		kg	3130
- Névleges terheléssel, előremenetben		kg	7890
- Névleges terheléssel, hátramenetben		kg	990
Tengelyenkénti tömeg standard tartozékkal (kinyújtott karral)			
- Névleges terheléssel, előremenetben		kg	6210
- Névleges terheléssel, hátramenetben		kg	620
Vonóerő a kapcsolókampónál			
- Terheletlenül (csúszás)		daN	3860
- Névleges terheléssel (hajtómű beállítás)		daN	3860
Szakítóerő billenővel (az ISO 8313 szabványnak megfelelően)			
		daN	

BELSŐÉGÉSŰ MOTOR		
Típus		KUBOTA V3307
Üzemanyag		Dízel
Hengerek száma		4, soros
Beszívás		Felső beszívás
Befecskendező rendszer		Közvetlen
Gyújtási sorrend		1.3.4.2
Lökettérfogat	cm ³	3331
Furat és löket	mm	94 x 120
Sűrítési arány		17,5
Névleges fordulatszám terhelés alatt	ford/perc	2600
Terheletlen alapjárat fordulatszám	ford/perc	895
Terheletlen teljes fordulatszám	ford/perc	2800
Teljesítmény ISO 14396	LE - kW	74,2 - 54,6
Teljesítmény SAE J 1995 / ISO 3046-1	LE - kW	73,2 - 54,6
Maximális nyomaték ISO 14396	Nm	265 és 1400 ford/perc között
Légszűrési hatékonyság	µm	3
Hűtési típus		Vízhűtés
Ventilátor		Szívó

VÁLTÓ		
Hidrosztatikus szivattyú		DANFOSS
- Típus		Változtatható lökettérfogatú szivattyúval
- Menetirány-váltó		Elektrohidraulikus
- Előremeneti sebességfokozatok száma		2 (1 lassú és 1 gyors)
- Hátrameneti sebességfokozatok száma		2 (1 lassú és 1 gyors)
Főszivattyú		
- MINIMUM - MAXIMUM lökettérfogat	cm ³ /ford	0 - 69
- MAXIMUM teljesítmény	ℓ/perc	243
- Üzemi nyomás	bar	400
Töltőszivattyú		
- Lökettérfogat	cm ³ /ford	14
- MAXIMUM teljesítmény	ℓ/perc	36
- Töltőnyomás MAXIMUM fordulatszámon	bar	26 (üresjáratú átvitel)
Hidrosztatikus motor		DANFOSS
- Típus		fogyasztás lapja
- MINIMUM - MAXIMUM lökettérfogat	cm ³ /ford	29 - 110
Fogaskerék ház		DANA
Első tengely		DANA
- Differenciálmű		45%-ra korlátozott csúszással
Hátsó tengely		DANA
- Differenciálmű		Blokkolásmentes
Meghajtott kerekek		Folyamatos négykerék-meghajtás
- 2/4-kerék meghajtás vezérlés		Nincs
Elülső gumiabroncsok		ALLIANCE
- Méret		380/75 R20 148A8 A580
- Nyomás	bar	4
Hátulsó gumiabroncsok		ALLIANCE
- Méret		380/75 R20 148A8 A580
- Nyomás	bar	4

ELEKTROMOS ÁRAMKÖR		
Akkumulátor		12 V - 110 Ah - 750 A EN
Generátor		12 V - 80 A
- Típus		A5TA59 77C
Önindító		12 V - 3 kW
- Típus		M008T50672

ZAJ ÉS VIBRÁCIÓ		
Hangnyomásszint a vezető helyén, LpA (az EN 12053 szabványnak megfelelően)	dB(A)	74 (zárt fülke); xx (nyitott fülke)
Hangnyomás (a 2009/76 irányelvnek megfelelően)	dB(A)	xx (zárt fülke); xx (nyitott fülke)
Garantált környezeti zajszint, LwA (a 2005/88/EK irányelv által módosított 2000/14/EK irányelvnek megfelelően)	dB(A)	103 (mért); 104 (garantált)
Zajszint mozgás közben (a 2009/63 irányelvnek megfelelően)	dB(A)	xx
A vezető testére gyakorolt közepes súlyozott lengési gyorsulás (az EN 13059 szabványnak megfelelően)	m/s ²	XX
A vezető felső végtagjaira átvitt közepes súlyozott lengési gyorsulás (az ISO 5349-2 szabványnak megfelelően)	m/s ²	< 2,5
Ülés standard vibrációja	m/s ²	xx (kisebb súlyú kezelő); xx (nagyobb súlyú kezelő)

FÉKRENDSZER ÁRAMLÁSI KÖRE

Üzemi fék	Hidraulikus szervofék
- Féktípus	Többtárcsás, olajban futó
- Vezérlési típus	Lábbal, az elülső tengelyen
Rögzítőfék	Rugóerőtárolós hidraulikus fék
- Féktípus	Többtárcsás, olajban futó
- Vezérlési típus	Elektrohidraulikus, érintkezővel

HIDRAULIKUS RENDSZER

Hidraulikus szivattyú		Dupla, fogaskerékkel	
- Típus		Első dugattyúház	Második dugattyúház
- Lökettérfogat	cm ³	31	11
- Teljesítmény terheletlen teljes fordulatszámnál	ℓ/perc	88	31
- 1600 ford/perc teljesítmény	ℓ/perc	50	18
Szűrés			
- Elvezetés	μm	10	10
- Beszívás	μm	125	10
Maximális üzemi nyomás	bar	245	
- Teleszkópos rendszer	bar	180 / 245	
- Emelőrendszer	bar	245 / 245	
- Döntésrendszer	bar	245 / 245	
- Kiegészítő rendszer	bar	245	
- Irányítórendszer	bar	245	

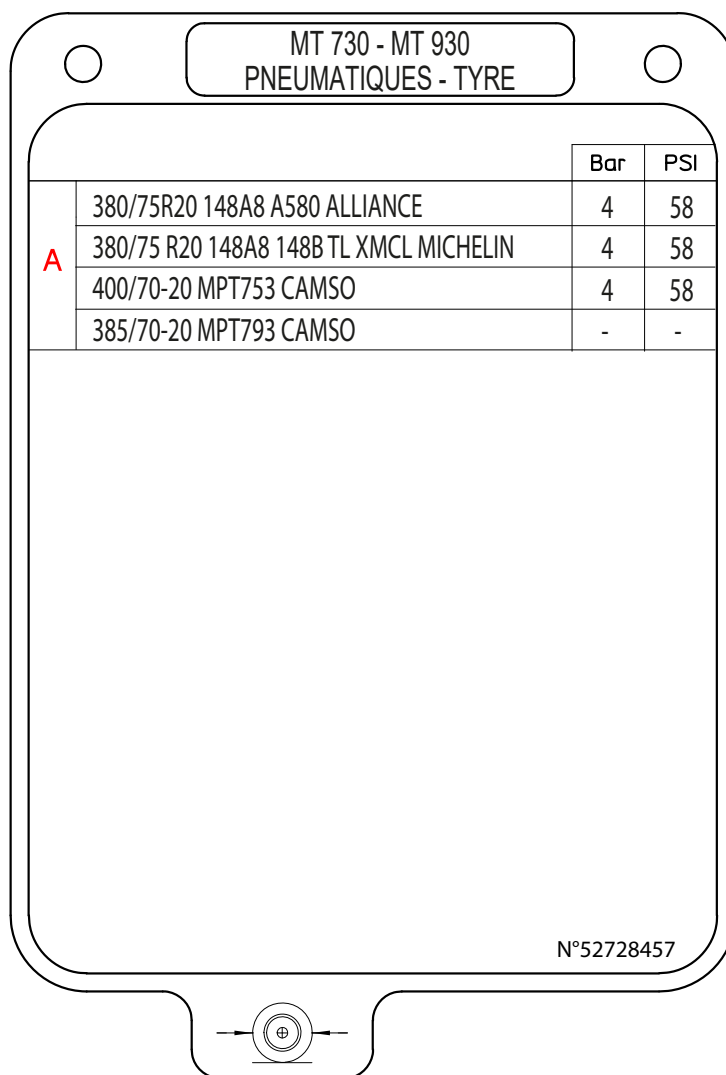
HIDRAULIKUS MOZGÁSOK

Hosszanti stabilitás figyelmeztető és korlátozó berendezése	Elektronikus	
Emelő mozgások (behúzott kar)		
- Emelés terheletlenül	mp - m/perc	10,24 - 26,3
- Emelés teherrel	mp - m/perc	10,44 - 25,8
- Leeresztés terheletlenül	mp - m/perc	7,95 - 33,9
- Leeresztés teherrel	mp - m/perc	7,6 - 35,4
Teleszkópos mozgások (felemelt kar)		
- Kinyújtás terheletlenül	mp - m/perc	9,89 - 13,9
- Kinyújtás teherrel	mp - m/perc	10,28 - 14,4
- Behúzás terheletlenül	mp - m/perc	9,48 - 15,1
- Behúzás teherrel	mp - m/perc	9,11 - 15,7
Döntési mozgások		
- Markolás terheletlenül	mp - °/mp	3,06 - 41,5
- Kiürítés terheletlenül	mp - °/mp	2,44 - 52

SPECIFIKÁCIÓK ÉS TÖMEGEK

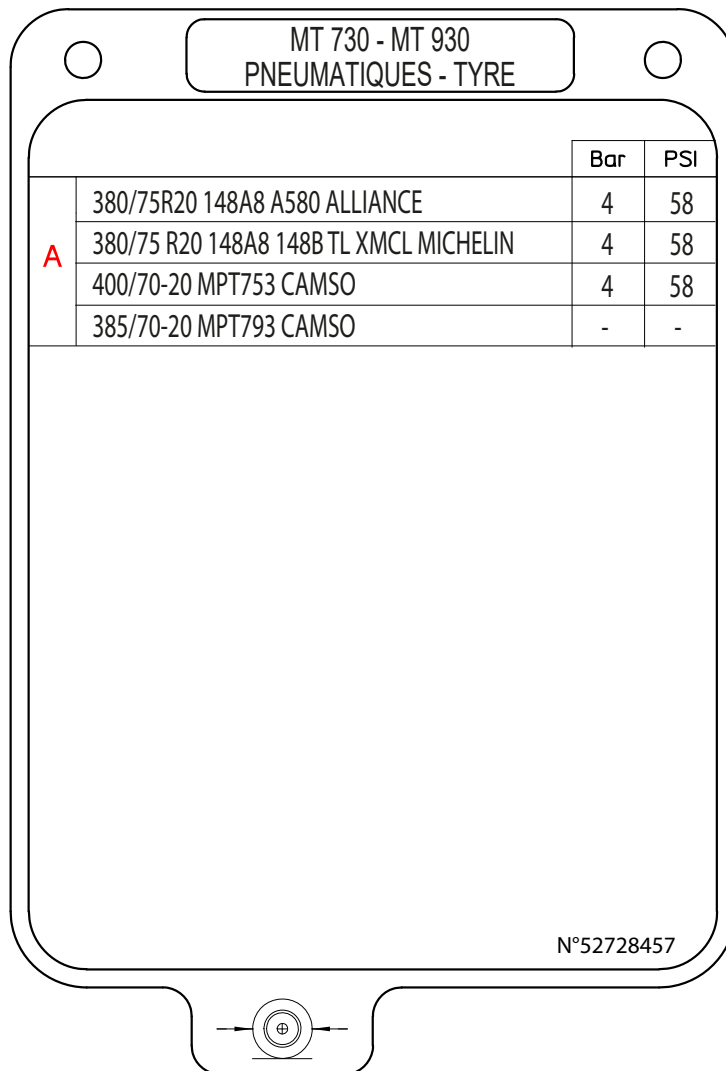
Standard konfigurációjú villástargonca helyváltoztatási sebessége vízszintes talajon			
• Előremenet terheletlenül	• 1 lassú	km/h	12
	• 1 gyors	km/h	25
• Hátramenet terheletlenül	• 1 lassú	km/h	12
	• 1 gyors	km/h	25
Standard tartozék			CAF 1000/3
- Tartozék tömege (villák nélkül)	kg		135
- A villák tömege (egyenként)	kg		52,5
Névleges kapacitás a standard tartozékkal	kg		3000
Maximális billentési teherbírás gumiabroncsokkal	kg		450
A teher súlypontjának távolsága a villák tövétől	mm		500
Standard emelési magasság	mm		8850
A villástargonca tömege tartozék nélkül	kg		6260
A villástargonca tömege standard tartozékkal			
- Terheletlenül	kg		6500
- Nominális terheléssel	kg		9500
Tengelyenkénti tömeg standard tartozékkal (szállítási pozíció)			
- Terheletlenül, előremenetben	kg		2950
- Terheletlenül, hátramenetben	kg		3550
- Névleges terheléssel, előremenetben	kg		8040
- Névleges terheléssel, hátramenetben	kg		1460
Tengelyenkénti tömeg standard tartozékkal (kinyújtott karral)			
- Névleges terheléssel, előremenetben	kg		6350
- Névleges terheléssel, hátramenetben	kg		600
Vonóerő a kapcsolókampónál			
- Terheletlenül (csúszás)	daN		3860
- Névleges terheléssel (hajtómű beállítás)	daN		3860
Szakítóerő billenővel (az ISO 8313 szabványnak megfelelően)			
	daN		

		NYOMÁS (bar)	GUMIABRONCSONKÉNTI TERHELÉS (kg)			
			ELŐREMET TERHELETLENÜL	ELŐREMET TEHERREL	HÁTRAMENET TERHELETLENÜL	HÁTRAMENET TEHERREL
ALLIANCE	380/75R20 148A8 A580	4	1375	3945	1565	495
CAMSO	385/70-20 MPT793	-				
CAMSO	400/70-20 MPT753	4				
MICHELIN	380/75 R20 148A8 148B TL XMCL	4				

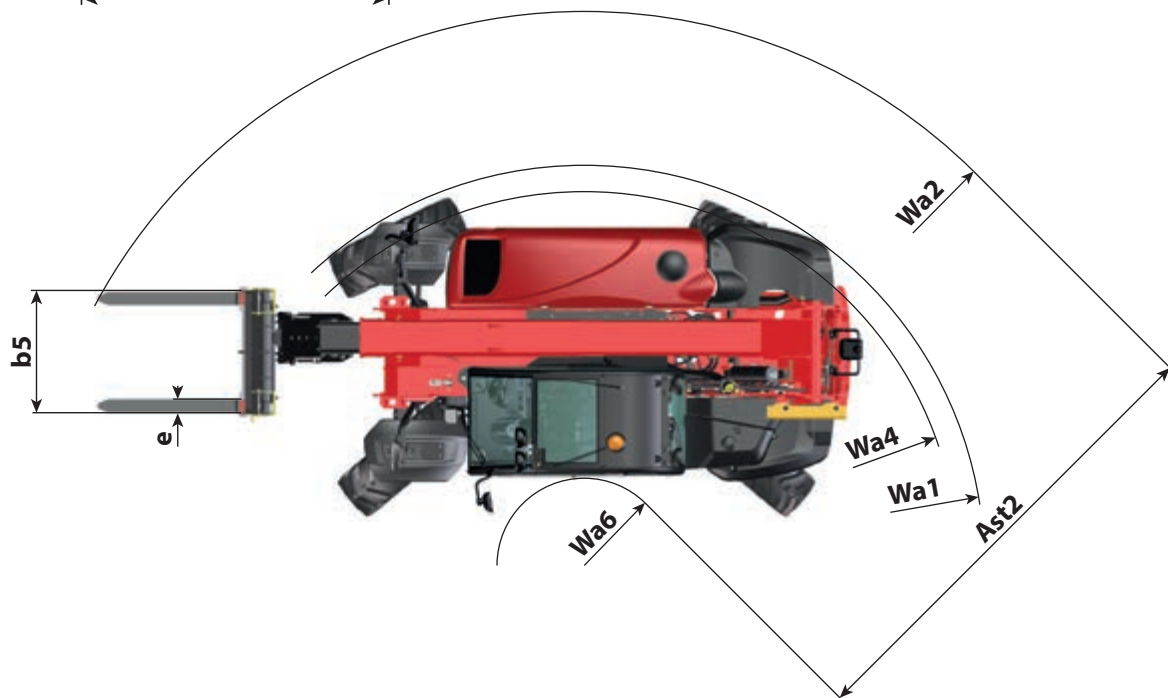
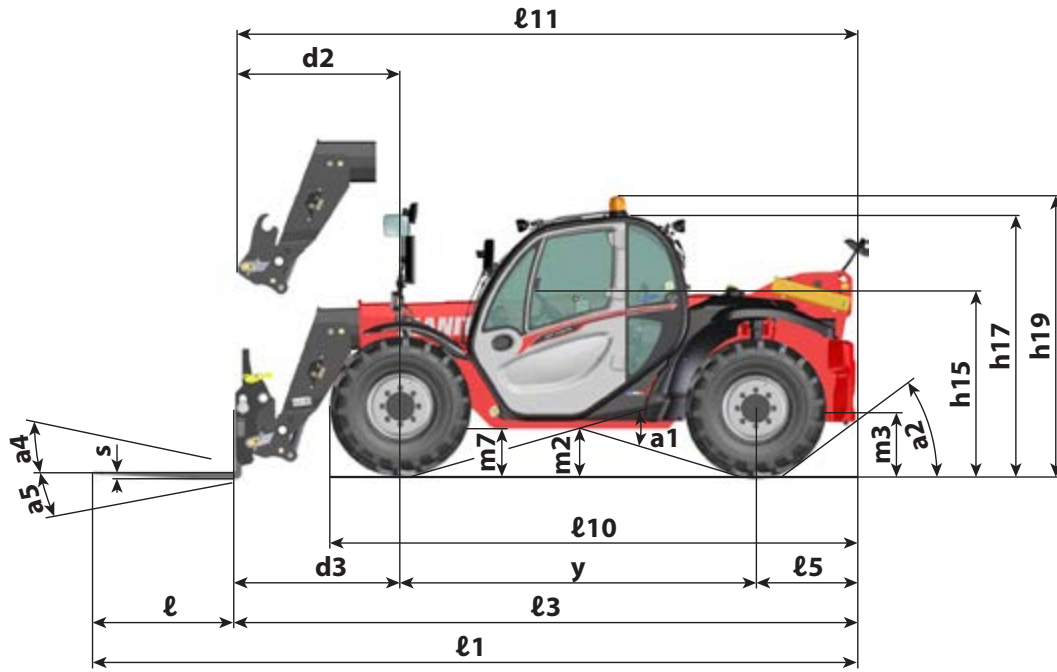


		NYOMÁS (bar)	TERHELÉS (kg)	ÉRINTKEZÉSI NYOMÁS A TALAJON (kg/cm ²)		ÉRINTKEZÉSI FELÜLET A TALAJON (cm ²)	
				KEMÉNY TALAJ	LAZA TALAJ	KEMÉNY TALAJ	LAZA TALAJ
ALLIANCE	380/75R20 148A8 A580	4	495	4,46	1,55	111	318
			1375	5,86	2,12	235	650
			1565	5,78	2,07	271	756
			3945	8,15	2,96	484	1331
CAMSO	385/70-20 MPT793	-	495	5,16	1,94	96	255
			1375	6,88	3,31	200	415
			1565	7,18	3,52	218	444
			3945	9,86	5,42	400	728
CAMSO	400/70-20 MPT753	4	495	5,50	1,51	90	328
			1375	6,98	2,23	197	617
			1565	7,28	2,37	215	660
			3945	9,39	3,56	420	1108
MICHELIN	380/75 R20 148A8 148B TL XMCL	4	495	3,00	1,01	165	490
			1375	6,55	1,99	210	690
			1565	6,96	2,14	225	730
			3945	10,66	3,32	370	1190

		NYOMÁS (bar)	GUMIABRONCSONKÉNTI TERHELÉS (kg)			
			ELŐRE MENET TERHELETLENÜL	ELŐRE MENET TEHERREL	HÁTRAMENET TERHELETLENÜL	HÁTRAMENET TEHERREL
ALLIANCE	380/75R20 148A8 A580	4	1475	4020	1775	730
CAMSO	385/70-20 MPT793	-				
CAMSO	400/70-20 MPT753	4				
MICHELIN	380/75 R20 148A8 148B TL XMCL	4				

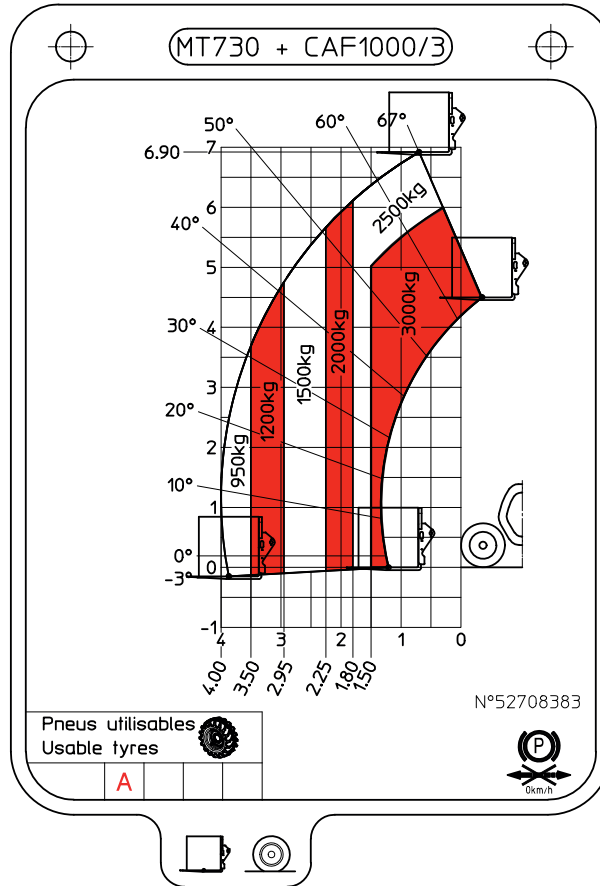


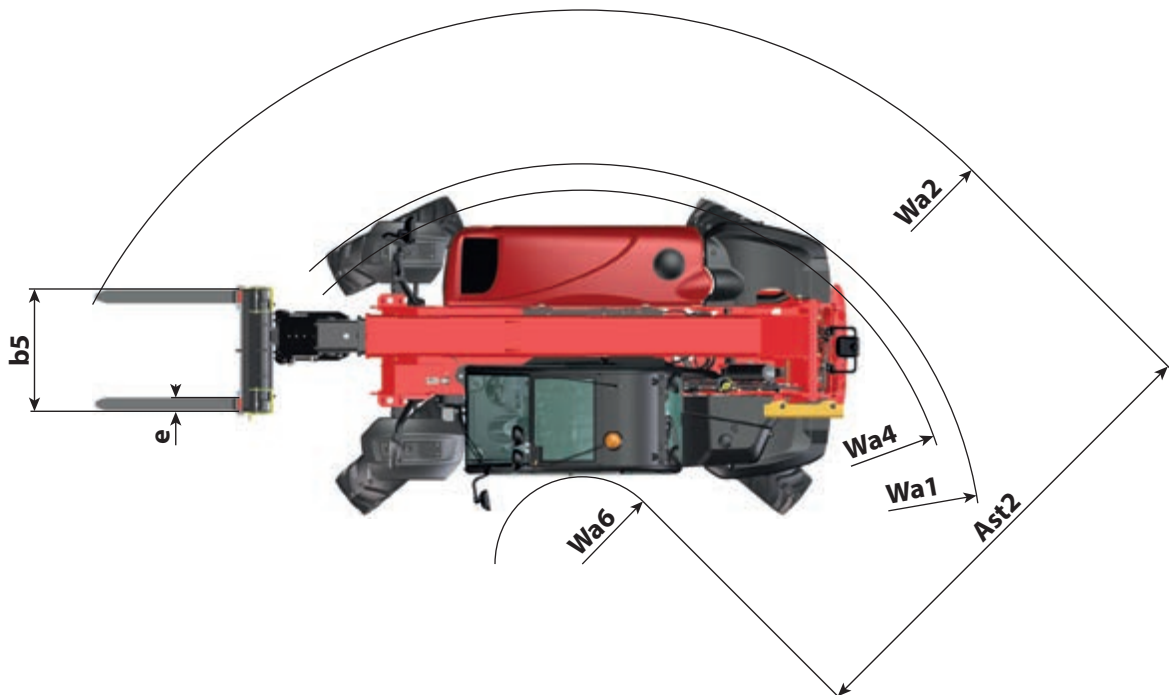
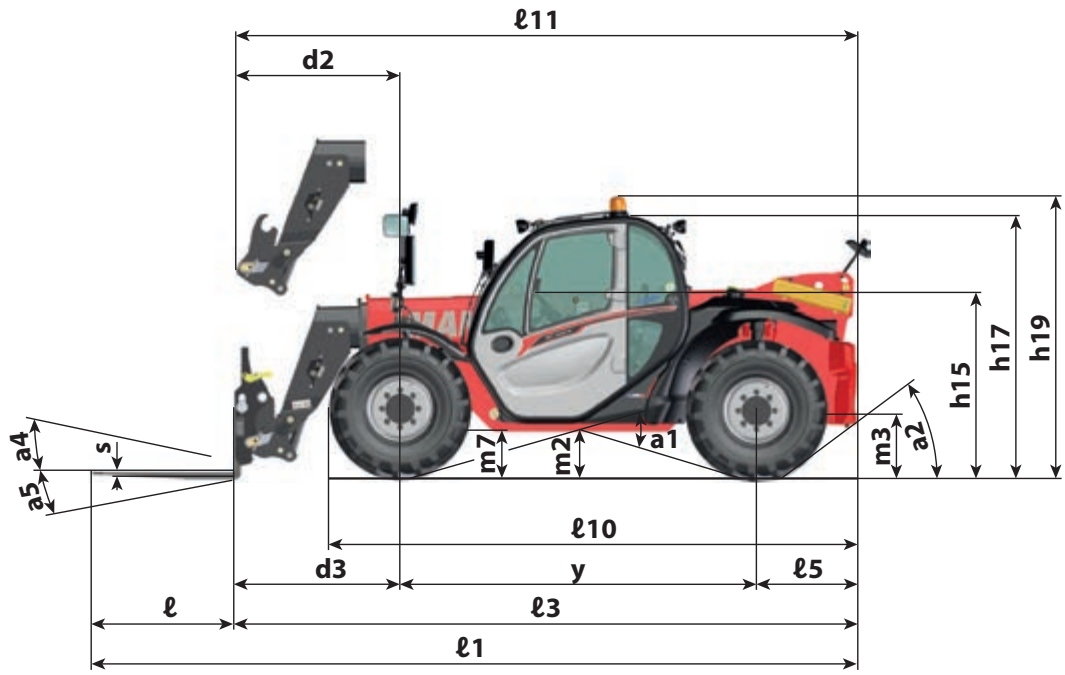
		NYOMÁS (bar)	TERHELÉS (kg)	ÉRINTKEZÉSI NYOMÁS A TALAJON (kg/cm ²)		ÉRINTKEZÉSI FELÜLET A TALAJON (cm ²)	
				KEMÉNY TALAJ	LAZA TALAJ	KEMÉNY TALAJ	LAZA TALAJ
ALLIANCE	380/75R20 148A8 A580	4	730	4,87	1,82	150	402
			1475	5,78	2,07	255	714
			1775	6,27	2,19	283	809
			4020	7,92	2,90	507	1387
CAMSO	385/70-20 MPT793	-	730	5,75	2,41	127	303
			1475	7,02	3,43	210	430
			1775	7,46	3,74	238	475
			4020	9,95	5,47	404	735
CAMSO	400/70-20 MPT753	4	730	5,75	2,41	127	303
			1475	7,02	3,43	210	430
			1775	7,46	3,74	238	475
			4020	9,95	5,47	404	735
MICHELIN	380/75 R20 148A8 148B TL XMCL	4	730	4,06	1,30	180	560
			1475	6,70	2,08	220	710
			1775	7,55	2,28	235	780
			4020	10,72	3,35	375	1200



GÉP HOSSZA	ℓ1	mm	5768
	ℓ3	mm	4698
	ℓ5	mm	756
	ℓ10	mm	3985
	ℓ11	mm	4679
GÉP SZÉLESSÉGE	b1	mm	1990
	b4	mm	797
	b5	mm	924
	b9	mm	1610
	b10	mm	1610
GÉP MAGASSÁGA	h15	mm	1381
	h17	mm	1997
	h19	mm	2105
TÁVOLSÁG	d2	mm	1233
	d3	mm	1252
ÁTJÁRÓ SZÉLESSÉGE	Ast2	mm	3068
TARTOZÉK	ℓ	mm	1070
	e	mm	100
	s	mm	50
FORGÁSI SUGÁR	Wa1	mm	3335
	Wa2	mm	4390
	Wa4	mm	3145
	Wa6	mm	1322
HASMAGASSÁG	m2	mm	345
	m3	mm	379
	m7	mm	377
SZÖG	a1	°	33
	a2	°	37
	a4	°	11
	a5	°	116
TENGELYTÁVOLSÁG	y	mm	2690

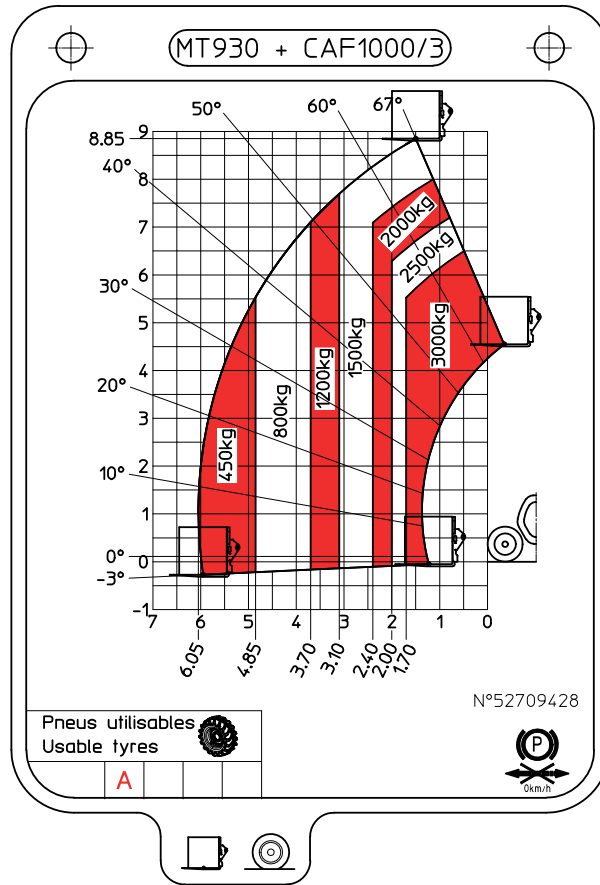
STANDARD "A" GUMIABRONCSOKKAL





GÉP HOSSZA	ℓ1	mm	5768
	ℓ3	mm	4698
	ℓ5	mm	756
	ℓ10	mm	3985
	ℓ11	mm	4679
GÉP SZÉLESSÉGE	b1	mm	1990
	b4	mm	797
	b5	mm	924
	b9	mm	1610
	b10	mm	1610
GÉP MAGASSÁGA	h15	mm	1381
	h17	mm	1997
	h19	mm	2105
TÁVOLSÁG	d2	mm	1233
	d3	mm	1252
ÁTJÁRÓ SZÉLESSÉGE	Ast2	mm	3068
TARTOZÉK	ℓ	mm	1070
	e	mm	100
	s	mm	50
FORGÁSI SUGÁR	Wa1	mm	3335
	Wa2	mm	4390
	Wa4	mm	3145
	Wa6	mm	1322
HASMAGASSÁG	m2	mm	345
	m3	mm	379
	m7	mm	377
SZÖG	a1	°	33
	a2	°	37
	a4	°	11
	a5	°	116
TENGELYTÁVOLSÁG	y	mm	2690

STANDARD "A" GUMIABRONCSOKKAL




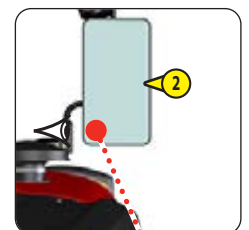
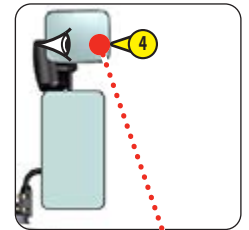
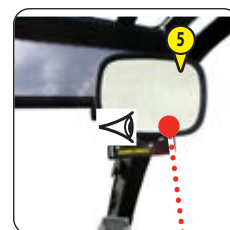
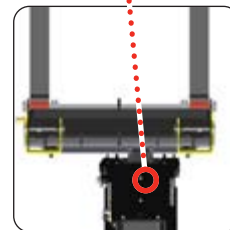
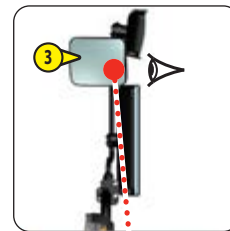
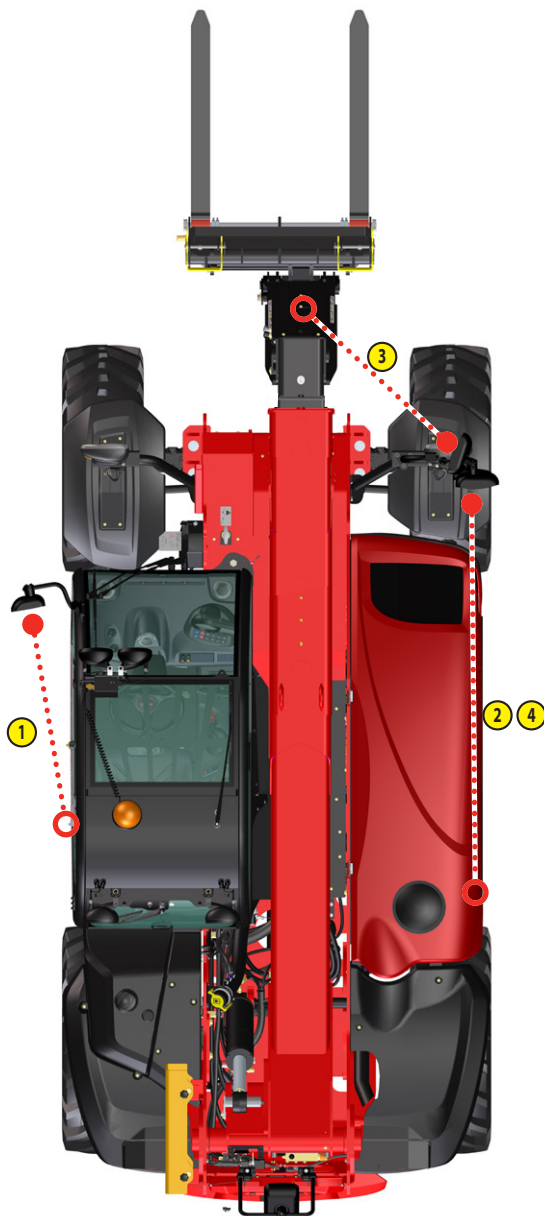
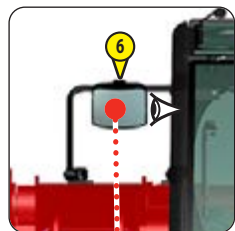
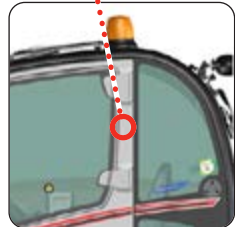
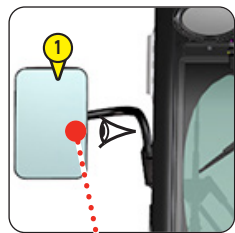
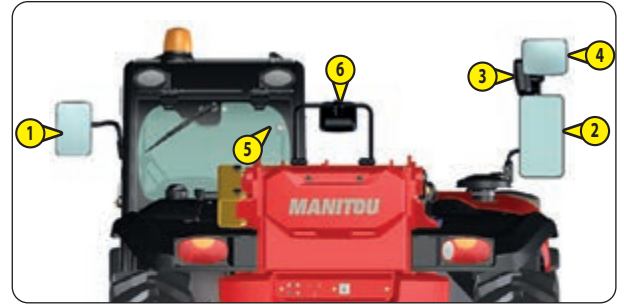
A kezelő látási viszonyai tekintetében az EN15830 európai szabványt alkalmazzuk.

- Tartsa be az utasításokat, hogy optimális legyen a kezelő rálátása a közvetlen környezetre (← 1 - ÁLTALÁNOS ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK: A KEZELŐNEK SZÓLÓ UTASÍTÁSOK: UTASÍTÁSOK A TEHER NÉLKÜLI ÉS A TEHERREL VALÓ VEZETÉSHEZ: D - LÁTÁSI VISZONYOK).

VISSZAPILLANTÓ TÜKRÖK LEÍRÁSA ÉS BEÁLLÍTÁSA

- 1 - BAL OLDALI VISSZAPILLANTÓ TÜKRÖR
- 2 - JOBB OLDALI FŐ VISSZAPILLANTÓ TÜKRÖR
- 3 - JOBBOLDALI KÖZBÜLSŐ VISSZAPILLANTÓ TÜKRÖR
- 4 - JOBBOLDALI FELSŐ VISSZAPILLANTÓ TÜKRÖR
- 5 - BELSŐ VISSZAPILLANTÓ TÜKRÖR (OPCIÓ)
- 6 - HÁTSÓ VISSZAPILLANTÓ TÜKRÖR (OPCIÓ)

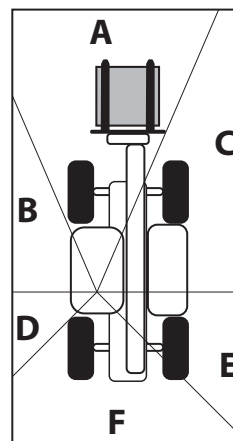
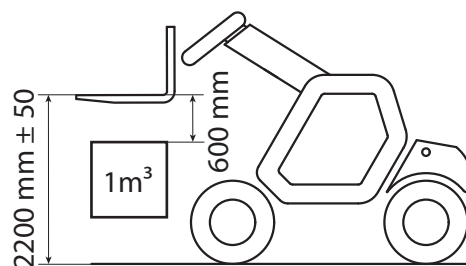
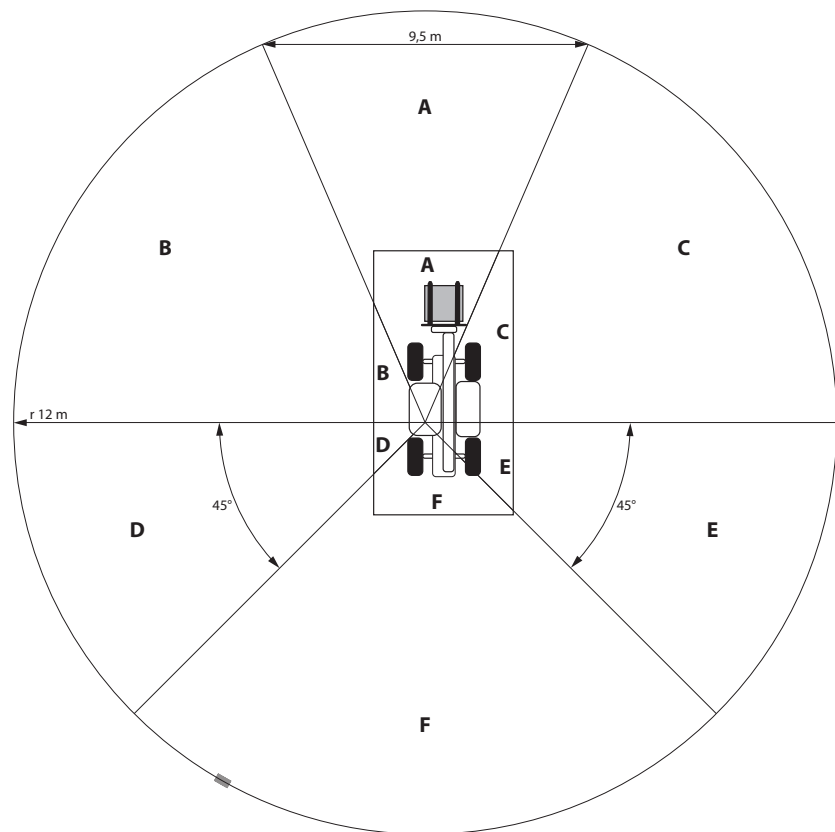
- Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre, leállított belsőégésű motorral, maximálisan behúzott és leeresztett karral.
- Vegye tekintetbe az ábrákon látható referenciapontok  helyzetét, hogy megfelelően lássa és állítsa be a visszapillantó tüköröket.



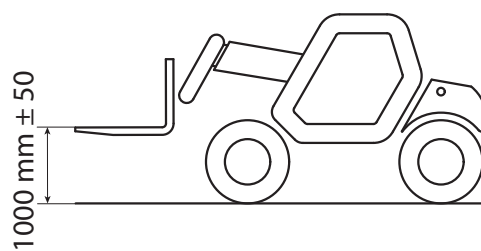
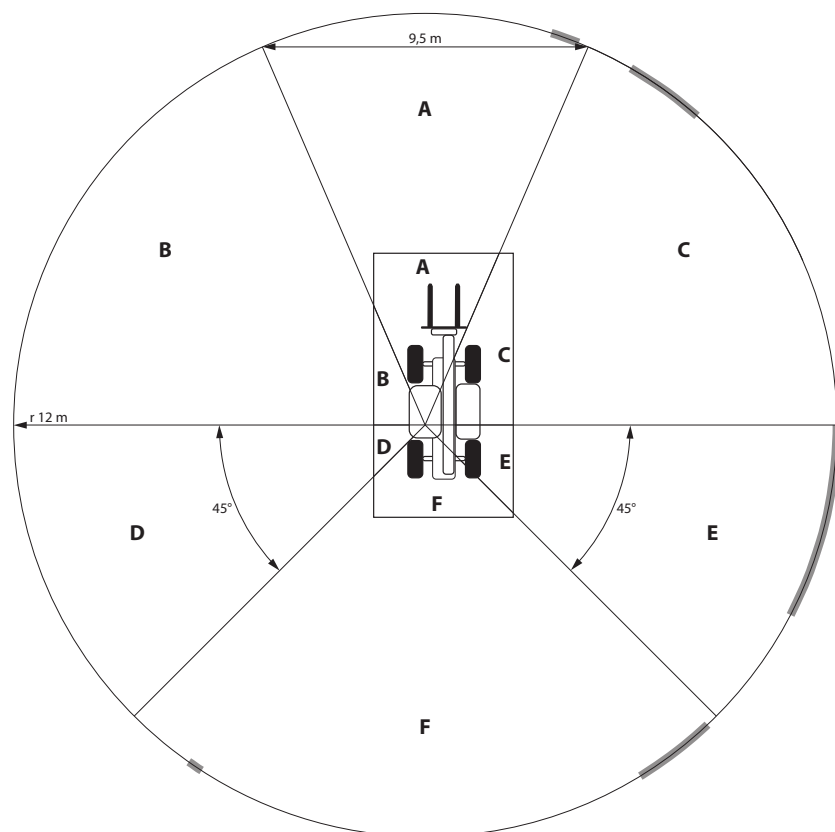
ALÁTHATÓSÁGOT KÖZVETLENÜL ÉS/VAGY KÖZVETVE AKADÁLYOZÓ HOLTTER

Az alábbi két ábra az EN 15830 szabvány szerint elvégzett tesztek nyomán jelzi a tesztelt látótér körének (12 m-es sugár) holttereit és a négyszögletes kontúrt a villástargonca 1 m-es körzetében.

FÜGGŐ TEHER MOZGATÁSA (Az EN 15830 6.3.3 alapján elvégzett teszt)



UTÁNFUTÓ BERAKODÁSA (Az EN 15830 6.3.4 alapján elvégzett teszt)




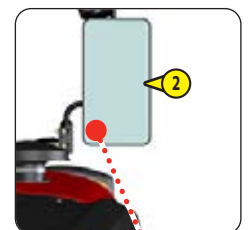
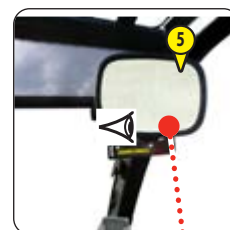
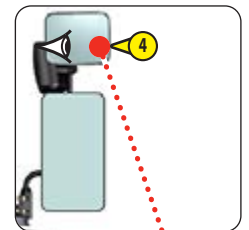
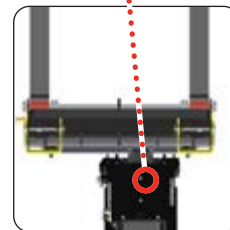
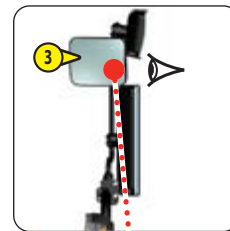
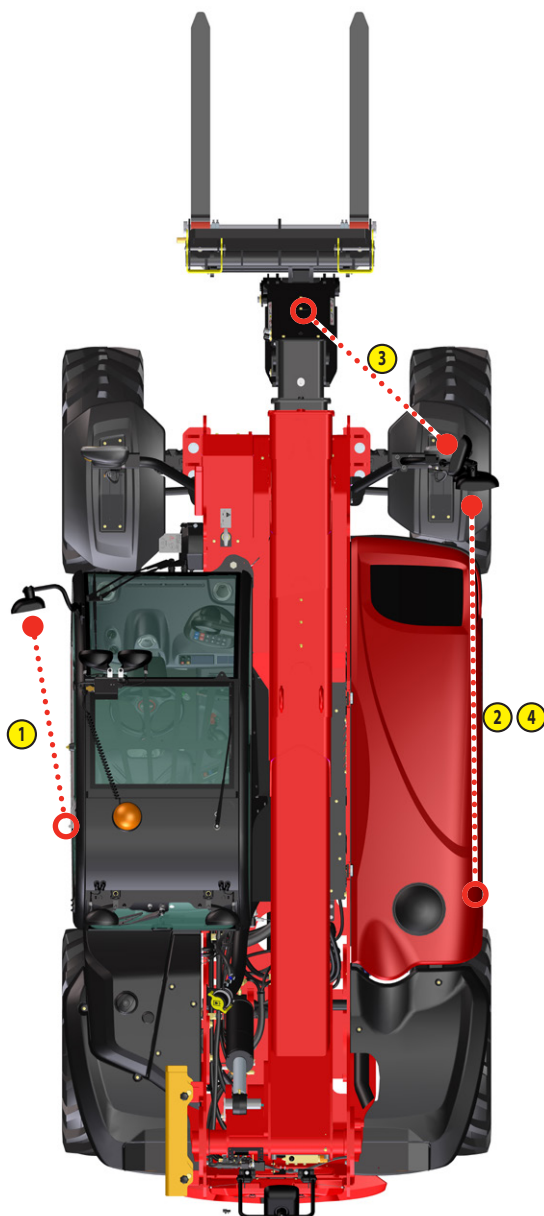
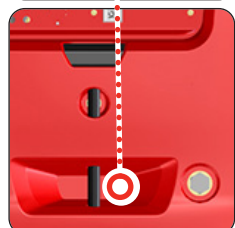
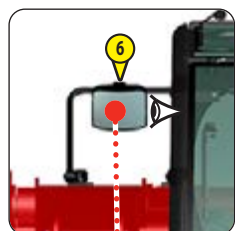
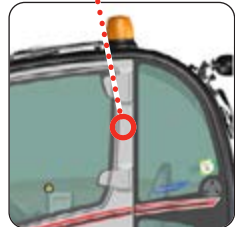
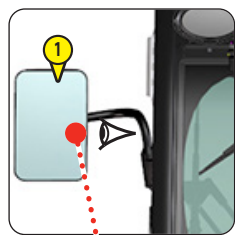
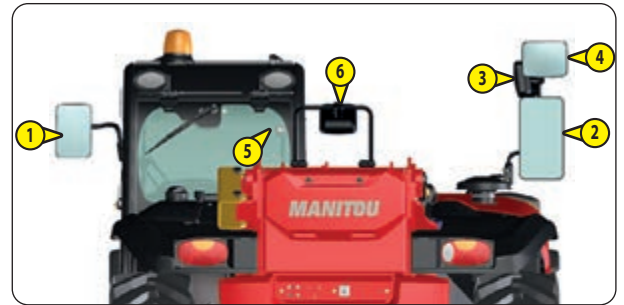
A kezelő látási viszonyai tekintetében az EN15830 európai szabványt alkalmazzuk.

- Tartsa be az utasításokat, hogy optimális legyen a kezelő rálátása a közvetlen környezetre (← 1 - ÁLTALÁNOS ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK: A KEZELŐNEK SZÓLÓ UTASÍTÁSOK: UTASÍTÁSOK A TEHER NÉLKÜLI ÉS A TEHERREL VALÓ VEZETÉSHEZ: D - LÁTÁSI VISZONYOK).

VISSZAPILLANTÓ TÜKRÖK LEÍRÁSA ÉS BEÁLLÍTÁSA

- 1 - BAL OLDALI VISSZAPILLANTÓ TÜKRÖR
- 2 - JOBB OLDALI FŐ VISSZAPILLANTÓ TÜKRÖR
- 3 - JOBBOLDALI KÖZBÜLSŐ VISSZAPILLANTÓ TÜKRÖR
- 4 - JOBBOLDALI FELSŐ VISSZAPILLANTÓ TÜKRÖR
- 5 - BELSŐ VISSZAPILLANTÓ TÜKRÖR (OPCIÓ)
- 6 - HÁTSÓ VISSZAPILLANTÓ TÜKRÖR (OPCIÓ)

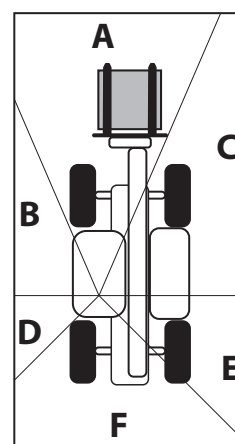
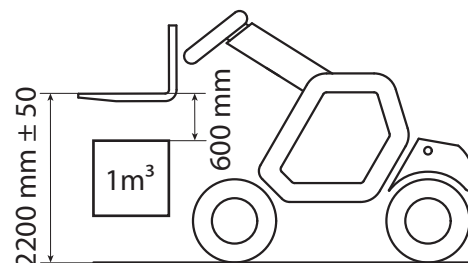
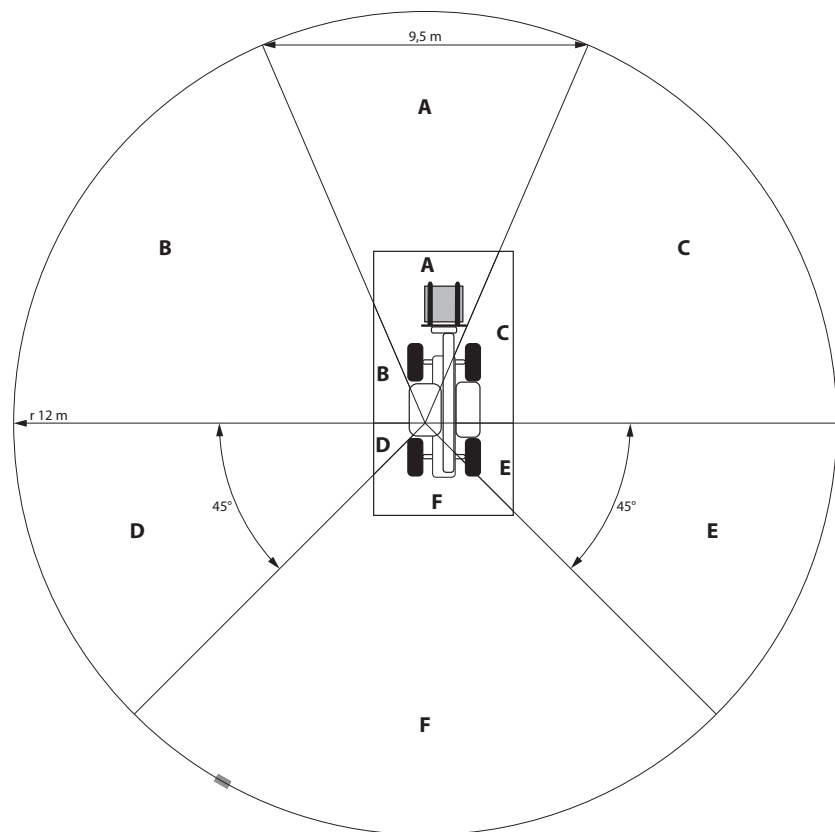
- Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre, leállított belsőégésű motorral, maximálisan behúzott és leeresztett karral.
- Vegye tekintetbe az ábrákon látható referenciapontok  helyzetét, hogy megfelelően lássa és állítsa be a visszapillantó tüköröket.



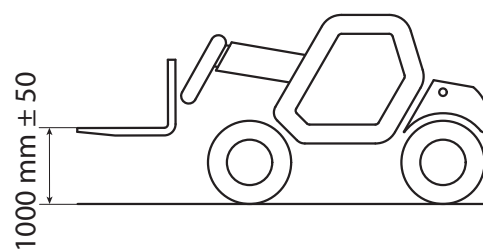
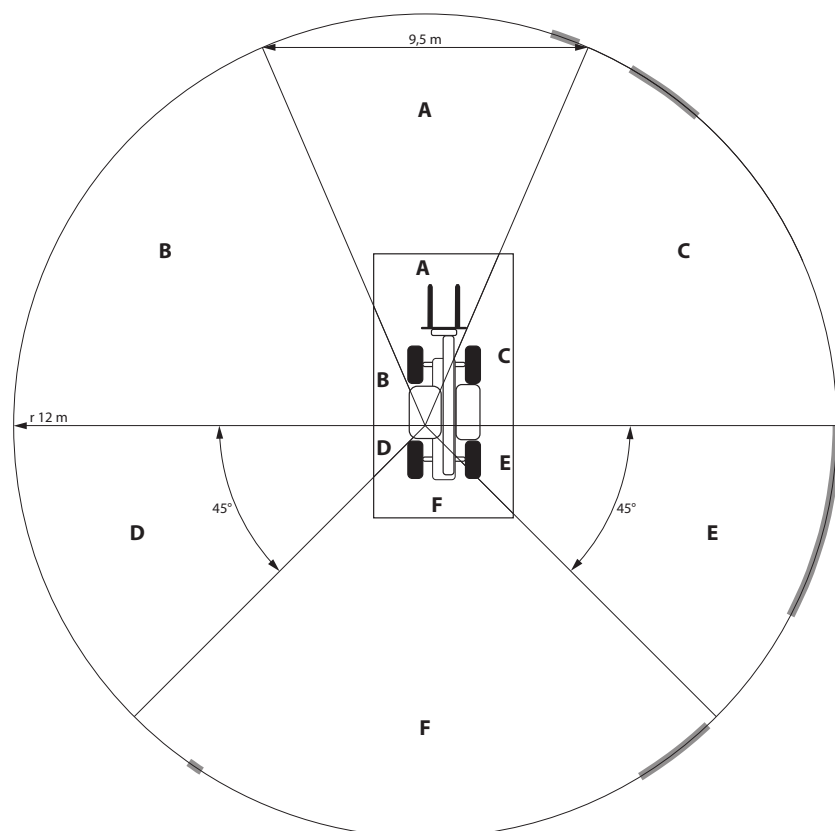
ALÁTHATÓSÁGOT KÖZVETLENÜL ÉS/VAGY KÖZVETVE AKADÁLYOZÓ HOLTTER

Az alábbi két ábra az EN 15830 szabvány szerint elvégzett tesztek nyomán jelzi a tesztelt látótér körének (12 m-es sugár) holttereit és a négyszögletes kontúrt a villástargonca 1 m-es körzetében.

FÜGGŐ TEHER MOZGATÁSA (Az EN 15830 6.3.3 alapján elvégzett teszt)



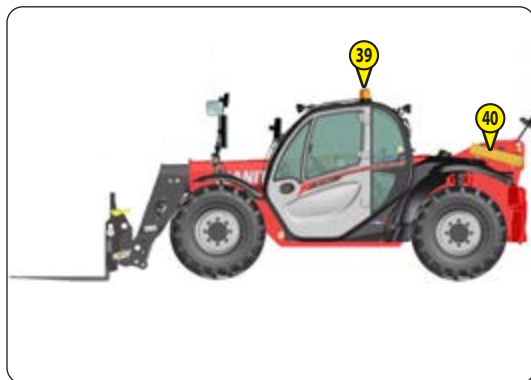
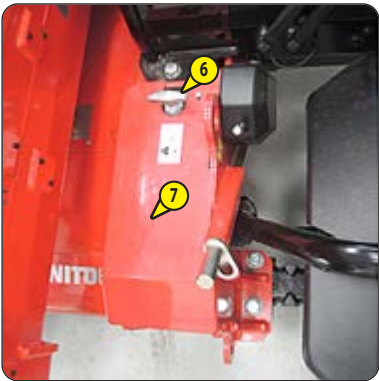
UTÁNFUTÓ BERAKODÁSA (Az EN 15830 6.3.4 alapján elvégzett teszt)



LEÍRÁS

MEGJEGYZÉS: Minden olyan kifejezés, mint: JOBB, BAL, ELÜLSŐ, HÁTULSÓ, olyan megfigyelő szemszögéből értendő, aki a vezetőülést foglalja el, és maga elé néz.

1 - VEZETŐÁLLÁS MEGKÖZELÍTÉSE	2-38
2 - BIZTONSÁGI ÖV	2-38
3 - VEZETŐÜLÉS	2-38
4 - KULCSOS MEGSZAKÍTÓ	2-41
5 - VÉSZLEÁLLÍTÓ	2-41
6 - AKKUMULÁTOR MEGSZAKÍTÓ	2-41
7 - AKKUMULÁTOR	2-41
8 - MŰSZERFAL "HARMONY"	2-42
9 - HOSSZANTI STABILITÁS FIGYELMEZTETŐ ÉS KORLÁTOZÓ BERENDEZÉSE	2-46
10 - A VEZÉRLÓGOMBOK INFORMÁCIÓS KÉPERNYŐJE	2-48
11 - VEZÉRLÓGOMBOK TÁBLÁZATA	2-49
12 - KAPCSOLÓK	2-51
13 - TETŐ ABLAKTÖRLŐ KAPCSOLÓGOMB	2-51
14 - MENNYEZETVILÁGÍTÁS	2-51
15 - KÖNYÖKLŐ ÉS TÁROLÓ	2-51
16 - DIAGNOSZTIKAI CSATLAKOZÓ	2-51
17 - BIZTOSÍTÉKOK ÉS RELÉK	2-52
18 - HÁTULSÓ ABLAK NYITÓ FOGANTYÚJA	2-54
19 - 12V-OS CSATLAKOZÓ	2-54
20 - VILÁGÍTÁS-, FIGYELMEZTETÉS- ÉS INDEX-KAPCSOLÓ	2-54
21 - ELÜLSŐ ÉS HÁTULSÓ ABLAKTÖRLŐ KAPCSOLÓ	2-54
22 - FUNKCIÓK LISTÁJA	2-54
23 - SZINTJELZŐ	2-54
24 - A KAR HIDRAULIKUS VEZÉRLŐI	2-55
25 - GÁZPEDÁL	2-55
26 - ÜZEMI FÉK ÉS ÁTVITEL-LEÁLLÍTÓ PEDÁLJA	2-55
27 - ELŐRE-/ÜRES-/HÁTRAMENET VÁLTÓ	2-56
28 - A KORMÁNYZÁS KIVÁLASZTÁSA	2-56
29 - FŰTÉSVEZÉRLÉS	2-57
30 - KLÍMA-VEZÉRLŐK (KLÍMABERENDEZÉS OPCÍÓ)	2-57
31 - PÁRAMENTESÍTŐ SZELLŐZTETŐK	2-57
32 - FŰTÉS SZELLŐZTETŐK	2-57
33 - AJTÓN LÉVŐ ABLAK NYITÓ FOGANTYÚJA	2-58
34 - AJTÓZÁR	2-58
35 - AJTÓN LÉVŐ ABLAK KIOLDÓ GOMBJA	2-58
36 - IRATTARTÓ HÁLÓ	2-58
37 - ELÜLSŐ FÉNYSZÓRÓK	2-58
38 - HÁTSÓ LÁMPÁK	2-58
39 - VILLOGÓ LÁMPA	2-59
40 - KAR BIZTONSÁGI ÉK	2-59
41 - ÜZEMANYAGTARTÁLY	2-59



VÉSZFÉKEZÉS

ÜZEMI FÉK

Ha az üzemi fék nem működik megfelelően:

- Nyomja meg az üzemi fékpedált, amennyire csak lehetséges, hogy leállítsa a gépet.
- Húzza be a kézi rögzítőféket.



MANUÁLIS RÖGZÍTŐFÉK

⚠ FONTOS ⚠

Ügyeljen a gép hirtelen megállására

Közvetlen veszély esetén:

- Húzza be a kézi rögzítőféket.



VÉSZKIJÁRAT

HÁTSÓ SZÉLVÉDŐ

Vészkijáratként használja a hátsó szélvédőt, amennyiben az ajtón át lehetetlen elhagyni a fülkét.



1 - VEZETŐÁLLÁS MEGKÖZELÍTÉSE

A vezetőállásba/-állásból való be-/kiszállásra használja az érintkezési pontokat, 1.

- Beszállás elöl.
- Kiszállás hátul.



2 - BIZTONSÁGI ÖV

⚠ FONTOS ⚠

Semmiképpen ne használja a villástargoncát, ha a biztonsági öv hibás (rögzítés, becsatolás, varrás, szakadás stb. tekintetében).

Azonnal javíttassa meg vagy cseréltesse ki a biztonsági övet.

- Üljön megfelelően az ülésen.
- Ellenőrizze, hogy a biztonsági öv nincs-e megcsavarodva.
- A medence magasságában vezesse el az övet.
- Csatolja be a biztonsági övet és ellenőrizze a rögzülését.
- Igazítsa hozzá az övet alkatához úgy, hogy ne nyomja a medencéjét és ne legyen túl nagy játéka.



3 - VEZETŐÜLÉS

A nagyobb kényelem érdekében állítsa be az ülést Önnek megfelelően, és vegyen fel megfelelő helyzetet a vezetőállásban.

⚠ FONTOS ⚠

Semmilyen esetben ne végezze az ülés beállításait olyankor, amikor a villástargonca mozog.

KARBANTARTÁS

⚠ FONTOS ⚠

A háttámla dőlésekor megnő a balesetveszély!

A kosz megakadályozhatja az ülés megfelelő működését. Ezért ügyeljen arra, hogy az ülés mindig tiszta legyen.

- Az ülés párnák tisztításához vagy cseréjéhez elegendő levenni őket az ülés vázáról.
- Tisztítás közben kerülje a párnák anyagának átnedvesítését. Ellenőrizze először egy kisebb rejtett felületen az anyag ellenállóságát, mielőtt a műanyag alapú anyagoknál szokásos tisztítószeret használná.



VEZETŐÜLÉS (STANDARD)

A NAGYOBB KÉNYELEM ÉRDEKÉBEN EZ AZ ÜLÉS KÜLÖNBÖZŐ BEÁLLÍTÁSOKAT TESZ LEHETŐVÉ.

SÚLYBEÁLLÍTÁS

A súlyt akkor állítsa be, amikor a vezető az ülésen ül.

- Húzza vissza teljesen a súlybeállító kart, 1.
- Működtesse a súlybeállító kart, 1, felfelé a súly növeléséhez, vagy lefelé a csökkentéséhez.
- Tíz pozícióra van lehetőség a minimum súlytól a maximum súlyig; mindegyik beállítás előtt vigye vissza a kart középső pozícióba. A maximum vagy minimum beállítást a kar üresbe helyezése jelzi.
- A vezető súlya akkor van helyesen beállítva, ha a nyíl a jelzőfény, 2, középső pozíciójában található.
- Ha elvégezte a súlybeállítást, hajtsa le teljesen a kart, 1.

MEGJEGYZÉS: Az egészségügyi problémák elkerülése érdekében tanácsos az emelőtargonca elindítása előtt ellenőrizni a súlybeállítást és szükség esetén igazítani.

HOSSZANTI BEÁLLÍTÁS

- Engedje el a rögzítőkart a kívánt pozícióban. Ennek rögzítése nyomán nem állíthatja át az ülést másik pozícióba.

⚠ FONTOS ⚠

A kart kizárólag annak mélyedéséig működtesse, és ne fogja meg úgy, hogy a kezét alá helyezi, ami a zúzódás kockázatával jár.

DERÉKTÁJI BEÁLLÍTÁS

Ez lehetővé teszi mind az ülés kényelmének, mind a vezető szabad mozgásának növelését.

- Fordítsa a kart 1 irányába a deréktámasz magassági és a háttámla felső részének mélységi beállításához.
- Fordítsa a kart 2 irányába a deréktámasz magassági és a háttámla alsó részének mélységi beállításához.

A HÁTTÁMLA DŐLÉSSZÖGÉNEK BEÁLLÍTÁSA

- Tartsa meg a háttámlát, húzza meg a kart, és hajtsa a háttámlát a kívánt pozícióba.

⚠ FONTOS ⚠

Ha a beállítás során nem tartja meg a háttámlát, előredől.

KARBANTARTÁS

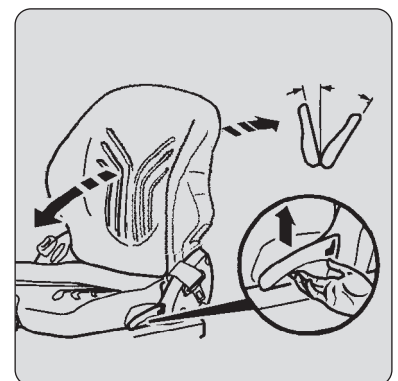
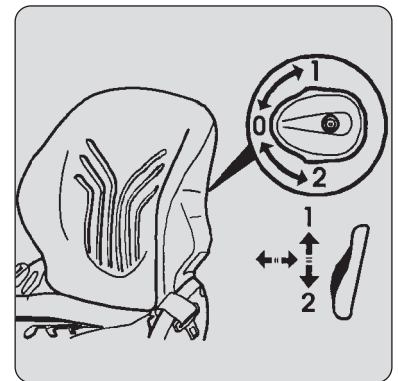
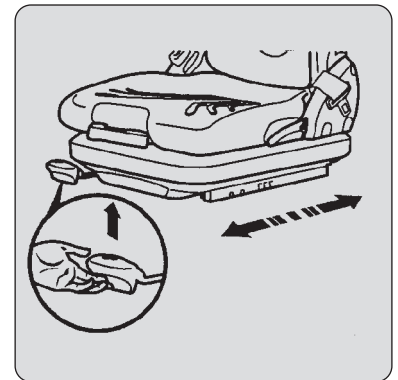
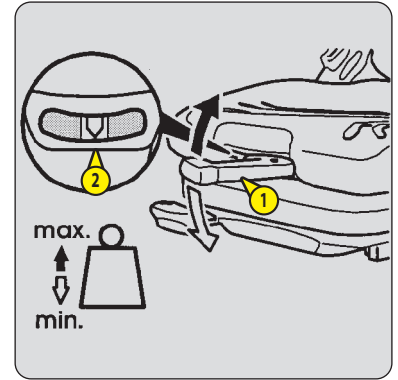
A kosz megakadályozhatja az ülés megfelelő működését. Ezért ügyeljen arra, hogy az ülés mindig tiszta legyen.

- Az üléspárnák tisztításához nem kell levenni őket az ülés vázáról.

⚠ FONTOS ⚠

A háttámla dőlésekor megnő a balesetveszély.

Ellenőrizze először egy kisebb rejtett felületen az anyag ellenállóságát, mielőtt a műanyag alapú anyagoknál szokásos tisztítószereket használná.



VEZETŐÜLÉS (OPCIONÁLIS)

SÚLYBEÁLLÍTÁS

- Üljön az ülésbe.
- Fordítsa el a gombot 1, hogy beállítsa a kezelő súlyának megfelelően.

HOSSZANTI BEÁLLÍTÁS

- Engedje el az rögzítőkart 2 a kívánt pozícióban.
- Ennek rögzítése nyomán nem állíthatja át az ülést másik pozícióba.

A HÁTTÁMLA DŐLÉSSZÖGÉNEK BEÁLLÍTÁSA

- Tartsa meg a háttámlát, húzza meg a kart 3, és hajtsa a háttámlát a kívánt pozícióba.

DERÉKTÁJI BEÁLLÍTÁS

- Forgassa el a fogantyút 4 a deréktámasz beállításához.



4 - KULCSOS MEGSZAKÍTÓ

A megszakítónak 5 állása van:

- P - Nem használatos.
- O - A gyújtás megszakítása és a belsőégésű motor leállítása.
- I - Gyújtás + előmelegítés.
- II - Nem használatos.
- III - Indítás és visszatérés I állásba, amint a kulcsot elengedi.



5 - VÉSZLEÁLLÍTÓ

Veszély esetén lehetővé teszi a belsőégésű motor leállítását, és ezzel minden hidraulikus mozgás félbeszakítását.

⚠ FONTOS ⚠

Ügyeljen a hidraulikus mozgások hirtelen leállítására, amikor ezt a gombot használja.

Ha lehetséges, állítsa meg a targoncát a vészleállító használat előtt.

- Az inaktíváláshoz fordítsa el a gombot.



6 - AKKUMULÁTOR MEGSZAKÍTÓ

Lehetővé teszi, hogy gyorsan leválassza az akkumulátort például az elektromos áramkörön végzett beavatkozás vagy hegesztés esetén.

⚠ FONTOS ⚠

Működtesse legalább 30 másodpercig az akkumulátor-megszakítót, miután az indítókulcs segítségével megszüntette a gyújtást.



7 - AKKUMULÁTOR




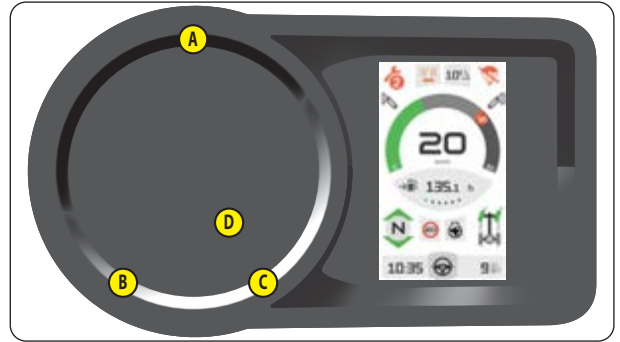
8 - MŰSZERFAL "HARMONY"

IRÁNYÍTÓ ESZKÖZÖK ÉS JELZŐFÉNYEK

A - FORDULATSZÁMMÉRŐ

B - A BELSŐÉGÉSŰ MOTOR VÍZHŐMÉRSÉKLETE

Ha a villástargonca működése közben kigyullad a  kontrollfény, az azt jelenti, hogy túl magas a hűtőfolyadék hőmérséklete. Hagyja a belsőégésű motort alapjáraton járni, hogy csökkentse a víz hőmérsékletét; ha a hiba továbbra is fennáll, állítsa le a belsőégésű motort, és keresse meg a hiba okát a hűtőkörben.



C - ÜZEMANYAGSZINT

A(z)  kontrollfény azt jelzi, hogy a tartalékot használja, és a használati idő korlátozott.

D - NEM HASZNÁLATOS



AKKUMULÁTORTÖLTÉSI HIBA KONTROLLFÉNYE

Ha a kontrollfény és a berregő működésbe lép a villástargonca működése közben, azonnal állítsa le a belsőégésű motort, és keresse meg az okát (elektromos áramkör, generátorszíj, generátor stb.).



AZ OLAJNYOMÁS IRÁNYÁNAK HIBÁJA KONTROLLFÉNY

Ha a kontrollfény kigyullad a villástargonca működése közben, állítsa le a belsőégésű motort, és keresse meg az okát (esetleges szivárgás stb.).



AZ ÜZEMANYAG ELŐSZŰRŐBEN VÍZ JELENLÉTÉT JELZŐ HIBAJELZŐ KONTROLLFÉNY

A kontrollfény kigyullad, amikor az üzemanyag előszűrőben víz található. Állítsa le a villástargoncát és végezze el a szükséges javításokat.



A FÉKOLAJ SZINTJÉNEK HIBAJELZŐ KONTROLLFÉNYE

Ha a kontrollfény és a berregő működésbe lép a villástargonca működése közben, azonnal állítsa le a belsőégésű motort, és keresse meg az okát (fék olajszint, esetleges szivárgás stb.). A normálistól eltérő mértékű szintcsökkenés esetén forduljon márkakereskedőjéhez.



A BELSŐÉGÉSŰ MOTOR OLAJNYOMÁSÁNAK HIBAJELZŐ KONTROLLFÉNYE

Ha a kontrollfény kigyullad a villástargonca működése közben, azonnal állítsa le a belsőégésű motort, és keresse meg az okát (↙ olajszint a motorteknőben).

MEGJEGYZÉS: A belsőégésű motor elindítása után a kontrollfény néhány másodpercig égve marad, majd kialszik, ha a belsőégésű motor olajnyomása megfelelő. Ettől kezdve a belsőégésű motor teljesítménye teljes egészében rendelkezésre áll.



BELSŐÉGÉSŰ MOTOR ELŐMELEGÍTÉSÉNEK KONTROLLFÉNYE

Előmelegítésre van szükség. A villástargonca gyújtásra állítása után a kontrollfény felgyullad 2 másodpercre, és kialszik, amint az előmelegítés befejeződött. Indítsa be a villástargonca belsőégésű motorját.



NEM HASZNÁLATOS



NEM HASZNÁLATOS



A HIDRAULIKUS ELVEZETÉS OLAJSZŰRŐJE ELTÖMÖDÉSÉNEK KONTROLLFÉNYE

A figyelmeztető lámpa kigyullad és a hangjelző megszólal, ha a hidraulikus visszavezetés olajszűrő patronja eltömődött. Állítsa le a belsőégésű motort, és végezze el a szükséges javításokat (↖ 3 - KARBANTARTÁS: SZŰRŐELEMÉK ÉS GÉPSZÍJAK).



BELSŐÉGÉSŰ MOTOR VÍZSZINT HIBÁJÁNAK KONTROLLFÉNYE

Ha a kontrollfény és a berregő működésbe lép a villástargonca működése közben, azonnal állítsa le a belsőégésű motort, és keresse meg az okát (hűtőfolyadék szintje, esetleges szivárgás, hűtő stb.).



BELSŐÉGÉSŰ MOTOR LEÁLLÁSÁNAK HIBAJELEZŐ KONTROLLFÉNYE

Ha a kontrollfény kigyullad a villástargonca működése közben, azonnal állítsa le a belsőégésű motort, és forduljon márkakereskedőjéhez.



NEM HASZNÁLATOS





BELSŐÉGÉSŰ MOTOR HIBÁJÁNAK KONTROLLFÉNYE

Ha a kontrollfény kigyullad vagy villog a villástargonca működése során, akkor diagnosztikai hibát észlelt. A villástargonca csökkentett üzemmódban működik. Minél hamarabb lépjen kapcsolatba a márkakereskedővel.



HIBAJELEZŐ KONTROLLFÉNY "SCR" (szelektív redukciós katalizátor)

A visszajelző kigyullad, ha a rendszer hatékonysága hibás.

 +  + hangjelzés	-Minél hamarabb lépjen kapcsolatba a márkakereskedővel.
--	---



KRISTÁLYOSODÁS VAGY KÉNESEDÉS SZINTJÉNEK VISSZAJELZŐJE

Ha a visszajelző villog a targonca működése közben, végezze el a KIPUFOGÓRENDSZER „PARKOLÓ TARGONCA” REGENERÁLÁSÁT (↖ 3 - KARBANTARTÁS: ALKALOMSZERŰ KARBANTARTÁS).



AUTOMATIKUS KIPUFOGÓ REGENERÁLÁS INAKTIVÁLVA KONTROLLFÉNY

A kontrollfény kigyullad a villástargonca működése közben, hogy az automatikus kipufogó részecskeszűrő regenerálás inaktíválását jelezze (↖ KAPCSOLÓK).



KIPUFOGÓGÁZ MAGAS HŐMÉRSÉKLETÉNEK KONTROLLFÉNYE

A kontrollfény kigyullad a villástargonca működése közben, hogy a kipufogógáz magas hőmérsékletét jelezze. Tovább használhatja a villástargoncát (↖ KAPCSOLÓK).



KIPUFOGÓRENDSZER HIBAVISSZAJELZŐ LÁMPÁJA

Ha a kontrollfény kigyullad a villástargonca működése közben, azonnal állítsa le a belsőégésű motort, és forduljon márkakereskedőjéhez.

INFORMÁCIÓS KÉPERNYŐ



TÁVOLSÁGI FÉNYSZÓRÓK KONTROLLFÉNYE



TOMPÍTOTT FÉNYSZÓRÓK KONTROLLFÉNYE



IRÁNYJELZŐK KONTROLLFÉNYE



RÖGZÍTŐFÉK KONTROLLFÉNY



VILLOGÓ JELZŐFÉNYE



KARBANTARTÁSRA VAN SZÜKSÉG



KARBANTARTÁS TÚLLÉPVE



KARBANTARTÁS TÚLLÉPVE + HIBAKÓD SZÁMA



KAR SZÖGE



HIDRAULIKUS MOZGÁSOK SEMLEGESÍTÉSE



A „TERHELŐ” HIDRAULIKUS MOZGÁSOK MEGSZAKÍTÁSÁNAK INAKTIVÁLÁSA



NEM HASZNÁLATOS



SEBESSÉGFOKOZAT



HÁTULSÓ TENGYEL LENGÉSCSILLAPÍTÁSA

- A hátsó tengely lengésének reteszelését a gép elektronikája automatikusan kezeli 6°/10,5%-os dőlésszögtől és a kar 45°-os szögétől.
- A hátsó tengely lengésének blokkoló munkahengere aktiválódik, hogy biztosítsa a gép jobb stabilitását.
- a képernyőn egy kék felugró ablak jelenik meg, figyelmeztetve a felhasználót, hogy a gép rögzítve van, csak a teleszkóp behúzás és a tartozék ásási mozgásai lehetségesek a gép előre vagy hátra mozgatásához.



KEREKEK IRÁNYÁNAK JELZŐJE



ÓRA



VEZETÉSI ÜZEMMÓD



MUNKA MÓD



KÜLSŐ HŐMÉRSÉKLET





ÜZEMÓRA-SZÁMLÁLÓ

- A rendszer bekapcsolása után néhány másodpercig ez a képernyő jelenik meg.



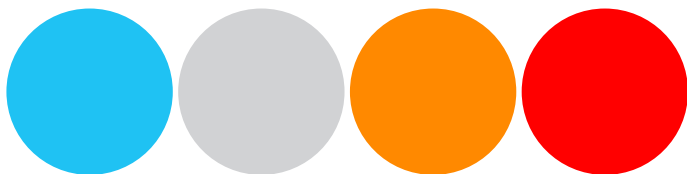
SEBESSÉGIJELZŐ

- Ez a képernyő vezetés üzemmódban jelenik meg.



HIDRAULIKAI HOZAM SZABÁLYOZÁSA

- Ez a képernyő munka üzemmódban jelenik meg.









FELUGRÓ ABLAK

- Kék FELUGRÓ ABLAK: tájékoztató üzenet.
- Szürke FELUGRÓ ABLAK: funkcióval kapcsolatos üzenet.
- Narancssárga FELUGRÓ ABLAK: riasztási üzenet.
- Piros FELUGRÓ ABLAK: hibaüzenet, lépjen kapcsolatba a márkakereskedővel.



INFORMÁCIÓS KÉPERNYŐ

- A  vagy a  gomb hosszú megnyomása a választáshoz.

-  Teljes megtett távolság.
-  Részleges megtett távolság.
-  Pillanatnyi üzemanyag-fogyasztás.
-  Átlagos üzemanyag-fogyasztás.
-  Autonóm üzemanyag-felhasználás.
-  Fordulatszámoló.

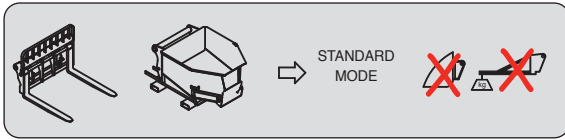
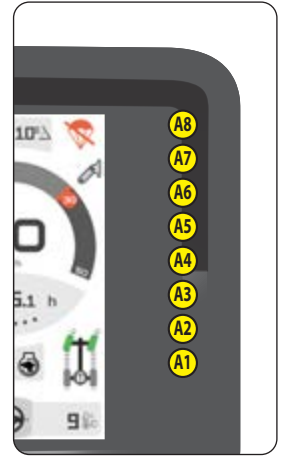
9 - HOSSZANTI STABILITÁS FIGYELMEZTETŐ ÉS KORLÁTOZÓ BERENDEZÉSE

⚠ FONTOS ⚠

A kezelőnek feltétlenül be kell tartania a villástargonca terhelési diagramját és a tartozéknak megfelelő felhasználási módot.

Ez a készülék figyelmezteti a kezelőt a villástargonca hosszanti stabilitásának határértékeire. Bár az oldalsó stabilitás csökkentheti a terhelési diagram felső részét, ez a berendezés nem mutatja ki ezt a csökkenést.

Az elvárt munka típusától függően a hosszanti stabilitás figyelmeztető és korlátozó berendezésének felhasználási módjai lehetővé teszik, hogy a kezelő teljesen biztonságosan használja a villástargoncát.

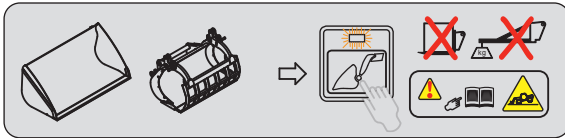


„MOZGATÁS” ÜZEMMÓD

VILLÁN VALÓ HASZNÁLAT

- Alapértelmezés szerint a villástargonca indításakor a berendezés „MOZGATÁS” ÜZEMMÓDban van.
- Ekkor a gép védve van a terhelő mozgások közbeni előreborulástól, kivéve, ha a teleszkóp vissza van húzva.

ÁLLÓ HELYZET	A BERENDEZÉS ÁLLAPOTA		BEHÚZOTT TELESZKÓP(OK)
	ALACSONY SEBESSÉG 1 - 5 km/h	SEBESSÉG > mint 5 km/ó	
A4-A5 : Nagyon lassú szakaszos hangriasztás. A6 : Lassú szakaszos hangriasztás. A7 : Gyors szakaszos hangriasztás. A8 : Nagyon gyors szakaszos hangriasztás.	A7 : Gyors szakaszos hangriasztás. A8 : Nagyon gyors szakaszos hangriasztás.	-Nincs hangriasztás.	-Nincs hangriasztás. -A(z) jelzőfény kigyullad.

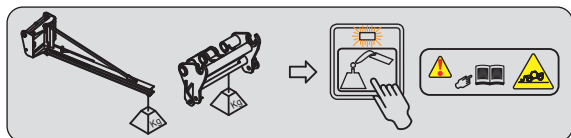


„MARKOLÓ” ÜZEMMÓD

BILLENŐVEL VALÓ HASZNÁLAT


- Állítsa a villástargoncát szállítási pozícióba.
- Nyomja meg a gombot , egy hangjelzéssel és a jelzőfény meggyulladásával életbe lép a „MARKOLÓ” ÜZEMMÓD.
- Nyomja meg ismét ugyanezt a gombot, vagy szüntesse meg a gyújtást a kulcsos megszakító segítségével, hogy visszatérjen „MOZGATÁS” ÜZEMMÓDra.
- Ekkor a gép védve van a terhelő mozgások közbeni előreborulástól, kivéve, ha a teleszkóp vissza van húzva.


ÁLLÓ HELYZET	A BERENDEZÉS ÁLLAPOTA		BEHÚZOTT TELESZKÓP(OK)
	ALACSONY SEBESSÉG 1 - 5 km/h	SEBESSÉG > mint 5 km/ó	
-A „MARKOLÓ” üzemmód néhány másodperc után kikapcsol, ha a villás targonca nem mozog.	A6 : Hangjelzés a piros zónába való átlépéskor. -A rendszer ennek megfelelően szabályozza a hidraulikai mozgásokat.	Nincs hangriasztás. -A rendszer ennek megfelelően szabályozza a hidraulikai mozgásokat.	-Nincs hangriasztás. -A(z) jelzőfény kigyullad.



„FÜGGŐ TEHER” ÜZEMMÓD

HASZNÁLAT AKASZTÓÁLLVÁNNYAL (akasztóállvánnyal való használat) (nagyobb biztonsági tartalékot nyújt)

- Állítsa a villástargoncát szállítási pozícióba.
- Nyomja meg a gombot , egy hangjelzéssel és a jelzőfény meggyulladásával életbe lép a „FÜGGŐ TEHER” ÜZEMMÓD. A dőlés hidraulikus mozgásai le vannak tiltva az emelési mozgással együtt, amikor a berendezés eléri a hosszanti stabilitás határértékét (világít az A8 jelzőfény).
- Nyomja meg ismét ugyanezt a gombot, vagy szüntesse meg a gyújtást a kulcsos megszakító segítségével, hogy visszatérjen „MOZGATÁS” ÜZEMMÓDra.
- Ekkor a gép védve van a terhelő mozgások közbeni előreborulástól, kivéve, ha a teleszkóp vissza van húzva.

A BERENDEZÉS ÁLLAPOTA			
ÁLLÓ HELYZET	ALACSONY SEBESSÉG 1 - 5 km/h	SEBESSÉG > mint 5 km/ó	BEHÚZOTT TELESZKÓP(OK)
	A4-A5 : Nagyon lassú szakaszos hangriasztás. A6 : Lassú szakaszos hangriasztás. A7 : Gyors szakaszos hangriasztás. A8 : Nagyon gyors szakaszos hangriasztás.		-Nincs hangriasztás. -A(z)  jelzőfény kigyullad.

A - VIZUÁLIS RIASZTÁSOK

- A1 - A2 - A3: A hosszanti stabilitás jelentős tartalékkal rendelkezik.
- A4 - A5: A villástargonca közelít a hosszanti stabilitás határához. Óvatosan manőverezzen.
- A6: A villástargonca közel van a hosszanti stabilitás határához. Óvatosan manőverezzen.
- A7: A villástargonca nagyon közel van a hosszanti stabilitás határához. Kivételesen óvatosan manőverezzen.
- A8: A villástargonca a hosszanti stabilitás megengedett határánál van.

B - HIDRAULIKUS MOZGÁSOK MEGSZAKÍTÁSAI

„MOZGATÁS” ÜZEMMÓD

- A8: Minden „TERHELŐ” hidraulikus mozgás megszakítva. Csakis a nem terhelő hidraulikus mozgásokat végezze el, a következő sorrendben: a kar behúzása és felemelése.

„MARKOLÓ” ÜZEMMÓD

- A8: A kar leengedési és kitolási mozgásai megszakítva, a többi mozgás továbbra is rendelkezésre áll.


„FÜGGŐ TEHER” ÜZEMMÓD



- A8: Minden „TERHELŐ” hidraulikus mozgás és a kar felemelése megszakítva, kizárólag a kar behúzásának hidraulikus mozgása áll rendelkezésre.

C - A „TERHELŐ” HIDRAULIKUS MOZGÁSOK MEGSZAKÍTÁSÁNAK KIKAPCSOLÁSA

⚠ FONTOS ⚠

Ezen manőver közben legyen nagyon, a kezelő kizárólag a villástargonca dinamikus stabilitása alapján tájékozódik.

Bizonyos esetekben azért, hogy egy kényes helyzetből kiszabaduljon, a kezelő áthághatja ezt a biztonsági funkciót. A(z)  gomb lehetővé teszi a „TERHELŐ” hidraulikus mozgások megszakításának ideiglenes inaktíválását.

- Tartsa lenyomva a  gombot, a jelzőfény kigyullad (60 másodperces késleltetéssel), és megjelenik az információs képernyőn a  ikon. Ezzel egyidejűleg rendkívül óvatosan hajtva végre a szükséges „TERHELŐ” hidraulikus mozgást.

D - NYÚLÁSMÉRŐ

⚠ FONTOS ⚠

Tilos a nyúlásmérő kiszérése és kalibrálása; ezeket az arra szakosított szakembernek kell elvégeznie - forduljon márkakereskedőjéhez.





10 - A VEZÉRLŐGOMBOK INFORMÁCIÓS KÉPERNYŐJE

MEGJEGYZÉS: A „BEÁLLÍTÁSOK” és „INFORMÁCIÓK” menük tartalma a targonca felszereltségétől függően változik.





INFORMÁCIÓS MENÜ

- Nyomja meg a gombot az "INFORMÁCIÓK" menü megnyitásához
- A menükben és almenükben való kiválasztáshoz nyomja meg a  gombot.
- A nyugtázáshoz nyomja meg a  gombot.

HIBAELHÁRÍTÁS	>	HIBÁK
KARBANTARTÁS	>	KARBANTARTÁSI VISSZAÁLLÍTÁS
ÁLTALÁNOS	>	AZONOSÍTÁS
	>	SZOFTVERVERZIÓ
HIDRAULIKA	>	OLAJSZINT



MENÜ BEÁLLÍTÁSOK

- Nyomja meg a gombot a "BEÁLLÍTÁSOK" menü megnyitásához
- A menükben és almenükben való kiválasztáshoz nyomja meg a  gombot.
- A nyugtázáshoz nyomja meg a  gombot.

RENDSZER	>	DÁTUM ÉS IDŐ	
	>	NYELV	
	>	EGYSÉGEK	
	>	KÉPERNYŐ	
	>	FELUGRÓ ABLAKOK	
	>	DIGICODE (OPCIÓ)	
	>	KAMERÁK (OPCIÓ)	
	>	ÜGYFÉLKÓD)	
	>	KONFIGURÁCIÓ (ügyfél vagy szakértői kód)	> RÉSZ ÜZEMÓRA-SZÁMLÁLÓ VISSZAÁLLÍTÁSA > KARBANTARTÁSI ÜZEMÓRA-SZÁMLÁLÓ VISSZAÁLLÍTÁSA
VÁLTÓ	>	ECO MÓD (OPCIÓ)	
	>	KÉZI GÁZ (OPCIÓ)	
	>	PÓTKOCSIFÉK TESZTJE (OPCIÓ)	
HIDRAULIKA	>	A STABILITÁS ÚJRAÁLLÍTÁSA	
	>	LSU HIDRAULIKA	
	>	STABILITÁSI TESZT	
	>	EASY CONNECT SYSTEM (OPCIÓ)	
	>	JSM AUTOPOWER	
	>	KONFIGURÁCIÓ (ügyfél vagy szakértői kód)	> OVERRIDE > KÉNYSZERÍTETT MŰKÖDÉS VEZETŐ NÉLKÜL
MOTORTÍPUS	>	ECO STOP (OPCIÓ)	
	>	FAN DRIVE SZELLŐZÉS IRÁNYÁNAK MEGFORDÍTÁSA	
	>	REGENERÁLÁS	
SZAKÉRTŐ (szakértő kód)	>	STABILITÁS KALIBRÁLÁSA	
	>	KAR SZÖGÉNEK KALIBRÁLÁSA	
	>	TENGELY BLOKKOLÁS TESZTJE	
	>	PEDÁL KALIBRÁLÁSA INCHING	
	>	A VILLAKOCSI SZÖGÉNEK KALIBRÁLÁSA	
	>	ELOSZTÓ KALIBRÁLÁSA	
	>	DŐLÉSMÉRŐ KALIBRÁLÁSA	
	>	SZAKÉRTŐ KÓD	



VISSZA

- Nyomja meg ezt a gombot az előző szakaszra való visszalépéshez.



ÉRVÉNYESÍTÉS

- Nyomja meg ezt a gombot a következő szakaszra való továbblépéshez.



ELMOZDULÁS FEL

- A menüváltáshoz nyomja meg a gombot.



ELMOZDULÁS LE

- A menüváltáshoz nyomja meg a gombot.



11 - VEZÉRLŐGOMBOK TÁBLÁZATA

A GOMBOK FUNKCIÓI


- Piros gomb: Biztonság.
- Narancssárga gomb: Sebességváltó/motor.
- Kék gomb: Hidraulika.
- Fekete gomb: Egyéb.

GOMBOK MEGHIBÁSODÁSA

- Ha az összes gomb kialszik, az áramforrás meghibásodott, lépjen kapcsolatba a márkakereskedővel.
- Ha az összes gomb egyszerre villog, a vezetérendszer meghibásodott, lépjen kapcsolatba a márkakereskedővel.



HIDRAULIKUS MOZGÁSOK SEMLEGESÍTÉSE

Közúti közlekedésben erősen ajánlott (Németországban kötelező) minden hidraulikus mozgás megszakítása. Használatát a kontrollfény és az információs képernyőn megjelenő  ikon jelzi.



FÉNYSZÓRÓ

Használatát a kontrollfény jelzi.



A MOTOR FORDULATSZÁMÁNAK RÖGZÍTÉSE (OPCIÓ)

 OPCIÓK LEÍRÁSA ÉS HASZNÁLATA




SEBESSÉ GKORLÁTOZÓ (OPCIÓ)

 OPCIÓK LEÍRÁSA ÉS HASZNÁLATA




AUTOMATA RÖGZÍTŐFÉK

A funkció lehetővé teszi a rögzítőfék behúzását a targonca leállításakor, és az automata rögzítőfék kiengedését, ha a targonca haladásához szükséges feltételek teljesülnek.

- Nyomja meg a(z)  gombot a funkció aktiválásához, melyet a kigyulladó jelzőfény jelez.
- A funkció kikapcsolásához nyomja meg ismét a gombot.



AUTOMATA RÖGZÍTŐFÉK „KÉZI ÜZEMMÓDJA”

- Nyomja meg a(z)  gombot a funkció aktiválásához, melyet a kigyulladó jelzőfény jelez.
- A funkció kikapcsolásához nyomja meg ismét a gombot.



„MARKOLÓ” ÜZEMMÓD

 HOSSZANTI STABILITÁS FIGYELMEZTETŐ ÉS KORLÁTOZÓ BERENDEZÉSE



„FÜGGŐ TEHER” ÜZEMMÓD

 HOSSZANTI STABILITÁS FIGYELMEZTETŐ ÉS KORLÁTOZÓ BERENDEZÉSE



A „TERHELŐ” HIDRAULIKUS MOZGÁSOK MEGSZAKÍTÁSÁNAK INAKTIVÁLÁSA

◀ HOSSZANTI STABILITÁS FIGYELMEZTETŐ ÉS KORLÁTOZÓ BERENDEZÉSE



NEM HASZNÁLTOS



DÖNTŐ ÁRAMLÁSI KÖR LEZÁRÁSA

- Nyomja meg ezt a gombot a döntő mozgásokat végző hidraulikai kör lezárásához. Használatát a kontrollfény jelzi.



TARTOZÉK ÁRAMLÁSI KÖR LEZÁRÁSA

- Nyomja meg ezt a gombot a tartozék hidraulikai körének lezárásához. Használatát a kontrollfény jelzi.



TARTOZÉK ÁRAMLÁSI KÖRÉNEK HOZAMSZABÁLYOZÓJA (OPCIÓ)

◀ OPCIÓK LEÍRÁSA ÉS HASZNÁLATA



TARTOZÉK ÁRAMLÁSI KÖRÉNEK KÉNYSZERÍTETT MŰKÖDTETÉSE (OPCIÓ)

◀ OPCIÓK LEÍRÁSA ÉS HASZNÁLATA



„ÁLLÓ TARGONCA” KIPUFOGÓRENDSZER REGENERÁLÁS

◀ 3 - KARBANTARTÁS: ALKALOMSZERŰ KARBANTARTÁS



AZ AUTOMATA KIPUFOGÓ REGENERÁLÁS KIKAPCSOLÁSA

▲ FONTOS ▲

Az automata kipufogó regenerálás kikapcsolása olyan funkció, amit csak szükséghelyzet esetén szabad használni (szűk vagy nem szellőző hely stb.).

Alapbeállítás szerint az automata kipufogó regenerálás a villástargonca minden egyes elindításakor aktív.

- Az automatikus kipufogó regenerálás kikapcsolásához nyomja le hosszan a kapcsolót. A kikapcsolást a visszajelző kigyulladás és hangjelzés erősíti meg.
- Az automatikus kipufogó regenerálás visszakapcsolásához ismét nyomja le hosszan a kapcsolót. A visszakapcsolást a visszajelző kialvása erősíti meg.

A KIPUFOGÓ REGENERÁLÁS KEZELÉSE	
JELZÉSEK	MI TÖRTÉNIK?
+ 1 rövid hangjelzés. Közepes koromszint.	Meggyullad a jelzőfény. Lehetőleg várja meg az automata kipufogó regenerálás végét, mielőtt megszüntetné a gyújtást.
+ + 1 rövid hangjelzés. Közepes koromszint, az automatikus regeneráció inaktív.	Vagy Aktiválja a kipufogó regenerálás „álló villástargonca” esetén funkciót (◀ 3 - KARBANTARTÁS: ALKALOMSZERŰ KARBANTARTÁS).
+ + állandó hangjelzés. Magas koromszint.	Vagy Aktiválja a kipufogó regenerálás „álló villástargonca” esetén funkciót (◀ 3 - KARBANTARTÁS: ALKALOMSZERŰ KARBANTARTÁS).
+ + + állandó hangjelzés. Magas koromszint, az automatikus regeneráció inaktív.	A motor fordulatszáma 1200 ford/percre csökkent, csak arra van lehetőség, hogy „álló villástargonca” kipufogórendszer-regenerálást végezzen el (◀ 3 - KARBANTARTÁS: ALKALOMSZERŰ KARBANTARTÁS).
+ + STOP + 1 rövid hangjelzés. Nagyon magas koromszint, a részecskeszűrő eltömődött.	<i>A villástargonca teljesítménye lecsökken, állítsa le a villástargoncát és forduljon márkakereskedőjéhez.</i>



STOP&START (OPCIÓ)

◀ OPCIÓK LEÍRÁSA ÉS HASZNÁLATA



OPCIÓ



12 - KAPCSOLÓK

MEGJEGYZÉS: Az opcióktól függően változhat a kapcsológombok elhelyezkedése.



VÉSZVILLOGÓ



HÁTULSÓ KÖDLÁMPA (OPCIÓ)



FÉNYSZÓRÓ



ELSŐ ÉS HÁTULSÓ MUNKAFÉNYSZÓRÓK (OPCIÓ)



HÁTULSÓ SZÉLVÉDŐ JÉGMENTESÍTÉSE (OPCIÓ)



KAR ELEKTROMOS ELŐ-BEÁLLÍTÁSA (OPCIÓ)

 OPCIÓK LEÍRÁSA ÉS HASZNÁLATA



13 - TETŐ ABLAKTÖRLŐ KAPCSOLÓGOMB

14 - MENNYEZETVILÁGÍTÁS



15 - KÖNYÖKLŐ ÉS TÁROLÓ

- Emelje fel a könyöklőt, 1, hogy a tárolóhoz hozzáférjen.



16 - DIAGNOSZTIKAI CSATLAKOZÓ

- A csatlakozóhoz való hozzáféréshez nyissa ki a szerviznyílást.



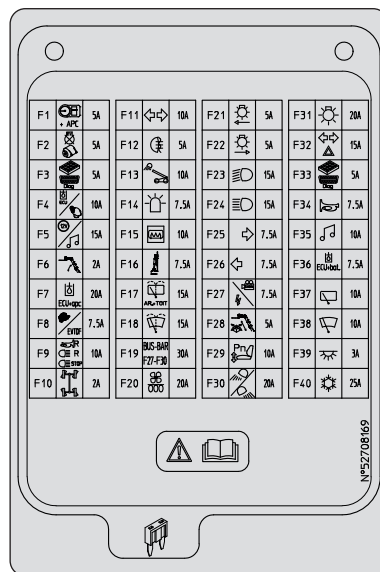
17 - BIZTOSÍTÉKOK ÉS RELÉK

A szerviznyílás elülső oldalára ragasztott matrica lehetővé teszi, hogy gyorsan képet alkosson az alább leírt tábla elemeinek használatáról.

- Távolítsa el a hozzáférést biztosító fedelet 1 a biztosítékok és relék eléréséhez. Cserélje ki a használt biztosítékot egy új, azonos minőségű és teljesítményű biztosítékra. Soha ne használjon javított biztosítékot.

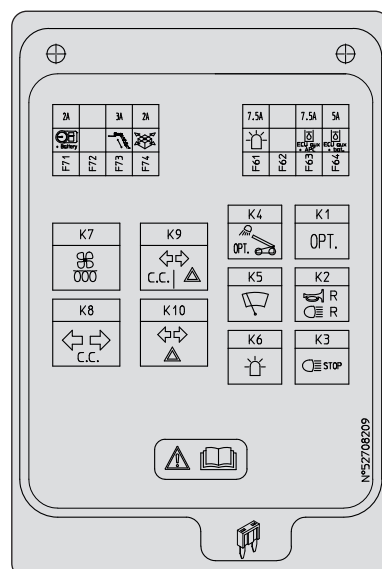
A FÜLKÉBEN

F1	5A	Képernyő/navigáció riasztás.
F2	5A	Üzemanyagban lévő víz érzékelője. Generátor gerjesztése. ECM ébresztőóra.
F3	5A	Lopásgátló berendezés. Diagnosztikai csatlakozó.
F4	10A	Botkormány JSM. „Hidraulika” elektronikus ellenőrző egysége.
F5	15A	12 V-os csatlakozó. Autórádió (OPCIÓ).
F6	2A	A kar szögének érzékelői.
F7	20A	„Hidraulika” elektronikus ellenőrző egységének állandó tápfeszültsége (+). Mágnesszelepek táplálása. Állandó táplálás (+).
F8	7,5A	Mágnesszelep a kar elején (OPCIÓ).
F9	10A	Féklámpák reléjének tápfeszültsége. Tolatólámpák reléjének tápfeszültsége. Hátramenet figyelmeztető hangjelzés reléjének tápfeszültsége.
F10	2A	A kerekek sorba igazítása.
F11	10A	Villogó működtető. K8
F12	5A	Hátulsó ködlámpa.
F13	10A	Karra helyezett munkafényszóró kapcsolója (OPCIÓ).
F14	7,5A	Villogó lámpa.
F15	10A	Hátsó szélvédő jégmentesítése (OPCIÓ).
F16	7,5A	Hátsó tengely blokkolószelvének táplálása.
F17	15A	Hátulsó ablaktörlő és szélvédőmosó. Tető ablaktörlő.
F18	15A	Elülső ablaktörlő és szélvédőmosó.
F19	30A	F27-F28-F29-F30 tápfeszültség.
F20	20A	Fűtés.
F21	5A	Bal oldali helyzetjelzők.
F22	5A	Jobb oldali helyzetjelzők.
F23	15A	Tompított fényszórók.
F24	15A	Országúti fényszórók.
F25	7,5A	Jobb oldali irányjelzők.
F26	7,5A	Bal oldali irányjelzők.
F27	7,5A	Elektromos csatlakozó a kar elején (OPCIÓ). Kamera (OPCIÓ).
F28	5A	Teleszkóp sebességérzékelője. Dőlésmérő.
F29	10A	Pneumatikus ülés (OPCIÓ).
F30	20A	Első és hátsó munkafényszórók (OPCIÓ). Helyzetjelzők.
	25A	Első munkafényszórók (OPCIÓ). Hátulsó munkafényszóró (OPCIÓ).
F31	20A	Világításkapcsoló (tompított fényszórók, távolsági fényszórók, helyzetjelző).
F32	15A	Elakadásjelző lámpák.
F33	5A	Diagnosztikai csatlakozó. Lopásgátló berendezés.
F34	7,5A	Figyelmeztető berendezés.
F35	10A	Autórádió (OPCIÓ).
F36	7,5A	Fő számítógép állandó táplálása (+) „Hidraulika” elektronikus ellenőrző egységének tápfeszültsége.
F37	10A	Hátsó ablaktörlő (+) állandó.
F38	10A	Első ablaktörlő (+) állandó.
F39	3A	Mennyezetlámpa állandó táplálása (+). Képernyő állandó táplálása (+).
F40	25A	Klímaberendezés motorventilátor (OPCIÓ). Klímaberendezés kompresszor (OPCIÓ).



F71	2A	Ellenőrző műszerek moduljának tápfeszültsége.
F72		Szabad.
F73	3A	Teleszkóp behúzás sebességének korlátozása + biztonsági öv érintkező.
F74	2A	Dőlésmérő tápfeszültsége.

K1		Szabad
K2		Tolatólámpák. Hátramenet figyelmeztető hangjelzés.
K3		Féklámpák.
K4		Karra helyezett munkafényszórók (OPCIÓ).
K5		Elülső ablaktörlő 1. sebességfokozata szakaszos működésének reléje.
K6		Villogó lámpa táplálása
K7		Fűtés.
K8		Villogó működtető.
K9		Irányjelző központi áramforrása.
K10		Elakadásjelző lámpák.

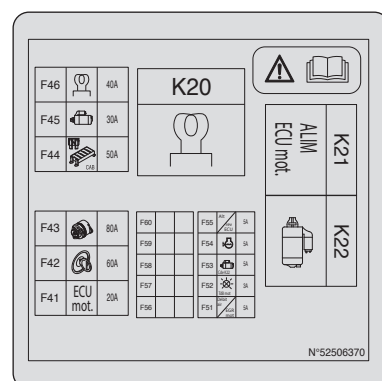


A MOTORÉRŐBEN

- Nyissa ki a motorháztetőt, vegye le az 1-es fedelet, hogy hozzáférjen a biztosítékokhoz és a relékhez. Cserélje ki a használt biztosítékot egy új, azonos minőségű és teljesítményű biztosítékra. Soha ne használjon javított biztosítékot.

F41	20A	Motor számítógép áramellátása.
F42	60A	Kulcsos megszakító.
F43	80A	Vezérmű.
F44	50A	Fülkében lévő biztosítékok áramellátása.
F45	30A	Indítórelé áramellátása.
F46	40A	Motor előmelegítése. Üzemanyag-hígító (OPCIÓ).
F51	5A	Levegőhozam érzékelő áramellátása.
F52	3A	Motor EGR szelepe.
F53	5A	Műszerfal áramellátás.
F54	5A	Indítórelé vezérlés K22.
F55	5A	Motor számítógép információja.
F54	5A	Üzemanyagban lévő víz érzékelőjének áramellátása.
F55	5A	Motor számítógép vezérlés áramellátása.

K20		Belsőégésű motor előmelegítése.
K21		Motor számítógép áramellátása.
K22		Indítás vezérlés.



18 - HÁTULSÓ ABLAK NYITÓ FOGANTYÚJA

19 - 12V-OS CSATLAKOZÓ

12 V-os készülékhez és maximum 10 A áramerősséghez.



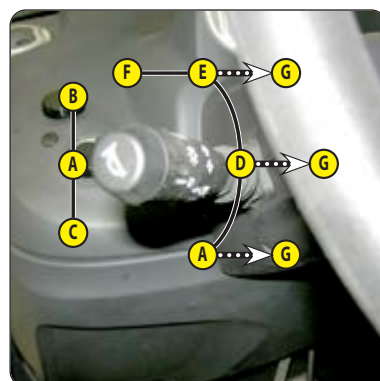
20 - VILÁGÍTÁS-, FIGYELMEZTETÉS- ÉS INDEX-KAPCSOLÓ

A kapcsoló kontrollálja a vizuális és hangjelzéseket.

- A - A lámpák nem égnek, az indexek nem működnek.
- B - A jobboldali indexek működnek.
- C - A baloldali indexek működnek.
- D - A helyzetjelzők és a hátsó lámpák égnek.
- E - A tompított fényszórók és a hátsó lámpák égnek.
- F - A távolsági fényszórók és a hátsó lámpák égnek.
- G - Fénykürt.

Ha a kapcsoló végét megnyomják, megszólal a figyelmeztető hang.

MEGJEGYZÉS: A D - E - F - G állások működtetése gyújtás nélkül is lehetséges.



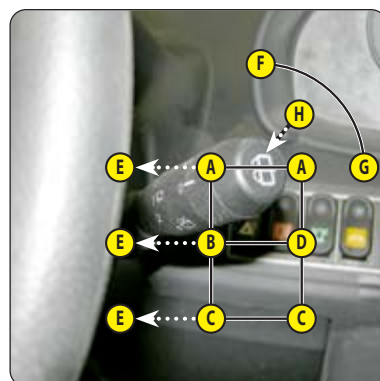
21 - ELÜLSŐ ÉS HÁTULSÓ ABLAKTÖRLŐ KAPCSOLÓ

ELÜLSŐ ABLAKTÖRLŐ

- A - Elülső ablaktörlő leállítása.
- B - Elülső ablaktörlő kis sebessége.
- C - Elülső ablaktörlő nagy sebessége.
- D - Elülső ablaktörlő szakaszos működése.
- E - Elülső szélvédőmosó rövid beindítása.

HÁTULSÓ ABLAKTÖRLŐ

- F - Hátsó ablaktörlő leállítása.
- G - Hátsó ablaktörlő.
- H - Hátsó szélvédőmosó rövid beindítása.



22 - FUNKCIÓK LISTÁJA

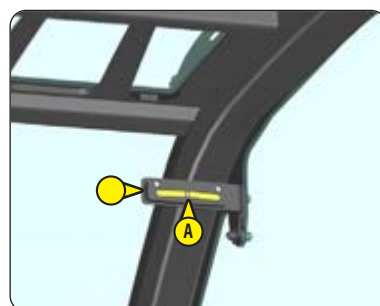
Ezek a listák tartalmazzák többek közt a villástargoncára szerelt tartozékok hidraulikus vezérlőinek és terhelési diagramjainak leírását.



23 - SZINTJELZŐ

A - LÉGBUBORÉKOS SZINTEZŐ

Lehetővé teszi a villástargonca vízszintességének ellenőrzését.



24 - A KAR HIDRAULIKUS VEZÉRLŐI

⚠ FONTOS ⚠

Ne kísérelje meg a hidraulikus rendszer nyomásának módosítását. Nem megfelelő működés esetén forduljon márkakereskedőjéhez. MINDENMŰ MÓDOSÍTÁS SEMMISSÉ TESZI A GARANCIÁT ÉS INCIDENS ESETÉN AZ ÖN BÜNTETŐJOGI FELELŐSÉGÉT VONJA MAGA UTÁN.

A hidraulikus vezérlést használja finoman, hirtelen mozdulatok nélkül, hogy elkerülje a villástargonca rázkódása miatti incidenseket.

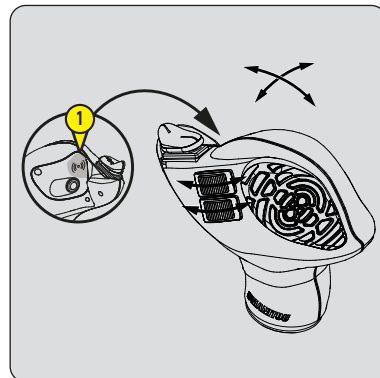
MEGJEGYZÉS: Ha kell, hozza működésbe az irányítást a hidraulikus vezérlés irányító-akkumulátorának újratöltésére.

MEGJEGYZÉS: Közúti közlekedésben erősen ajánlott minden hidraulikus mozgás megszakítása (☞ GOMBOK LISTÁJA).

A HIDRAULIKUS VEZÉRLŐK AKTIVÁLÁSA

Ez a biztonsági berendezés lehetővé teszi a véletlen műveletek elkerülését az emelés, a döntés, a teleszkópműveletek és a tartozék hidraulikus vezérlésein.

- Tegye a kezét a karra, majd aktiválja a hidraulikus vezérlőket az érzékelő 1 megérintésével és hajtva végre a hidraulikus mozdulatot.
- A késleltetés lehetővé teszi a hidraulikus vezérlők aktiválásának visszatartását mindaddig, amíg a villástargonca használatban van.
- Szükség esetén aktiválja újra a hidraulikus vezérlőket.



A1 - EMELÉS

A2 - LEERESZTÉS

B1 - LEENGEDÉS

B2 - DŐLÉS

C1 - TELESZKÓP KINYÚJTÁSA

Megjegyzés: Triplex karok esetén, a teleszkópok teljes behúzásakor működtesse hosszasan a vezérlést, hogy lehetővé tegye minden teleszkóp megfelelő behúzását.

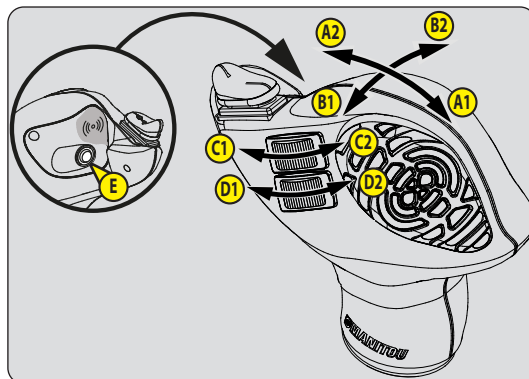
C2 - TELESZKÓP BEHÚZÁSA

D1 - TARTOZÉK (OPCIÓ)

D2 - TARTOZÉK (OPCIÓ)

E - MÁGNESZELEP A KAR ELEJÉN (OPCIÓ)

☞ OPCióK LEÍRÁSA ÉS HASZNÁLATA



25 - GÁZPEDÁL



26 - ÜZEMI FÉK ÉS ÁTVITEL-LEÁLLÍTÓ PEDÁLJA

A pedál az elülső kerekekre hat a hidraulikus fékrendszer révén, ami lehetővé teszi a villástargonca lassítását és megállítását. A holtjáték alatt lehetővé teszi az átvitel fokozatos megszüntetését, hogy megvalósítható legyen a lassú közelítés (óvatos szállítás) a belsőégésű motor egész teljesítményének igénybe vételével.



27 - ELŐRE-/ÜRES-/HÁTRAMENET VÁLTÓ

A villástargonca menetirány-váltását kis sebességnél, gyorsítás nélkül kell végrehajtani.

ELŐREMENET: Tolja a kapcsológombot előre (A állás).

HÁTRAMENET: Tolja a kapcsolót hátra (B állás). A tolatólámpa és a hátramenet figyelmeztető hangjelzése jelzik a villástargonca hátramenetben való haladását.


ÜRES ÁLLÁS: A villástargonca beindításához a kapcsológombnak üresben kell lennie (C állás).

MEGJEGYZÉS: Hátramenet figyelmeztető hangjelzése lehet OPCIO vagy SZABVÁNY.

A VILLÁSTARGONCA HELYVÁLTOZTATÁSÁNAK BIZTONSÁGI FUNKCIÓJA

A villástargonca előre- vagy hátramenetbe kapcsolásához végezze el a következő műveleteket:

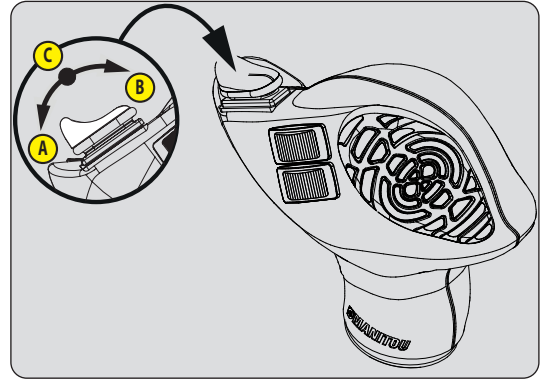
- 1 - üljön le megfelelően a vezetőülésre,
- 2 - oldja ki a rögzítőféket,
- 3 - állítsa be az előre- vagy a hátramenetet.

MEGJEGYZÉS: Ha a targonca üres állásban van, az előre- és hátramenet jelző nyilak  felváltva jelennek meg az információs képernyőn.

A villástargonca leállításához az áramellátás megszakítása nélkül az alábbi sorrendet kell betartani:

- 1 - helyezze a menetirány-váltót üresbe,
- 2 - húzza be a rögzítőféket,
- 3 - szálljon ki a targoncából.

MEGJEGYZÉS: Szaggatott rövid hangjelzés, illetve egy képernyőn megjelenő üzenet tájékoztatja a vezetőt arról, ha a vezetőállást a rögzítőfék behúzása nélkül hagyja el.



28 - A KORMÁNYZÁS KIVÁLASZTÁSA

A - A KEREKESORBA IGAZÍTÁSÁNAK ZÖLD KONTROLLFÉNYEI

⚠ FONTOS ⚠

Mielőtt kiválasztaná a három kormányzási lehetőséget valamelyikét, állítsa a 4 kereket a villástargonca tengelyével egy vonalba. Menet közben soha ne változtassa meg a kormányzási módot.



A kerekesorba igazítását az információs képernyőn kigyulladó zöld jelzőfények  jelzik.

B - IRÁNYVÁLTÓ KAR

- B1 - Elülső kormányzott kerekek (közúti közlekedés).
- B2 - Ellentétes irányban kormányzott első és hátsó kerekek (szűk fordulás).
- B3 - Azonos irányban kormányzott első és hátsó kerekek (oldalirányú helyváltoztatás).

A KEREKESORBA IGAZÍTÁSÁNAK ELLENŐRZÉSE

⚠ FONTOS ⚠

Minden közúti közlekedés előtt ellenőrizni kell a hátsó kerekesorba igazítását és első kerék kormányzással kell közlekedni.

A villástargoncával történő közlekedés során hátsó kerekesorba igazításának ellenőrzését rendszeresen el kell végezni a zöld visszajelzők segítségével.

Rendellenességek esetén forduljon márkakereskedőjéhez.

- Helyezze a B irányváltó kart B2 állásba (szűk fordulás).
- Tekerje el a kormányt, és igazítsa ki a hátsó kerekeket, míg az A2 kontrollfény ki nem gyullad.
- Helyezze a B irányváltó kart B1 állásba (közúti közlekedés).
- Tekerje el a kormányt, és igazítsa ki az elülső kerekeket, míg az A1 kontrollfény ki nem gyullad.



29 - FŰTÉSVEZÉRLÉS

A - VENTILÁTOR VEZÉRLŐJE

Ez a 3-sebességes vezérlő lehetővé teszi meleg vagy hideg levegő ventilálását a fűtés szellőztetőkön keresztül.

B - HŐMÉRSÉKLET VEZÉRLŐJE

Ez a vezérlő lehetővé teszi a hőmérséklet szabályozását a fülke belsejében.

- B1 - A szellőző a környezet hőmérsékletének megfelelő levegőt áramoltat.
- B2 - A szellőző meleg levegőt áramoltat.

A közbülső állások lehetővé teszik a hőmérséklet szabályozását.



30 - KLÍMA-VEZÉRLŐK (KLÍMABERENDEZÉS OPCIÓ)

⚠ FONTOS ⚠

A klímaberendezés csak elindított targonca esetén működik.

A klímaberendezés használata esetén feltétlenül zárt fülkével dolgozzon.

Télen: A légkondicionáló rendszer megfelelő működésének és teljes hatékonyságának garantálása érdekében hetente egyszer, ha csak rövid időre is de, indítsa el a kompresszort, hogy biztosítsa a belső tömítések kenését.

Hideg időjárás esetén: A kompresszor üzembe helyezése előtt melegítse fel a motort, hogy a kompresszor körének alsó pontján felhalmozódott folyadék állapotban lévő hűtőközeg a motor által kibocsátott hő hatására gázzá alakuljon, mert a folyékony állapotban lévő hűtőközeg károsíthatja a kompresszort.

Ha úgy látja, hogy klímaberendezése nem működik szabályosan, vizsgálta meg márkakereskedőjével.

Soha ne kísérelje meg az esetleges problémákat saját maga megjavítani.

A - VENTILÁTOR VEZÉRLŐJE

Ez a 3-sebességes vezérlő lehetővé teszi meleg vagy hideg levegő ventilálását a fűtés szellőztetőkön keresztül.

B - HŐMÉRSÉKLET VEZÉRLŐJE

Ez a vezérlő lehetővé teszi a hőmérséklet szabályozását a fülke belsejében.

- B1 - A ventilátor hideg levegőt áramoltat.
- B2 - A szellőző meleg levegőt áramoltat.

A közbülső állások lehetővé teszik a hőmérséklet szabályozását.

C - A KLÍMABERENDEZÉS VEZÉRLŐJE

Ez a kontrollfényekkel rendelkező vezérlő lehetővé teszi a klímaberendezés beüzemelését.

FŰTÉS FUNKCIÓ

- A vezérlőket a következő módon kell szabályozni:
 - C - Vezérlő nem égő kontrollfényvel.
 - B - A kívánt hőmérsékleten.
 - A - A kívánt 1-es, 2-es vagy 3-as sebességben.

LÉGKONDITIONÁLÓ FUNKCIÓ

- A vezérlőket a következő módon kell szabályozni:
 - C - Vezérlő égő kontrollfényvel.
 - B - A kívánt hőmérsékleten.
 - A - A kívánt 1-es, 2-es vagy 3-as sebességben.

PÁRAMENTESÍTŐ FUNKCIÓ

- A vezérlőket a következő módon kell szabályozni:
 - C - Vezérlő égő kontrollfényvel.
 - B - A kívánt hőmérsékleten.
 - A - 2-es vagy 3-as sebességben.
- Az optimális hatékonyság érdekében zárja le a fűtés szellőztetőket.



31 - PÁRAMENTESÍTŐ SZELLŐZTETŐK

A szellőztetőket lehetővé teszik, hogy páramentesítse a szélvédőt és az oldalsó ablakokat. Az optimális hatékonyság érdekében zárja le a fűtés szellőztetőket.

32 - FŰTÉS SZELLŐZTETŐK

Az állítható és lezárható fűtés szellőztetőket lehetővé teszik, hogy a fülkén belül irányítsa és szabályozza a légáramlást.

33 - AJTÓN LÉVŐ ABLAK NYITÓ FOGANTYÚJA



34 - AJTÓZÁR

A villástargoncához két kulcs tartozik, ami lehetővé teszi a fülke lezárását.

35 - AJTÓN LÉVŐ ABLAK KIOLDÓ GOMBJA



36 - IRATTARTÓ HÁLÓ

Győződjön meg arról, hogy a használati utasítás a helyén van az irattartó hálóban.

MEGJEGYZÉS: OPCIOKÉNT KAPHATÓ VÍZHTLAN IRATTARTÓ.

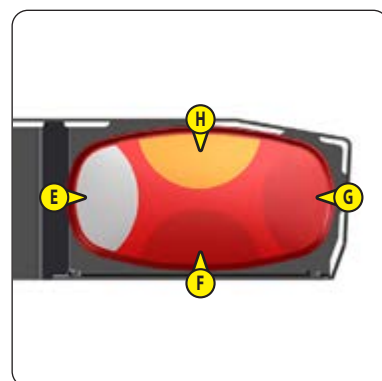
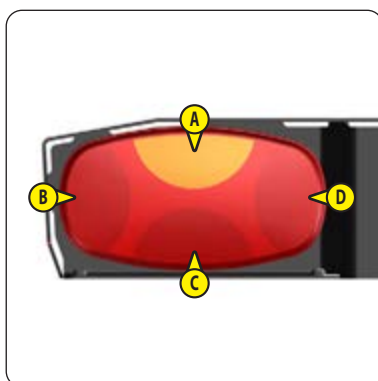
37 - ELÜLSŐ FÉNYSZÓRÓK

- A - Bal első irányjelző.
- B - Elülső bal oldali tompított fényszóró.
- C - Bal első távolsági reflektor.
- D - Bal első helyzetjelző.
- E - Jobb első irányjelző.
- F - Elülső jobb oldali tompított fényszóró.
- G - Jobb első távolsági reflektor.
- H - Jobb első helyzetjelző.



38 - HÁTSÓ LÁMPÁK

- A - Hátsó bal oldali index.
- B - Hátsó bal oldali féklámpa.
- C - Hátsó bal oldali lámpa.
- D - Hátsó ködlámpa.
- E - Hátsó tolatólámpa.
- F - Hátsó jobb oldali lámpa.
- G - Hátsó jobb oldali féklámpa.
- H - Hátsó jobb oldali index.



39 - VILLOGÓ LÁMPA

A mágneses villogó lámpának jól láthatónak kell lennie a fülke tetején, és az aljzatba 1 kell csatlakoztatni.



40 - KAR BIZTONSÁGI ÉK

⚠ FONTOS ⚠

Csakis a villástargoncához adott biztonsági éket használja.

A villástargonca kar biztonsági ékkel van felszerelve, melyet a karon végzett beavatkozás során az emelőhengerek száraitra kell felszerelni (☞ 1 - ÁLTALÁNOS ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK).



41 - ÜZEMANYAGTARTÁLY

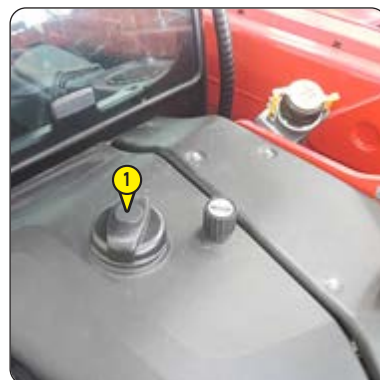
Amennyire csak lehetséges, tartsa az üzemanyagtartályt teletöltve, hogy maximális lecsökkentse a környezeti feltételek miatti kondenzációt.

⚠ FONTOS ⚠

Soha ne dohányozzon vagy közelítsen lánggal feltöltés közben vagy amikor a tartály nyitva van.

A feltöltést soha ne végezze járó motornál.

- Ha kell, töltsön bele gázolajat (☞ 13 - KARBANTARTÁS: KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG).
- Vegye le a kupakot, 1.
- Töltse fel a tartályt tiszta és átszűrt gázolajjal a töltőnyíláson keresztül.
- Tegye vissza a kupakot.
- Ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy a tartály és a csövezet nem szivároog.



1 - UTÁNFUTÓ CSATLAKOZÓ	2-61
2 - HÁTULSÓ ELEKTROMOS CSATLAKOZÓ (OPCIÓ).....	2-61

⚠ FONTOS ⚠

Ne vontasson olyan utánfutót vagy tartozékot, ami nincs tökéletesen menetkész állapotban.

A rossz állapotú utánfutó használata hatással lehet a villástargonca irányítására és fékezésére, és így az egész együttes biztonságára.

Ha külső személy végzi az utánfutó csatlakoztatását vagy leemelését, ennek a személynek a vezető számára folyamatosan láthatónak kell lennie, és meg kell várnia, amíg a villástargonca megáll, a vezető a rögzítőféket behúzza és a belsőégésű motort leállítja, mielőtt az utánfutóval bármit tenne.

Ez a villástargonca hátulján található berendezés lehetővé teszi utánfutó csatlakoztatását. Az egyes villástargoncák esetében a kapacitást a legnagyobb megengedett össztömeg, a vonóerő és a csatlakozási pont maximális függőleges ereje korlátozza. Ezeket az információkat a villástargoncára helyezett gyártói adattábla tünteti fel (☞ A VILLÁSTARGONCA AZONOSÍTÓI).

- Az utánfutó-használat tekintetében tanulmányozza az Ön országában hatályos szabályozást (maximális haladási sebesség, fékezés, az utánfutó maximális súlya stb.).
- Használat előtt ellenőrizze az utánfutó állapotát (gumiabroncsok nyomása és állapota, elektromos csatlakozás, hidraulikus tömlő, fékrendszer stb.).

MEGJEGYZÉS: Traktor jóváhagyással rendelkező targoncáink nem kompatibilisek az ISO7638 csatlakozóval felszerelt pótkocsik használatával.

1 - UTÁNFUTÓ CSATLAKOZÓ

⚠ FONTOS ⚠

Ügyeljen a becsípődés vagy zúzódás kockázatára a manőver során.

Ne feledje el visszatenni a szegecset.

A leemelés során biztosítsa az utánfutó külön kézbentartását.

UTÁNFUTÓ CSATLAKOZTATÁSA ÉS LEEMELÉSE

- A befogáshoz helyezze a villástargoncát a lehető legközelebb az utánfutó csatlakozó-gyűrűjéhez.
- Húzza be a rögzítőféket, és állítsa le a belsőégésű motort.
- Vegye ki a szegecset, 1, emelje fel az utánfutó csatlakozót, 2, és tegye fel vagy vegye le az utánfutó csatlakozógyűrűjét.



2 - HÁTULSÓ ELEKTROMOS CSATLAKOZÓ (OPCIÓ)

- Csatlakoztassa az apa elektromos csatlakozót a villástargonca 1-es anya elektromos csatlakozójához, és ellenőrizze a lámpák működését az utánfutón vagy a kijelző-rúdon.



OPCIÓK LEÍRÁSA ÉS HASZNÁLATA

1 - Fülke hátsó burkolata	2-63
2 - TÖMÍTETT IRATTARTÓ	2-63
3 - KORMÁNYKERÉK-BEÁLLÍTÓ FOGANTYÚ	2-63
4 - ÁTLÉPÉSGÁTLÓ RÚD.....	2-63
5 - SZÉLVÉDŐRÁCS.....	2-63
6 - NAPELLENZŐ	2-64
7 - BELSŐ VISSZAPILLANTÓ TÜKÖR.....	2-64
8 - TELEFONTARTÓ	2-64
9 - SZÖGTARTOMÁNY A KARON	2-64
10 - JELÖLÉS A KARON	2-64
11 - EMELŐGYŰRŰ AZ EGYSZERŰ EMELŐSZERKEZETEN.....	2-64
12 - FÉNYVISSZAVERŐ SÁVOK	2-65
13 - RENDSZÁMTÁBLA VILÁGÍTÁS	2-65
14 - KOMPAKT LED VILLOGÓ LÁMPA.....	2-65
15 - ZÖLD VILLOGÓ LÁMPA	2-65
16 - KAR ELEKTROMOS ELŐ-BEÁLLÍTÁSA	2-65
17 - ÜZEMANYAG FŰTŐBERENDEZÉS	2-66
18 - MOTOR ELŐMELEGÍTŐ	2-66
19 - "STOP&START" MOTOR.....	2-66
20 - BELSŐÉGÉSŰ MOTOR FORDULATSZÁM-SZABÁLYOZÓ	2-67
21 - SEBESSÉGGKORLÁTOZÓ	2-67
22 - AZONOSÍTÓ BILLENTYŰZET "EasyMANAGER"	2-68
23 - A TARTOZÉK EGYSZERŰ HIDRAULIKUS BEKÖTÉSE	2-69
24 - TARTOZÉK ÁRAMLÁSI KÖRÉNEK KÉNYSZERÍTETT MŰKÖDTETÉSE.....	2-69
25 - KÜLSŐ SZIVÁRGÁS-VISSZANYERŐ	2-70
26 - TARTOZÉK HIDRAULIKUS RETESZELÉSE.....	2-70
27 - MÁGNESSZELEP A KAR ELEJÉN.....	2-71
28 - MÁGNESSZELEP A KAR ELEJÉN + TARTOZÉK HIDRAULIKUS RETESZELÉSE	2-72
29 - SAFETY PACK	2-73

1 - Fülke hátsó burkolata



2 - TÖMÍTETT IRATTARTÓ



3 - KORMÁNYKERÉK-BEÁLLÍTÓ FOGANTYÚ

Ez a fogantyú lehetővé teszi, hogy szabályozza a vezérlőkormány dőlésszögét és magasságát.

- Húzza a fogantyút, 1, hátrafelé.
- Állítsa a kormányt a kívánt helyzetbe.
- Az állás rögzítéséhez tolja vissza a fogantyút.



4 - ÁTLÉPÉSGÁTLÓ RÚD



5 - SZÉLVÉDŐRÁCS

LEÍRÁS

A szélvédőrács további védelmet nyújt a kezelő számára abban az esetben, ha valamilyen külső tárgy ütközik a szélvédőnek.



6 - NAPELLENZŐ

7 - BELSŐ VISSZAPILLANTÓ TÜKÖR

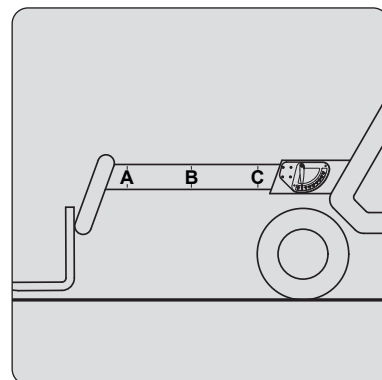
8 - TELEFONTARTÓ

9 - SZÖGTARTOMÁNY A KARON

A szögtartomány lehetővé teszi a kar szögének képi megjelenítését, és ez által jobban olvashatóvá teszi a terhelési diagramokat.

10 - JELÖLÉS A KARON

A jelölés lehetővé teszi a kar kitolásának képi megjelenítését, és ezáltal jobban olvashatóvá teszi a terhelési diagramokat.



11 - EMELŐGYŰRŰ AZ EGYSZERŰ EMELŐSZERKEZETEN

A HASZNÁLAT FELTÉTELEI



FONTOS

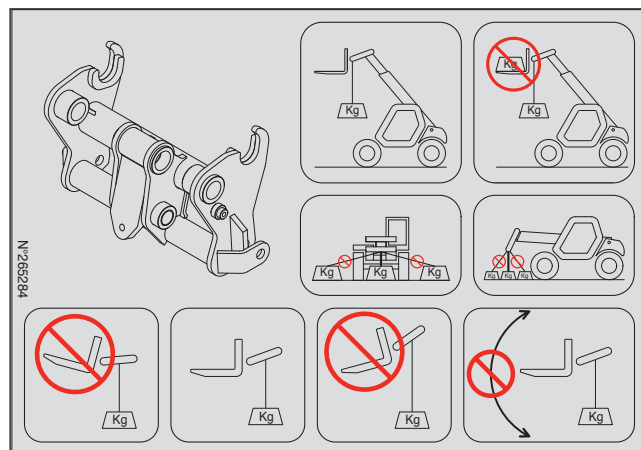
Tartsa be az utasításokat és a használati utasításban leírt instrukciókat
(**1 - ÁLTALÁNOS ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK: TEHER SZÁLLÍTÁSÁRA VONATKOZÓ INSTRUKCIÓK**), valamint az alábbiakban leírtakat.

- Az emelőgyűrűt VILLÁK ÉS TARTOZÉKOK NÉLKÜL kell használni, mindemellett az emelőszerkezet dőlésszöge meg kell, hogy feleljen a homlokvillák használatának.
- Ellenőrizze a maximálisan megengedett szöget, ami 45°.
- Az emelőgyűrű használata közben ne változtassa meg az emelőszerkezet dőlésszögét.
- A felhasznált emelőhorognak, a láncoknak és az emelőkötélnek minimum 3000 kg-os kapacitással kell rendelkezniük és a szakadásállóság tekintetében 4-es biztonsági faktoral.

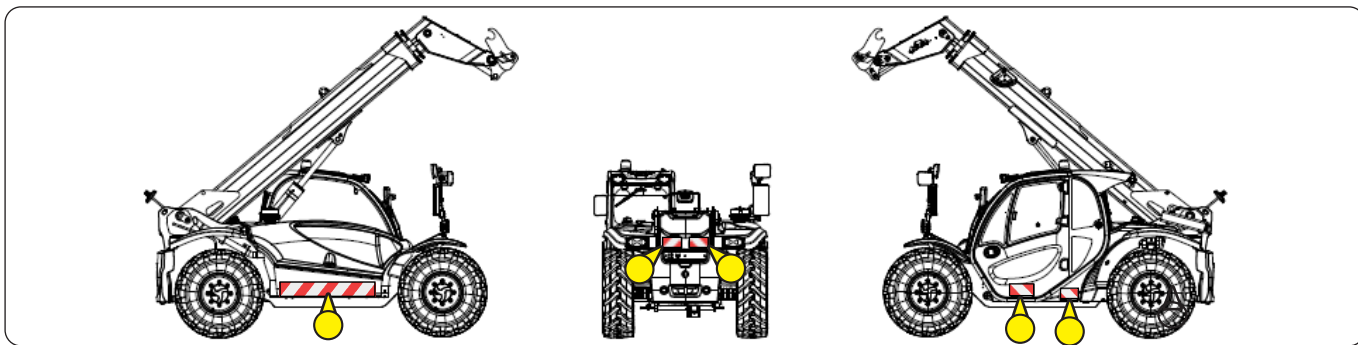
TERHELÉSI DIAGRAMOK ÉS A FUNKCIÓK LISTÁJA



A terhelési diagramok villák és tartozékok nélküli használatra vannak meghatározva.



12 - FÉNYVISSZAVERŐ SÁVOK



13 - RENDSZÁMTÁBLA VILÁGÍTÁS



14 - KOMPAKT LED VILLOGÓ LÁMPA

A mágneses villogó lámpának jól láthatónak kell lennie a fülke tetején, és az aljzatba 1 kell csatlakoztatni.



15 - ZÖLD VILLOGÓ LÁMPA

A mágneses zöld villogó lámpának jól láthatónak kell lennie a fülke tetején, és az 1-es dugaljba kell csatlakoztatni.

- Tájékoztatást ad arról, hogy a kezelő megfelelően becsatolta a biztonsági övét.
- Ne használja a zöld villogó lámpát közúton.



16 - KAR ELEKTROMOS ELŐ-BEÁLLÍTÁSA

Lehetővé teszi egy elektromos funkció előzetes használatát a kar talpán.

MŰKÖDÉS

- Az elő-beállítás aktiválásához helyezze a kapcsolót, 1, A állásba; a meggyulladt jelzőfény jelzi az aktiválást.



17 - ÜZEMANYAG FŰTŐBERENDEZÉS

A gázolajban természetesen megtalálható paraffin részecskék alacsony hőmérsékleten kristályosodnak. Az üzemanyag fűtőberendezés lehetővé teszi a szűrőben történő felhalmozódás korlátozását.

18 - MOTOR ELŐMELEGÍTŐ

Segít melegen tartani a motorblokkot a hosszabb leállások idején, és így biztosítja a belsőégésű motor jobb indulását.

A HASZNÁLAT KÖRNYEZETI FELTÉTELEI:

- Az előmelegítés használatának maximális környező hőmérséklete: + 25 °C.

AZ ELŐMELEGÍTÉS BEKÖTÉSÉNEK ÉS HASZNÁLATÁNAK FELTÉTELEI:

- Az előmelegítési rendszert + 25 °C-ot meghaladó külső környezeti hőmérséklet esetén nem szabad használni.
- Az előmelegítési rendszer táplálását feltétlenül:
 - A hatályos bekötési normáknak megfelelően kell megvalósítani olyan kábellel, ami földelt védővezetővel rendelkezik.
 - Megfelelő szakaszoló rendszerrel kell ellátni.
 - Megfelelő rövidzárlatok elleni védelmi rendszer (biztosítékok vagy megszakítók), valamint egy 30 mA-es érzékenységgű maradékáram-megszakító beépítésével kell megoldani.
- A tápcsatlakozónak a dugaljhoz való csatlakoztatását vagy onnan való kihúzását feszültségmentesített állapotban és leállított motorral szabad végezni.





Győződjön meg arról, hogy az elektromos hosszabbító kábel megfelelően van elhelyezve az irattartó hálóban.

19 - "STOP&START" MOTOR


A funkció lehetővé teszi a belsőégésű motor leállításának kezelését a fogyasztás korlátozása érdekében. Ez a funkció működése akkor lehetséges, ha az összes következő feltétel teljesül a kezelő által meghatározott időtartamon belül.

- Járó belsőégésű motor.
- Az eljárás alatt a belsőégésű motor fordulatszáma 1000 ford/perc.
- Járó belsőégésű motor.
- Nincs folyamatban kényszerített működés.
- A kipufogó regenerálása nem működik „álló villástargonca” esetén.
- Rögzítőfék behúzva.
- A belsőégésű motor hűtővizének hőmérséklete több mint 50°C.

AZ IDŐZÍTÉS BEÁLLÍTÁSA

- Nyomja meg a  gombot a "BEÁLLÍTÁSOK" menü megnyitásához.
- A menükben és almenükben való kiválasztáshoz nyomja meg a  gombot.

MOTORTÍPUS > STOP&START

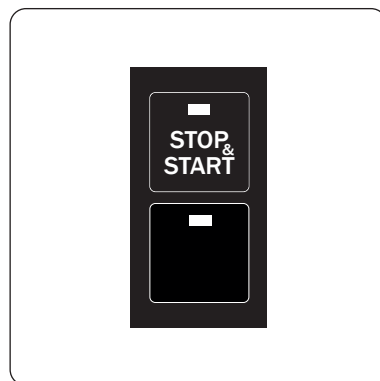
- Válassza ki az időzítést 1 és 30 perc között és nyomja meg a  gombot az érvényesítéshez.

MŰKÖDÉS

- Nyomja meg a(z)  gombot a funkció aktiválásához, melyet a kigyulladó jelzőfény jelez.



A „STOP&START” funkció semmi esetre sem helyettesíti a targonca leállítását, a munkálat vagy a nap végén el kell végeznie a targonca leállítását (←1 - ÁLTALÁNOS ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK: A KEZELŐNEK SZÓLÓ UTASÍTÁSOK: UTASÍTÁSOK A TEHER NÉLKÜLI ÉS A TEHERREL VALÓ VEZETÉSHEZ: G - A VILLÁSTARGONCA LEÁLLÍTÁSA



20 - BELSŐÉGÉSŰ MOTOR FORDULATSZÁM-SZABÁLYOZÓ

⚠ FONTOS ⚠



A belsőégésű motor fordulatszám-szabályozóját semmilyen körülmények között nem szabad a közúti közlekedésben használni.







A SZABÁLYOZÓ BERENDEZÉS HASZNÁLATA

- A motor fordulatszámát az 1-es kar segítségével szabályozhatja.

A FORDULATSZÁM MENTÉSE

- Állítsa be a motor fordulatszámát az 1-es karral, vagy a gázpedállal.
- Nyomja le hosszan a(z)  gombot a fordulatszám mentéséhez.
- Az alapjáratú fordulatszám visszaállításához nyomja meg ismét a gombot , vagy működtesse a kart 1.

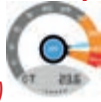
A MENTETT FORDULATSZÁM AKTIVÁLÁSA

- Nyomja meg a  gombot a mentett fordulatszám beállításához.
- A jóváhagyáshoz nyomja meg ismét a(z)  gombot, vagy nyomja meg a(z)  gombot.
- Az alapjáratú fordulatszám visszaállításához nyomja meg ismét a  gombot, vagy működtesse a kart 1.

21 - SEBESSÉGKORLÁTOZÓ

⚠ FONTOS ⚠

FIGYELEM: ne használja a sebességkorlátozó berendezést vezetés közben.



Ha az információs képernyőn a(z)  beállítás látható, a váltó sebességfokozatának kiválasztása a gombbal










közvetlenül korlátozza a sebességet, ami hirtelen lelassítja a targoncát.



Mindig határolja be a sebességet a használata előtt.



A SEBESSÉGKORLÁTOZÓ FUNKCIÓ BEÁLLÍTÁSA ÉS A BEÁLLÍTÁS MENTÉSE

- A vezetési üzemmód kiválasztásához fordítsa el az A navigációs gombot .
- Nyomja meg hosszan a(z)  gombot. A képernyőn ekkor a(z)  beállítás jelenik meg.
- Nyomja meg a gombot  vagy  a sebességfokozat kiválasztásához.
- A nyugtázáshoz és eltároláshoz nyomja meg a  gombot.
- A mentett sebességfokozat megjelenik az információs képernyőn .

A MENTETT SEBESSÉGFOKOZAT AKTIVÁLÁSA

- Nyomja meg a(z)  gombot a funkció aktiválásához, melyet a kigyulladó jelzőfény jelez.
- A sebességkorlátozó  emlékeztető kijelzője az információs képernyőn szintén jelzi annak használatát.
- A funkció kikapcsolásához nyomja meg ismét a gombot.

22 - AZONOSÍTÓ BILLENTYŰZET "EasyMANAGER"

Azonosító létrehozására van szükség a kezelő számára a portálon keresztül "EasyMANAGER", további információkért forduljon a forgalmazóhoz.

MŰKÖDÉS

AZONOSÍTÓKÓDDAL

- Állítsa gyújtásra a villástargoncát, a led 1 kigyullad.
- Adja meg az azonosítókódját és erősítse meg a "V" gomb megnyomásával.
- A led 2 zölden világít, hogy megerősítse a kezelő azonosítását.
- Azonnal indítsa el a targoncát, a határidő elteltével az azonosítás vissza lesz vonva és a led 2 piros színre vált.

MEGJEGYZÉS: Beviteli hiba esetén a led 2 pirosan világít, nyomja meg a "X" gombot, és várjon 10 másodpercet, mielőtt megadja a helyes azonosítókódot.

AZONOSÍTÓ KÁRTYÁVAL

- Állítsa gyújtásra a villástargoncát, a led 1 kigyullad.
- Helyezze el az azonosító kártyáját, egy sípszó megerősíti a kártya leolvasását.
- A led 2 zölden világít, hogy megerősítse a kezelő azonosítását.
- Azonnal indítsa el a targoncát, a határidő elteltével az azonosítás vissza lesz vonva és a led 2 piros színre vált.



23 - A TARTOZÉK EGYSZERŰ HIDRAULIKUS BEKÖTÉSE




Lehetővé teszi a tartozék nehézségek nélküli hidraulikus csatlakoztatását és szétkapcsolását.

MŰKÖDTETÉS A NYOMÓGOMBBAL

- Állítsa gyújtásra a villástargoncát.
- Nyomja le két másodpercre a nyomógombot, 1, hogy a tartozék rendszerének hidraulikus nyomását megszüntesse.
- Csatlakoztassa vagy kapcsolja szét a hidraulikus tartozék gyorskapcsolóit (↩ 4 - A SOROZATHOZ OPCIONÁLISAN ILLESZTHETŐ TARTOZÉKOK: A TARTOZÉKOK FELHELYEZÉSÉNEK MANÓVERE).



MŰKÖDTETÉS A BEÁLLÍTÁSOK MENÜ GOMBBAL








- Állítsa gyújtásra a villástargoncát.
 - Nyomja meg a  gombot a "BEÁLLÍTÁSOK" menü megnyitásához.
 - A menükben és almenükben való kiválasztáshoz nyomja meg a  gombot.
- | | | |
|------------|---|---------------------|
| HIDRAULIKA | > | EASY CONNECT SYSTEM |
|------------|---|---------------------|
- A nyugtázáshoz nyomja meg a  gombot.
 - Csatlakoztassa vagy kapcsolja szét a hidraulikus tartozék gyorskapcsolóit (↩ 4 - A SOROZATHOZ OPCIONÁLISAN ILLESZTHETŐ TARTOZÉKOK: A TARTOZÉKOK FELHELYEZÉSÉNEK MANÓVERE).

24 - TARTOZÉK ÁRAMLÁSI KÖRÉNEK KÉNSZERÍTETT MŰKÖDTETÉSE





⚠ FONTOS ⚠

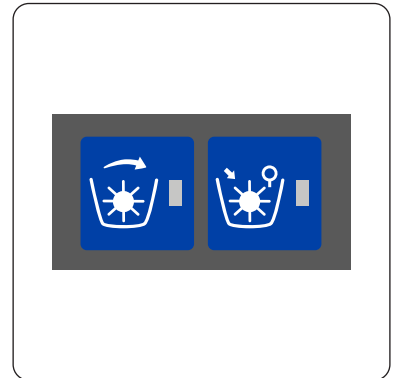
Ezt az OPCióT kizárólag az alábbi típusú, folyamatos hidraulikus mozgást igénylő tartozékokkal szabad használni: seprőgép, billenőadagolók, betonkeverő, permetező stb. Szigorúan tilos szállításkor és bármely más esetben használni (csörlő, akasztóállvány, csörlő-akasztóállvány, horog stb.).

A KÉNSZERÍTETT MŰKÖDTETÉS HASZNÁLATA ÉS A BEÁLLÍTÁS MENTÉSE

- A  munkavégzési üzemmód kiválasztásához nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg hosszan a(z)  gombot. A képernyőn ekkor a(z)  beállítás jelenik meg.
- Nyomja meg a   gombokat a kívánt hozam beállításához.
- A nyugtázáshoz és eltároláshoz nyomja meg a  gombot.

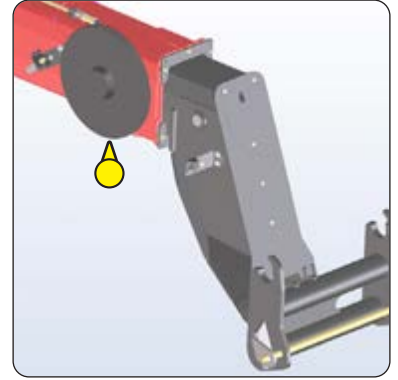
A MENTETT KÉNSZERÍTETT MŰKÖDTETÉSI BEÁLLÍTÁS AKTIVÁLÁSA

- Nyomja meg a  gombot a kényszerített működtetési funkció aktiválásához.
- A jóváhagyáshoz nyomja meg ismét a  gombot, vagy nyomja meg az  gombot.
- A funkció kikapcsolásához nyomja meg ismét a(z)  gombot.



25 - KÜLSŐ SZIVÁRGÁS-VISSZANYERŐ

Lehetővé teszi olyan tartozék csatlakoztatását, amelyhez a hidraulikus tartály felé történő szivárgás-visszavezetésre van szükség.





26 - TARTOZÉK HIDRAULIKUS RETESZELÉSE

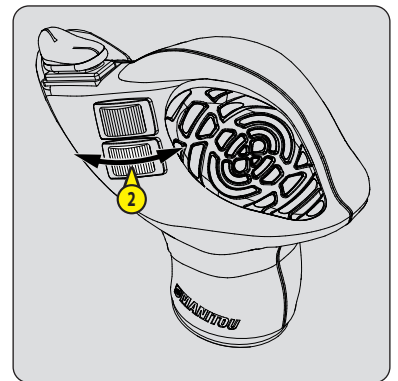
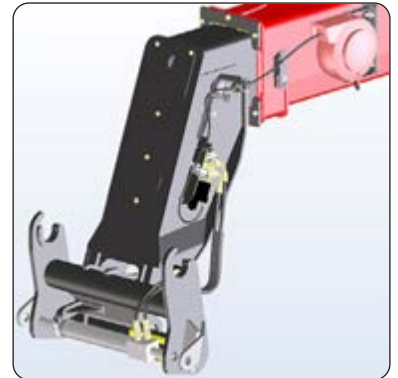
Lehetővé teszi a tartozék emelőszerkezetre reteszelésének vezérlését és ugyanazon hidraulikus rendszeren egy hidraulikus tartozék használatát.

⚠ FONTOS ⚠

A tartozék reteszélése után a kapcsolót állítsa vissza  állásba (jelzőfény nem ég), hogy a tartozék véletlen kireteszelésének elejét vegye.

A TARTOZÉK RETESZELÉSÉNEK VEZÉRLÉSE

- Kapcsolja be a  kapcsolót (a jelzőfény kigyullad).
- Működtesse a gombot 2 előrefelé a tartozék reteszeléséhez, és hátrafelé a kireteszeléséhez.
- Kapcsolja le a  kapcsolót (a jelzőfény kialszik).



27 - MÁGNESSZELEP A KAR ELEJÉN

Lehetővé teszi két hidraulikus funkció használatát a kiegészítő rendszeren.

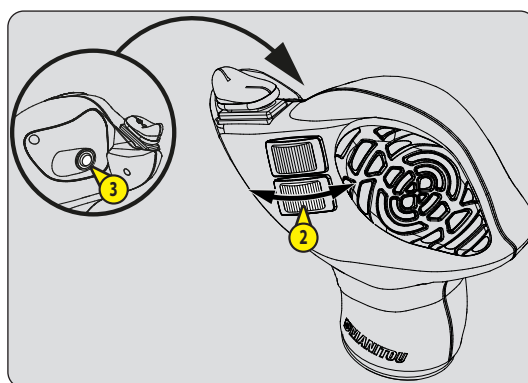
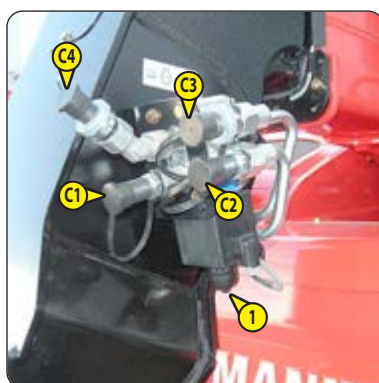
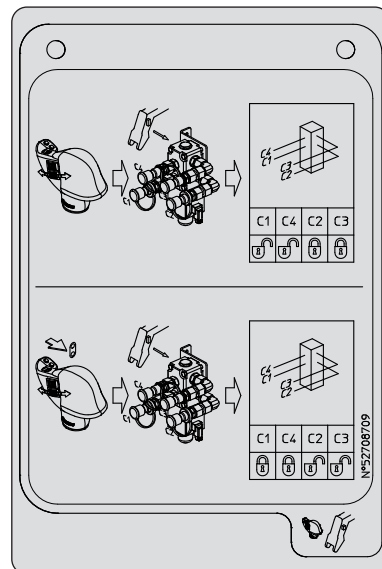
MEGJEGYZÉS: A gyorskapcsolók bekötésének elősegítése érdekében csökkentse a hidraulikus rendszer nyomását a mágnesszelep 1-es gombjának megnyomásával.

TARTOZÉK VEZETÉKÉNEK VEZÉRLÉSE "C1-C4"

- Működtesse a gombot 2 előre- vagy hátrafelé a tartozék vezetékének "C1-C4" vezérléséhez.

"C2-C3" TARTOZÉK VONALÁNAK VEZÉRLÉSE

- Tartsa lenyomva a gombot 3, és hozza működésbe a gombot 2 előre- vagy hátrafelé a tartozék "C2-C3" vezetékének vezérléséhez.



28 - MÁGNESZELEP A KAR ELEJÉN + TARTOZÉK HIDRAULIKUS RETESZELÉSE


Ennek a két opciónak a hozzáadása a tartalék vonalhoz lehetővé teszi két hidraulikus funkciót és a tartozék reteszelés használatát az emelőszerkezeten.

MEGJEGYZÉS: A gyorskapcsolók bekötésének elősegítése érdekében csökkentse a hidraulikus rendszer nyomását a mágnesszelep 1-es gombjának megnyomásával.



⚠ FONTOS ⚠

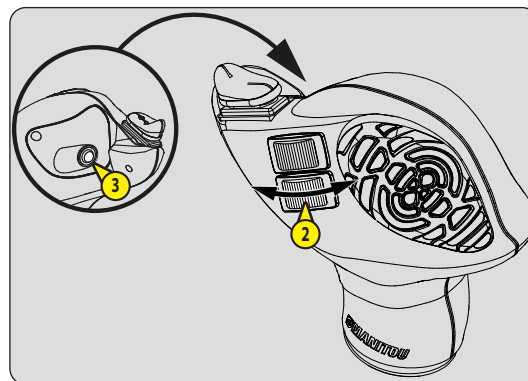
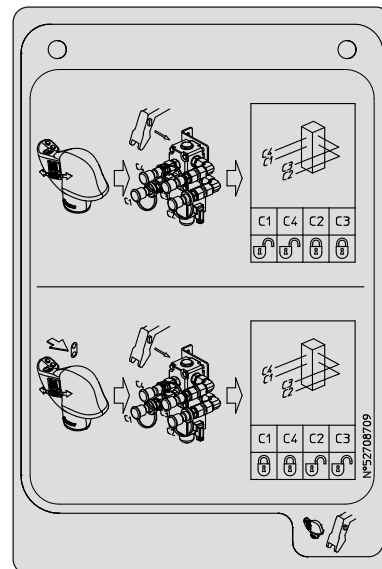
A tartozék reteszélése után a kapcsolót állítsa vissza  állásba (jelzőfény nem ég), hogy a tartozék véletlen kireteszelésének elejét vegye.

TARTOZÉK VEZETÉKÉNEK VEZÉRLÉSE "C1-C4"

- Kapcsolja le a  kapcsolót (a jelzőfény kialszik).
- Működtesse a gombot 2 előre- vagy hátrafelé a tartozék vezetékének "C1-C4" vezérléséhez.

A TARTOZÉK RETESZELÉSÉNEK VEZÉRLÉSE "C2-C3"

- Kapcsolja be a  kapcsolót (a jelzőfény kigyullad).
- Tartsa lenyomva a 3-as gombot, és hozza működésbe a 2-es gombot előrefelé a tartozék reteszeléséhez, és hátrafelé a kireteszeléséhez.
- Engedje fel a gombokat 2 és 3.
- Kapcsolja le a  kapcsolót (a jelzőfény kialszik).



29 - SAFETY PACK

TOLATÓRADAR

Progresszív vizuális és hallható riasztás.

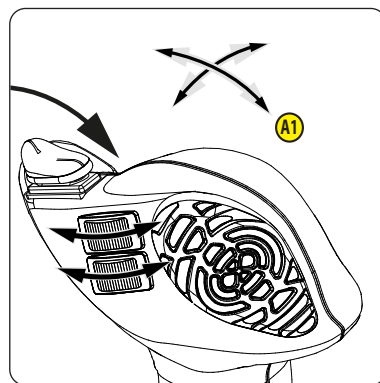
- 2M50 és 1M00 között => 1 fénysáv + 1 hangjelzés szakaszosan.
- 1M00 és 0M60 között => 4 fénysáv + 4 hangjelzés szakaszosan.
- 0M60 és 0M00 között => 8 fénysáv + folyamatos hangjelzés



A KAR HIDRAULIKUS VEZÉRLŐI

A1 - EMELÉS

MEGJEGYZÉS: Gumiabroncsok esetén a kar emelése 40°-ra korlátozódik.



BIZTONSÁGI ÖV BEKAPCSOLÁSÁNAK ÉRZÉKELŐJE

◀ BIZTONSÁGI LOGIKA LEÍRÁSA



VILLOGÓFÉNYEK

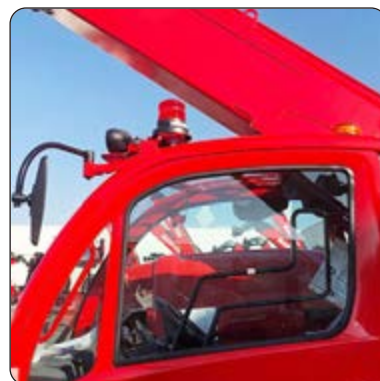
◀ BIZTONSÁGI LOGIKA LEÍRÁSA













AJTÓABLAK BETÖRÉSGÁTLÓ RÚDJA

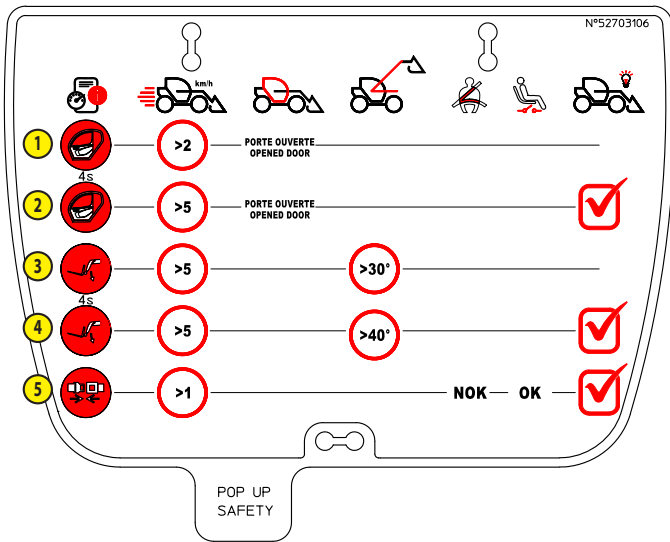


PIROS VILLOGÓ LÁMPA

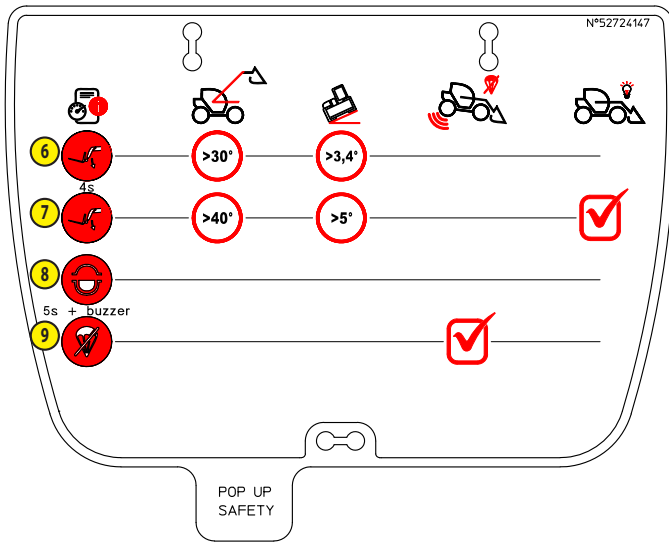


BIZTONSÁGI LOGIKA LEÍRÁSA

	Figyelmeztető üzenet a műszerfalon.
	Gép elmozdulása (km/h).
	Fülkeajtó.
	Kar szöge.
	Biztonsági öv
	Vezető jelen van az ülésen.
	Gép oldalszöge.
	Hátsó tengely tehermentesítése + a „súlyosbító” hidraulikus mozgások kikapcsolása
	Fülke villogófények + piros villogó lámpa
	Aktiválás



- 1 => Kockázatos vezetés - Zárja be az ajtót
- 2 => Kockázatos vezetés - Zárja be az ajtót
- 3 => Kockázatos vezetés - Eressze le a kart
- 4 => Kockázatos vezetés - Eressze le a kart
- 5 => Kockázatos vezetés - Csatolja be a biztonsági övet



- 6 => Kockázatos vezetés - Zárja be az ajtót
- 7 => Kockázatos vezetés - Eressze le a kart
- 8 => Víz van a gázolajban
- 9 => A stabilizáló rendszer dezaktiválása

3 - KARBANTARTÁS

3 - KARBANTARTÁS

EREDETI MANITOU CSEREALKATRÉSZEK ÉS FELSZERELÉSEK	3-3
A VILLÁSTARGONCA KARBANTARTÁSA	3-4
NAPI ÉS HETI KARBANTARTÁS	3-4
KÖTELEZŐ ÁTNÉZÉS AZ ELSŐ 500 ÓRA VAGY 6 HÓNAP UTÁN	3-5
IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS	3-6
ALKALOMSZERŰ HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS	3-8
SZŰRŐBETÉTEK ÉS ÉKSZÍJAK	3-9
KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG	3-10
➔ 10H - KARBANTARTÁS NAPONTA VAGY MINDEN 10. ÜZEMÓRA UTÁN	3-12
➔ 50H - HETI KARBANTARTÁS - MINDEN 50. ÜZEMÓRA UTÁN	3-14
➔ ① 500H - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - MINDEN 500. ÜZEMÓRA VAGY 1 ÉV UTÁN	3-20
➔ ② 1000H - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - MINDEN 1000. ÜZEMÓRA VAGY 2 ÉV UTÁN	3-24
➔ ③ 2000H - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - MINDEN 2000. ÜZEMÓRA VAGY 4 ÉV UTÁN	3-30
➔ ④ 3000H - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - MINDEN 3000. ÜZEMÓRA VAGY 6 ÉV UTÁN	3-33
➔ ALKALOMSZERŰ KARBANTARTÁS	3-34
➔ ALKALOMSZERŰ HASZNÁLAT	3-38

EREDETI MANITOU CSEREALKATRÉSZEK ÉS FELSZERELÉSEK

VILLÁSTARGONCÁINK KARBANTARTÁSÁT FELTÉTLENÜL EREDETI MANITOU ALKATRÉSZEKKEL KELL ELVÉGEZNI.

A NEM EREDETI MANITOU ALKATRÉSZEK ENGEDÉLYEZÉSÉVEL AZT KOCKÁZTATJA, HOGY:

▲ FONTOS ▲

A HAMISÍTOTT ALKATRÉSZEK VAGY A GYÁRTÓ ÁLTAL NEM JÓVÁHAGYOTT ALKOTÓELEMELK HASZNÁLATA A SZERZŐDÉSES GARANCIA ELŐNYEINEK ELVESZTÉSÉHEZ VEZET.

- Jogi értelemben felelősséget vállal, ha baleset következik be.
- Műszaki értelemben a működés zavarát okozza, vagy csökkenti a villástargonca élettartamát.

HA EREDETI MANITOU ALKATRÉSZEKET HASZNÁL A KARBANTARTÁSI MŰVELETEK SORÁN, A SZAKÉRTELEM GYÜMÖLCSEIT ÉLVEZHETI

Hálózata révén a MANITOU megadja a felhasználónak,

- A szakértelmet és a kompetenciát.
- Az elvégzett munkák minőségének garanciáját.
- Az eredeti csere-alkotóelemeket.
- A segítséget a megelőző karbantartáshoz.
- A hatékony segítséget a diagnosztikához.
- A tapasztalatcserének köszönhető fejlesztéseket.
- A kezelőszemélyzet képzését.
- Egyedül a MANITOU hálózata ismeri részleteiben a villástargonca koncepcióját, és ezért rendelkezik a karbantartás biztosításához szükséges legjobb műszaki kapacitással.

▲ FONTOS ▲

AZ EREDETI CSEREALKATRÉSZEKET KIZÁRÓLAG A MANITOU ÉS MÁRKAKERESKEDŐI HÁLÓZATA FORGALMAZZA.

A márkakereskedői hálózat listája megtalálható a MANITOU honlapján: www.manitou.com

A VILLÁSTARGONCA KARBANTARTÁSA

NAPI ÉS HETI KARBANTARTÁS



FONTOS

EZEKET A KARBANTARTÁSI MŰVELETEKET A KEZELŐ VÉGEZHETI.

A karbantartási műveletekkel a gépkezelő gondoskodik a villástargonca megfelelő állapotáról és biztonságáról.

KÖTELEZŐ ÁTNÉZÉS AZ ELSŐ 500 ÓRA VAGY 6 HÓNAP UTÁN



FONTOS

EZT AZ ÁTVIZSGÁLÁST A GÉP ÜZEMBE HELYEZÉSÉT KÖVETŐ ELSŐ 500 MUNKAÓRA VAGY 6 HÓNAP UTÁN KELL ELVÉGEZNI (A HAMARABB ELÉRT IDŐPONT SZERINT).

IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS



FONTOS

AZ IDŐSZAKOS KARBANTARTÁST A MANITOU ÁLTAL FELHATALMAZOTT SZAKEMBERNEK KELL VÉGEZNI.

KARBANTARTÁSI NAPTÁR

A gépkezelő naprakészen követheti a villás targonca időszakos karbantartási műveleteit a naptár segítségével, amelyben fel kell tüntetni az összes munkaórát és a MANITOU által engedélyezett szakember által elvégzett ellenőrzés dátumát.

ALKALOMSZERŰ HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS

A villástargonca biztonsága és karbantartása érdekében ezeket a karbantartásokat és műveleteket igény szerint kell elvégezni.

NAPI ÉS HETI KARBANTARTÁS

➤ 10H - KARBANTARTÁS NAPONTA VAGY MINDEN 10. ÜZEMÓRA UTÁN

- ELLENŐRZÉS	A villástargonca üzemi környezete.....	3-12
- ELLENŐRZÉS	A motor olajsintje.....	3-12
- ELLENŐRZÉS	A hűtőfolyadék szintje.....	3-12
- ELLENŐRZÉS	Hosszanti stabilitás figyelmeztető és korlátozó berendezése.....	3-13

➤ 50H - HETI KARBANTARTÁS - MINDEN 50. ÜZEMÓRA UTÁN

- ELLENŐRZÉS	A vezérmű-/forgattyústengely-szj feszsége.....	3-14
- ELLENŐRZÉS	A kompresszorszj feszsége (klímaberendezés opció).....	3-14
- ELLENŐRZÉS	Fogaskerék ház olajsintje.....	3-14
- ELLENŐRZÉS	Gumiabroncsok nyomása.....	3-14
- ELLENŐRZÉS	A kerekek anyáinak meghúzása.....	3-14
- ELLENŐRZÉS	Első differenciál-tengely zárása.....	3-15
- ELLENŐRZÉS	Hátsó differenciál-tengely zárása.....	3-15
- ELLENŐRZÉS	Elülső kerekek reduktorainak zárása.....	3-15
- ELLENŐRZÉS	Hátsó kerekek reduktorainak zárása.....	3-15
- ELLENŐRZÉS	Fékolaj szintje.....	3-15
- ELLENŐRZÉS	A kar síneinek csúszási útjai.....	3-15
- ELLENŐRZÉS	Hidraulikaolaj szintje.....	3-16
- ELLENŐRZÉS	Szélvédőmosó folyadék szintje.....	3-16
- TISZTÍTÁS	Üzemanyag előszűrő.....	3-16
- TISZTÍTÁS	Hűtők tömlői.....	3-17
- TISZTÍTÁS	Száraz légszűrő betétje.....	3-17
- TISZTÍTÁS	Kondenzátortömlő (Klímaberendezés OPCÍÓ).....	3-17
- ZSÍRZÁS	Általános zsírzás.....	3-18
- CSERE	Belsőégésű motor olaj *.....	3-19
- CSERE	Belsőégésű motor olajsűrője *.....	3-19

*** Csak az első 50 üzemórában, majd 500 üzemóránként vagy 1 évente.**

KÖTELEZŐ ÁTNÉZÉS AZ ELSŐ 500 ÓRA VAGY 6 HÓNAP UTÁN

HA A 6 HÓNAP LETELTE ELŐTT AZ ELSŐ 500 ÜZEMÓRA TELIK LE

- Ha a villástargonca a 6 hónap letelte előtt eléri az 500 üzemórát, végezze el az 500 üzemóra részben jelzett kötelező átnévezést (← ➊ ➋ ➌ ➍ ➎ ➏ ➐ ➑ ➒ ➓ 500H - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - MINDEN 500. ÜZEMÓRA UTÁN VAGY 1 ÉV UTÁN).

HA AZ 500 ÜZEMÓRA ELÉRÉSE ELŐTT A 6 HÓNAP TELIK LE

- Akkor is végezze el a kötelező átnévezést, ha a villástargonca az első 6 hónap alatt nem éri el az 500 üzemórát.

➔ KÖTELEZŐ ÁTVIZSGÁLÁS

- ELLENŐRZÉS	A vezérmű-/forgattyústengely-szj feszsége.....	3-14
- ELLENŐRZÉS	A kompresszorszj feszsége (klímaberendezés opció).....	3-14
- ELLENŐRZÉS	Fogaskerék ház olajsintje.....	3-14
- ELLENŐRZÉS	Gumiabroncsok nyomása.....	3-14
- ELLENŐRZÉS	A kerekek anyáinak meghúzása.....	3-14
- ELLENŐRZÉS	Első differenciál-tengely zárása.....	3-15
- ELLENŐRZÉS	Hátsó differenciál-tengely zárása.....	3-15
- ELLENŐRZÉS	Elülső kerekek reduktorainak zárása.....	3-15
- ELLENŐRZÉS	Hátsó kerekek reduktorainak zárása.....	3-15
- ELLENŐRZÉS	Fékolaj szintje.....	3-15
- ELLENŐRZÉS	A kar síneinek csúszási útjai.....	3-15
- ELLENŐRZÉS	Hidraulikaolaj szintje.....	3-16
- ELLENŐRZÉS	Szélvédőmosó folyadék szintje.....	3-16
- TISZTÍTÁS	Üzemanyag előszűrő.....	3-16
- TISZTÍTÁS	Hűtők tömlői.....	3-17
- TISZTÍTÁS	Száraz légszűrő betétje.....	3-17
- TISZTÍTÁS	Kondenzátortömlő (Klímaberendezés OPCÍÓ).....	3-17
- ZSÍRZÁS	Általános zsírzás.....	3-18
- ELLENŐRZÉS	A kipufogó részecskeszűrő differenciálynomás-csővei és flexibilis tömlői "DPF" ***.....	3-23
- ELLENŐRZÉS	Kipufogógázok keringető csővezete "EGR" **.....	3-23
- ELLENŐRZÉS	Bemenő cső **.....	3-23
- ELLENŐRZÉS	Kipufogógáz-gyűjtő **.....	3-23
- ELLENŐRZÉS	Villák kopása *.....	3-23
- ELLENŐRZÉS	Biztonsági öv.....	3-24
- ELLENŐRZÉS	Szilentblokkok **.....	3-28
- ELLENŐRZÉS	A szelephézagok **.....	3-28
- ELLENŐRZÉS	Injektorkok **.....	3-28
- ELLENŐRZÉS	Kipufogógázok keringetésének hűtője "EGR" **.....	3-28
- ELLENŐRZÉS	A tartályban lévő gázok újrahasznosításának szelepe **.....	3-28
- ELLENŐRZÉS	Hátulsó tengely rögzítőhenger *.....	3-28
- ELLENŐRZÉS	A fékrendszer nyomása *.....	3-28
- ELLENŐRZÉS	A kar síneinek kopása *.....	3-28
- ELLENŐRZÉS	Tömlők és kábelek állapota *.....	3-28
- ELLENŐRZÉS	Fényszórók és irányjelzők *.....	3-28
- ELLENŐRZÉS	Figyelmeztető berendezések *.....	3-28
- ELLENŐRZÉS	Visszapillantó tükrök állapota *.....	3-28
- ELLENŐRZÉS	A fülke szerkezeti elemei *.....	3-28
- ELLENŐRZÉS	A járműváz szerkezeti elemei *.....	3-28
- ELLENŐRZÉS	Tartozékhardó emelőszerkezet *.....	3-28
- ELLENŐRZÉS	Tartozékok állapota *.....	3-28
- LÉGTELENÍTÉS	Hátulsó tengely rögzítőhenger *.....	3-29

**** Belsőégésű motor karbantartása, forduljon márkakereskedőjéhez.**

*** Forduljon márkakereskedőjéhez.**

IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS

KARBANTARTÁSI NAPTÁR

ESEDÉKESÉG ➔	VAGY		500 H vagy 1 ÉV	1000 H vagy 2 ÉV	1500 H vagy 3 ÉV	2000 H vagy 4 ÉV
	ELSŐ 6 HÓNAP UTÁN	ELSŐ 500 ÜZEMÓRA				
IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS ➔	KÖTELEZŐ ÁTVIZSGÁLÁS	KÖTELEZŐ ÁTNÉZÉS + ①	①	① + ②	①	① + ② + ③
GÉP SZÁMLÁLÓJA ➔						
ÁTNÉZÉS IDŐPONTJA ➔						

ESEDÉKESÉG ➔	2500 H vagy 5 ÉV	3000 H vagy 6 ÉV	3500 H vagy 7 ÉV	4000 H vagy 8 ÉV	4500 H vagy 9 ÉV	5000 H vagy 10 ÉV	5500 H vagy 11 ÉV
	IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS ➔	①	① + ② + ④	①	① + ② + ③	①	① + ②
GÉP SZÁMLÁLÓJA ➔							
ÁTNÉZÉS IDŐPONTJA ➔							

ESEDÉKESÉG ➔	6000 H vagy 12 ÉV	6500 H vagy 13 ÉV	7000 H vagy 14 ÉV	7500 H vagy 15 ÉV	8000 H vagy 16 ÉV	8500 H vagy 17 ÉV	9000 H vagy 18 ÉV
	IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS ➔	① + ② + ③ + ④	①	① + ②	①	① + ② + ③	①
GÉP SZÁMLÁLÓJA ➔							
ÁTNÉZÉS IDŐPONTJA ➔							

➔ ① 500H - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - MINDEN 500. ÜZEMÓRA VAGY 1 ÉV UTÁN

- ELLENŐRZÉS	Hidraulikaolaj	3-20
- CSERE	Belsőégésű motor olaj	3-20
- CSERE	Belsőégésű motor olajsűrűje	3-20
- CSERE	Üzemanyagszűrő	3-21
- CSERE	Üzemanyag előszűrő	3-21
- CSERE	Fogaskerék ház olaja	3-21
- CSERE	Elülső tengely differenciálolaj	3-22
- CSERE	A hidraulikus elvezetés olajsűrűjének betétje	3-22
- CSERE	Hidraulikus olaj tartály szűrőjének kupakja	3-23
- CSERE	Fülke ventilátorszűrője	3-23
- ELLENŐRZÉS	A kipufogó részecskeszűrő differenciálynomás-csővei és flexibilis tömlői "DPF" **	3-23
- ELLENŐRZÉS	Kipufogógázok keringető csövezete "EGR" **	3-23
- ELLENŐRZÉS	Bemenő cső **	3-23
- ELLENŐRZÉS	Kipufogógáz-gyűjtő **	3-23
- ELLENŐRZÉS	Villák kopása *	3-23

** Belsőégésű motor karbantartása, forduljon márkakereskedőjéhez.

* Forduljon márkakereskedőjéhez.

➔ ② 1000H - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - MINDEN 1000. ÜZEMÓRA VAGY 2 ÉV UTÁN

VÉGEZZE EL AZ 500 ÜZEMÓRA UTÁN ESEDÉKES IDŐSZAKOS KARBANTARTÁST IS.

- ELLENŐRZÉS	Biztonsági öv	3-24
- TISZTÍTÁS	Üzemanyagtartály	3-24
- CSERE	Üzemanyagtartály levegőszelepe	3-24
- CSERE	Generátorszíj	3-25
- CSERE	Belsőégésű motor teknőjének szellőztető szűrője	3-26
- CSERE	Száraz légszűrő betétje	3-26
- CSERE	Hűtőfolyadék	3-27
- CSERE	Hátsó tengely differenciálolaj	3-27
- CSERE	Elülső kerekek reduktorainak olaja	3-28
- CSERE	Hátsó kerekek reduktorainak olaja	3-28
- ELLENŐRZÉS	Szilentblokkok **	3-28
- ELLENŐRZÉS	A szelephézagok **	3-28
- ELLENŐRZÉS	Injektorok **	3-28
- ELLENŐRZÉS	Kipufogógázok keringetésének hűtője "EGR" **	3-28
- ELLENŐRZÉS	A tartályban lévő gázok újrahasznosításának szelepe **	3-28
- ELLENŐRZÉS	Hátulsó tengely rögzítőhenger *	3-28
- ELLENŐRZÉS	A fékrendszer nyomása *	3-28
- ELLENŐRZÉS	A kar síneinek kopása *	3-28
- ELLENŐRZÉS	Tömlők és kábelek állapota *	3-28
- ELLENŐRZÉS	Fényszórók és irányjelzők *	3-28
- ELLENŐRZÉS	Figyelmeztető berendezések *	3-28
- ELLENŐRZÉS	Visszapillantó tükrök állapota *	3-28
- ELLENŐRZÉS	A fülke szerkezeti elemei *	3-28
- ELLENŐRZÉS	A járműváz szerkezeti elemei *	3-28
- ELLENŐRZÉS	Tartozékhardó emelőszerkezet *	3-28
- ELLENŐRZÉS	Tartozékok állapota *	3-28
- CSERE	Fékolaj *	3-29
- LÉGTÉLENÍTÉS	Hátulsó tengely rögzítőhenger *	3-29
- LÉGTÉLENÍTÉS	Fékrendszer áramlási köre *	3-29
- BEÁLLÍTÁS	Fékek *	3-29

**** Belsőégésű motor karbantartása, forduljon márkakereskedőjéhez.**

*** Forduljon márkakereskedőjéhez.**

➔ ③ 2000H - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - MINDEN 2000. ÜZEMÓRA VAGY 4 ÉV UTÁN

VÉGEZZE EL AZ 500 ÉS 1000 ÜZEMÓRA UTÁN ESEDÉKES IDŐSZAKOS KARBANTARTÁST IS.

- ELLENŐRZÉS	A kerekek anyáinak meghúzási nyomatéka	3-30
- CSERE	Száraz légszűrő biztonsági betétje	3-30
- CSERE	Hidraulikaiolaj	3-31
- TISZTÍTÁS	A hidraulikus olajtartály beszívó-membránja	3-31
- CSERE	Fékrendszer akkumulátorblokkjának szűrője	3-31
- ELLENŐRZÉS	Hűtő *	3-32
- ELLENŐRZÉS	Erőátvitel nyomása *	3-32
- ELLENŐRZÉS	Kormánymű *	3-32
- ELLENŐRZÉS	Irányító kerekek *	3-32
- ELLENŐRZÉS	Fékbetétek és a féktárcsa kopása *	3-32
- ELLENŐRZÉS	A kar egészének állapota *	3-32
- ELLENŐRZÉS	Csuklók csapágycsapágyai és gyűrűi *	3-32
- ELLENŐRZÉS	Csővek és tömlők állapota *	3-32
- ELLENŐRZÉS	Hengerek állapota (szivárgás, szárazak) *	3-32
- ELLENŐRZÉS	Hidraulikus rendszerek nyomásai *	3-32
- TISZTÍTÁS	Klímaberendezés (OPCIÓ) *	3-32
- CSERE	Kompresszorszíj (Klímaberendezés OPCIÓ) *	3-32

*** Forduljon márkakereskedőjéhez.**

➔ ④ 3000H - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - MINDEN 3000. ÜZEMÓRA VAGY 6 ÉV UTÁN

VÉGEZZE EL AZ 500 ÉS 1000 ÜZEMÓRA UTÁN ESEDÉKES IDŐSZAKOS KARBANTARTÁST IS.

- ELLENŐRZÉS	Turbókompresszor **	3-33
- ELLENŐRZÉS	Kipufogógázok keringető rendszere "EGR" **	3-33
- TISZTÍTÁS	Kipufogó részecskeszűrői "DPF" **	3-33

**** Belsőégésű motor karbantartása, forduljon márkakereskedőjéhez.**

ALKALOMSZERŰ HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS

➔ ALKALOMSZERŰ KARBANTARTÁS

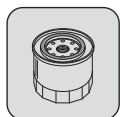
- TISZTÍTÁS	Villástargonca	3-34
- TISZTÍTÁS	„Álló targonca” kipufogó-regenerálása	3-35
- CSERE	Kerekek	3-36
- BEÁLLÍTÁS	Első fényszórók	3-36
- KALIBRÁLÁS	Hosszanti stabilitás figyelmeztető és korlátozó berendezése	3-37

➔ ALKALOMSZERŰ HASZNÁLAT

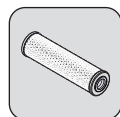
- VONTATÁS/CSÖRLŐZÉS	Villástargonca	3-38
- EMELÉS	Villástargonca	3-39
- SZÁLLÍTÁS	Villástargonca	3-40

SZŰRŐBETÉTEK ÉS ÉKSZÍJAK

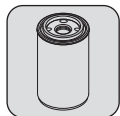
➔ 1 500H - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - MINDEN 500. ÜZEMÓRA VAGY 1 ÉV UTÁN



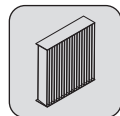
BELSŐÉGÉSŰ MOTOR OLAJSZŰRŐJE



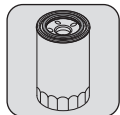
A HIDRAULIKUS ELVEZETÉS OLAJSZŰRŐJÉNEK BETÉTJE



ÜZEMANYAG ELŐSZŰRŐ



FÜLKE BELSŐ VENTILÁTORSZŰRŐ



ÜZEMANYAGSZŰRŐ



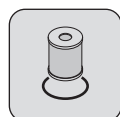
A HIDRAULIKUS OLAJTARTÁLY LELEVEGŐZŐ SZELEPÉNEK ZÁRÓKUPAKJA

➔ 2 1000H - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - MINDEN 1000. ÜZEMÓRA VAGY 2 ÉV UTÁN

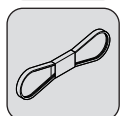
AZ 500 ÜZEMÓRA UTÁN ELVÉGZENDŐ IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS SORÁN CSERÉLJE KI A SZŰRŐELEMETEK IS.



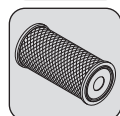
ÜZEMANYAG-TARTÁLY LELEVEGŐZŐ SZELEPE



BELSŐÉGÉSŰ MOTORTEKNŐJÉNEK VENTILÁTORSZŰRŐJE



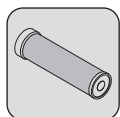
GENERÁTORSZÍJ



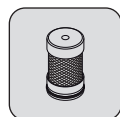
SZÁRAZ LÉGSZŰRŐ BETÉTJE

➔ 3 2000H - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - MINDEN 2000. ÜZEMÓRA VAGY 4 ÉV UTÁN

AZ 500 ÉS 1000 ÜZEMÓRA UTÁN ELVÉGZENDŐ IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS SORÁN CSERÉLJE KI A SZŰRŐELEMETEK IS.

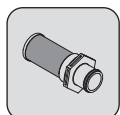


SZÁRAZ LÉGSZŰRŐ BIZTONSÁGI BETÉTJE

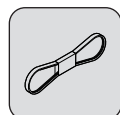


FÉKRENDSZER AKKUMULÁTORBLOKKJÁNAK SZŰRŐJE

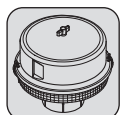
➔ ALKALOMSZERŰ KARBANTARTÁS



A HIDRAULIKUS OLAJTARTÁLY BESZÍVÓ-MEMBRÁNJA



KOMPRESSZORSZÍJ (KLÍMABERENDEZÉS OPCÍÓ)



ÖNTISZTÍTÓ ELŐSZŰRŐ (OPCIÓ)

KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG

⚠ FONTOS ⚠

AZ AJÁNLOTT KENŐANYAGOKAT ÉS ÜZEMANYAGOT HASZNÁLJA:

- A pótlásra használt olajok lehet, hogy nem keverhetők.
- Olajcserére tökéletesen alkalmasak a MANITOU olajok.

OLAJOK DIAGNOSZTIKAI ELEMZÉSE

Amennyiben a márkakereskedővel karbantartási szerződést kötött, a használat mértéke szerint kérhetik Öntől a motorolajok, a sebességváltó- és hajtóműolajok, valamint tengelyolajok diagnosztikai elemzését.

(*) A KÖTELEZŐ ÜZEMANYAG JELLEMZŐI

Használjon minőségi üzemanyagot, hogy elérje a belsőégésű motor optimális teljesítményét.

- EN590 dízel üzemanyag-típus (kéntartalom < 10ppm)
- ASTM D975 dízel üzemanyag-típus (kéntartalom < 15ppm)

AJÁNLÁS

BELSŐÉGÉSŰ MOTOR		
LEÍRÁS	KAPACITÁS	AJÁNLÁS
		-40°C -30 -20 -10 0 +10 +20 +30 +40 +50°C
BELSŐÉGÉSŰ MOTOR	10,8 ℓ	0W30 0W40 5W30 5W40 10W30 MANITOU EVOLGY 10W40 API CJ4 OLAJ 15W40 20W50
HŰTÉSI RENDSZER	7 ℓ	HŰTŐFOLYADÉK -35°C
ÜZEMANYAGTARTÁLY	90 ℓ	GÁZOLAJ GNR HP (*)
KAR		
LEÍRÁS		AJÁNLÁS
		-40°C -30 -20 -10 0 +10 +20 +30 +40 +50°C
A KAR SÍNEINEK CSÚSZÁSI ÚTJAI		FEKETE TÖBBSZÖR HASZNÁLTOS MANITOU KENŐZSÍR
A KAR ZSÍRZÁSA		KÉK TÖBBSZÖRHASZNÁLTOS MANITOU KENŐZSÍR
HIDRAULIKA		
LEÍRÁS	KAPACITÁS	AJÁNLÁS
		-40°C -30 -20 -10 0 +10 +20 +30 +40 +50°C
HIDRAULIKAOLAJ TARTÁLYA	74 ℓ	ISO VG 100 ISO VG 68 MANITOU HIDRAULIKUS ISO VG 46 OLAJ ISO VG 37 ISO VG 32
FÉKEZÉS		
LEÍRÁS	KAPACITÁS	AJÁNLÁS
FÉKRENDSZER ÁRAMLÁSI KÖRE	1 ℓ	MANITOU ÁSVÁNYI OLAJ FÉKFOYADÉK
FŰLKE		
LEÍRÁS	KAPACITÁS	AJÁNLÁS
SZÉLVÉDŐMOSÓ-TARTÁLY	2 ℓ	SZÉLVÉDŐMOSÓ FOLYADÉK

ELSŐ TENGYEL		AJÁNLÁS									
LEÍRÁS	KAPACITÁS	MANITOU SPECIÁLIS MERÜLŐFÉK OLAJ									
ELSŐ TENGYEL DIFFERENCIÁL MŰ	2,3 ℓ	-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C
FOGASKERÉK HÁZ ELÜLSŐ KEREK REDUKTORA	0,75 ℓ 2 x 0,75 ℓ	MANITOU SAE80W90 MECHANIKUS VÁLTÓ OLAJ									
ELÜLSŐ KEREK REDUKTORAINAK FORGÓCSAPJAI		FEKETE TÖBBSZÖR HASZNÁLATOS MANITOU KENŐZSÍR									

HÁTSÓ TENGYEL		AJÁNLÁS									
LEÍRÁS	KAPACITÁS	MANITOU SPECIÁLIS MERÜLŐFÉK OLAJ									
HÁTSÓ TENGYEL DIFFERENCIÁL MŰ	4,2 ℓ	-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C
HÁTSÓ KEREK REDUKTORA	2 x 0,75 ℓ	MANITOU SAE80W90 MECHANIKUS VÁLTÓ OLAJ									
HÁTSÓ TENGYEL LENGÉSE		KÉK TÖBBSZÖR HASZNÁLATOS MANITOU KENŐZSÍR									
HÁTSÓ KEREK REDUKTORAINAK FORGÓCSAPJAI		FEKETE TÖBBSZÖR HASZNÁLATOS MANITOU KENŐZSÍR									

ELLENŐRZÉS

A villástargonca üzemi környezete

Végezzen általános ellenőrzést a targonca körül:

- Szivárgás vagy folyadéktócsák a padlón.
- Idegen tárgyak a targoncán vagy a fülkében.
- A tartozék rögzítése és reteszélése.
- Visszapillantó tükrök rögzítése és állása.
- Ellenőrizze a gumiabroncsok állapotát, hogy észlelje a hasadásokat, kidudorodásokat, kopásokat stb.

⚠ FONTOS ⚠

Tartsa be a kezelőnek szóló utasításokat (➔ 1 - ÁLTALÁNOS ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK: A KEZELŐNEK SZÓLÓ UTASÍTÁSOK).

A VILLÁSTARGONCA TISZTASÁGA

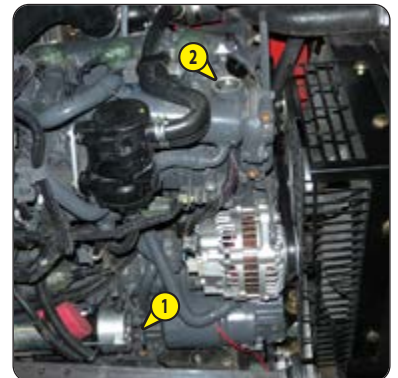
- A fényszórók és a visszapillantó tükrök tisztasága.
- Pizok vagy lerakódott szennyeződések (pl. széna, liszt, fűrészpor, szerves hulladékok, stb.).
- Az üzemi környezet körülményeitől függően a kezelőnek naponta ellenőriznie kell a villástargonca tisztaságát.
- A lerakódott gyúlékony anyagokat (pl. széna, liszt, fűrészpor, szerves hulladékok, stb.), illetve a kifolyt üzemanyagot vagy kenőanyagot azonnal fel kell takarítani, mivel ezek jelentősen megnövelik a tűz kockázatát.
- A szennyeződések lerakódása, illetve a szivárgások megelőzése érdekében rendszeresen vizsgálja meg a targonca alkatrészeit, különös tekintettel a motorházra és az alváz középső részére.

ELLENŐRZÉS

A motor olajszintje

Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre, leállított belsőégésű motorral, és hagyja, hogy az olaj leülepedjen a motorteknőben.

- Nyissa fel a motorháztetőt.
- Vegye ki a nívópálcát 1.
- Törölje le a nívópálcát, és ellenőrizze a szint megfelelő voltát a két jelzés között.
- Ha kell töltsön hozzá olajat (➔ KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG) a töltőnyíláson 2 keresztül.
- Ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy nincs-e szivárgás vagy folyás.



ELLENŐRZÉS

A hűtőfolyadék szintje

Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre, leállított belsőégésű motorral, és várja meg a motor lehűlését.

⚠ FONTOS ⚠



A kilövellés vagy az égési sérülések kockázatának elkerülése érdekében, a hűtőrendszer töltőkupakjának eltávolítása előtt várja meg a belsőégésű motor kihűlését.

Vészhelyzet esetén lehetőség van vizet használni hűtőfolyadékként, ezután minél előbb el kell végezni a hűtőrendszer leürítését.



- Nyissa fel a motorháztetőt.
- A folyadéknak a tágulási tartály, 1, középmagasságánál kell lennie
- Ha kell, töltsön bele hűtőfolyadékot (➔ KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG) a töltőnyíláson, 2, keresztül.
- Ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy nincs-e szivárgás vagy folyás.



Helyezze a villástargoncát sima és vízszintes felületre, egyenesen álló kerekkel.

- Nyomja meg a  gombot a „BEÁLLÍTÁSOK” menü megnyitásához.
- A menükben és almenükben való kiválasztáshoz nyomja meg a  gombot.

HIDRAULIKA > STABILITÁSI TESZT

- A nyugtázáshoz nyomja meg a  gombot.
- Kövesse az információs képernyőn megjelenő utasításokat (OK = nyomja meg a  gombot).

⚠ FONTOS ⚠

Hibakód megjelenése esetén a figyelmeztető berendezés és a hosszanti stabilizátor újralibrálása megoldhatja a problémát (↩ ALKALOMSZERŰ KARBANTARTÁS).

➔ 50H - HETI KARBANTARTÁS - MINDEN 50. ÜZEMÓRA UTÁN

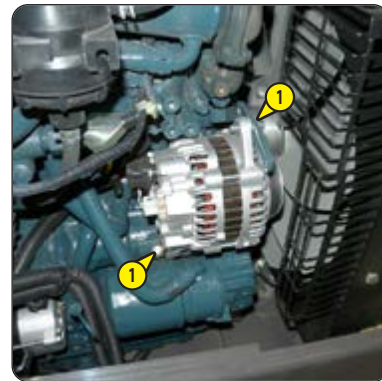
ELLENŐRZÉS

A vezérmű-/forgattyústengely-szij feszessége

⚠ FONTOS ⚠

A szij cseréje esetén az első 20 üzemóra után ellenőrizze újra a feszességet.

- Nyissa fel a motorháztetőt.
- Ellenőrizze a szij állapotát, az elhasználódás vagy repedezés jeleit, és cserélje, ha szükséges (☞ SZÜRŐELEMÉK ÉS GÉPSZÍJAK).
- A szij feszességét a ventilátor tárcsája és a vezérmű tárcsája között ellenőrizze (98 N); az elmozdulásnak körülbelül 7 és 9 mm között kell lennie.
- Állítsa be, ha szükséges.
- Csavarja ki a csavarokat, 1, két-három menetnyire.
- Forgassa el a generátor egységet, hogy elérje a gépszij előírt feszességét.
- Csavarja vissza a csavarokat, 1 (meghúzási nyomaték 22 N.m).



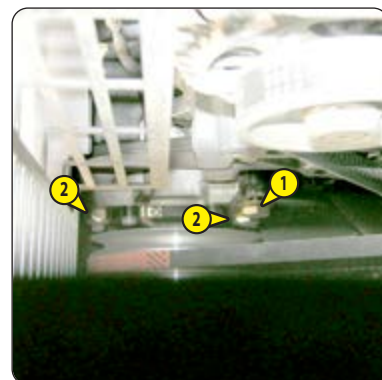
ELLENŐRZÉS

A kompresszorszij feszessége (klímaberendezés opció)

⚠ FONTOS ⚠

A szij cseréje esetén az első 20 üzemóra után ellenőrizze újra a feszességet.

- Nyissa fel a motorháztetőt.
- Ellenőrizze a szij állapotát, az elhasználódás vagy repedezés jeleit, és cserélje, ha szükséges (☞ SZÜRŐELEMÉK ÉS GÉPSZÍJAK).
- Ellenőrizze a feszességet a forgattyústengely és a kompresszor tárcsái között.
- Hüvelykujjal gyakorolt normál erejű nyomásnál (45 N) körülbelül 10 mm-esnek kell lennie az elmozdulásnak.
- Állítsa be, ha szükséges.
- Csavarja ki a csavarokat, 1, és az anyákat, 2, két-három menetnyire.
- Forgassa meg a kompresszor-együttest, hogy elérje a szij előírt feszességét.
- Csavarja vissza a csavarokat, 1, és az anyákat, 2 (meghúzási nyomaték 22 N.m).



ELLENŐRZÉS

Fogaskerék ház olajszintje

Állítsa a villástargoncát vízszintes felületre, leállított belsőégésű motorral.

- Szemrevételezéssel ellenőrizze a betöltő-, ellenőrző-, és leürítő sapkák esetleges szivárgásait.
- Ha szivárgást észlel, ellenőrizze a folyadékszintet.
- Vegye le a szintjelző kupakot, 1, az olajnak a nyílással egy szintben kell lennie.
- Ha kell, töltsön bele olajat (☞ KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG) ugyanazon a nyíláson át.
- Tegye vissza és szorítsa meg a szintjelző kupakot 1 (meghúzási nyomaték 35 - 50 N.m).



ELLENŐRZÉS

Gumiabroncsok nyomása

ELLENŐRZÉS

A kerekek anyáinak meghúzása

⚠ FONTOS ⚠

Ellenőrizze, hogy a légtömítő megfelelően csatlakozik az első gumiabroncs szelepeéhez, mielőtt a felfújásba kezdene, és a felfújás alatt mindenkit tartson távol. Tartsa be a felfújás ajánlott nyomásértékeit.

- Ellenőrizze a gumiabroncsok állapotát, hogy észlelje a hasadásokat, kidudorodásokat, kopásokat stb.
- Ellenőrizze, elég szorosak-e a kerekek tartócsavarjai! Ezen utasítás be nem tartása a kerékcsovarok tönkremenetelét és törését, valamint a kerekek deformálódását vonhatja maga után.
- Ellenőrizze, és ha kell, állítsa helyre a gumiabroncsok nyomását (☞ 2 - LEÍRÁS: GUMIABRONCSOK).

MEGJEGYZÉS: OPCIKÉNT kerék-szerszámkészlet kapható.

ELLENŐRZÉS

Első differenciál-tengely zárása

ELLENŐRZÉS

Hátsó differenciál-tengely zárása

Állítsa a villástargoncát vízszintes felületre, leállított belsőégésű motorral.

- Szemrevételezéssel ellenőrizze a betöltő-, ellenőrző-, és leürítő sapkák esetleges szivárgásait.
- Ha szivárgást észlel, ellenőrizze a folyadékszintet.
- Vegye le a szintjelző kupakot, 1, az olajnak a nyílással egy szintben kell lennie.
- Ha kell, töltsön hozzá olajat (☞ KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG) a töltőnyíláson 2 keresztül.
- Tegye vissza és szorítsa meg a szintjelző kupakot 1 (meghúzási nyomaték 35 - 50 N.m).



ELLENŐRZÉS

Elülső kerekek reduktorainak zárása

ELLENŐRZÉS

Hátsó kerekek reduktorainak zárása

Állítsa a villástargoncát vízszintes felületre, leállított belsőégésű motorral.

- Szemrevételezéssel ellenőrizze az ellenőrző sapka esetleges szivárgásait.
- Ha szivárgást észlel, ellenőrizze a folyadékszintet.
- Helyezze el a szintjelző kupakot, 1, vízszintesen.
- Vegye le a szintjelző kupakot, az olajnak a nyílással egy szintben kell lennie.
- Ha kell, töltsön bele olajat (☞ KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG) ugyanazon a nyíláson át.
- Tegye vissza és szorítsa meg a szintjelző kupakot (meghúzási nyomaték 35 - 50 N.m).



ELLENŐRZÉS

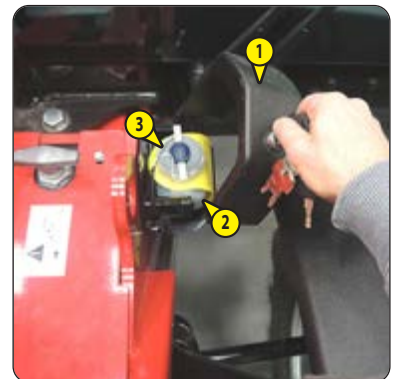
Fékolaj szintje

Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre.

⚠ FONTOS ⚠

A normálistól eltérő mértékű szintcsökkenés esetén forduljon márkakereskedőjéhez.

- Nyissa ki a védőlemez, 1, az indítókulcs segítségével.
- Ellenőrizze a tartályt, 2, a helyes szintnek a tartály MAX. szintjénél kell lennie.
- Ha kell, töltsön bele olajat (☞ KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG).
- Vegye le a kupakot, 3.
- Töltsön bele olajat a töltőnyíláson keresztül.
- Tegye vissza a kupakot.
- Ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy a tartály és a csövezet nem szivárog.



ELLENŐRZÉS

A kar síneinek csúszási útjai

Az optimális működés fenntartása érdekében a kar síneinek csúszási útjait megfelelően be kell zsírítani:

⚠ FONTOS ⚠

A KAR KÖTELEZŐ ZSÍRZÁSA A KÖVETKEZŐK UTÁN:

A kar tisztítása, különösen nagynyomású mosóberendezés használata esetén.

A targonca hosszan tartó használaton kívüli időszaka.

- Teljesen nyújtsa ki a kart.
- Ellenőrizze a sínek csúszási útjai felületének állapotát, bejárattott felület (kifehéredett acél) korróziós nyomok nélkül.
- Szükség esetén zsírozza be a sínek csúszási útjait (☞ KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG).
- A zsír egyenletes eloszlása érdekében a kart többször nyújtsa ki és húzza be.
- Távolítsa el a felesleges zsírt.

⚠ FONTOS ⚠

Amennyiben a használat súrlódó közegben zajlik (por, homok, szén), használjon szilárd kenőanyagot (MANITOU referencia: 483536). Forduljon márkakereskedőjéhez.



ELLENŐRZÉS

Hidraulikaolaj szintje

Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre, leállított belsőégésű motorral, maximálisan behúzott és leeresztett karral.

⚠ FONTOS ⚠

Használjon nagyon tiszta tölsért, és a betöltés előtt tisztítsa le az olajoskanna alját.

- Ellenőrizze a szintmutatót, 1, a helyes szintnek a piros pont szintjénél kell lennie.
- Ha kell, töltsön bele olajat (⚠ KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG).
- Szerelje le a töltőkupak 3 reteszét 2.
- Töltsön bele olajat a töltőnyíláson keresztül.
- Tegye vissza a töltőkupakot és reteszét.
- Ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy a tartály és a csövezet nem szivárogo.



ELLENŐRZÉS

Szélvédőmosó folyadék szintje

- Ellenőrizze szemrevételezéssel a tartály, 1, szintjét.
- Ha kell, töltsön bele szélvédőmosó folyadékot (⚠ KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG).
- Vegye le a kupakot, 2.
- Töltsön bele szélvédőmosó folyadékot a töltőnyíláson keresztül.
- Tegye vissza a kupakot.



TISZTÍTÁS

Üzemanyag előszűrő

⚠ FONTOS ⚠

Alaposan tisztítsa meg az előszűrő külsejét valamint támasztékát, hogy megakadályozza a por behatolását a rendszerbe.

- Nyissa fel a motorháztetőt.
- Csatlakoztassa le a kábelköteget, 1, az üzemanyag előszűrőről.
- Helyezzen egy edényt a leürítő kupak, 2, alá, és tekerje ki két menetnyire.
- Engedje, hogy a gázolaj szennyeződés- és vízmentesen folyjon.
- Szorítsa vissza a leürítő kupakot, 2, és csatlakoztassa újra a kábelköteget, 1.



⚠ FONTOS ⚠

Szennyező környezetben naponta tisztítsa a hűtők tömlőit. Ne használjon magasnyomású víztömlőt vagy gőzt, mert ez károsíthatná a bordákat.

- Nyissa fel a motorháztetőt.
- Ha kell, tisztítsa meg a beszívó-rácsot a motorháztetőn.
- Kisseprű segítségével tisztítsa meg a tömlőket, hogy a szennyeződések maximumát távolítsa el.
- Tisztítsa meg a hűtőt sűrített levegő használatával, amit a motor felől a hűtőre irányít, a hűtő légáramával ellentétes irányba tartva azt.



Nagyon poros közegben való használat esetén rendelkezésre állnak előszűrő elemek (◀ SZÜRŐELEMÉK ÉS GÉPSZÍJAK). Ugyanúgy csökkenteni kell a betét ellenőrzései és tisztításai közötti időközt is.

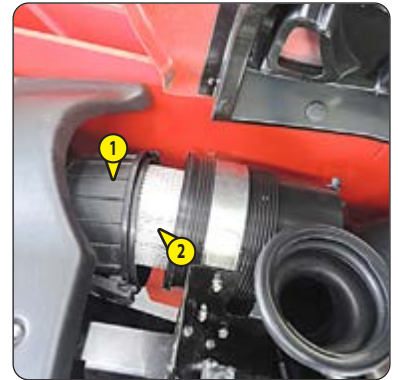
⚠ FONTOS ⚠

Ha kigyullad az eltömődés kontrollfénye, ezt a műveletet a lehető leghamarabb el kell végezni (maximum 1 óra). Soha ne használja a villástargoncát légszűrő nélkül vagy sérült légszűrővel.

Tartsa be a 30 mm-es biztonsági távolságot a sűrített levegő és a betét között, hogy elejét vegye az utóbbi elszakadásának vagy kilyukadásának. A betétet tilos kifújni a légszűrő tokjának közelében. Soha ne tisztítsa meg a betétet úgy, hogy kemény felülethez ütközteti. Védje szemét a művelet során.

Soha ne mossa ki a száras légszűrő betétjét. A szűrőbetét belsejében található biztonsági betétet egyetlen esetben se tisztítsa, ha koszos vagy sérült, cserélje újra.

- A betét kiszerelese és beszerelése (◀ 1000H:: CSERE A légszűrő betétjének cseréje).
- Sűrített levegő segítségével (maximum 3 bar nyomás) tisztítsa meg a szűrőbetétet felülről lefelé és belülről kifelé a betét falától legalább 30 mm-re.
- A tisztítási műveletet csak akkor fejezze be, ha már nem távozik por a szűrőkazettából.
- Tisztítsa meg a betét érintkezési felületét nedves, tiszta és nem bárosnyos ronggyal, majd kenje meg szilikonos kenőanyaggal (MANITOU referencia: 479292).
- Ellenőrizze szemrevételezéssel a légszűrő külső állapotát és rögzítéseit. Ugyanígy ellenőrizze a hűtőcsövek állapotát és rögzítését is.

**⚠ FONTOS ⚠**

Szennyező környezetben naponta tisztítsa a hűtő tömlőjét. Ne használjon magasnyomású víztömlőt vagy gőzt, mert ez károsíthatná a kondenzátor bordáit.

- Vegye le a védőrácsot, 1, és szükség esetén tisztítsa meg.
- Ellenőrizze szemrevételezéssel a kondenzátor tisztaságát, és szükség esetén tisztítsa.
- Tisztítsa meg a kondenzátort sűrített levegő használatával, amit a légárammal megegyező irányba tart.
- A tisztítás optimalizálása érdekében ezt a műveletet a ventilátorok forgása mellett végezze.



Minden héten végezze el, ha a villástargonca a héten még nem érte el az 50. üzemórát.

▲ FONTOS ▲

Amennyiben nagyon poros vagy oxidáló hatású közegben van komoly használatnak kitéve, ezt az időközt csökkentse 10 üzemórára vagy mindennaposra.

Tisztítsa meg, majd a zsírral az alábbi pontokon végezze el a zsírzást (\leftarrow KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG), és távolítsa el a felesleget.

KAR

- 1 - A kar tengelyének zsírzópontjai (2 zsírzópont).
- 2 - Az emelőszerkezet tengelyének zsírzópontja (1 zsírzópont).
- 3 - A billentőhenger aljának tengelyén lévő zsírzópont (1 zsírzópont).
- 4 - A billentőhenger tetejének tengelyén lévő zsírzópont (1 zsírzópont).
- 5 - Az emelőhenger aljának tengelyén lévő zsírzópont (1 zsírzópont).
- 6 - Az emelőhenger tetejének tengelyén lévő zsírzópont (1 zsírzópont).
- 7 - A kompenzáló henger aljának tengelyén lévő zsírzópont (1 zsírzópont).
- 8 - A kompenzáló henger tetejének tengelyén lévő zsírzópont (1 zsírzópont).

ELÜLSŐ ÉS HÁTULSÓ KEREKEK REDUKTORAINAK FORGÓCSAPJAI

- 9 - A kerék reduktorok forgócsapjainak zsírzópontjai (8 zsírzópont).

HÁTULSÓ TENGE LY LENGÉSE

- 10 - Hátulsó tengelyek lengésének zsírzópontjai (2 zsírzópont).

HÁTULSÓ TENGE LY LENGÉSCSILLAPÍTÁSA

- 11 - A lengéscsillapító henger aljának tengelyén lévő zsírzópont (1 zsírzópont).
- 12 - A lengéscsillapító henger tetejének tengelyén lévő zsírzópont (1 zsírzópont).



Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre, hagyja a belsőégésű motort alapjáraton működni néhány percig, majd állítsa le.

⚠ FONTOS ⚠

*Gondoskodjon a leürített olaj környezetet védő eltávolításáról.
Kizárólag kézzel szorítsa meg az olajsűrőt, és rögzítse egy negyedfordulattal.*

AZ OLAJ KIÜRÍTÉSE

- Nyissa fel a motorháztetőt.
- Nyissa ki a szerviznyílást, 1.

MEGJEGYZÉS: A fedelek és a zárólemezek leszerelésekor tisztítsa meg a környezetüket és távolítsa el az esetlegesen felhalmozódott gyúlékony anyagokat.

- Helyezzen egy edényt a leürítő nyílás alá, és tekerje ki a leürítő kupakot, 2.
- Vegye le a töltőkupakot, 3, hogy biztosítsa a megfelelő leürítést.

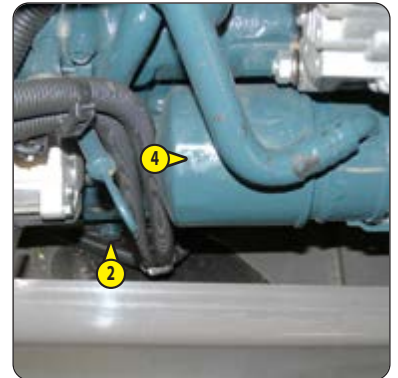
A SZŰRŐ CSERÉJE

- Csavarozza ki és dobja el a motorolaj szűrőt, 4, a tömítésével együtt.
- A szűrő támasztékát tiszta, nem bolyhosodó ronggyal tisztítsa meg.
- Enyhén olajozza meg a tömítést, mielőtt visszaszerelné az új olajsűrőt (\leqSZŰRŐELEMÉK ÉS GÉPSZÍJAK) a támasztékára (meghúzási nyomaték 15 - 17 N.m).

AZ OLAJ FELTÖLTÉSE

- Tegye vissza és húzza meg a leürítő kupakot 2 (meghúzási nyomaték 44.1 - 53.9 N.m).
- Töltse tele olajjal (\leqKENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG) a töltőnyíláson, 5, keresztül.
- Várjon néhány percet, hogy az olaj át tudjon folyni a motorteknőbe.
- Indítsa el a belsőégésű motort, és járassa néhány percig.
- Ellenőrizze az esetleges szivárgásokat a leürítő kupaknál és az olajsűrőn.
- Állítsa le a motort, várjon néhány percet, és ellenőrizze a szint megfelelő voltát a nívópálca, 6, két jelzése között.
- Javítsa a szintet, ha szükséges.
- Szerelje vissza a szerviznyílást, 1.

** Csak az első 50 üzemórában, majd 500 üzemóránként vagy 1 évente.*



ELLENŐRZÉS

Hidraulikaolaj

A MANITOU olyan elemzőkészletet javasol a hidraulikus olajhoz, ami lehetővé teszi az időszakos karbantartás előírt határidejének elhalasztását (2000 óra). Javasoljuk, hogy az elemzést 500 üzemóránként vagy 1 évente végezze el.

Az elemző készlet lehetővé teszi a hidraulikai olaj minőségének megállapítását 2000 üzemóra elteltével bizonyos, a hidraulikai köröket fokozottan terhelő alkalmazási területeken: ilyenek a szélsőséges környezeti körülmények, illetve a magas hozamú tartozékok (pl. seprőgép, betonkeverő).

- Az elemző készletet megrendelheti márkakereskedőjénél.
- A készlet megérkezése után vegyen mintát az olajból, és kövesse a készlethez mellékelt utasításokat.
- Az eredményektől függően őrizze meg az elemzési jelentést, vagy cserélje ki az olajat.

Olajelemző készlet, MANITOU referencia: 958162.



CSERE

Belsőégésű motor olaj

CSERE

Belsőégésű motor olajsűrője

Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre, hagyja a belsőégésű motort alapjáraton működni néhány percig, majd állítsa le.

⚠ FONTOS ⚠

*Gondoskodjon a leürített olaj környezetet védő eltávolításáról.
Kizárólag kézzel szorítsa meg az olajsűrőt, és rögzítse egy negyedfordulattal.*

AZ OLAJ KIÜRÍTÉSE

- Nyissa fel a motorháztetőt.
- Nyissa ki a szerviznyílást, 1.

MEGJEGYZÉS: A fedelek és a zárólemezek leszerelésékor tisztítsa meg a környezetüket és távolítsa el az esetlegesen felhalmozódott gyúlékony anyagokat.

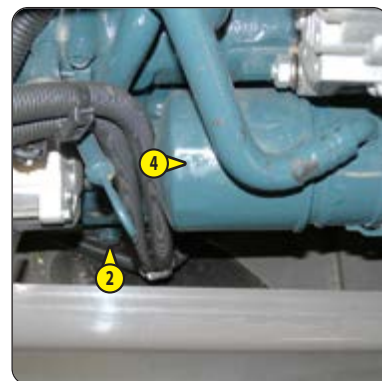
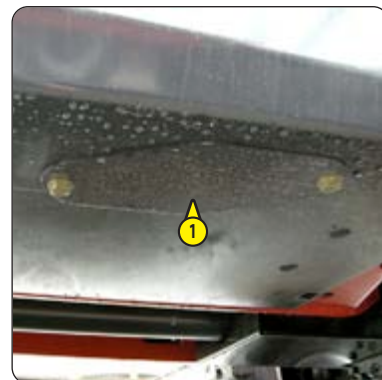
- Helyezzen egy edényt a leürítő nyílás alá, és tekerje ki a leürítő kupakot, 2.
- Vegye le a töltőkupakot, 3, hogy biztosítsa a megfelelő leürítést.

A SZŰRŐ CSERÉJE

- Csavarozza ki és dobja el a motorolaj szűrőt, 4, a tömítésével együtt.
- A szűrő támasztékát tiszta, nem bolyhosodó ronggyal tisztítsa meg.
- Enyhén olajozza meg a tömítést, mielőtt visszaserelné az új olajsűrőt (\leq SZŰRŐELEMENK ÉS GÉPSZÍJAK) a támasztékára (meghúzási nyomaték 15 - 17 N.m).

AZ OLAJ FELTÖLTÉSE

- Tegye vissza és húzza meg a leürítő kupakot 2 (meghúzási nyomaték 44.1 - 53.9 N.m).
- Töltse tele olajjal (\leq KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG) a töltőnyíláson, 5, keresztül.
- Várjon néhány percet, hogy az olaj át tudjon folyni a motorteknőbe.
- Indítsa el a belsőégésű motort, és járassa néhány percig.
- Ellenőrizze az esetleges szivárgásokat a leürítő kupaknál és az olajsűrőn.
- Állítsa le a motort, várjon néhány percet, és ellenőrizze a szint megfelelő voltát a nívópálca, 6, két jelzése között.
- Javítsa a szintet, ha szükséges.
- Szerelje vissza a szerviznyílást, 1.



⚠ FONTOS ⚠

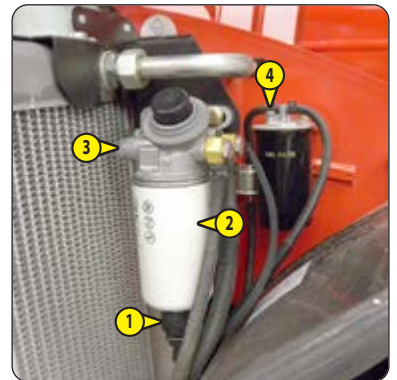
*Alaposan tisztítsa meg a szűrő külsejét és környezetét, hogy megakadályozza a por behatolását a rendszerbe.
Kizárólag kézzel szorítsa meg a szűrőt, és rögzítse egy negyedfordulattal.*

- Vegye le a gyújtást a villástargoncán, az indítókulcs segítségével.
- Csavarja ki a szűrőelemet, 1.
- Tisztítsa meg a szűrő tetejének belsejét egy tiszta gázolajjal átitatott ecset segítségével.
- Szerelje vissza az új szűrőt, melyet előzetesen tiszta motorolajjal megkent (☞ SZÜRŐELEMÉK ÉS GÉPSZÍJAK).

**⚠ FONTOS ⚠**

*Alaposan tisztítsa meg a szűrő külsejét és környezetét, hogy megakadályozza a por behatolását a rendszerbe.
Kizárólag kézzel szorítsa meg a szűrőt, és rögzítse egy negyedfordulattal.*

- Csatlakoztassa le a kábelköteget, 1.
- Helyezzen egy edényt a szűrő, 2, alá.
- Csavarja ki a szűrőt, 2.
- Tisztítsa meg a szűrő tetejének belsejét egy tiszta gázolajjal átitatott ecset segítségével.
- Szerelje vissza az új szűrőt, melyet előzetesen tiszta motorolajjal megkent (☞ SZÜRŐELEMÉK ÉS GÉPSZÍJAK).
- Csatlakoztassa újra a kábelköteget, 1.
- Nyissa meg a leeresztőcsavarokat, 3 és 4.
- Állítsa gyújtásra a villástargoncát, az indítókulcs segítségével.
- Zárja el a leeresztőcsavarokat, 3 és 4, amint levegőtől mentesen folyik a gázolaj.

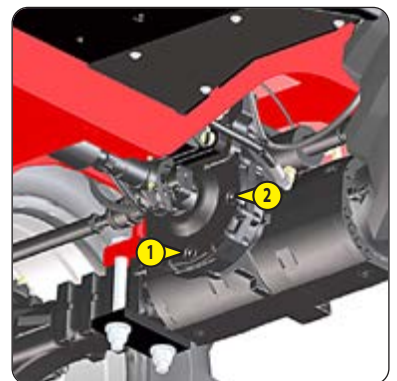


Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre, leállított belsőégésű motorral, úgy, hogy a fogaskerék ház olaj még meleg.

⚠ FONTOS ⚠

Gondoskodjon a leürített olaj környezetet védő eltávolításáról.

- Helyezzen egy tartályt a leürítő kupak 1 alá, és tekerje ki.
- Vegye le a szintjelző és töltőkupakot, 2, hogy biztosítsa a megfelelő leürítést.
- Tegye vissza és húzza meg a leürítő kupakot 1 (meghúzási nyomaték 35 - 50 N.m).
- Töltse tele olajjal (☞ KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG) a töltőnyíláson, 2, keresztül.
- A szint akkor megfelelő, ha az olaj a nyílással egy szintben van.
- Ellenőrizze az esetleges szivárgásokat a leürítő kupaknál.
- Tegye vissza és szorítsa meg a szintjelző és töltőkupakot, 2 (meghúzási nyomaték 35 - 50 N.m).



Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre, leállított belsőégésű motorral, úgy, hogy a differenciáloaj még meleg.

⚠ FONTOS ⚠

Gondoskodjon a leürített olaj környezetet védő eltávolításáról.

- Helyezzen egy tartályt a leürítő kupak 1 alá, és tekerje ki.
- Vegye le a szintjelző és töltőkupakot, 2, hogy biztosítsa a megfelelő leürítést.
- Tegye vissza és húzza meg a leürítő kupakot 1 (meghúzási nyomaték 35 - 50 N.m).
- Töltse tele olajjal (⚠ KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG) a töltőnyíláson, 2, keresztül.
- A szint akkor megfelelő, ha az olaj a nyílással egy szintben van.
- Ellenőrizze az esetleges szivárgásokat a leürítő kupaknál.
- Tegye vissza és szorítsa meg a szintjelző és töltőkupakot, 2 (meghúzási nyomaték 35 - 50 N.m).



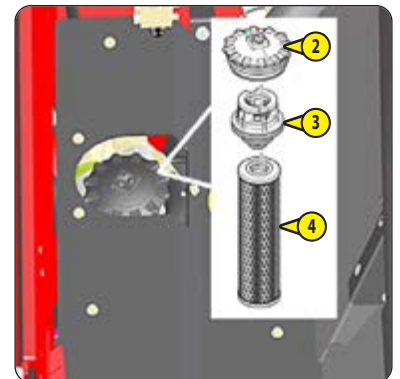
Állítsa le a belsőégésű motort egy vízszintes felületen, és a hidraulikus vezérlők működtetésével szüntesse meg a nyomást a rendszerekben.

⚠ FONTOS ⚠

Emelje fel a kart és helyezze a kar biztonsági ékét az emelőhengerek száraira (⚠ 1 - ÁLTALÁNOS ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK: A VILLÁSTARGONCA KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSAI).

Alaposan tisztítsa meg a szűrő külsejét és környezetét, mielőtt bármilyen beavatkozást végezne, hogy kivédje a hidraulikus rendszer szennyeződésének mindennemű kockázatát.

- Távolítsa el a lemezt 1.
- Csavarozza ki a fedelet, 2.
- Lassan vegye ki a szűrőbetét egészét, 3 és 4.
- Várjon néhány másodpercet, hogy az olaj átfolyjon a tartályba.
- Forgató mozdulattal válassza le a fejet, 3, a szűrőbetétről, 4.
- Szerelje vissza a fejet egy új betétre (⚠ SZŰRŐELEMEK ÉS GÉPSZÍJAK).
- Helyezze vissza az egészet, majd csavarozza vissza a fedelet, 2.
- Tegye vissza a burkolatot 1.



CSERE

Hidraulikus olaj tartály szűrőjének kupakja

Állítsa a villástargoncát vízszintes felületre, leállított belsőégésű motorral.

- Szerelje le a szűrő kupakjának 2 reteszt 1.
- Csavarja ki a szűrő kupakját 2, és cserélje újra (← SZŰRŐELEMÉK ÉS GÉPSZÍJAK).
- Tegye vissza és húzza meg a szűrő kupakját 2 (meghúzási nyomaték $3 \pm 0,5$ N.m).
- Tegye vissza a reteszt 1.



CSERE

Fülke ventilátorszűrője

FÜLKE BELSŐ VENTILÁTORSZŰRŐ

- Vegye le a védőrácsot 1.
- Vegye ki a fülke szellőzés szűrőt, és cserélje újra (← lásd SZŰRŐELEMÉK ÉS GÉPSZÍJAK).
- Szerelje vissza a védőrácsot.



ELLENŐRZÉS

A kipufogó részecskeszűrő differenciálynomás-csővei és flexibilis tömlői "DPF" **

ELLENŐRZÉS

Kipufogógázok keringető csövezete "EGR" **

ELLENŐRZÉS

Bemenő cső **

ELLENŐRZÉS

Kipufogógáz-gyűjtő **

ELLENŐRZÉS

Villák kopása *

**** Belsőégésű motor karbantartása, forduljon márkakereskedőjéhez.**

*** Forduljon márkakereskedőjéhez.**

ELLENŐRZÉS

Biztonsági öv

▲ FONTOS ▲

Semmiképpen ne használja a villástargoncát, ha a biztonsági öv hibás (rögzítés, becsatolás, varrás, szakadás stb. tekintetében). Azonnal javíttassa meg vagy cseréltesse ki a biztonsági övet.

KÉT RÖGZÍTÉSI PONTOS BIZTONSÁGI ÖV

- Ellenőrizze a következő pontokat:
 - A rögzítési pontok rögzítettsége az ülésen.
 - A zárómechanizmus és a heveder tisztasága.
 - A zárómechanizmus összeillesztése.
 - A heveder állapota (szakadás, foszlás).

KÉT RÖGZÍTÉSI PONTOS, CSÉVÉLŐS BIZTONSÁGI ÖV

- Ellenőrizze a fent felsorolt és a következő pontokat:
 - Az öv megfelelő csévélése.
 - A csévéelő tartóinak állapota.
 - A csévéelő mechanizmusának blokkolása a heveder hirtelen meghúzása esetén.

MEGJEGYZÉS: Minden egyes baleset után cserélje ki a biztonsági övet.

TISZTÍTÁS

Üzemanyagtartály

CSERE

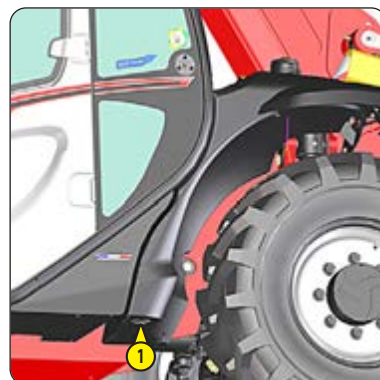
Üzemanyagtartály levegőszelepe

Állítsa a villástargoncát vízszintes felületre, leállított belsőégésű motorral.

▲ FONTOS ▲

Ezen művelet alatt soha ne dohányozzon vagy közelítsen lánggal. Soha ne tegyen kísérletet a hegesztés vagy bármely más művelet saját kezű elvégzésére, mert ez robbanást vagy tüzet okozhat.

- Ellenőrizze szemrevételezéssel és tapintással a szivárgásra hajlamos alkatrészeket az üzemanyag-rendszeren és a tartályon.
- Szivárgás esetén forduljon márkakereskedőjéhez.
- Helyezzen egy tartályt a leürítő kupak 1 alá, és tekerje ki.
- Vegye le a töltőkupakot, 2, hogy biztosítsa a megfelelő leürítést.
- Öblítsen tíz liter tiszta gázolajjal a töltőnyíláson, 3, keresztül.
- Tegye vissza és húzza meg a leürítő kupakot 1 (meghúzási nyomaték 18 - 22 N.m).
- Csavarozza ki a levegőszelepet, 4, és cserélje újra (SZŪRŐELEMEK ÉS GÉPSZÍJAK) (meghúzási nyomaték 5 ± 2 N.m).
- Töltse fel a tartályt tiszta és átszűrt gázolajjal a töltőnyíláson keresztül.
- Tegye vissza a töltőkupakot.



▲ FONTOS ▲

Az első 20 üzemóra után ellenőrizze újra a gépszíj feszességét.

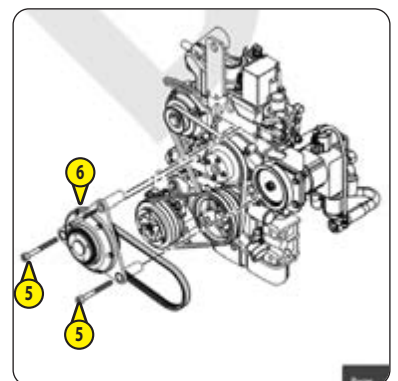
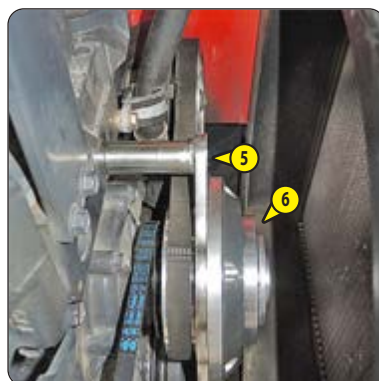
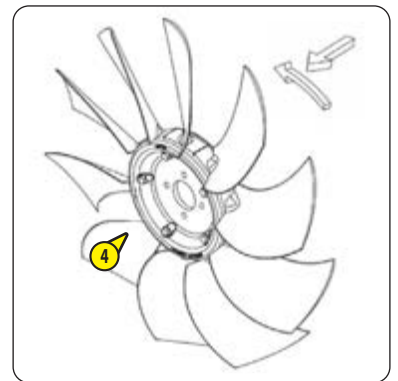
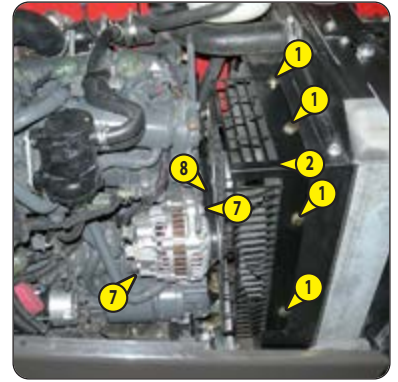
A SZÍJ LEVÉTELE

- Csavarja ki a csavarokat (1).
- Szerelje le a hűtő 2 védőrácsát.
- Távolítsa el a csavart 3 és billentse el teljesen a hűtőt.
- Távolítsa el a ventilátort 4 megjelölve az irányát.
- Csavarja ki a csavarokat 5 és vegye le az egységet 6.
- Csavarja ki a csavarokat, 7, két-három menetnyire.
- Forgassa el a generátor egységet, hogy kiszabadítsa a gépszíjat, 8.
- Vegye le a gépszíjat 8.

MEGJEGYZÉS: Használja ki a szíj leszerelését a görgők és a csapágyak megfelelő működésének ellenőrzésére (zajok, súrlódások, holtjáték stb.).

A SZÍJ VISSZAHELYEZÉSE

- Szereljen fel új generátorszíjat (◀ SZŰRŐELEMÉK ÉS GÉPSZÍJAK); győződjön meg arról, hogy megfelelően ül az egyes tárcsák belsejében.
- A szíj feszességét a ventilátor tárcsája és a vezérmű tárcsája között állítsa be (98 N); az elmozdulásnak körülbelül 7 és 9 mm között kell lennie.
- Forgassa meg a generátor-egységet, hogy elérje a gépszíj előírt feszességét.
- Csavarja vissza a csavarokat, 7 (meghúzási nyomaték 22 N.m).
- Szerelje vissza az egységet 6.
- Szerelje vissza a ventilátort 4.
- Billentse el a hűtőt és helyezze vissza a csavart 3.
- Szerelje vissza a hűtő, 2, védőrácsát.



CSERE

Belsőégésű motor teknőjének szellőztető szűrője

- Nyissa fel a motorháztetőt.
- Alaposan tisztítsa meg a szűrő külsejét valamint támasztékát, hogy megakadályozza a por behatolását a rendszerbe.
- Csatolja le a csövet, 1, a szűrőnél.
- Csavarozza ki a fedelet, 2.
- Vegye ki a szűrőt, 3, és dobja el a fedélen, 2, található tömítéssel együtt.
- Szereljen új tömítést a fedélre, és helyezzen be egy új szűrőt (◀ SZÜRŐELEMÉK ÉS GÉPSZÍJAK).
- Tegye vissza a fedelet, 2, kizárólag kézzel szorítsa meg, és rögzítse egy negyedfordulattal.
- Csatolja vissza a csövet, 1.



CSERE

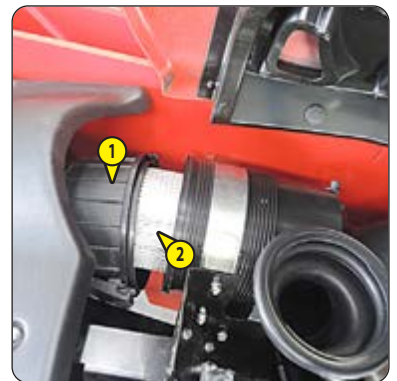
Száraz légszűrő betétje

Nagyon poros közegben való használat esetén rendelkezésre állnak előszűrő elemek (◀ SZÜRŐELEMÉK ÉS GÉPSZÍJAK). Ugyanúgy csökkenteni kell a betét cseréi közötti időközöt is (nagyon poros közegben és előszűrés alkalmazásával 250 órára).

⚠ FONTOS ⚠

A betétet tiszta helyen cserélje ki, leállított belsőégésű motorral. Soha ne használja a targoncát szétszerelt vagy sérült szűrőbetéttel.

- Nyissa fel a motorháztetőt.
- Nyissa ki a reteszeket, és vegye le a fedelet, 1.
- Vegye le a betétet, 2, óvatosan, hogy a porhullást maximálisan lecsökkentse.
- A biztonsági betétet hagyja a helyén.
- Alaposan tisztítsa meg a következő részeket nedves, tiszta és nem bársonyos ronggyal.
 - A szűrő és a fedél belseje.
 - A szűrő bemenő tömlőjének belseje.
 - A szűrő és a fedél tömítéstartóit.
- Ellenőrizze a belsőégésű motorhoz csatlakozó csövezeték állapotát és rögzítését, valamint a szűrő eltömődés-jelzőjének kapcsolódását és állapotát is.
- Beszerelés előtt ellenőrizze az új szűrőbetét állapotát (◀ SZÜRŐELEMÉK ÉS GÉPSZÍJAK).
- Helyezze be a betétet a szűrő tengelyébe, és tolja be a betétet, a kerületénél és nem a középpontjánál fogva.
- Szerelje vissza a fedelet, a szelepet lefelé irányítva.



Ezt a műveletsort szükség esetén vagy 2 évente egyszer, a tél beköszönnte előtt kell elvégezni. Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre, leállított és hideg belsőégésű motorral.

⚠ FONTOS ⚠

A belsőégésű motor nem tartalmaz korróziógátló elemet, és minden évben fel kell tölteni minimum 25 %-os etilén-glikol alapú fagyállót tartalmazó keverékkel.

A FOLYADÉK LEÜRÍTÉSE

- Nyissa fel a motorháztetőt.
- Nyissa ki a szerviznyílást, 5.
- Helyezzen egy tartályt a hűtő leürítő kupakja, 1, alá, és csavarja ki.
- Vegye le a tágulási tartály töltőkupakját, 2, és állítsa maximumra a fűtésvezérlés, hogy biztosítsa a megfelelő leürítést.
- Hagyja, hogy a hűtési rendszer teljesen leürüljön, gondoskodva arról, hogy a nyílások ne tömődjenek el.
- Ellenőrizze a hűtőcsövek valamint a rögzítések állapotát, és ha kell, cserélje a hűtőcsöveket.
- Öblítse át a rendszert tiszta vízzel, és ha kell, használjon tisztítószert.

A FOLYADÉK FELTÖLTÉSE

- Tegye vissza és szorítsa meg a hűtő leürítő kupakját, 1 (meghúzási nyomaték 20 N.m).
- Töltse fel lassan a rendszert hűtőfolyadékkal (◀ KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG) a tágulási tartály, 3, közepéig, a töltőnyíláson, 4, keresztül.
- Tegye vissza a töltőkupakot, 2.
- Járassa a motort néhány percig alacsony fordulaton.
- Ellenőrizze az esetleges szivárgásokat.
- Ellenőrizze a szintet és javítsa, ha szükséges.



Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre, leállított belsőégésű motorral, úgy, hogy a differenciáloaj még meleg.

⚠ FONTOS ⚠

Gondoskodjon a leürített olaj környezetet védő eltávolításáról.

- Helyezzen egy tartályt a leürítő kupak 1 alá, és tekerje ki.
- Vegye le a szintjelző és töltőkupakot, 2, hogy biztosítsa a megfelelő leürítést.
- Tegye vissza és húzza meg a leürítő kupakot 1 (meghúzási nyomaték 35 - 50 N.m).
- Töltse tele olajjal (◀ KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG) a töltőnyíláson, 2, keresztül.
- A szint akkor megfelelő, ha az olaj a nyílással egy szintben van.
- Ellenőrizze az esetleges szivárgásokat a leürítő kupaknál.
- Tegye vissza és szorítsa meg a szintjelző és töltőkupakot, 2 (meghúzási nyomaték 35 - 50 N.m).



CSERE

Elülső kerekek reduktorainak olaja

CSERE

Hátsó kerekek reduktorainak olaja

Állítsa a villástargoncát vízszintes felületre, leállított termikus motorral, úgy, hogy a reduktorolaj még meleg.

⚠ FONTOS ⚠

Gondoskodjon a leürített olaj környezetet védő eltávolításáról.

- Ürítse le és cserélje a kerekek mindegyik reduktorának olaját.
- Helyezze a leürítő kupakot, 1, A állásba.
- Helyezzen egy tartályt a leürítő kupak alá, és tekerje ki.
- Hagyja, hogy teljesen leürüljön az olaj.
- Állítsa a leürítő nyílást B állásba, azaz a szint nyílásához.
- Töltse tele olajjal (☞ KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG) az ellenőrző nyíláson 1 keresztül.
- A szint akkor megfelelő, ha az olaj a nyílással egy szintben van.
- Tegye vissza és szorítsa meg a leürítő kupakot (meghúzási nyomaték 35 - 50 N.m).



ELLENŐRZÉS

*Szilentblokkok ***

ELLENŐRZÉS

*A szelephézagok ***

ELLENŐRZÉS

*Injektorok ***

ELLENŐRZÉS

*Kipufogógázok keringetésének hűtője "EGR" ***

ELLENŐRZÉS

*A tartályban lévő gázok újrahasznosításának szelepe ***

ELLENŐRZÉS

*Hátulsó tengely rögzítőhenger **

ELLENŐRZÉS

*A fékrendszer nyomása **

ELLENŐRZÉS

*A kar síneinek kopása **

ELLENŐRZÉS

*Tömlők és kábelek állapota **

ELLENŐRZÉS

*Fényszórók és irányjelzők **

ELLENŐRZÉS

*Figyelmeztető berendezések **

ELLENŐRZÉS

*Visszapillantó tükrök állapota **

ELLENŐRZÉS

*A fülke szerkezeti elemei **

ELLENŐRZÉS

*A járműváz szerkezeti elemei **

ELLENŐRZÉS

*Tartozékhard emelőszerkezet **

ELLENŐRZÉS

*Tartozékok állapota **

CSERE

Fékolaj*

LÉGTELENÍTÉS

Hátulsó tengely rögzítőhenger*

LÉGTELENÍTÉS

Fékrendszer áramlási köre*

BEÁLLÍTÁS

Fékek*

**** Belsőégésű motor karbantartása, forduljon márkakereskedőjéhez.**

*** Forduljon márkakereskedőjéhez.**

➔ 2000H - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - MINDEN 2000. ÜZEMÓRA VAGY 4 ÉV UTÁN

VÉGEZZE EL AZ 500 ÉS 1000 ÜZEMÓRA UTÁN ESEDÉKES IDŐSZAKOS KARBANTARTÁST IS.

ELLENŐRZÉS

A kerekek anyáinak meghúzási nyomatéka

- Ellenőrizze a gumibroncsok állapotát, hogy észlelje a hasadásokat, kidudorodásokat, kopásokat stb.
- Ellenőrizze nyomatékkulcs segítségével a kerekek anyacsavarjainak meghúzási nyomatékát.
 - Elülső kerekek: 630 N.m ± 94 N.m
 - Hátsó kerekek: 630 N.m ± 94 N.m

CSERE

Száraz légszűrő biztonsági betétje

⚠ FONTOS ⚠

A biztonsági betét cseréjére megadott időköz jelzésértékű. Ezt cserélni kell a száraz légszűrő betétjének minden harmadik cseréjével egyidejűleg.

- A betét kiszérése és beszerelése (< 1000ÓRA: CSERE A légszűrő betétjének cseréje).
- Vegye le a száraz légszűrő, 1, biztonsági szűrőbetétjét óvatosan, hogy a porhullást maximálisan lecsökkentse.
- Tisztítsa meg a szűrőn a tömítéstartókat nedves, tiszta és nem bárosnyos ronggyal.
- Beszerelés előtt ellenőrizze az új biztonsági szűrőbetét állapotát (< SZŰRŐELEMÉK ÉS GÉPSZÍJAK).
- Helyezze be a betétet a szűrő tengelyébe, és tolja be a betétet, a kerületénél és nem a középpontjánál fogva.



Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre, leállított belsőégésű motorral, maximálisan behúzott és leeresztett karral.

⚠ FONTOS ⚠

Minden beavatkozás előtt alaposan tisztítsa meg a szűrő, a leürítő kupakok és a beszívó-kengyel környékét a hidraulikus tartályon.

Gondoskodjon a leürített olaj környezetet védő eltávolításáról.

Használjon nagyon tiszta tartályt és tölcserét, és a betöltés előtt tisztítsa le az olajoskanna tetejét.

AZ OLAJ LEÜRÍTÉSE

- Helyezzen egy tartályt a leürítő kupakok, 1, alá, és tekerje ki őket.
- Szerelje le a töltőkupak reteszét, 2
- Vegye le a töltőkupakot, 3, hogy biztosítsa a megfelelő leürítést.

A MEMBRÁNOK TISZTÍTÁSA

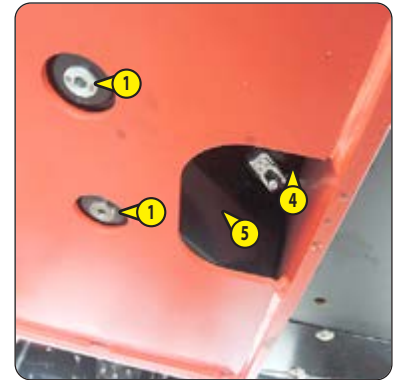
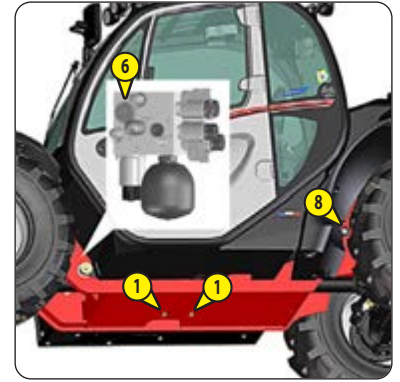
- Távolítsa el a tömlőt 4.
- Csavarja ki a beszívó-membránt 5, tisztítsa meg sűrített levegő segítségével, ellenőrizze az állapotát, és cserélje, ha szükséges (◀ SZŰRŐELEMEK ÉS GÉPSZÍJAK).
- Szerelje vissza a beszívó-membránt 5, és a tömlőt 4, gondoskodva a tömítés megfelelő elhelyezkedéséről.

FÉKRENDSZER AKKUMULÁTORBLOKK SZŰRŐJÉNEK CSERÉJE

- Csavarja ki a kupakot, 6, vegye ki és cserélje újra a szűrőt (◀ SZŰRŐELEMEK ÉS GÉPSZÍJAK).
- Tegye vissza és szorítsa meg a kupakot, 6 (meghúzási nyomaték 47 - 53 N.m).

AZ OLAJ FELTÖLTÉSE

- Tisztítsa meg és tegye vissza a leürítő kupakokat, 1 (meghúzási nyomaték).Tisztítsa meg és tegye vissza a leürítő kupakokat, 1 (meghúzási nyomaték 51 - 69 N.m).
- Töltse tele olajjal (◀ KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG) a töltőnyíláson, 7, keresztül.
- Nézze meg az olaj szintjét a szintmutatón 8, az olaj a piros pont szintjénél helyezkedik el.
- Ellenőrizze az esetleges szivárgásokat a leürítő kupakoknál.
- Tegye vissza a töltőkupakot, 3, és reteszét, 2.



ELLENŐRZÉS **Hűtő ***

ELLENŐRZÉS **Erőátvitel nyomása ***

ELLENŐRZÉS **Kormánymű ***

ELLENŐRZÉS **Irányító kerekek ***

ELLENŐRZÉS **Féketétek és a féktárcsa kopása ***

ELLENŐRZÉS **A kar egészségének állapota ***

ELLENŐRZÉS **Csuklók csapágyai és gyűrűi ***

ELLENŐRZÉS **Csövek és tömlők állapota ***

ELLENŐRZÉS **Hengerek állapota (szivárgás, száraz) ***

ELLENŐRZÉS **Hidraulikus rendszerek nyomásai ***

TISZTÍTÁS **Klímaberendezés (OPCIÓ) ***

A KONDENZÁLÓ ÉS PORLASZTÓ KANYARCÖVEK TISZTÍTÁSA

A KONDENZÁTUM-TARTÁLY ÉS A NYOMÁSCSÖKKENTŐ SZELEP TISZTÍTÁSA

A HŰTŐKÖZEG ÖSSZEGYŰJTÉSE A DEHIDRATÁLÓ SZŰRŐ CSERÉJÉHEZ

A HŰTŐKÖZEG ÚJRATÖLTÉSE, VALAMINT A TERMOSZTATIKUS BEÁLLÍTÁS ÉS A NYOMÁSSZABÁLYOZÓK ELLENŐRZÉSE

MEGJEGYZÉS: Ne felejtse el a párologtató egység felnyitása során kicserélni a fedél vízszigetelő tömítését.



SOHA NE KÍSÉRELJE MEG AZ ESETLEGES PROBLÉMÁKAT SAJÁT MAGA MEGJAVÍTANI. A RENDSZER FELTÖLTÉSÉT ILLETŐEN FORDULJON MINDIG MÁRKAKERESKEDŐJÉHEZ, AKI RENDELKEZIK A MEGFELELŐ CSEREALKATRÉSZEKKEL, MŰSZAKI ISMERETEKSEL ÉS A SZÜKSÉGES SZERSZÁMOKKAL.

Baleset esetén forduljon orvoshoz.

Belélegzés esetén vigye friss levegőre a sérültet.

Bőrrel való érintkezés esetén mossa le azonnal nagy mennyiségű vízzel.

Fagyás esetén steril kötést kell alkalmazni.

Szemmel való érintkezés esetén öblítse tiszta vízzel 15 percen keresztül.

A HŰTŐKÖZEGGEL KAPCSOLATOS FONTOS INFORMÁCIÓK

- Ez a termék a Kyotói egyezménynek megfelelő, fluorozott üvegházi gázokat tartalmaz.
- Hűtőfolyadék típusa: R134A; szintelen, szagtalan, a levegőnél nehezebb gáz. A termék PRG (potenciális üvegházhatási tényező) értéke 1430.
- A gáz nem kerülhet a légkörbe. Soha ne nyissa fel az áramlási kört, mivel a hűtőgáz kiszökhet.
- A kompresszor az olajsint ellenőrzéséhez szintmutatóval rendelkezik; soha ne csavarja ki ezt a szintmutatót, mert azzal károsítaná a berendezést. Az olajsint ellenőrzésére csak a rendszer leürítésének alkalmával kerül sor.

CSERE **Kompresszorszij (Klímaberendezés OPCIÓ) ***

** Forduljon márkakereskedőjéhez.*

➔ ④ 3000H - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - MINDEN 3000. ÜZEMÓRA VAGY 6 ÉV UTÁN

VÉGEZZE EL AZ 500 ÉS 1000 ÜZEMÓRA UTÁN ESEDÉKES IDŐSZAKOS KARBANTARTÁST IS.

ELLENŐRZÉS

Turbókompresszor **

ELLENŐRZÉS

Kipufogógázok keringető rendszere "EGR" **

TISZTÍTÁS

Kipufogó részecskeszűrői "DPF" **

**** Belsőégésű motor karbantartása, forduljon márkakereskedőjéhez.**

TISZTÍTÁS

Villástargonca

Minden beavatkozás előtt tisztítsa le a villástargoncáról vagy legalább az érintett zónáról az üzemanyag, az olaj vagy a zsír minden nyomát.

KÜLSŐ MOSÁS

- Csukja be és zárja le a villástargonca minden hozzáférési pontját (ajtók, ablakok, motorháztetők stb.).
- A nagynyomású mosóval végzett mosás során kerülje el a kiálló részeket, az elektromos alkotóelemeket és csatlakozásokat.
- Ha kell, óvja a víz, a gőz vagy a tisztítószerek behatolása ellen a károsodásra hajlamos alkotóelemeket, különösen az elektromos alkotóelemeket és csatlakozásokat, valamint a kipufogó kimenetét.
- Mosás után hagyja megszáradni a targoncát, és ne állítsa közvetlenül az épületbe.

BELSŐ MOSÁS

- Kerülje a motor, a kábelkötegek, az elektromos alkatrészek és az érzékeny tömítéssel rendelkező elemek (pl.: kardánkereszt) nagynyomású tisztítóval történő tisztítását, részesítse előnyben a sűrített levegővel történő tisztítást.
- Tisztítsa le a hőforrások és az elektromos alkatrészek közelében felhalmozódó gyúlékony anyagokat.
- Különösen ügyelni kell azokra az alkatrészekre, amelyeken a szennyeződések könnyen lerakódhatnak (pl.: motortér, kar alatti rész, tengelyek feletti rész stb.).

▲ FONTOS ▲

A kipufogó regenerálás automatizált eljárás, melyet a kezelő indít el, amikor megjelennek az alábbi kontrollfények:



- Állítsa le a villástargoncát egy biztonságos és megfelelően szellőző helyen.
- Ellenőrizze a következő pontokat:
 - menetirány-váltó üresben,
 - rögzítőfék behúzva,
 - a kar szöge kisebb, mint 5°,
 - gázpedál felengedve,
 - használaton kívüli kézi gázpedál (opció),
- Győződjön meg arról, hogy kellő mennyiségű az üzemanyag.
- Indítsa be a villástargoncát, és működtesse a belsőégésű motort néhány percre, hogy elérje az üzemi hőmérsékletet.
- Nyomja le két másodpercig a kapcsolót 1, hogy elindítsa a regenerációs eljárást.
- A kontrollfények kigyulladására, plusz egy rövid hangjelzés hagyja jóvá a kipufogó „álló villástargonca” esetén végzett regenerálási eljárásának megkezdését.
- A „wait” (várjon) kijelzés villog a kipufogó regenerálás „álló villástargonca” esetén eljárásának egész ideje alatt.
- Ellenkező esetben a „notice” (figyelmeztetés) kijelzés jelenik meg 3 másodpercre, jelezve az eljárás hibáját; ebben az esetben ellenőrizze újra a villástargonca elhelyezését, és szükség esetén forduljon márkakereskedőjéhez.
- Az eljárás végén kialszik a + kontrollfény.
- Az eljárás alatt a belsőégésű motor fordulatszáma körülbelül 1800 ford/percre nő, és kigyullad a jelzőfény, amikor a kipufogó részecskeszűrő gázai magas hőmérsékletet érnek el.

▲ FONTOS ▲

A kipufogórendszer regenerálási eljárása csak szükséghelyzetben állítható le.

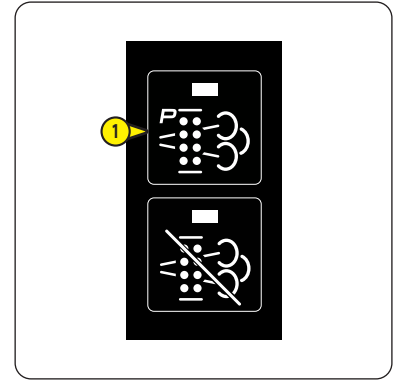
Az eljárás automatikusan leáll, ha a kezelő:

- működteti a hidraulikus vezérlők manipulátorát,
- válassza ki az előre- vagy a hátramenetet,
- kikapcsolja a belsőégésű motort,
- vagy nyomja meg a kapcsoló, 1, tetejét.

- A kipufogó regenerálás változó ideig tart (15 és 30 perc között), az alábbi kritériumok szerint:
 - a szűrő eltömődöttségének mértéke,
 - a környezet hőmérséklete,
 - az üzemanyag minősége és a belsőégésű motor olajának típusa,
 - azon, a kipufogó részecskeszűrő automatikus regenerációjára irányuló kérések száma, melyeket korábban töröltek.
- A motor fordulatszáma visszatér az eredeti alapjára, jelezve az eljárást befejezését.

▲ FONTOS ▲

A kipufogó regenerálás elvégzése után hagyja néhány percre működni a belsőégésű motort, hogy csökkentse a hőmérsékletét, mielőtt a gyújtást megszüntetné.



Ehhez a művelethez javasoljuk, hogy használja a hidraulikus emelőt, MANITOU referencia: 505507 és a biztonsági támasztóbakot, MANITOU referencia: 554772.

⚠ FONTOS ⚠

Ha a kerékcserét közúton kell végrehajtani, tegye biztonságossá a villástargonca környezetét:

- Ha lehetséges, állítsa meg a villástargoncát szilárd és vízszintes felületen.
- Hajtsa végre a villástargonca leállítását (≤ 1 - ÁLTALÁNOS ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK: UTASÍTÁSOK A TEHER NÉLKÜLI ÉS A TEHERREL VALÓ VEZETÉSHEZ).
- Kapcsolja be a vészvillogókat.
- Támassza ki a villástargoncát mindkét irányban a cserélendő kerékkel ellentétes tengelyen.
- Lazítsa ki a cserélendő kerék anyáit annyira, hogy leszedhetőek legyenek nagyobb erőfeszítés nélkül.
- Helyezze az emelőt a tengely csöve alá, a lehető legközelebb a kerékhez, és igazítsa be az emelőt.
- Emelje meg a kereket annyira, hogy elszakadjon a talajtól, és helyezze be a biztonsági emelőt a tengely alá.
- Lazítsa ki teljesen a kerék anyáit, és vegye le őket.
- Oda-vissza mozgással szabadítsa ki a kereket, és görgesse félre.
- Csúsztassa rá az új kereket a kerékagyra.
- Csavarja fel az anyákat kézzel, szükség esetén zsírozza őket.
- Vegye ki a biztonsági emelőt, és eressze le a villástargoncát az emelő segítségével.
- Húzza meg a kerekek anyacsavarjait (≤ 2000H - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - MINDEN 2000. ÜZEMÓRA VAGY 4 ÉV UTÁN) a megfelelő meghúzási nyomatékkal.



BEÁLLÍTÁS

Első fényszórók

BEÁLLÍTÁSI JAVASLATOK

(az ECE-76/756 76/761 ECE20 norma alapján)

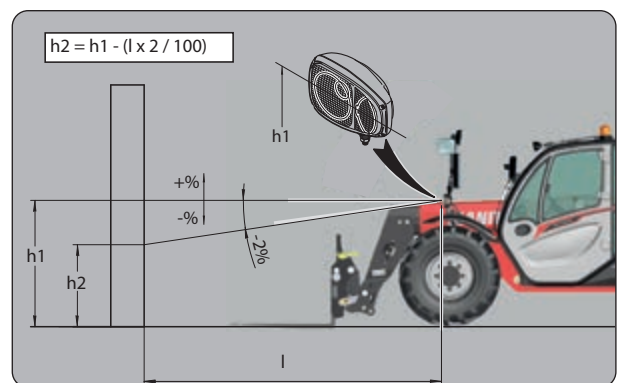
A tompított fényszóró -2 %-os beállítása a fényszóró vízszintes tengelyéhez képest.

BEÁLLÍTÁSI ELJÁRÁS

- Állítsa a villástargoncát szállítási pozícióba, terheletlenül és egy fehér falra merőlegesen, sima és vízszintes talajon.
- Ellenőrizze a gumibroncsok nyomását (≤ 2 - LEÍRÁS: GUMIABRONCSOK).
- Tegye a menetirány-váltót üresbe.

A TOMPÍTOTT FÉNYSZÓRÓ MAGASSÁGÁNAK KISZÁMÍTÁSA (H2)

- h_1 = A tompított fényszóró magassága a talajhoz képest.
- h_2 = A fényszóró beállított magassága.
- l = A tompított fényszóró és a fehér fal közötti távolság.



A villástargonca használatától függően szükségnek bizonyulhat a berendezés rendszeres újraállítása.

Ez az eljárás ennek a műveletnek az egyszerű megvalósítását teszi lehetővé.



- Készítsen elő egy villa fogót vagy egy markolót valamint egy, legalább a villástargonca névleges kapacitása felének megfelelő terhet.
- Az újraállítást lehetőleg a villástargonca hideg (használatot megelőző) állapotában végezze, vagy győződjön meg arról, hogy a hátulsó tengely hőmérséklete nem haladja meg az 50 °C-ot.

⚠ FONTOS ⚠



Szigorúan tartsa be a kar beállítására vonatkozó utasításokat.

Amint befejezte az újraállítást, ellenőrizze a hosszanti stabilitás figyelmeztető és korlátozó berendezésének megfelelő működését (< 10H - NAPI KARBANTARTÁS - MINDEN 10. ÜZEMÓRA UTÁN).

Kétség esetén forduljon márkakereskedőjéhez.

- Helyezze a villástargoncát sima és vízszintes felületre, egyenesen álló kerekkel.
- Nyomja meg a  gombot a "BEÁLLÍTÁSOK" menü megnyitásához.
- A menükben és almenükben való kiválasztáshoz nyomja meg a  gombot.

HIDRAULIKA	>	A STABILITÁS ÚJRAÁLLÍTÁSA
------------	---	---------------------------

- A nyugtázáshoz nyomja meg a  gombot.
- Kövesse az információs képernyőn megjelenő utasításokat (OK = nyomja meg a  gombot).

⚠ FONTOS ⚠

Ha a villástargonca nem vízszintes felületen van, támassza ki, hogy ne guruljon le a lejtőn.

A villástargonca vontatását nagyon alacsony sebességgel (kevesebb mint 5 km/h) kell végezni és a lehető legrövidebb távon (kevesebb mint 100 m).

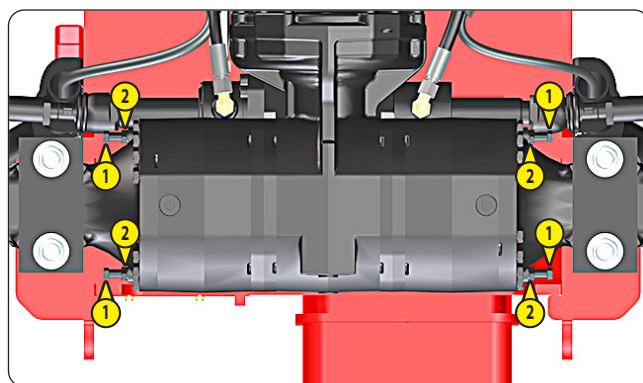
A villástargonca vontatásához elengedhetetlen a nagynyomás-határolók kireteszelése, különben károsodhat a hidrosztatikus átvitel, továbbá ki kell oldani az elülső tengely rögzítőfékét.

- Állítsa gyújtásra a villástargoncát.
- Tegye a váltót üresbe.
- A rögzítőfék kilazítása.

AZ ELSŐ TENGEY SZABADONFUTÓ MÓDBA ÁLLÍTÁSA

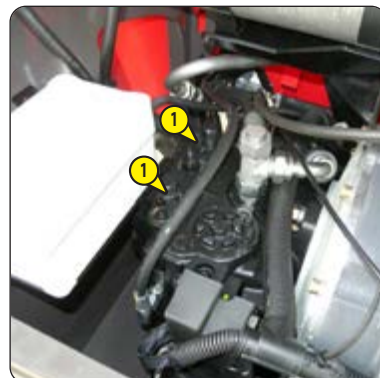
- Keresse meg a négy csavart 1 az első tengely bal és jobb oldalán.
- Lazítsa meg a négy ellenanyát 2 körülbelül 8 mm-rel.
- Csavarja be a csavarokat 1 kézzel a felütközési pontig.
- Csavarja be felváltva a két csavart minden alkalommal negyed fordulattal balra, amíg egy teljes fordulatot meg nem tesz.

Csavarja be felváltva a két csavart minden alkalommal negyed fordulattal jobbra, amíg egy teljes fordulatot meg nem tesz.



A MAGASNYOMÁSÚ HATÁROLÓEGYSÉGEK KIRETESZELÉSE

- Nyissa fel a motorháztetőt.
- Lazítsa ki az anyákat, 3, a hidrosztatikus szivattyún, legfeljebb három menetnyire.

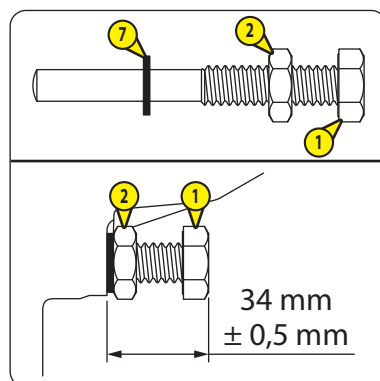


VONTATÁS

- Kapcsolja be a vészvillogókat.
- Mivel az irányítás és a fékezés hidraulikus rásegítése hiányzik, lassan és energikusan használja a vezérlőket. Kerülje a hirtelen mozdulatokat, és ne rántsa oldalra a kormányt.
- A vontatás után csavarja vissza az anyákat, 1 (meghúzási nyomaték 70 N.m).
- Csavarozza ki a csavarokat 2, helyezze vissza az ékeket 3, és húzza meg újra a csavarokat 2 (meghúzási nyomaték 95 - 115 N.m).

A FÉKEK ISMÉTELT MŰKÖDÉSBE HOZÁSA A HÁTSÓ TENGEYEN

- Csavarja ki felváltva a két csavart minden alkalommal negyed fordulattal balra, amíg egy teljes fordulatot meg nem tesz.
- Csavarja ki felváltva a két csavart minden alkalommal negyed fordulattal jobbra, amíg egy teljes fordulatot meg nem tesz.
- Csavarja ki teljesen a négy csavart 1.
- Cserélje ki a tömítéseket 7.
- Kenje be a csavarokat 1 FEKETE TÖBBCÉLŰ MANITOU KENŐZSÍRRAL (←KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG) és helyezze vissza.
- Állítsa be a távolságot a tengely teste és a csavarfejek között = 34 mm ±0,5 mm.
- Húzza meg a négy ellenanyát 2 és ellenőrizze a távolságokat a tengely teste és a csavarfejek között.
- Ellenőrizze az automata rögzítőfék megfelelő működését.



EMELÉS

Villástargonca

- Vegye tekintetbe az emelésnél a villástargonca súlypontját.

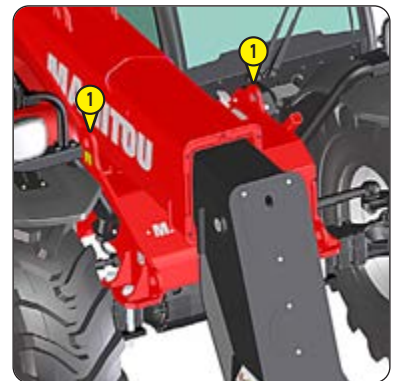
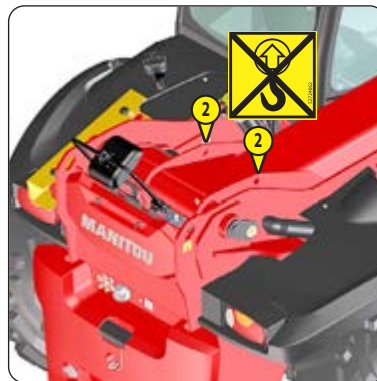
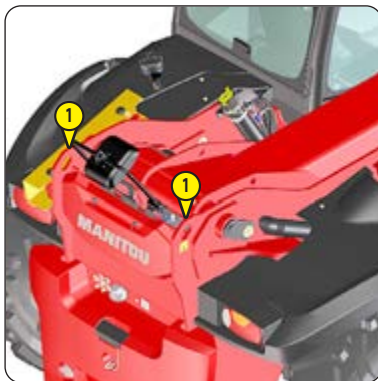
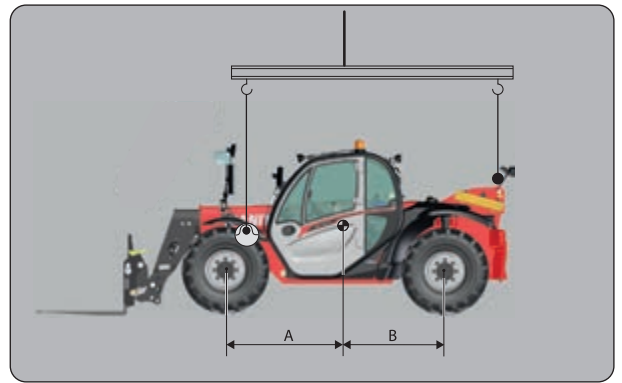
A = 1040 mm B = 1650 mm MT 730 H

A = 1535 mm B = 1275 mm MT 930 H

Helyezze a horgokat az erre a célra kialakított rögzítési pontokba 1.

⚠ FONTOS ⚠

Ne használja a rögzítési pontokat 2



⚠ FONTOS ⚠

A berendezés felrakodása előtt ellenőrizze a szállítójárműre vonatkozó biztonsági utasítások megfelelő alkalmazását, és győződjön meg arról, hogy a szállítóeszköz sofőre tájékoztatást kapott a berendezés méret- és tömegjellemzőiről.

Győződjön meg róla, hogy a szállító plató megfelelő méretű és teherbíró képességű a platform szállításához,

◀ JELLEMZŐK és MATRICÁK.

A berendezés szállításakor a fedeleket kötelezően le kell zárni és le kell reteszelni.

⚠ FONTOS ⚠

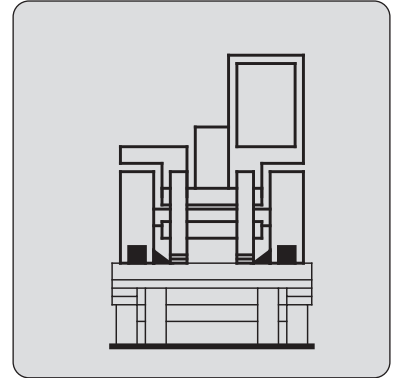
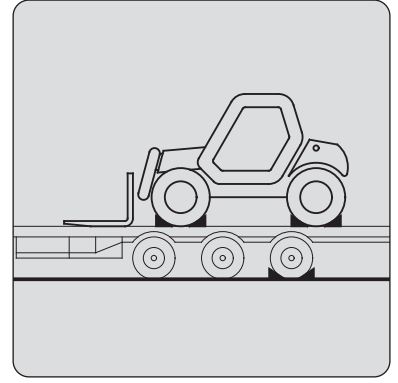
A szállítójárműnek vízszintes talajfelületen kell parkolnia, a kerekeket ki kell ékelni annak elkerülésére, hogy a jármű gurulni kezdjen a berendezés fel- vagy lerakodása során.

A turbókompresszoros motorral rendelkező gépek esetében tömítse el a kipufogó kimenetét, annak megakadályozására, hogy a Turbó tengelye a gép áthelyezése alatt kenőanyag nélkül forogjon.

A berendezés fel- és lerakodását csörlő segítségével kell végezni, ha a rakodórámpák csúszósak, ▶ SZABADONFUTÓ MÓDBA ÁLLÍTÁS VONTATÁSHOZ/CSÖRLŐZÉSHEZ.

A rakodási rámpák dőlésszöge nem haladhatja meg a berendezés által járható lejtő maximális dőlését, ▶ JELLEMZŐK.

A berendezés fel- és lerakodását daru segítségével kell végezni, ha a rakodórámpák lejtése meghaladja a járhathóság mértékét, ▶ SZÁLLÍTÁS ÉS FELEMELÉS: EMELÉSI UTASÍTÁSOK.

**A BERENDEZÉS FELRAKODÁSA A SZÁLLÍTÓJÁRMŰRE**

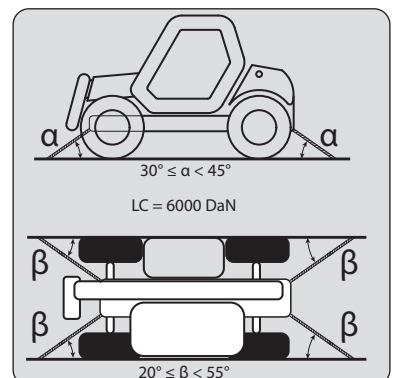
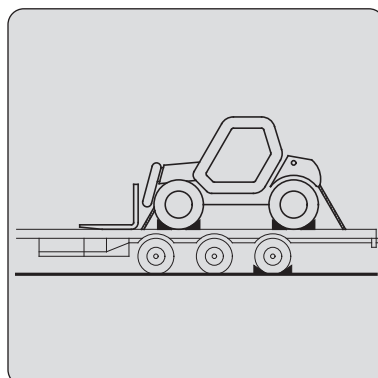
- Teljesen húzza be a teleszkópos kart.
- A gépet a szállítójárművel párhuzamosan emelje fel.
- A tartozékot teljesen eressze a földre.
- Húzza be a rögzítőféket.
- Áramtalanítsa a berendezést.
- Vegye ki az indítókulcsot.

A BERENDEZÉS RÖGZÍTÉSE A SZÁLLÍTÓJÁRMŰRE

- Rögzítse a szállítójármű ékeit a berendezés minden egyes kereke előtt és mögött.
- Rögzítse a szállítójármű ékeit a berendezés minden egyes kerekének belső oldalán.
- Rögzítse a csörlőt a gép rögzítési pontjaihoz, ▶ MATRICÁK: RÖGZÍTÉSE PONT.
- A gép rögzítésekor tartsa be a rögzítési szögeket (α) és (β) és a hevederek szakítószilárdságát (LC).

A BERENDEZÉS LERAKODÁSA A SZÁLLÍTÓJÁRMŰRŐL

- Távolítsa el a hevedereket.
- Távolítsa el a kerékrögzítő ékeket.
- Helyezze áram alá a berendezést.
- Emelje fel a teleszkópos kart.
- Oldja ki a rögzítőféket.
- Engedje le a gépet a szállítójárművel párhuzamosan.



4 - A SOROZATHOZ OPCIONÁLISAN ILLESZTHETŐ TARTOZÉKOK

4 - A SOROZATHOZ OPCIONÁLISAN ILLESZTHETŐ TARTOZÉKOK

BEVEZETÉS	4-3
A TARTOZÉKOK FELHELYEZÉSÉNEK MANŐVERE	4-4
A TARTOZÉKOK MŰSZAKI JELLEMZŐI	4-6
A TARTOZÉKOK VÉDELME	4-12

BEVEZETÉS

- Az Ön villástargoncáját egymással felcserélhető felszerelésekkel kell ellátni. Ezen egymással felcserélhető felszerelések megnevezése: TARTOZÉKOK.
- A MANITOU az Ön villástargoncájához a kidolgozott és tökéletesen illeszkedő tartozékok széles választékát kínálja és garantálja.

▲ FONTOS ▲

Egyedül a MANITOU által jóváhagyott tartozékok használhatók a villástargoncákon (← A TARTOZÉKOK MŰSZAKI JELLEMZŐI).

A gyártó elhárítja a felelősséget a tudta nélkül elvégzett módosítás vagy tartozék-illesztés esetén.

- A tartozékokat az Ön villástargoncájához viszonyított terhelési diagramokkal adják át. A használati utasításokat és a terhelési diagramot a villástargoncán erre a célra kijelölt helyeken kell tárolni. A standard tartozékok esetében a használatot a jelen utasításban található instrukciók szabják meg.

▲ FONTOS ▲

A maximális terheket a villástargonca kapacitásai határozzák meg, tekintetbe véve a tartozék tömegét és súlypontját.

Abban az esetben, ha a tartozék kapacitása alacsonyabb, mint a villástargoncáé, soha ne lépje túl ezt a határt.

- Egyes sajátos felhasználások olyan tartozék-illesztést tesznek szükségessé, melyre a szabott árú opciók nem térnek ki. Léteznek megoldások, forduljon márkakereskedőjéhez.

▲ FONTOS ▲

Egyes tartozékok méreteikre való tekintettel leeresztett és behúzott karnál összetalálkozhatnak az elülső gumibroncokkal, és a rongálódásukat okozhatják, ha a markolást a kiürítés irányában hozzák működésbe.

ENNEK A KOCKÁZATNAK A KIVÉDÉSÉRE NYÚJTSA KI A TELESZÓPOT A VILLÁSTARGONCÁHOZ ÉS A TARTOZÉKHOZ KÉPEST MEGFELELŐ HOSSZÚSÁGÚRA, HOGY AZ ÖSSZETALÁLKOZÁSRA NE KERÜLHESSEN SOR.

FÜGGŐ TEHER

▲ FONTOS ▲

Függő teher mozgatását KÖTELEZŐEN csakis erre a célra szolgáló villástargoncával szabad végezni (← 1 - ÁLTALÁNOS ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK: UTASÍTÁSOK A TEHER SZÁLLÍTÁSÁHOZ: H FÜGGŐ TEHER FELVÉTELE ÉS ELHELYEZÉSE).

A TARTOZÉKOK FELHELYEZÉSÉNEK MANÓVERE

1 - HIDRAULIKA NÉLKÜLI TARTOZÉK ÉS KÉZI RETESZELÉS

A TARTOZÉK BEFOGÁSA

- Győződjön meg arról, hogy a tartozék az emelőszerkezethez kapcsolást megkönnyítő helyzetben van. Ha mégis rossz irányban állna, tegye meg a szükséges óvintézkedéseket a biztonságos áthelyezésre.
- Ellenőrizze, hogy a rögzítőcsapszeg a helyén van a támasztékon (A. ábra).
- Állítsa a villástargoncát leeresztett karral a tartozékkal pont szembe és párhuzamosan, és döntse előre az emelőszerkezetet (B. ábra).
- Vigye az emelőszerkezetet a tartozék kapcsolórúdja alá, a kart finoman emelje meg, és az emelőszerkezetet döntse hátrafelé a tartozék pozícionálásához (C. ábra).
- Emelje fel a tartozékot a talajról a reteszelés megkönnyítésére.

KÉZI RETESZELÉS

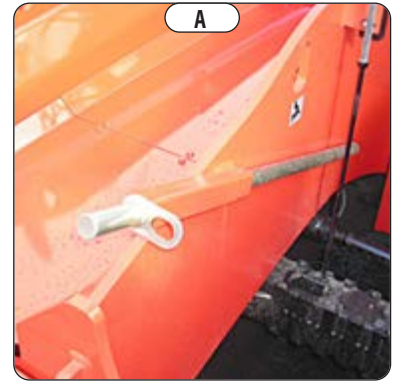
- Fogja a támasztékon lévő rögzítőcsapszeget (A. ábra), és reteszelje a tartozékot (D. ábra). Ne feledje el betenni a szegecset.

KÉZI KIRETESZELÉS

- Járjon el a KÉZI RETESZELÉSSSEL ellentétesen, ügyelve arra, hogy a rögzítőcsapszeget visszategye a támasztékra (A. ábra).

A TARTOZÉK LEVÉTELE

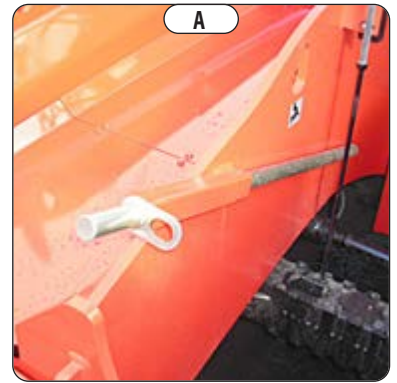
- Járjon el a TARTOZÉK BEFOGÁSÁVAL ellentétesen, ügyelve arra, hogy a tartozékot fektetve és zárt állapotban tárolja a talajon.



2 - HIDRAULIKUS TARTOZÉK ÉS KÉZI RETESZELÉS

A TARTOZÉK BEFOGÁSA

- Győződjön meg arról, hogy a tartozék az emelőszerkezethez kapcsolást megkönnyítő helyzetben van. Ha mégis rossz irányban állna, tegye meg a szükséges óvintézkedéseket a biztonságos áthelyezésre.
- Ellenőrizze, hogy a rögzítőcsapszeg a helyén van a támasztékon (A. ábra).
- Állítsa a villástargoncát leeresztett karral a tartozékkal pont szembe és párhuzamosan, és döntse előre az emelőszerkezetet (B. ábra).
- Vigye az emelőszerkezetet a tartozék kapcsolórúdjá alá, a kart finoman emelje meg, és az emelőszerkezetet döntse hátrafelé a tartozék pozicionálásához (C. ábra).
- Emelje fel a tartozékot a talajról a reteszelés megkönnyítésére.



KÉZI RETESZELÉS ÉS A TARTOZÉK BEKÖTÉSE

⚠ FONTOS ⚠

Ügyeljen a gyorskapcsolók tisztaságára, és a használaton kívüli nyílásokat védje erre a célra szolgáló dugókkal.

- Fogja a támasztékon lévő rögzítőcsapszeget, és reteszelve a tartozékot (D. ábra). Ne feledje el betenni a szegecset.
- Állítsa le a belsőégésű motort és hagyja gyújtáson a villástargoncát.
- Szüntesse meg a tartozék hidraulikus rendszerének nyomását 4-5 impulzussal előre- és hátrafelé az elosztó karjának gombjával, 1.
- Kösse be a gyorskapcsolókat, tekintetbe véve a tartozék hidraulikus mozgásainak logikáját.

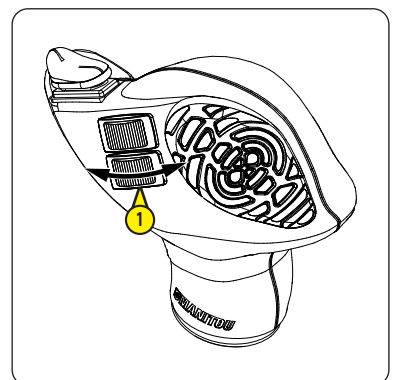


KÉZI KIRETESZELÉS ÉS A TARTOZÉK SZÉTKAPCSOLÁSA

- Járjon el a KÉZI RETESZELÉSSSEL ÉS A TARTOZÉK BEKÖTÉSÉVEL ellentétesen, ügyelve arra, hogy a rögzítőcsapszeget visszategye a támasztékra.

A TARTOZÉK LEVÉTELE

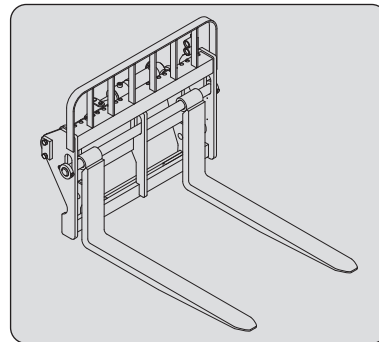
- Járjon el a TARTOZÉK BEFOGÁSÁVAL ellentétesen, ügyelve arra, hogy a tartozékot fektetve és zárt állapotban tárolja a talajon.



A TARTOZÉKOK MŰSZAKI JELLEMZŐI

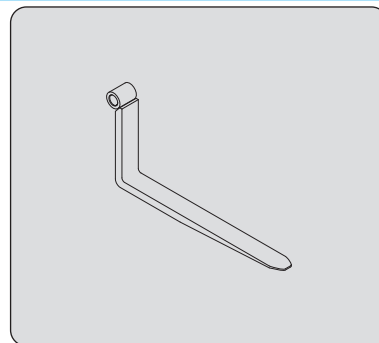
OLDALSÓ ELTOLÁSÚ HOMLOKVILLÁS EMELŐSZERKEZET

REFERENCIA	TFF 35 MT-1040 DL	TFF 35 MT-1300 DL
Névleges kapacitás	751543 3500 kg	751544 3500 kg
Oldalsó eltolás	2x100 mm	2x100 mm
Szélesség	1040 mm	1300 mm
Tömeg	345 kg	375 kg



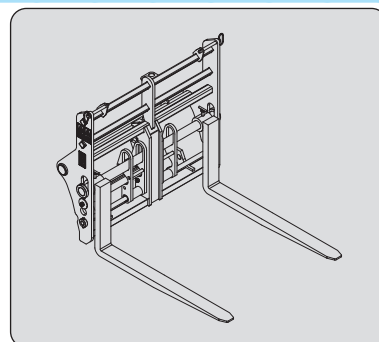
HOMLOKVILLA

REFERENCIA	415801
Rész	125x45x1200 mm
Tömeg	68 kg



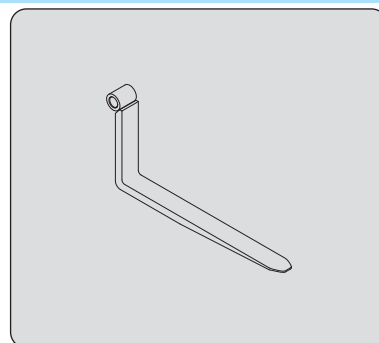
VILLAPOZÍCIONÁLÓ

REFERENCIA	CAF 1260/4500 P
Névleges kapacitás	52000273 4500 kg
Távolság	275/1010 mm
Szélesség	1260 mm
Tömeg	350 kg



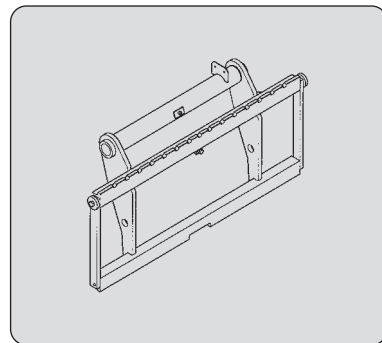
HOMLOKVILLA

REFERENCIA	719611
Rész	100x50x1200 mm
Tömeg	62 kg



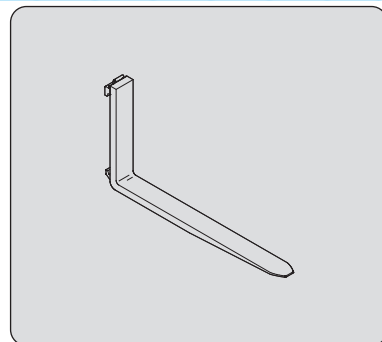
SZABVÁNYOSÍTOTT BILLENŐ VILLAFOGÓ

REFERENCIA	PFB 35 N MT-1260 S2	PFB 35 N MT-1470 S2	PFB 35 N MT-1580 S2
Névleges kapacitás	653744 3500 kg	653745 3500 kg	653746 3500 kg
Szélesség	1260 mm	1470 mm	1580 mm
Tömeg	95 kg	120 kg	125 kg



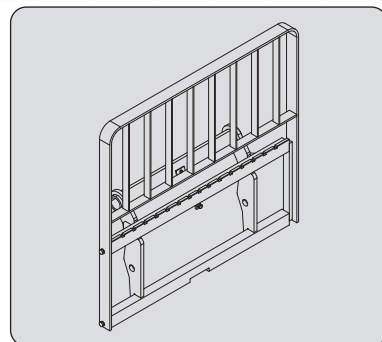
SZABVÁNYOSÍTOTT VILLA

REFERENCIA	415618
Rész	125x45x1200 mm
Tömeg	72 kg



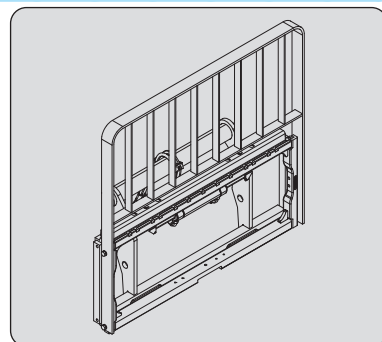
SZABVÁNYOSÍTOTT BILLENŐ VILLAFOGÓ + TEHERVÉDELEM

REFERENCIA	PFB 35N 1260 LB	PFB 35N 1470 LB
Névleges kapacitás	52000200 3500 kg	52000201 3500 kg
Szélesség	1260 mm	1470 mm
Tömeg	130 kg	158 kg



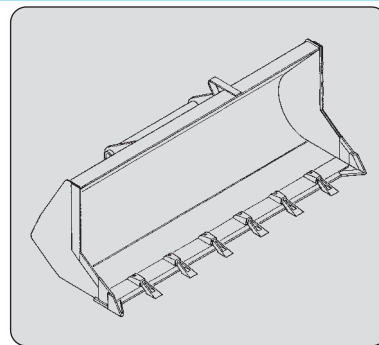
SZABVÁNYOSÍTOTT BILLENŐ VILLAFOGÓ + SZABVÁNYOS OLDALSÓ ELTOLÁSÚ EMELŐ + TEHERVÉDELEM

REFERENCIA	PFB 35 N 1260 DL/LB
Névleges kapacitás	52000205 3150 kg
Oldalsó eltolás	2x100 mm
Szélesség	1260 mm
Tömeg	210 kg



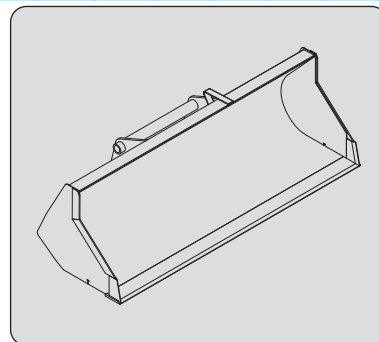
ÉPÍTÉSI RAKODÓ

REFERENCIA	CBC 700 L1950 S3
Névleges kapacitás	654472 574 ℓ
Szélesség	1950 mm
Tömeg	330 kg



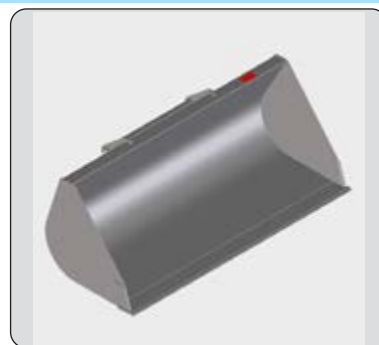
HOMLOKRAKODÓ

REFERENCIA	CBR 780 L1950 S2
Névleges kapacitás	570613 633 ℓ
Szélesség	1950 mm
Tömeg	328 kg



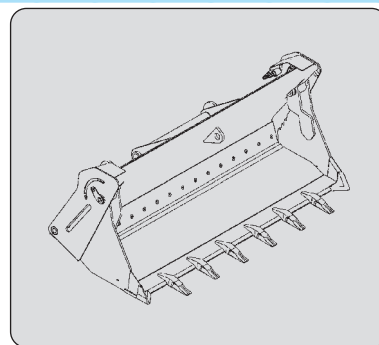
UNIVERZÁLIS RAKODÓ

REFERENCIA	BGP 2000/800
Névleges kapacitás	52688160 622 ℓ
Szélesség	2950 mm
Tömeg	345 kg



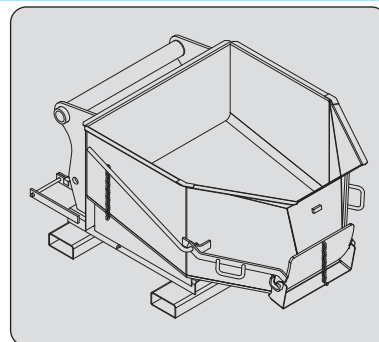
4X1-ES RAKODÓ

REFERENCIA	CB4X1-700 L1950
Névleges kapacitás	751402 700 ℓ
Szélesség	1950 mm
Tömeg	640 kg



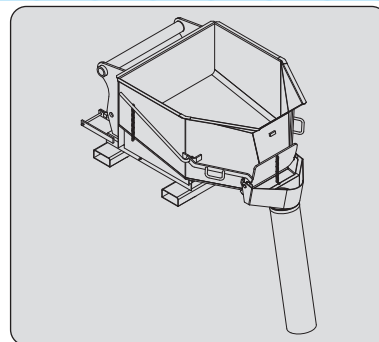
BETON-EMELŐ (VILLÁKRA ILLESZTHETŐ)

REFERENCIA	BB 500 S4 52000637	BBH 500 S4 52000638
Névleges kapacitás	500 l/1200 kg	500 l/1200 kg
Szélesség	1110 mm	1110 mm
Tömeg	191 kg	200 kg



BETON-EMELŐ ADAGOLÓVAL (VILLÁKRA ILLESZTHETŐ)

REFERENCIA	BBG 500 S4 52000639	BBHG 500 S4 52000640
Névleges kapacitás	500 l/1200 kg	500 l/1200 kg
Szélesség	1110 mm	1110 mm
Tömeg	200 kg	210 kg



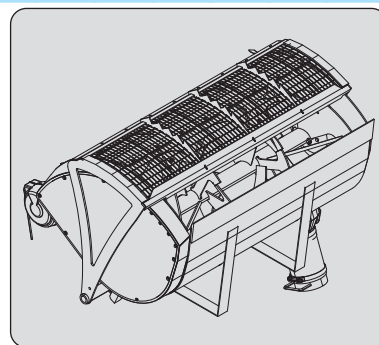
BETON-ADAGOLÓ (VILLÁKRA ILLESZTHETŐ)

REFERENCIA	GL 600 S2 52000528	GL 600 H S2 52000529
Névleges kapacitás	600 l/1440 kg	600 l/1440 kg
Tömeg	230 kg	245 kg



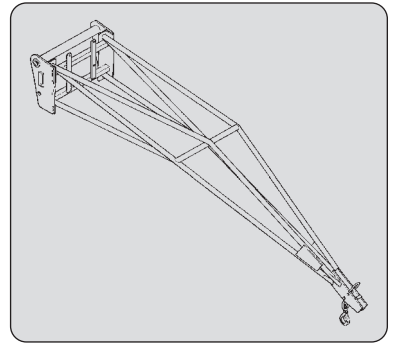
KEVERŐ MARKOLÓ

REFERENCIA	MBM 500 757637
Névleges kapacitás	300 l
Tömeg	753 kg



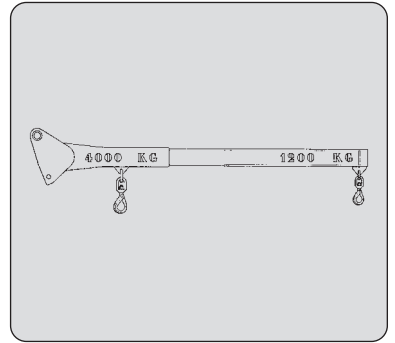
FELÜGGESZTÉS

REFERENCIA	P 600 MT S3
Névleges kapacitás	653228 600 kg
Tömeg	170 kg



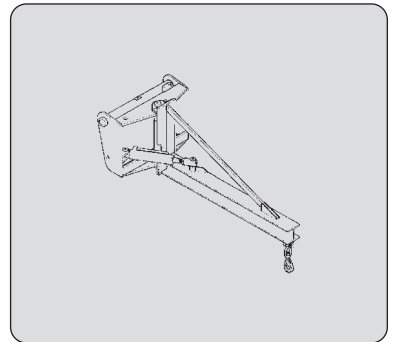
FELÜGGESZTÉS

REFERENCIA	P 4000 MT S2
Névleges kapacitás	653226 4000 kg/1200 kg
Tömeg	210 kg



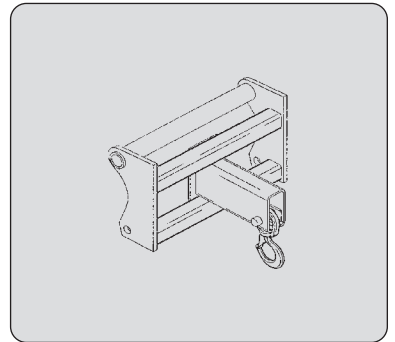
15°/15°-KAL ELFORDÍTHATÓ AKASZTÓÁLLVÁNY

REFERENCIA	PO 600 L2500	PO 1000 L1500	PO 2000 L1000
Névleges kapacitás	784641 600 kg	784642 1000 kg	784643 2000 kg
Tömeg	255 kg	275 kg	320 kg



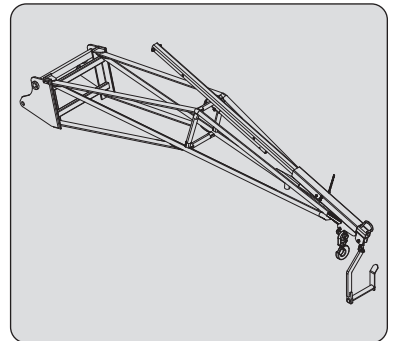
FELÜGGESZTÉS

REFERENCIA	PC 50
Névleges kapacitás	708544 5000 kg
Tömeg	120 kg



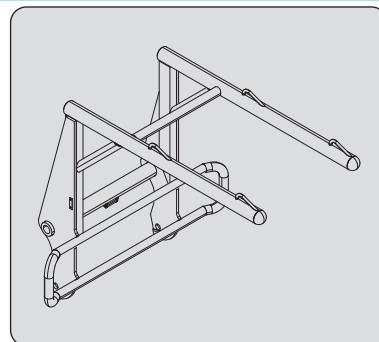
FELÜGGESZTÉS

REFERENCIA	JE 6000/600
Névleges kapacitás	939995 600 kg
Tömeg	182 kg



BIG BAG FELFÜGGESZTÉS

	HBB 1500/2400
REFERENCIA	931627
Névleges kapacitás	2400 kg
Tömeg	186 kg



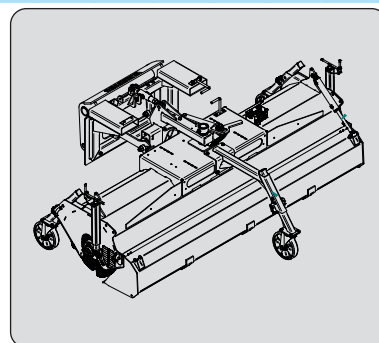
CLP 1000/800

	CLP 1000/800
REFERENCIA	914770
Névleges kapacitás	800 kg
Tömeg	119 kg



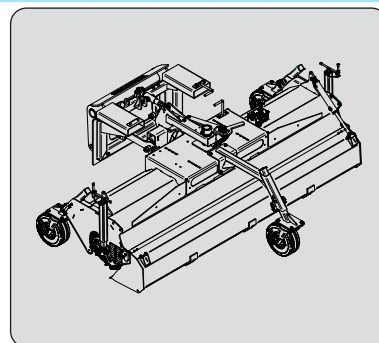
SEPRÚ KEFÉVEL

	SCC 2600
REFERENCIA	52000515
Névleges kapacitás	2600 mm
Szélesség	2820 mm
Tömeg	450 kg



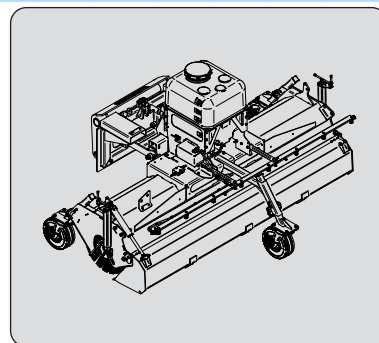
SEPRÚ KEFÉVEL

	SCC 2600+
REFERENCIA	52000517
Névleges kapacitás	2600 mm
Szélesség	2820 mm
Tömeg	385 kg



SEPRÚ KEFÉVEL

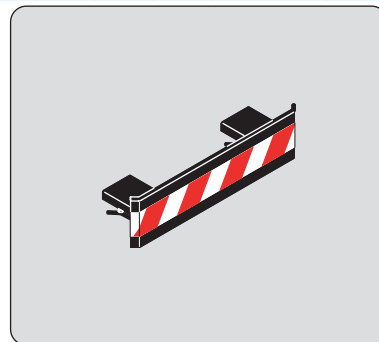
	SCC 2600 HWA+
REFERENCIA	52000519
Névleges kapacitás	2600 mm
Szélesség	2820 mm
Tömeg	500 kg



A TARTOZÉKOK VÉDELME

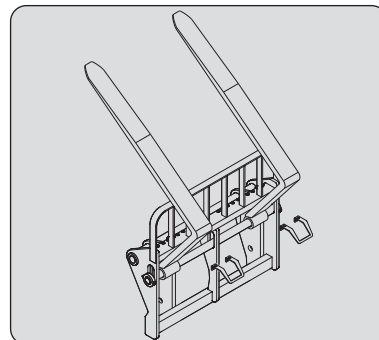
VILLAVÉDŐ

REFERENCIA 227801



VILLABLOKKOLÓ HOMLOKVILLÁS EMELŐSZERKEZETEKHEZ

REFERENCIA 261210



RAKODÓVÉDŐ

Mindig válasszon a rakodó szélességével megegyező vagy annál kisebb védőelemet.

REFERENCIA	206734	206732	206730
Szélesség	1375 mm	1500 mm	1650 mm
REFERENCIA	235854	206728	206726
Szélesség	1850 mm	1950 mm	2000 mm
REFERENCIA	223771	223773	206724
Szélesség	2050 mm	2100 mm	2150 mm
REFERENCIA	206099	206722	223775
Szélesség	2250 mm	2450 mm	2500 mm

